

第 31 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一四年七月三十日，星期三



Número 31

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 30 de Julho de 2014

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第220/2014號行政長官批示，委任澳門大學校董會成員。.....	11996
第221/2014號行政長官批示，委任澳門大學議庭成員。.....	11996
第222/2014號行政長官批示，委任一名人士以兼職方式擔任科學技術發展基金行政委員會主席。.....	11996

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2014, que nomeia os membros do Conselho da Universidade. ....	11996
Despacho do Chefe do Executivo n.º 221/2014, que nomeia os membros da Assembleia da Universidade. ..	11996
Despacho do Chefe do Executivo n.º 222/2014, que nomeia um indivíduo para exercer a tempo parcial o cargo de presidente do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia. ....	11996

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第223/2014號行政長官批示，以臨時定期委任方式續任兩名科學技術發展基金行政委員會委員。.....	11997	Despacho do Chefe do Executivo n.º 223/2014, que renova as nomeações, em comissão eventual de serviço, de dois membros do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia. ....	11997
第224/2014號行政長官批示，續任科學技術發展基金監事會主席及兩名成員。.....	11997	Despacho do Chefe do Executivo n.º 224/2014, que renova o mandato do presidente e de dois membros do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia. ....	11997
第225/2014號行政長官批示，續任多名及委任一名科學技術發展基金信託委員會成員。.....	11998	Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2014, que renova o mandato dos membros do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia e nomeia um membro do mesmo Conselho. ....	11998
<b>政府總部輔助部門：</b>			
批示摘錄數份。.....	11998	<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b> Extractos de despachos. ....	11998
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第28/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予法務局局長，作為簽訂為法務局從屬機構少年感化院院生提供初中及高中回歸教育課程合同的簽署人。.....	11999	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 28/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, como outorgante, no contrato para os cursos do ensino secundário geral e do ensino secundário complementar recorrentes destinados aos internados do Instituto de Menores, organismo dependente da DSAJ. ....	11999
第29/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂提供“輪椅殘疾人士專用的居民身份證及電子護照自助申請服務機”合同的簽署人。.....	11999	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 29/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Quiosques para requerimento de Bilhete de Identidade de Residente e passaporte electrónico destinados ao uso de deficientes físicos em cadeiras de rodas». ....	11999
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
第89/2014號經濟財政司司長批示，將代表澳門特別行政區以全職方式擔任澳門工業園發展有限公司行政管理委員會主席的臨時定期委任續期。.....	11999	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2014, que renova a comissão eventual de serviço para desempenhar, a tempo inteiro, funções de presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau. ....	11999
第90/2014號經濟財政司司長批示，更改環境保護局的常設基金的行政委員會成員的組成。.....	12000	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2014, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental. ....	12000
批示摘錄一份。.....	12001	Extracto de despacho. ....	12001
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第155/2014號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買鎖匙電子管理系統”合同的簽署人。.....	12001	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 155/2014, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do «Chaveiro Electrónico». ....	12001
第156/2014號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“增購TETRA數碼對講機及配件”合同的簽署人。.....	12001	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 156/2014, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «aparelhos de walky talky digitais e os respectivos acessórios do modelo TETRA». ....	12001
批示摘錄一份。.....	12002	Extracto de despacho. ....	12002

**社會文化司司長辦公室：**

- 第127/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝共聚焦激光螢光圖像採集及分析顯微鏡系統合同的簽署人。..... 12002
- 第128/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為戀愛巷的藝術電影院購買數碼放映系統合同的簽署人。..... 12002
- 第130/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予學生福利基金行政管理委員會主席，作為簽訂於2013/2014及2014/2015學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務之附加合同的簽署人。..... 12003
- 第131/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予學生福利基金行政管理委員會主席，作為簽訂於2013/2014及2014/2015學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務之附加合同的簽署人。..... 12003
- 第132/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂為配合2014年舉行大型活動之安保工作購買智能安全控制管理系統設備合同的簽署人。..... 12004
- 第133/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂為保齡球中心改善保齡球系統設備合同的簽署人。..... 12004

**運輸工務司司長辦公室：**

- 批示摘錄一份。..... 12004

**審計署：**

- 批示摘錄數份。..... 12005

**海關：**

- 批示摘錄數份。..... 12005

**立法會輔助部門：**

- 議決摘錄數份。..... 12008
- 聲明書一份。..... 12009

**終審法院院長辦公室：**

- 批示摘錄數份。..... 12009
- 聲明書數份。..... 12010

**檢察長辦公室：**

- 批示摘錄數份。..... 12011

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 127/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do *Confocal and Apo-tome Dual Microscopy System* na Faculdade de Ciências da Saúde, no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin. .... 12002
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2014, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de aquisição de sistemas de projecção digital para o Cinema de Arte, na Travessa da Paixão. .... 12002
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 130/2014, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, como outorgante, no aditamento ao contrato de Prestação de Serviço de Fornecimento de Leite e Leite de Soja às Escolas nos Anos Escolares de 2013/2014 e 2014/2015. .... 12003
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 131/2014, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, como outorgante, no aditamento ao contrato de Prestação de Serviço de Fornecimento de Leite e Leite de Soja às Escolas nos Anos Escolares de 2013/2014 e 2014/2015. .... 12003
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 132/2014, que subdelega poderes na presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de aquisição de equipamentos e sistema inteligente de gestão e controlo de segurança para os grandes eventos do ano de 2014. .... 12004
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2014, que subdelega poderes na presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de melhoria de equipamentos e sistema do Centro de Bowling. .... 12004

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

- Extracto de despacho. .... 12004

**Comissariado da Auditoria:**

- Extractos de despachos. .... 12005

**Serviços de Alfândega:**

- Extractos de despachos. .... 12005

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

- Extractos de deliberações. .... 12008
- Declaração. .... 12009

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

- Extractos de despachos. .... 12009
- Declarações. .... 12010

**Gabinete do Procurador:**

- Extractos de despachos. .... 12011

<b>科學技術發展基金：</b>		<b>Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:</b>	
批示摘錄一份。.....	12012	Extracto de despacho. ....	12012
<b>澳門特別行政區政府政策研究室：</b>		<b>Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	12014	Extracto de despacho. ....	12014
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	12014	Extractos de despachos. ....	12014
聲明書一份。.....	12015	Declaração. ....	12015
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	12015	Extractos de despachos. ....	12015
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
更正澳門保安部隊事務局的評核成績表葡文 文本。.....	12016	Rectificação da versão portuguesa da lista classificativa da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. ....	12016
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄一份。.....	12017	Extracto de deliberação. ....	12017
批示摘錄數份。.....	12017	Extractos de despachos. ....	12017
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	12023	Extractos de despachos. ....	12023
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	12026	Extractos de despachos. ....	12026
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	12028	Extractos de despachos. ....	12028
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	12028	Extractos de despachos. ....	12028
聲明書一份。.....	12029	Declaração. ....	12029
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	12029	Extractos de despachos. ....	12029
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	12031	Extractos de despachos. ....	12031
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	12032	Extracto de despacho. ....	12032
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	12032	Extracto de despacho. ....	12032
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	12032	Extractos de despachos. ....	12032
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	12034	Extractos de despachos. ....	12034
更正批示摘錄一份。.....	12035	Rectificação de extracto de despacho. ....	12035
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	12035	Extractos de despachos. ....	12035

聲明書一份。.....	12037	Declaração. ....	12037
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄數份。.....	12038	Extractos de despachos. ....	12038
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	12038	Extractos de despachos. ....	12038
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	12043	Extractos de despachos. ....	12043
聲明書一份。.....	12043	Declaração. ....	12043
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	12044	Extractos de despachos. ....	12044
聲明書一份。.....	12044	Declaração. ....	12044
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	12045	Extractos de despachos. ....	12045
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	12047	Extractos de despachos. ....	12047
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	12049	Extractos de despachos. ....	12049
<b>文化基金：</b>		<b>Fundo de Cultura:</b>	
批示摘錄一份。.....	12050	Extracto de despacho. ....	12050
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	12051	Extractos de despachos. ....	12051
聲明書一份。.....	12053	Declaração. ....	12053
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄數份。.....	12053	Extractos de despachos. ....	12053
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	12054	Extracto de despacho. ....	12054
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份。.....	12054	Extracto de despacho. ....	12054
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄一份。.....	12055	Extracto de despacho. ....	12055
聲明書一份。.....	12055	Declaração. ....	12055
<b>建設發展辦公室：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
批示摘錄數份。.....	12055	Extractos de despachos. ....	12055
<b>環境保護局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
批示摘錄數份。.....	12056	Extractos de despachos. ....	12056
聲明書一份。.....	12058	Declaração. ....	12058
<b>運輸基建辦公室：</b>		<b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	12058	Extractos de despachos. ....	12058

**交通事務局：**

批示摘錄數份。..... 12059

**政府機關通告及公告****政府總部輔助部門佈告：**

為填補行政技術輔助範疇的首席技術輔導員一缺及首席行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 12064

公告一則，關於張貼為填補信差職務範疇勤雜人員兩缺入職開考的投考人確定名單。..... 12065

**審計署佈告：**

為填補首席技術輔導員一缺及首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12065

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 12066

**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺及一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12067

**終審法院院長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）三缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 12067

公告一則，關於張貼為錄取四十名法院司法輔助人員參加法院特級書記員晉升培訓課程的准考人臨時名單。..... 12068

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12068

**新聞局佈告：**

為填補二等技術員（葡文社會傳播範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 12069

**科學技術發展基金佈告：**

二零一四年第二季度的資助名單。..... 12070

**個人資料保護辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員三缺入職開考的投考人確定名單。..... 12076

**Direção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Extractos de despachos. .... 12059

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal e duas de assistente técnico administrativo principal, ambos da área de apoio técnico-administrativo. .... 12064

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área funcional de distribuidor. .... 12065

**Comissariado da Auditoria:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal e uma de técnico superior principal. .... 12065

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 12066

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de técnico superior de 1.ª classe. .... 12067

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. .... 12067

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de quarenta oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista. .... 12068

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal. .... 12068

**Gabinete de Comunicação Social:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área da comunicação social de língua portuguesa. .... 12069

**Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2014. .... 12070

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe. .... 12076

**行政公職局佈告：**

- 為填補首席顧問高級技術員兩缺及特級公關督導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 12077
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12078
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）九缺晉級開考的投考人臨時名單。... 12078
- 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員一缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 12079

**法務局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。..... 12079
- 公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 12081

**身份證明局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（資訊範疇）一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 12081

**印務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 12082

**民政總署佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員五缺及特級行政技術助理員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12083
- 公告一則，關於供應民政總署2015年燃油及潤滑油的公開招標。..... 12083

**退休基金會佈告：**

- 告示一則，關於司法警察局一名已故首席刑事偵查員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 12084

**經濟局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（化學/藥劑學範疇）三缺及首席技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 12084

**財政局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12085
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 12085

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e duas de assistente de relações públicas especialista. .... 12077
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 12078
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de nove vagas de técnico superior principal, área de informática. .... 12078
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe. .... 12079

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

- Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12079
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 12081

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, e uma de adjunto-técnico especialista. .... 12081

**Imprensa Oficial:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12082

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo principal e quatro de assistente técnico administrativo especialista. .... 12083
- Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de combustíveis e lubrificantes, no ano 2015». .... 12083

**Fundo de Pensões:**

- Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um falecido, investigador criminal principal da Polícia Judiciária. .... 12084

**Direcção dos Serviços de Economia:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, área de química/farmacêutica, e três de adjunto-técnico principal. .... 12084

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 12085
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 12085

**統計暨普查局佈告：**

為填補首席特級技術輔導員三缺及首席技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 12086

**勞工事務局佈告：**

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12087

公告一則，關於張貼為填補首席技術員九缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12088

公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺晉級開考的通告。..... 12088

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12089

**博彩監察協調局佈告：**

為填補顧問督察一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 12089

公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 12090

**消費者委員會佈告：**

為填補一等翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12090

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 12091

**澳門金融管理局佈告：**

通告一則，關於獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務的實體。..... 12092

二零一四年六月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 12094

**人力資源辦公室佈告：**

為填補顧問高級技術員一缺及特級技術輔導員三缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 12095

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 12096

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准人臨時名單。..... 12096

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三十七缺及首席行政技術助理員四缺晉級開考的通告。..... 12097

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista principal e três de técnico principal. ... 12086

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 12087

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de nove vagas de técnico principal. .... 12088

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. .... 12088

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor. .... 12089

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. .... 12089

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 12090

**Conselho de Consumidores:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 12090

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 12091

**Autoridade Monetária de Macau:**

Aviso referente às entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau. .... 12092

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Junho de 2014. .... 12094

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e três de adjunto-técnico especialista. .... 12095

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 12096

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 12096

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de trinta e sete vagas de adjunto-técnico principal e quatro de assistente técnico administrativo principal. .... 12097



**司法警察局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（中英翻譯範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12097
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 12098
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 12099

**澳門監獄佈告：**

- 公告一則，關於取消為填補重型車輛司機一缺的入職開考。..... 12100

**衛生局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 12100
- 公告一則，關於《向衛生局供應及安裝一臺超聲掃描機》之公開招標不作判給。..... 12103
- 通告一則，關於為填補首席衛生督察十缺的入職開考。..... 12103
- 通告一則，關於《診療範疇同等學歷》（藥劑、化驗、圖示記錄及視軸矯正範疇）考試的舉行事宜。..... 12109

**文化局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺及一高等級技術員五缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 12109
- 公告一則，關於張貼為填補多個範疇二等技術員二十二缺入職開考的投考人臨時名單。..... 12110

**旅遊局佈告：**

- 為填補二等技術員（文化遺產範疇）一缺入職開考的應考人成績表。..... 12110
- 為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12111
- 為填補首席特級繪圖員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12112
- 為填補二等技術員（經濟範疇）一缺入職開考的應考人成績表。..... 12113

**社會工作局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 12114
- 二零一四年第二季度的資助名單。..... 12116
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 12157

**Polícia Judiciária:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa. .... 12097
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12098
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12099

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

- Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. .... 12100

**Serviços de Saúde:**

- Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12100
- Anúncio sobre a não adjudicação da empreitada posta ao concurso público para «Fornecimento e instalação de uma ecografia ultrasónica aos Serviços de Saúde». 12103
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de inspector sanitário principal. .... 12103
- Aviso sobre a realização da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica, área farmacêutica, laboratorial, registografia e ortóptica. ... 12109

**Instituto Cultural:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal e cinco de técnico superior de 1.ª classe. .... 12109
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de vinte e duas vagas de técnico de 2.ª classe, de diversas áreas. .... 12110

**Direção dos Serviços de Turismo:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de património cultural. .... 12110
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. .... 12111
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de desenhador especialista principal. .... 12112
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de economia. .... 12113

**Instituto de Acção Social:**

- Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12114
- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2014. .... 12116
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12157

告示一則，關於一名首席高級技術員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及補償的資格。.....	12157	Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações deixados por uma falecida técnica superior principal.	12157
<b>體育發展局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
為填補一等技術員一缺及首席行政技術助理員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	12158	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e seis de assistente técnico administrativo principal. ....	12158
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
為填補首席技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	12159	Listas classificativas finais dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....	12159
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
二零一四年第二季度的資助名單。.....	12160	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2014. ....	12160
公告一則，關於更改“橫琴島澳門大學新校區——教職員宿舍E2棟裝修工程”公開招標之最長總施工期。.....	12165	Anúncio sobre alteração do prazo total máximo de execução, no âmbito do concurso público para a «Empreitada da obra de acabamento do edifício E2 das residências de docentes e funcionários, no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin» .....	12165
公告一則，關於為澳門大學提供客車連司機服務進行公開招標。.....	12165	Anúncio sobre o concurso público para a prestação de serviços de automóveis de passageiros com motoristas, para a Universidade de Macau. ....	12165
將若干職權轉授予及授予多名人員。.....	12166	Subdelegação e delegação de competências em várias entidades. ....	12166
通告一則，關於兩間書院的名稱更改事宜。.....	12170	Aviso sobre a alteração do nome de dois Colégios. ....	12170
通告一則，關於修改澳門大學法學院法學士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	12171	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Direito da Faculdade de Direito da Universidade de Macau. ....	12171
通告一則，關於修改《澳門大學組織架構規章》。.....	12174	Aviso sobre a alteração do Regulamento relativo à Estrutura Orgânica da Universidade de Macau. ....	12174
<b>體育發展基金佈告：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Desportivo:</b>	
二零一四年第二季度的資助名單。.....	12183	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2014. ....	12183
<b>文化基金佈告：</b>		<b>Fundo de Cultura:</b>	
二零一四年第二季度的資助名單。.....	12207	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2014. ....	12207
通告一則，關於修正獲津貼金額及取消資助。...	12230	Aviso de rectificação dos montantes do subsídio e do cancelamento do subsídio. ....	12230
<b>旅遊基金佈告：</b>		<b>Fundo de Turismo:</b>	
二零一四年第二季度的資助名單。.....	12231	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2014. ....	12231
<b>澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：</b>		<b>Comissão do Grande Prémio de Macau:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺及特級技術輔導員一缺的晉級開考通告。.....	12236	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico especialista. ....	12236
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（項目管理範疇）一缺入職開考的應考人成績表。.....	12236	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de eventos. ....	12236

**土地工務運輸局佈告：**

- 為填補一等文案（葡文範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 12237
- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 12237
- 公告一則，關於“山邊街美化及新口岸和松山行人通道計劃——行人隧道二工程”的公開招標。..... 12239
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 12241
- 公告一則，關於提供“馬交石炮台馬路33號大樓機電系統維修保養服務（2014年11月至2016年10月）”的公開招標。..... 12242

**海事及水務局佈告：**

- 為填補二等海事人員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 12244
- 公告一則，關於張貼為填補首席水文員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12245

**郵政局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12245
- 公告一則，關於張貼為填補資訊範疇一等技術員三缺及（機電\電機\電訊）範疇一等技術員兩缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 12246

**地球物理暨氣象局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 12246
- 公告一則，關於張貼為填補首席氣象技術員三缺晉級開考的通告。..... 12247

**房屋局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。... 12247
- 公告一則，關於“湖畔大廈加設不銹鋼懸挑網架工程”的公開招標。..... 12248
- 公告一則，關於公佈取得經濟房屋的限制性申請的申請人確定名單。..... 12249
- 將若干職權授予行政管理委員會主席。..... 12250

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, área de português. .... 12237
- Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12237
- Anúncio referente ao concurso público para «Embelezamento da Rua da Encosta e Acesso pedonal entre ZAPE e Guia – Obra da passagem inferior para peões II». .... 12239
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12241
- Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema electromecânico do Edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33 (Novembro de 2014 a Outubro de 2016)». .... 12242

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de pessoal marítimo de 2.ª classe. .... 12244
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de hidrógrafo principal. .... 12245

**Direcção dos Serviços de Correios:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 12245
- Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos para a entrevista profissional dos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática, e duas de técnico de 1.ª classe, área de engenharia electromecânica/eléctrica/telecomunicações. .... 12246

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. .... 12246
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de meteorologista operacional principal. .... 12247

**Instituto de Habitação:**

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 12247
- Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de obras para instalação de coberturas com redes de aço inoxidável do edifício do Lago». .... 12248
- Anúncio sobre a publicação da lista definitiva dos candidatos do concurso restrito para aquisição de habitação económica. .... 12249
- Delegação de competências na presidente do Conselho Administrativo. .... 12250

**建設發展辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 12251

**環保與節能基金佈告：**

通告一則，關於修正一項資助金額。..... 12252

**燃料安全委員會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、首席技術員兩缺及首席技術稽查一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12252

**運輸基建辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 12253

**交通事務局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 12253

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 12260

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機六缺入職開考的知識考試第二階段（實踐測試）成績名單。..... 12261

**公證署公告及其他公告**

澳門蒲公英——章程。..... 12262

澳門國際環保團體聯合總會——章程。..... 12262

音樂·劇場——章程。..... 12264

小語種及對外漢語交流協會——章程。..... 12264

中國惡霸犬協會（澳門）——章程。..... 12265

澳門青年文創空間——章程。..... 12266

澳門科普教育發展協會——章程。..... 12267

氹仔社區發展促進會——章程。..... 12267

中葡電影協會——章程。..... 12269

Clube Desportivo "Os Velozes"——修改章程。..... 12270

澳門工人民生權益促進會——修改章程。..... 12270

澳門建造業工友工會——修改章程。..... 12270

澳門濠江中學教育協進會——修改章程。..... 12270

澳門弦樂協會——修改章程。..... 12270

澳門電腦零售協會——修改章程。..... 12270

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico principal. 12251

**Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:**

Aviso sobre a revisão do montante de um apoio concedido. .... 12252

**Comissão de Segurança dos Combustíveis:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, duas de técnico principal e uma de fiscal técnico principal. .... 12252

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12253

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12253

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12260

Anúncio da lista classificativa da 2.ª fase da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de motorista de ligeiros. .... 12261

**Anúncios notariais e outros**

Macau Dandelion. — Estatutos. .... 12262

Federação Geral dos Grupos Ambientalistas Internacionais de Macau. — Estatutos. .... 12262

Musical · Theatre. — Estatutos. .... 12264

小語種及對外漢語交流協會. — Estatutos. .... 12264

中國惡霸犬協會（澳門）. — Estatutos. .... 12265

澳門青年文創空間. — Estatutos. .... 12266

Associação de Desenvolvimento da Educação para a Popularização da Ciência de Macau. — Estatutos. .... 12267

Associação Promotora para o Desenvolvimento da Comunidade da Taipa. — Estatutos. .... 12267

Associação Luso-Chinesa de Cinema. — Estatutos. .... 12269

Clube Desportivo «Os Velozes». — Alteração dos estatutos. .... 12270

澳門工人民生權益促進會. — Alteração dos estatutos. .. 12270

澳門建造業工友工會. — Alteração dos estatutos. .... 12270

Associação de Apoio à Escola Hou Kong de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 12270

澳門弦樂協會. — Alteração dos estatutos. .... 12270

澳門電腦零售協會. — Alteração dos estatutos. .... 12270

開心樂園俱樂部——修改章程。.....	12270	開心樂園俱樂部。— Alteração dos estatutos. ....	12270
澳門製衣工會——修改章程。.....	12271	Associação dos Operários de Artigos de Vestuário de Macau. — Alteração dos estatutos .....	12271
澳門田徑總會——修改章程。.....	12271	Associação Geral de Atletismo de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	12271
滙豐人壽保險（國際）有限公司——修改滙豐人壽澳門退休金計劃—基金管理規章。.....	12272	HSBC Life (International) Limited. — Amendments to Management Regulations a Plan Rules — Regulamento de gestão do fundo. ....	12272
儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一四年六月三十日。.....	12275	Caixa Geral de Depósitos Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014. ....	12275
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零一四年六月三十日。.....	12276	Banco Luso Internacional, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014. ....	12276
葡萄牙商業銀行（澳門分行）——試算表於二零一四年六月三十日。.....	12277	Banco Comercial Português, S.A. Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014. ....	12277
交通銀行股份有限公司——澳門分行——試算表於二零一四年六月三十日。.....	12278	Bank of Communications Co., Ltd. — Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014. ....	12278
澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一四年六月三十日。.....	12279	Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014. ....	12279
創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一四年六月三十日。.....	12280	Chong Hing Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014. ....	12280
香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一四年六月三十日。.....	12281	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014. ....	12281
萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司——試算表於二零一四年六月三十日。.....	12282	Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014. ....	12282
永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行——試算表於二零一四年六月三十日。.....	12283	Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014. ....	12283
中信銀行（國際）有限公司——澳門分行——試算表於二零一四年六月三十日。.....	12284	China CITIC Bank International Limited — Branch Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014. ....	12284
美國萬通保險亞洲有限公司——澳門分行——二零一三年度營業帳目報告。.....	12285	MassMutual Asia Limited — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2013. ....	12285
閩信保險有限公司（澳門分行）——二零一三年度營業帳目報告。.....	12291	Mín Xin Insurance Company Limited (Macau Branch). — Relatório das contas do exercício de 2013. ....	12291
亞洲保險有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	12294	Asia Insurance Company, Limited— Relatório das contas do exercício de 2013. ....	12294
滙豐保險（亞洲）有限公司——澳門分行——二零一三年度營業帳目報告。.....	12297	HSBC Insurance (Asia) Limited. — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2013. ....	12297

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 220/2014 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令第二條第二款（二）項，以及經該行政命令核准的《澳門大學章程》第十七條第二款（十二）項及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 14/2006, da alínea 12) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 17.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela mesma Ordem Executiva, o Chefe do Executivo manda:

委任下列大學校董會成員，任期由二零一四年八月一日至二零一七年七月三十一日：

São nomeados membros do Conselho da Universidade, de 1 de Agosto de 2014 até 31 de Julho de 2017:

林金城，為主席；李沛霖，為第一副主席；王宗發，為第二副主席；劉永年，為司庫；林綺濤；唐志堅；馬志毅；高錦輝；崔世平；區宗傑；梁慶庭；賀一誠；黃顯輝；楊俊文；禰永明；蔡冠深。

Lam Kam Seng Peter, como presidente; Lei Pui Lam, como primeiro vice-presidente; Wong Chong Fat, como segundo vice-presidente; Lau Veng Lin, como tesoureiro; Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie; Tong Chi Kin; Ma Chi Ngai Frederico; Kou Kam Fai; Chui Sai Peng; Au Chong Kit; Leong Heng Teng; Ho Iat Seng; Vong Hin Fai; Yeung Tsun Man Eric; Huen Wing Ming Patrick; Choi Koon Shum.

二零一四年七月二十三日

23 de Julho de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 221/2014 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 221/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令第二條第二款（一）項，以及經該行政命令核准的《澳門大學章程》第十四條第二款（二）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 14/2006 e da alínea 2) do n.º 2 do artigo 14.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela mesma Ordem Executiva, o Chefe do Executivo manda:

委任下列大學議庭成員，任期由二零一四年八月一日至二零一七年七月三十一日：

São nomeados membros da Assembleia da Universidade, de 1 de Agosto de 2014 até 31 de Julho de 2017:

吳福；吳榮恪；何鴻燊；李鵬翥；邵賢偉；周禮泉；胡順謙；施綺蓮；馬有禮；曹其真；陳炳華；梁維特；賀一誠；華年達；黃志成；黃景強；劉炯朗；劉藝良；鄭家成；黎鴻昇；霍震寰；鄭達財。

Ng Fok; Vitor Ng; Stanley Ho; Lei Pang Chu; Siu Yin Wai; Zhou Li Gao; António Ferreira; Maria Edith da Silva; Ma Iao Lai; Susana Chou; José F. Pereira Chan; Leong Vai Tac; Ho Iat Seng; Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente; Wong Chi Seng; Wong King Keung; Liu Chung Laung; Lao Ngai Leong; Cheng Kar Shing; D. José Lai; Fok Chun-Wan; Kong Tat Choi.

二零一四年七月二十三日

23 de Julho de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 222/2014 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 222/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 e 5 do artigo 10.º dos Estatutos do Fundo para

《科學技術發展基金章程》第十條第一至第三款、第五款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，作出本批示。

委任馬志毅以兼職方式擔任科學技術發展基金行政委員會主席，由二零一四年九月一日起生效。

二零一四年七月二十三日

行政長官 崔世安

#### 第 223/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十條第一至第三款、第五款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，作出本批示。

一、鄭冠偉及陳允熙以臨時定期委任方式續任科學技術發展基金行政委員會委員。

二、本批示自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年七月二十三日

行政長官 崔世安

#### 第 224/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十三條第一至第三款的規定，作出本批示。

一、續任許輝年為科學技術發展基金監事會主席。

二、續任梁金泉及林笑雲為科學技術發展基金監事會成員。

三、本批示自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年七月二十三日

行政長官 崔世安

o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), conjugados com o artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

É nomeado Ma Chi Ngai para exercer a tempo parcial o cargo de presidente do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, com efeitos a partir de 1 de Setembro de 2014.

23 de Julho de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 223/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 e 5 do artigo 10.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), conjugados com o artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. São renovadas as nomeações, em comissão eventual de serviço, de Cheang Kun Wai e de Chan Wan Hei, como membros do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2014.

23 de Julho de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 224/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 13.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Philip Xavier como presidente do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

2. É renovado o mandato de Leong Kam Chun e de Paula Ling como membros do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2014.

23 de Julho de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 225/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第七條第一款至第三款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為科學技術發展基金信託委員會成員：

- (一) 劉仕堯；
- (二) 廖澤雲；
- (三) 楊俊文；
- (四) Manuel Santos；
- (五) 李從正；
- (六) 禰永明。

二、委任麥瑞權為科學技術發展基金信託委員會成員。

三、本批示自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年七月二十三日

行政長官 崔世安

二零一四年七月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

- 1) Lau Si Io;
- 2) Liu Chak Wan;
- 3) Eric Yeung Tsun Man;
- 4) Manuel Santos;
- 5) Lee Chong Cheng;
- 6) Huen Wing Ming Patrick.

2. É nomeado Mak Soi Kun como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2014.

23 de Julho de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Julho de 2014. —  
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過簽署人二零一四年七月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，馮敏儀在政府總部輔助部門擔任第一職階首席技術輔導員之編制外合同，自二零一四年九月二十四日起續期兩年。

透過簽署人二零一四年七月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改王豪在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等公關督導員，薪俸點275點，自二零一四年八月七日起生效。

二零一四年七月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2014:

Fong Man I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 14 de Julho de 2014:

Wong Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Agosto de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Julho de 2014. —  
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.



**行政法務司司長辦公室****第 28/2014 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（三）、（四）、（五）及（七）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予法務局局長張永春或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“海星中學”簽訂為法務局從屬機構少年感化院院生提供初中及高中回歸教育課程的合同。

二零一四年七月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

**第 29/2014 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際安全技術有限公司（澳門分公司）”簽訂提供“輪椅殘疾人士專用的居民身份證及電子護照自助申請服務機”的合同。

二零一四年七月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年七月二十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**經濟財政司司長辦公室****第 89/2014 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA****Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 28/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 3), 4), 5) e 7) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, Cheong Weng Chon, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para os cursos do ensino secundário geral e do ensino secundário complementar recorrentes destinados aos internados do Instituto de Menores, organismo dependente da DSAJ, a celebrar com a «Escola Estrela do Mar».

22 de Julho de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 29/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Quiosques para requerimento de Bilhete de Identidade de Residente e passaporte electrónico destinados ao uso de deficientes físicos em cadeiras de rodas», a celebrar com a empresa «International Security Technology Limited (Macau Branch)».

22 de Julho de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 23 de Julho de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 89/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

項、第121/2009號行政命令第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款，以及澳門工業園區發展有限公司章程第六條的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以全職方式擔任澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會主席職務的臨時定期委任，由二零一四年九月一日起續期一年。

二、上款所指獲委任人的職務報酬相等於其在經濟局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由經濟局承擔。

二零一四年七月十六日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 90/2014 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一四年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2014號經濟財政司司長批示，撥予環境保護局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中兩名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第28/2014號經濟財政司司長批示撥予環境保護局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：代局長韋海揚，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代理人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員黃美玲代任；

委員：一等高級技術員何建君，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員蔡慧賢代任。

da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e artigo 6.º dos estatutos da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Lo Ioi Weng para desempenhar, a tempo inteiro, funções de presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014.

2. A remuneração das funções referidas no número anterior é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

16 de Julho de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2014

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que dois dos seus elementos deixarão de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Serviço e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2014, à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, passará a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Vai Hoi Ieong, director, substituto, dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, Wong Mei Leng, técnica especialista; e

*Vogal:* Ho Kin Kuan, técnica superior de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Choi Vai Iun, adjunto-técnico especialista.

本批示由二零一四年六月二十九日起生效。

二零一四年七月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，經濟局局長蘇添平因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年九月二十四日起獲續期一年。

二零一四年七月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

### 保 安 司 司 長 辦 公 室

#### 第 155/2014 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門通訊行”簽訂“購買鎖匙電子管理系統”之合同。

二零一四年七月十七日

保安司司長 張國華

#### 第 156/2014 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“愛達利控股有

O presente despacho produz efeitos a partir de 29 de Junho de 2014.

17 de Julho de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2014:

Sou Tim Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Economia, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Setembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Julho de 2014. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 155/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do «Chaveiro Electrónico», a celebrar com a «Agência Comercial Macau Comunicações».

17 de Julho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 156/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar

限公司”簽訂“增購TETRA數碼對講機及配件”之合同。

二零一四年七月二十一日

保安司司長 張國華

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年七月十一日作出的批示：

郭鳳美關務總長（編號03880）——根據第15/2009號法律第五條、第9/2002號行政法規第三條及第五條的規定，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a)項、第一百零七條第一款，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年八月四日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊事務局局長，為期一年。

二零一四年七月二十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

#### 第 127/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝共聚焦激光螢光圖像採集及分析顯微鏡系統的合同。

二零一四年七月十六日

社會文化司司長 張裕

#### 第 128/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «aparelhos de walky talky digitais e os respectivos acessórios do modelo TETRA», a celebrar com a «Vodatel Holdings Limited».

21 de Julho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2014:

Kok Fong Mei, intendente alfandegária n.º 03 880 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Direcção de Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 3.º e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, e 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2014, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 21 de Julho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 127/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do *Confocal and Apo-tome Dual Microscopy System* na Faculdade de Ciências da Saúde, no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a empresa «Four Star Companhia Limitada».

16 de Julho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Ad-

條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“東電科技（亞洲）有限公司”簽訂為戀愛巷的藝術電影院購買數碼放映系統的合同。

二零一四年七月十六日

社會文化司司長 張裕

### 第 130/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予學生福利基金行政管理委員會主席梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏基行有限公司”簽訂於2013/2014及2014/2015學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務之附加合同。

二零一四年七月十七日

社會文化司司長 張裕

### 第 131/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予學生福利基金行政管理委員會主席梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“維他奶（澳門）有限公司”簽訂於2013/2014及2014/2015學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務之附加合同。

二零一四年七月十七日

社會文化司司長 張裕

ministrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de sistemas de projecção digital para o Cinema de Arte, na Travessa da Paixão, a celebrar com a empresa «East Technology (Asia) Limited».

16 de Julho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 130/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no aditamento ao contrato de Prestação de Serviço de Fornecimento de Leite e Leite de Soja às Escolas nos Anos Escolares de 2013/2014 e 2014/2015, a celebrar com a «Agência Comercial Vang Kei Hong, Limitada».

17 de Julho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 131/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no aditamento ao contrato de Prestação de Serviço de Fornecimento de Leite e Leite de Soja às Escolas nos Anos Escolares de 2013/2014 e 2014/2015, a celebrar com a empresa «Vitasoja (Macau), Limitada».

17 de Julho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**第 132/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“深圳市富浩鵬電子有限公司”簽訂為配合2014年舉行大型活動之安保工作購買智能安全控制管理系統設備之合同。

二零一四年七月二十一日

社會文化司司長 張裕

**第 133/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Qubica AMF Worldwide, LLC”簽訂為保齡球中心改善保齡球系統設備之合同。

二零一四年七月十八日

社會文化司司長 張裕

二零一四年七月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 132/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de equipamentos e sistema inteligente de gestão e controlo de segurança para os grandes eventos do ano de 2014, a celebrar com a empresa «Shenzhen Fuhaopeng Electronic Co., Ltd».

21 de Julho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de melhoria de equipamentos e sistema do Centro de Bowling, a celebrar com a empresa «Qubica AMF Worldwide, LLC».

18 de Julho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Julho de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

**運輸工務司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年七月

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2014:

Leong Ka Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º

二十六日起，以定期委任方式續任梁嘉靜為地球物理暨氣象局副局長，為期一年。

二零一四年七月二十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零一四年六月六日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本署第一職階一等技術輔導員黎少鳳的編制外合同續期一年，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自審計長於二零一四年七月二十一日日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，在二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第十五名的合格應考人，余慧怡，陳紹軒，何嘉誠，趙正香，盧啟賢，郭佩珊，吳家騏，陳子麒，黃小慧，李凱詠，梁業恆，侯祥翔，梁苑君，梁美詩及魏志富，第二職階一等高級技術員，獲確定委任為本署人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名及第二名的合格應考人第二職階二等技術員鄭家輝及朱可宜在本署擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一四年七月二十二日起生效。

二零一四年七月二十四日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年五月二十七日所作的批示：

朱宗輝，海關關員編制第一職階副關務督察編號45961；鑑於當事人符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七

do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 26 de Julho de 2014.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 23 de Julho de 2014. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despacho da chefe deste Gabinete, de 6 de Junho de 2014:

Lai Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Julho de 2014:

U Wai I, Chan Sio Hin, Ho Ka Seng, Chio Cheng Heong, Lo Kai In, Kok Pui San, Ng Ka Kei, Khan Rex, Vong Sio Wai, Lei Hoi Weng, Leong Ip Hang, Hao Cheong Cheong, Leong Un Kuan, Leong Mei Sze Angela e Ngai Chi Fu, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 15.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2014, II Série, de 11 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Cheang Ka Fai e Chu Ho I, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Comissariado, candidatos classificados, respectivamente no primeiro e segundo lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2014, II Série, de 11 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Julho de 2014.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Julho de 2014. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, Ho Wai Heng.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2014:

Chu Chong Fai, subinspector alfandegário n.º 45 961, 1.º escalão, do quadro de pessoal alfandegário, destes Serviços

條第一款及第五款之規定，批准自二零一四年八月一日起，享受為期三年之長期無薪假。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月三日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

關員編號	02941——譚燦雄
"	08941——陳健龍
"	09941——林永勝
"	10941——林文安
"	13940——孫淑葵
"	16941——庄海亮
"	24941——梁紹豪
"	25941——譚康瑞
"	26941——歐洪順
"	27941——林錦雄
"	30941——陳偉歡
"	33940——古淑華
"	34941——吳林勝
"	36941——劉君亮
"	37941——陳奇良
"	43941——周誠
"	45941——陳尚清
"	47940——鄭華貞
"	49941——鄭業能
"	50941——楊立德
"	51941——鄧耀棠
"	53940——陳惠嫻
"	54941——梁志城
"	55941——蔡志強
"	56941——李展恆

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年五月十五日开始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九

— concedido o gozo de licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, a partir de 1 de Agosto de 2014, por o mesmo ter reunido o disposto no artigo 137.º, n.ºs 1 e 5, do ETAPM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2014:

O pessoal abaixo mencionado — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

Verificador alfandegário n.º	02 941	-	Tam Chan Hung
»	08 941	-	Chan Kin Long
»	09 941	-	Lam Veng Seng
»	10 941	-	João Carlos Lam
»	13 940	-	Sun Sok Kuai
»	16 941	-	Chong Hoi Leong
»	24 941	-	Leong Sio Hou
»	25 941	-	Tam Hong Soi
»	26 941	-	Au Hung Son
»	27 941	-	Lam Kam Hung
»	30 941	-	Chan Wai Fun
»	33 940	-	Ku Sok Va
»	34 941	-	Ng Lam Seng
»	36 941	-	Lao Kuan Leong
»	37 941	-	Chan Kei Leong
»	43 941	-	Chao Seng
»	45 941	-	Chan Seong Cheng
»	47 940	-	Chiang Wa Cheng
»	49 941	-	Cheang Ip Nang
»	50 941	-	Ieong Lap Tak
»	51 941	-	Tang Io Tong
»	53 940	-	Chan Wai Cheng
»	54 941	-	Leung Chi Seng
»	55 941	-	Choy Chi Keung
»	56 941	-	Lee Chin Hang

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 15 de Maio de 2014.

Cheang I Mei, verificadora alfandegária n.º 67 930 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal



條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號67930——鄭綺微為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年五月二十一日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號62941——梁強偉為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年五月十六日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號23940——溫雪嫻為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年五月二十五日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號17941——李健勇為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年五月二十七日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號59941——霍嘉昌為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年五月二十九日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九

alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 21 de Maio de 2014.

Leong Keong Wai, verificador alfandegário n.º 62 941 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 16 de Maio de 2014.

Van Sut Han, verificadora alfandegária n.º 23 940 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 25 de Maio de 2014.

Lei Kin Iong, verificador alfandegário n.º 17 941 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 27 de Maio de 2014.

Fok Ka Cheong, verificador alfandegário n.º 59 941 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 29 de Maio de 2014.

Lam Tak Meng, verificador alfandegário n.º 39 941 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal

條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號39941——林德明為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年六月三日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號42941——周海傑為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年五月二十五日開始計算。

摘錄自副關長於二零一四年七月十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，林長容，第五職階勤雜人員編號984941，薪俸點為150，其散位合同獲續期一年，自二零一四年七月三十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月十七日所作的批示：

應當事人的申請，及鑑於符合由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款及第五款的規定，准予湯貞鋒於完成長期無薪假後回任，並填補海關關員編制內基礎職程首席關員職級之空缺，編號為41141，職階為第四職階，薪俸點為370。

二零一四年七月二十四日於海關

副關長 賴敏華

alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 3 de Junho de 2014.

Chau Hoi Kit Stephen, verificador alfandegário n.º 42 941 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 25 de Maio de 2014.

Por despacho da subdirectora-geral, de 15 de Julho de 2014:

Lam Cheong Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 984 941, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2014:

Tong Cheng Fong — reingressa nestes Serviços, a requerimento do interessado, após ter gozado a licença sem vencimento de longa duração, para preencher a vaga da categoria de verificador principal alfandegário da carreira de base do quadro de pessoal alfandegário, 4.º escalão, índice 370, sob o número de 41 141, por o mesmo ter reunido o disposto do artigo 142.º, n.ºs 1 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Julho de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一四年七月四日及七月二十三日議決如下：

陳家偉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 e 23 de Julho de 2014:

Chan Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一四年九月一日起生效。

陳劍燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等技術員的編制外合同續期一年，自二零一四年九月一日起生效。

周玉英——本會輔助部門第一職階首席主任中文文牘，屬確定委任，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一款及第一百三十九條之規定，獲批給短期無薪假，由二零一四年七月十六日至二零一五年六月十五日。

劉美瑩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第五職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一四年九月二日起生效。

### 聲明

應李素娟之請求，其於本會輔助部門擔任第二職階特級技術輔導員之編制外合同，自二零一四年七月二十二日起予以解除。

二零一四年七月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

### 終審法院院長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一四年七月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機林偉泉之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年八月五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年七月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Chan Kim In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Chao Ioc Ieng, redactora chefe principal de língua chinesa, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), 137.º, n.º 1, e 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 16 de Julho de 2014 até 15 de Junho de 2015.

Lau Mei Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 2 de Setembro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Sou Kun, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 22 de Julho de 2014.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Julho de 2014. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

#### Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 11 de Julho de 2014:

Lam Vai Chun, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 21 de Julho de 2014:

Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o refe-

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階一等高級技術員曾華富的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年八月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階一等高級技術員莊雪嫻及余嘉雯的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年八月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階一等技術員胡衛華的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年八月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員陳淑華的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年八月十九日起生效。

## 聲 明

茲聲明,本辦公室第一職階首席翻譯員閔卓,屬個人勞動合同,因其合同屆滿,應關係人的要求,自二零一四年八月一日起終止其在本辦公室之職務。

茲聲明,初級法院第一職階法院初級書記員羅苑竹,屬臨時委任,現應關係人之要求,自二零一四年八月四日起,終止其在該法院之職務。

二零一四年七月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

rido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2014.

Chong Sut Han Susana e U Ka Man, técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2014.

Wu Wai Wa, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2014.

Chan Sok Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2014.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Yan Zhuo, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Agosto de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Lo Un Chok, escrivã judicial auxiliar, 1.º escalão, de nomeação provisória, do Tribunal Judicial de Base, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Julho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零一四年六月四日作出的批示：

甘漢輝——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之定期委任自二零一四年八月一日起，為期兩年。

摘錄自檢察長於二零一四年六月十七日作出的批示：

余詠芝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階特級技術員之編制外合同自二零一四年九月一日起續期兩年。

摘錄自檢察長於二零一四年六月十九日作出的批示：

李家麗——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術員之定期委任自二零一四年九月一日起續任兩年。

摘錄自檢察長於二零一四年六月二十三日作出的批示：

雷寶玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席行政技術助理員之編制外合同自二零一四年九月一日起續期兩年。

摘錄自檢察長於二零一四年七月三日作出的批示：

林寶紅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一四年七月十九日起續期兩年。

林思慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術員之編制外合同自二零一四年八月三日起續期兩年。

黎文輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年八月五日起續期一年。

方煥庭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一四年八月十六日起續期兩年。

鄭美玉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階勤雜人員之散位合同自二零一四年八月二十九日起續期一年。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 4 de Junho de 2014:

Kam Hon Fai — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 17 de Junho de 2014:

Ana Yu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 19 de Junho de 2014:

Lei Ka Lai — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 23 de Junho de 2014:

Loi Pou Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 3 de Julho de 2014:

Lam Pou Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2014.

Lam Si Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2014.

Lai Man Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2014.

Fong Wun Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2014.

Chiang Mei Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Agosto de 2014.

李養根——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第五職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年九月一日起續期一年。

尹松均及陳耀來——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年九月一日起續期一年。

崔志漢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年九月一日起續期一年。

李少文、何惠堂、梁志明、陳偉文及關浩然——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年九月一日起續期一年。

二零一四年七月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Lei Ieong Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Wan Chong Kuan e Chan Io Loi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Choi Chi Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Lei Sio Man, Ho Wai Tong, Leong Chi Meng, Chan Vai Man e Kuan Hou In — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Julho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 科學技術發展基金

### 批示摘錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一四年六月九日批示核准之科學技術發展基金二零一四財政年度本身預算之第二次修改：

#### 科學技術發展基金二零一四年財政年度第二次本身預算修改

#### 2.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2014 do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes	
					人員 Pessoal	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	180,000.00	
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso		
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	7,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	50,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	9,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	60,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	300,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		608,000.00
					總額 Total	608,000.00	608,000.00

二零一四年七月二十二日於科學技術發展基金行政委員會  
會——主席：唐志堅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 22 de Julho de 2014.  
— O Presidente, Tong Chi Kin. — O Vogal, Chan Wan Hei.

澳門特別行政區政府  
政策研究室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年六月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本政研室擔任職務的編制外合同續期一年：

林潤欽，第一職階首席高級技術員，由二零一四年八月一日起生效；

楊文昌，第一職階一等高級技術員，自二零一四年八月三日起生效；

郭建良，第一職階一等高級技術員，自二零一四年八月八日起生效；

程自妍，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年八月八日起生效。

二零一四年七月二十四日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

行政公職局

批示摘錄

按代局長於二零一四年六月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改鄧卓瑤在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員職級的薪俸點205點，自二零一四年二月十九日起生效。

按簽署人於二零一四年六月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

黃偉權及區子達，第二職階一等高級技術員（資訊範疇），分別自二零一四年九月二日及九月九日起生效；

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lin Run Qin, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Ieong Man Cheong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2014;

Kok Kin Leong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2014;

Cheng Chi In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2014.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 24 de Julho de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 6 de Junho de 2014:

Tang Cheok Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 27 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Wong Wai Kun e Ao Chi Tat, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, a partir de 2 e 9 de Setembro de 2014, respectivamente;



黃珏及何婉明，第一職階一高等級技術員，分別自二零一四年九月十日及九月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年六月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改趙詩雅在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員職級的薪俸點485點，自二零一四年七月一日起生效。

按簽署人於二零一四年七月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，袁唐筱萍在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年九月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

李紅梅，第二職階一等技術輔導員，自二零一四年九月二十三日起生效；

蔡燕琴，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年九月九日起生效。

### 聲明

本局向教育暨青年局徵用的第一職階首席翻譯員Helena Orquidea Gil Cheang，因徵用期屆滿而終止在本局之職務，並自二零一四年七月九日返回原部門。

特此聲明。

二零一四年七月十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

### 法務局

#### 批示摘錄

按本局副局長於二零一四年五月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中排名第一名

Wong Kuok e Ho Un Meng, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 e 11 de Setembro de 2014, respectivamente.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Junho de 2014:

Chio Si Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir dos 1 de Julho de 2014.

Por despachos do signatário, de 1 de Julho de 2014:

Yuen Tong Sio Peng Ana Maria — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Lei Hong Mui, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2014;

Choi In Kam, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Helena Orquidea Gil Cheang, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, requisitada nestes Serviços, cessou as suas funções no termo do prazo da sua requisição, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 9 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Julho de 2014. — O Director dos Serviços, José Chu.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Maio de 2014:

Kan Pek Kei, classificada em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2014, II Série, de 16 de Abril — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de acção

的應考人簡碧琪，獲臨時委任為本局人員編制技術員人員組別社會工作範疇第一職階二等技術員，以填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立而尚未填補之職位。

按本局副局長於二零一四年六月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階首席技術員李詠妍及李康婷的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一四年六月十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年六月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階二等技術輔導員黃美華的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年六月二十七日起生效。

按本局副局長於二零一四年六月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員李麗珍的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一四年六月二十二日起生效。

二零一四年七月二十二日於法務局

代局長 高舒婷

## 印務局

### 更正

因刊登於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內第11851頁之澳門保安部隊事務局之評核成績表葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“.....(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Julho de 2014).....”

應改為：“.....(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2014).....”。

二零一四年七月二十三日於印務局

局長 杜志文

social, do grupo de pessoal de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014 e Ordem Executiva n.º 5/2010, e ainda não provido.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Junho de 2014:

Joana Lei e Lei Hong Teng, técnicas principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2014.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2014:

Wong Mei Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Junho de 2014:

Lei Lai Chan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Julho de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

## IMPrensa Oficial

### Rectificação

Por ter saído inexacta a versão portuguesa da lista classificativa da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2014, II Série, de 23 de Julho, a páginas 11851, se rectifica:

Onde se lê: «(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Julho de 2014).»

deve ler-se: «(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2014).».

Imprensa Oficial, aos 23 de Julho de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## 決議摘錄

## Extracto de deliberação

按行政法務司司長於二零一四年六月三十日作出之批示及本署管理委員會於同年六月六日會議所作之決議：

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Junho de 2014, e por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 6 de Julho do mesmo ano:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局編制內人員第一職階首席顧問高級技術員李向紅，自二零一四年七月十六日起以同一職級及職階在本署擔任職務，為期一年。

Lei, Heong Hong, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Administração e Função Pública – requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2014.

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據十二月十七日第17/2001號法律核准的《民政總署章程》第二十九條第（一）項及經第28/2009號行政法規修改，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈經濟財政司司長於二零一四年七月十四日批准之民政總署二零一四年度本身預算之第二次預算修改：

De acordo com o artigo 29.º, alínea I), dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, juntamente com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2014, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 14 de Julho do corrente ano:

## 二零一四年度民政總署本身預算之第二次修改

## 2.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
<b>經常開支 Despesas correntes</b>								
1-01-3	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	600,000.00	
1-01-3	01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,375,000.00	
1-01-3	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	3,000,000.00	
1-01-3	01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,640,000.00	
1-01-3	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	12,000,000.00	
1-01-3	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,002,000.00	
1-01-3	01	01	04	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	125,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	01	05	01	00	工資 Salários	4,430,000.00	
1-01-3	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,385,000.00	
1-01-3	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	300,000.00	
1-01-3	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	270,000.00	
1-01-3	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,500,000.00	
1-01-3	01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	500,000.00	
1-01-3	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	20,000,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	100,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	99	其他 Outros	140,000.00	
1-01-3	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	170,000.00	
1-01-3	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	9,000,000.00	
1-01-3	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	600,000.00	
1-01-3	02	01	03	00	99	其他 Outros	330,000.00	
1-01-3	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	80,000.00	
1-01-3	02	01	04	00	99	其他 Outros	200,000.00	
1-01-3	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	900,000.00	
1-01-3	02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	400,000.00	
1-01-3	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	250,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	2,000,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	360,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
1-01-3	02	02	07	00	99	其他 Outros	1,900,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		1,000,000.00
1-01-3	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		2,700,000.00
1-01-3	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,100,000.00	
1-01-3	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		1,100,000.00
1-01-3	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		1,500,000.00
1-01-3	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		1,800,000.00
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		300,000.00
1-01-3	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		650,000.00
1-01-3	02	03	08	00	99	其他 Outros	3,000,000.00	
1-01-3	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		200,000.00
1-01-3	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		120,000.00
1-01-3	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		60,000.00
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material	1,000,000.00	
1-01-3	05	02	05	00	00	雜項 Diversos		600,000.00
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	775,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	2,500,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		41,559,000.00
1-01-3	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	1,200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
1-01-3	07	02	00	00	00	房屋 Habitações	1,500,000.00
1-01-3	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	8,800,000.00
8-05-1	07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes	1,000,000.00
1-01-3	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	9,803,000.00
1-01-3	07	07	00	00	00	農地改良 Melhoramentos fundiários	1,000,000.00
<i>總額 Total</i>						<i>75,412,000.00</i>	<i>75,412,000.00</i>

按本署管理委員會代主席於二零一四年四月十五日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

廖,安——第四職階技術工人，薪俸180點，自二零一四年四月十五日起生效；

梁,弟——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一四年四月十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年六月十三日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第一職階首席行政技術助理員黃,志賢，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零一四年五月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 15 de Abril de 2014, e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lio, On, para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Abril de 2014;

Leong, Tai, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Abril de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Junho de 2014, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Wong, Chi In, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2014.

Fan, Pak Keong, auxiliar, 5.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

14/2009號法律第十三條之規定，文化康體部第五職階勤雜人員范百強，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸160點，自二零一四年七月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年六月十六日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，澳門藝術博物館第二職階首席特級行政技術助理員Gomes, Geraldo Gabriel，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸370點（收取50%之薪俸），自二零一四年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

張文權——環境衛生及執照部第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一四年七月九日起生效。

園林綠化部：

倫耀龍——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一四年七月十日起生效；

趙勝權——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一四年七月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年六月十九日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，環境衛生及執照部第二職階市政機構首席監督許貴樂，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸210點，自二零一四年四月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年六月二十日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，陳國好及歐永強除外，分別續至二零一四年十月十一日及二零一五年七月二日止：

李炳樂——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，自二零一四年八月十二日起生效；

do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Julho de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Junho de 2014, e presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Gomes, Geraldo Gabriel, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do MAM — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 370 (recebendo a remuneração correspondente a 50%), nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Cheong, Man Kun, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SAL, a partir de 9 de Julho de 2014.

Nos SZVJ:

Lon, Io Long, para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 10 de Julho de 2014;

Chio, Seng Kun, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Julho de 2014.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Junho de 2014, e presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Hoi, Kuai Lok, fiscal principal das câmaras municipais, 2.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 210, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Junho de 2014, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Chan, Kuok Hou e Ao, Weng Keong, até 11 de Outubro de 2014 e 2 de Julho de 2015, respectivamente, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Peng Lok, como fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 12 de Agosto de 2014;

李,榮昌——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年八月十二日起生效;

馮,連發及邱,志強——第七職階技術工人,薪俸240點,皆自二零一四年九月一日起生效;

葉,文華——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一四年八月九日起生效;

戴,偉明、歐,永強、許,志強、黃,振池及梁,北容——第八職階勤雜人員,薪俸200點,皆自二零一四年九月一日起生效;

劉,建湛、吳,廣恆、許,健業、李,安釗、余,寶來、陳,國好、周,富文及鄭,耀明——第七職階勤雜人員,薪俸180點,首位自二零一四年八月九日起生效,其餘自二零一四年九月一日起生效;

蕭,廣生及陳,卓平——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一四年八月十二日及九月一日起生效;

李,錦明——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一四年八月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年六月二十五日作出之批示,並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部下列員工獲准續有關數位合同,為期一年,楊,雄開及林,適雨除外,分別續至二零一五年一月十四日及六月二十二日止:

戴,漢泉、陳,偉榮及尹,力昌——第三職階重型車輛司機,薪俸190點,皆自二零一四年九月一日起生效;

莫,炳生——第四職階輕型車輛司機,薪俸180點,自二零一四年九月一日起生效;

曹,觀保、梁,弟、黃,翠子、楊,富榮、黎,文高、黃,炳善、黃,維、陳,炳瑞、周,帶根、謝,創元、張,文旺、張,偉容、鍾,志洪、何,正、何,浩、任,志誠、楊,雄開、楊,根培、楊,劍龍、郭,樹金、黎,順華、林,適雨、林,順享、劉,永才、李,執勝、李,容芬、李,錦波、李,季梅、梁,國榮、梁,兆開、伍,景豪、黃,樂、黃,沛森、黃,振鴻、黃,錦祥、陳,錦科、陳,建強、周,錫源、蔣,玉清、許,錦漢、李,有業、梁,樹明、盧,海、吳,耀佳、汪,志超及黃,達庭——第七職階勤雜人員,薪俸180點,首位自二零一四年八月三日起生效,第二位及第三位自二零一四年八月二十一日起生效,其餘自二零一四年九月一日起生效。

Lei, Weng Cheong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Agosto de 2014;

Fong, Lin Fat e Iao, Chi Keong, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, ambos a partir de 1 de Setembro de 2014;

Ip, Man Wa, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Agosto de 2014;

Tai, Wai Meng, Ao, Weng Keong, Hui, Chi Keong, Wong, Chan Chi e Leong, Pak, Iong, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 1 de Setembro de 2014;

Lao, Kin Cham, Ng, Kuong Hang, Hoi, Kin Ip, Lei, On Chio, Yu, Pou Loi, Chan, Kuok Hou, Chao, Fu Man e Kuong, Io Meng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 9 de Agosto de 2014 para o primeiro e 1 de Setembro de 2014 para os restantes;

Sio, Kuong Sang e Chan, Cheok Peng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Agosto e 1 de Setembro de 2014, respectivamente;

Lei, Kam Meng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Agosto de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Junho de 2014, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Ieong, Hong Hoi e Lam, Sek U, até 14 de Janeiro e 22 de Junho de 2015, respectivamente, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tai, Hon Chun, Chan, Wai Weng e Wan, Lek Cheong, como motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, todos a partir de 1 de Setembro de 2014;

Mok, Peng Sang, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Chou, Kun Pou, Leong, Tai, Wong, Choi Chi, Ieong, Fu Weng, Lai, Man Kou, Wong, Peng Sin, Wong, Wai, Chan, Peng Soi, Chau, Tai Kan, Che, Chong Un, Cheong, Man Wong, Cheong, Wai Iong, Chong, Chi Hong, Ho, Cheng, Ho, Hou, Iam, Chi Seng, Ieong, Hong Hoi, Ieong, Kan Pui, Ieong, Kim Long, Kok, Su Kam, Lai, Son Wa, Lam, Sek U, Lam, Son Heong, Lao, Weng Choi, Lei, Chap Seng, Lei, Iong Fan, Lei, Kam Po, Lei, Kuai Mui, Leong, Kuok Weng, Leung, Sio Hoi, Ng, Keng Hou, Wong, Lok, Vong, Luís Gonzaga, Wong, Chan Hong, Wong, Kam Cheong, Chan, Kam Fo, Chan, Kin Keong, Chao, Sek Un, Cheong, Iok Cheng, Hoi, Kam Hon, Lei, Iao Ip, Leong, Si Weng, Lou, Hoi, Ng, Io Kai, Wong, Chi Chio e Wong, Tat Teng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Agosto de 2014 para o primeiro, 21 de Agosto de 2014 para o segundo e terceiro e 1 de Setembro de 2014 para os restantes.

二零一四年七月十八日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Julho de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, Vong Iao Lek.



## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年七月十八日作出的批示：

(一) 民政總署第一職階首席特級行政技術助理員張利加，退休及撫卹制度會員編號24805，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一四年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第四職階首席海事人員鄭定銓，退休及撫卹制度會員編號23108，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一四年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第三職階首席海事人員羅廣華，退休及撫卹制度會員編號23388，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一四年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2014:

1. Cheong Lei Ka Henrique, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 24805 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 255 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuong Teng Chun, pessoal marítimo principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 23108 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Kuong Wa, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 23388 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一四年七月二十一日作出的批示：

(一) 海關第四職階首席關員葉展能，退休及撫卹制度會員編號33642，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長梁有合，退休及撫卹制度會員編號50750，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員崔大啤，退休及撫卹制度會員編號50245，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長彭志強，退休及撫卹制度會員編號50890，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2014:

1. Ip Chin Nang, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33642 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Iao Hap, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50750 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Tai Pi, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50245 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pang Chi Keong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50890 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do

《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第二職階警長劉永昌，退休及撫卹制度會員編號51594，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年七月十八日作出的批示：

文化局輕型車輛司機林錦棠，供款人編號6007218，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一四年六月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署高級技術員麥振剛，供款人編號6122548，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年七月二十一日作出的批示：

衛生局主治醫生程海麗，供款人編號6054100，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Francisco Lao, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51594 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2014:

Lam Kam Tong, motorista de ligeiros do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007218, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Junho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Mak Chan Kong, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6122548, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2014:

Cheng Hoi Lai, médica assistente dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6054100, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2014, nos termos

滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

財政局技術輔導員鄒有良，供款人編號6113875，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一四年五月十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一四年七月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一四年六月十三日之批示：

黃淑慧碩士、蔡莉莉碩士及伍尚偉碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階首席高級技術員之職務，薪俸點為565，自二零一四年五月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年六月十六日之批示：

徐寶群——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級行政技術助理員之職務，自二零一四年八月十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一四年六月十七日之批示：

龔鈞華學士，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階

do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chau Iao Leong, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6113875, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Maio de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 24 de Julho de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2014:

Mestres Vong Sok Wai, Choi Lei Lei e Ng Sheung Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 25 de Maio de 2014.

Por despacho do signatário, de 16 de Junho de 2014:

Choi Pou Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Junho de 2014:

Licenciada Kong Kuan Wa, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

二等高級技術員之職務，為期一年，自二零一四年八月五日起生效。

歐陽詩雅、何永堅及麥嘉琳——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為320，自二零一四年五月二十五日起生效。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條之規定，以定期委任方式委任黃兆筠碩士擔任本局對外貿易處處長，自二零一四年八月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——黃兆筠碩士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局對外貿易處處長一職。

#### 2. 學歷：

——澳門大學——工商管理學士學位（主修會計）；

——香港理工大學——專業會計碩士學位；

——中華人民共和國北京大學和國家行政學院——公共管理碩士學位。

#### 3. 職業培訓：

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——公務人員基本培訓課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——葡語課程第二單元；

——中文演講辭寫作技巧。

#### 4. 專業簡歷：

——2005.07.03開始擔任經濟局以編制外合同任用的高級技術員；

——2013.08.01至今獲指定以代任制度擔任經濟局對外貿易處處長的職務。

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2014.

Ao Ieong Si Nga, Ho Weng Kin e Mak Ka Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 25 de Maio de 2014.

Mestre Wong Sio Kuan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão do Comércio Externo destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a estes Serviços;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão do Comércio Externo por parte da mestre Wong Sio Kuan, a que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— «Bachelor of Business Administration (Majoring in Accounting)» da Universidade de Macau;

— «Master of Professional Accounting» da «The Hong Kong Polytechnic University»;

— 中華人民共和國北京大學及國家行政學院——公共管理碩士學位。

#### 3. Formação profissional:

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Língua Portuguesa — Módulo 2;

— Curso de Técnicas de Redacção de Discursos em Língua Chinesa.

#### 4. Currículo profissional:

— Ingresso na Direcção dos Serviços de Economia em 3 de Julho de 2005, exercendo funções de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro;

— De 1 de Agosto de 2013 até presente: designada para exercer as funções de chefe da Divisão do Comércio Externo da Direcção dos Serviços de Economia, em regime de substituição

摘錄自簽署人於二零一四年六月二十三日之批示：

梁慧敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一四年八月十七日起生效。

二零一四年七月二十四日於經濟局

局長 蘇添平

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一四年五月十二日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何艷媚因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公證處處長的定期委任自二零一四年七月二十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一四年六月十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用陳微在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一四年六月十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一四年六月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改Ricardo Jorge Teixeira Santos及馬可欣在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一四年七月二日起生效。

二零一四年七月十八日於財政局

局長 江麗莉

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月三日作出的批示：

蔡嘉儀，為本局第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以

Por despacho do signatário, de 23 de Junho de 2014:

Mestre Leung Vai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Julho de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2014:

Ho Im Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Notariado destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 29 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2014:

Chan Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2014:

Ricardo Jorge Teixeira Santos e Ma Ho Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Julho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Julho de 2014:

Choi Ka I, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a

及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一四年七月二十五日起生效。

Elsa do Rosário Rodrigues Merca de Figueiredo，為本局第二職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一四年九月一日起生效。

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項之規定，本局資訊系統管理組組長李秉勳自二零一四年八月十七日起以定期委任方式在電信管理局擔任資訊科技發展處處長，而其以定期委任方式在本局擔任組長的職務將自動終止。

二零一四年七月二十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

### 勞 工 事 務 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月十二日、五月二十七日及六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

梁貴珠、林寶輝、蘇兆祥、林艷琮、黃傑新及王康，自二零一四年五月二十二日起改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

何堅忠、王練紅、張璋、龐萬潮、卓倩芝、余健東、謝少江、蘇文靜、麥敬英、李錫樵、譚凱勁、梁家裕、謝晉昌、鄭崑慧、楊

cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2014.

Elsa do Rosário Rodrigues Merca de Figueiredo, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessará automaticamente a comissão de serviço de Celestino Lei, como chefe de Sector de Administração do Sistema Informático da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, a partir de 17 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Julho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 e 27 de Maio e 16 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Kuai Chu, Lam Pou Fai, Sou Sio Cheong, Lam Im Keng, Wong Kit Sun e Wong Hong, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 22 de Maio de 2014;

Ho Kin Chong, Betty Wong, Cheung Wai, Pong Man Chio, Cheok Sin Chi, Iu Kin Tong, Che Sio Kong, Sou Man Cheng, Mak Keng Ieng, Lei Seak Chio, Tam Hoi Keng, Leong Ka U,

寶霞、林俐、陳嘉豪、蔡豪昌、黃慧茵及林輝，自二零一四年四月二十四日起改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為 510 點；

李華煜、余業強、馮超賢、馮煒良、莊欣欣、陳淑敏、余麗芳、林瑞梅及林寶珠，自二零一四年五月七日起改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為 420 點；

鄭慕清、劉翠梨及李詩茵，自二零一四年五月二十八日起改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為 365 點；

李榮輝、溫靜、姚碧蘭、黃俏群、林發枝、張建榮、關儲碩、朱愛英、梁結貞、張卓珊、蔡麗柔、張敬良、黃文政、潘偉成、黎永泰、陳素心及練慧春，自二零一四年五月二十二日起改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為 320 點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條第三款的規定，自二零一四年五月二十二日起以附註方式修改麥明添及侯榮富在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，轉為收取第二職階一等技術輔導員的320點薪俸，另將該合同自二零一四年五月二十七日起續期一年。

摘錄自局長於二零一四年六月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，何潤彬在本局擔任職務的散位合同續期一年，續聘擔任第六職階輕型車輛司機職務，薪俸點為220點，自二零一四年七月二十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年六月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，自二零一四年八月一日起以附註方式修改方陳艷玲在本局擔任職務的散位合同條款第三條款，轉為收取第三職階勤雜人員的130點薪俸，另將該合同自二零一四年八月二日起續期一年。

二零一四年七月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

Che Chon Cheong, Kong Kuan Wai, Ieong Pou Ha, Lam Lei, Chan Ka Hou, Choi Hou Cheong, Wong Vai Ian e Lam Fai, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 24 de Abril de 2014;

Lei Wa Iok, Yu Ip Keong, Fong Chio In, Fung Wai Leong, Chong Ian Ian, Chan Sok Man, U Lai Fong, Lam Soi Mui e Lam Pou Chu, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 7 de Maio de 2014;

Cheang Mou Cheng, Lao Choi Lei e Lei Si Ian, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 28 de Maio de 2014;

Lei Weng Fai, Wan Cheng, Io Pek Lan, Wong Chio Kuan, Lam Fat Chi, Cheong Kin Weng, Kuan Chu Shek, Chu Oi Ieng, Leong Kit Cheng, Cheong Cheok San, Choi Lai Iao, Cheong Keng Leong, Wong Man Cheng, Pun Wai Seng, Lai Weng Tai, Chan Sou Sam e Lin Wai Chon, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 22 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2014:

Mak Meng Tim e Hao Weng Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, a partir de 22 de Maio de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2014:

Ho Ion Pan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2014:

Fong Chan Im Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Julho de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.



## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

根據簽署人於二零一四年六月十七日作出的批示：

應馮笑明之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一四年七月十七日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年六月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

殷鈺敏學士及李寶萍學士，第一職階首席高級技術員，自二零一四年七月二十二日起生效；

簡沛威，第一職階一等技術員，自二零一四年七月二十六日起生效；

Kong Siu Fong Nelson，第二職階二等技術員，自二零一四年七月二十六日起生效；

鄭嘉敏、Ricardo Miguel Dias Colaço、梁滿庭、徐肇鏗、Albano José Alves、馬婉君、何秀虹、Francisco Paulo Jaque Correia、何禮賢、Ricardo José Batalha、林紫君、尹國開、蘇麗萍、Nuno Pereira Tang、李家欣、曹偉康、Jaqueline da Silva Lei、葉文俊、陳麗霞、蔡錦洪、鄭芷葦、關佩珊、Sandra Maria Sales Crestejo、楊少陽、鄭麗雲及繆樺，第一職階一等行政技術助理員，首兩位分別自二零一四年七月三十日及七月二十七日、其餘自二零一四年七月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計科科長余敬方因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年九月二十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改伍安璐編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一四年七月三十一日起生效。

二零一四年七月二十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Junho de 2014:

Fung Shiao Ming — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 17 de Julho de 2014.

Por despachos do signatário, de 23 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Licenciadas Ian I Man e Lei Pou Peng, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2014;

Kan Pui Wai, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2014;

Kong Siu Fong Nelson, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2014.

Cheang Ka Man, Ricardo Miguel Dias Colaço, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Albano José Alves, Ma Un Kuan, Ho Sau Hung, Francisco Paulo Jaque Correia, Ho Lai Yin, Ricardo José Batalha, Lam Chi Kuan, Van Kuok Hoi, Sou Lai Peng, Nuno Pereira Tang, Lei Ka Ian, Chou Wai Hon Ricardo, Jaqueline da Silva Lei, Ip Man Chon, Chan Lai Ha, Choi Kam Hung, Cheang Chi Teng, Kwan Pui San, Sandra Maria Sales Crestejo, Ieong Sio Ieong, Cheang Lai Van e Mio Wa, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 e 27 de Julho para os dois primeiros e 21 de Julho de 2014 para os restantes.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Julho de 2014:

Iu Keng Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ng On Lou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior da 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2014.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Julho de 2014. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

**消費者委員會****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改盧淑敏在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員職級的薪俸點320點，自二零一四年八月十四日起生效。

二零一四年七月十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一四年七月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一四年七月三十日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術員（資訊範疇）施金釵簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員（資訊範疇），並收取薪俸點400之薪酬。

二零一四年七月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

**治安警察局****批示摘錄**

就第237/2012號紀律程序，保安司司長行使第122/2009號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予的權限，以及根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件，按該通則第二百三十八條第二款f)項結合第二百四十條c)項所規定，於二零一四年六月十七日作出批示，決定對治安警察局警員冼志榮，編號：228041，處以撤職處分，由二零一四年六月十八日起執行。

就第192/2013號紀律程序，保安司司長行使第122/2009號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予的權限，以及根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指

**CONSELHO DE CONSUMIDORES****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Julho de 2014:

Lou Sok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nível 4, índice 320, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 14 de Agosto de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 18 de Julho de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2014:

Si Kam Chai, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, área de informática, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 30 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Julho de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Junho de 2014, exarado no uso das competências conferidas pela Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 122/2009 e pelo artigo 211.<sup>o</sup> do EMFSM, e, ainda, ao Anexo do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 6/1999, respeitante ao Processo Disciplinar n.<sup>o</sup> 237/2012, punido o guarda n.<sup>o</sup> 228 041, Sin Chi Weng, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos do artigo 238.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea f), conjugado com o artigo 240.<sup>o</sup>, alínea c), do referido estatuto, a partir de 18 de Junho de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Junho de 2014, exarado no uso das competências conferidas pela Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 122/2009 e pelo

之附件，按該通則第二百三十八條第二款i) 項結合第二百四十條c) 項的規定，於二零一四年六月十七日作出批示，決定對治安警察局首席警員，編號：129931，蕭冠明，處以撤職處分，由二零一四年六月十八日起執行。

就第289/2013號紀律程序，保安司司長行使第122/2009號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予的權限，以及根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件，按該通則第二百三十八條第二款f) 項結合第二百四十條c) 項的規定，於二零一四年六月十七日作出批示，決定對治安警察局警員，編號：247981，勞其樂，處以撤職處分，由二零一四年六月十八日起執行。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月八日作出的第143/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號146981李卓健，由二零一四年五月六日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月八日作出的第144/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號203981黃漢森，由二零一四年五月二十日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月八日作出的第146/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e) 項之規定，治安警察局警員編號158951江貫達，由二零一四年六月二十七日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月八日作出的第147/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e) 項之規定，治安警察局警員編號151981黃國生，由二零一四年六月一日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月十四日作出的第151/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號232981譚國強，由二零一四年五月七日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一四年七月二十一日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

artigo 211.º do EMFSM, e, ainda, ao Anexo do artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 192/2013, punido o guarda principal n.º 129 931, Sio Kun Meng, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos do artigo 238.º, n.º 2, alínea i), conjugado com o artigo 240.º, alínea c), do referido estatuto, a partir de 18 de Junho de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Junho de 2014, exarado no uso das competências conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009 e pelo artigo 211.º do EMFSM, e, ainda, ao Anexo do artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 289/2013, punido o guarda n.º 247 981, Lo Ki Lok, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos do artigo 238.º, n.º 2, alínea f), conjugado com o artigo 240.º, alínea c), do referido estatuto, a partir de 18 de Junho de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 143/2014, de 8 de Julho de 2014:

Lei Cheok Kin, guarda n.º 146 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 6 de Maio de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 144/2014, de 8 de Julho de 2014:

Wong Hon Sam, guarda n.º 203 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 146/2014, de 8 de Julho de 2014:

Kong Kun Tat, guarda n.º 158 951, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 27 de Junho de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 147/2014, de 8 de Julho de 2014:

Wong Kuok Sang, guarda n.º 151 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 1 de Junho de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 151/2014, de 14 de Julho de 2014:

Tam Kuok Keong, guarda n.º 232 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 7 de Maio de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Julho de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

## 司 法 警 察 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年六月十八日作出的批示：

蕭宇培、區穎芝及張健恆，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一四年六月十一日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁小燕在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年九月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，羅致浩在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年九月七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃少秋在本局擔任第四職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，朱啟華及梁慶餘在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年九月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改本局與李智錦及黃群業簽訂的散位合同第三條款，自二零一四年二月一日起，更改為第二職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點，並自二零一四年八月一日起續期一年。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2014:

Sio U Pui, Au Vangee Wingchee e Cheong Kin Hang, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 3.<sup>o</sup> lugares no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2014, II Série, de 11 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Leong Siu In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Lo Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Setembro de 2014.

Wong Sio Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Chu Kai Va e Leong Heng U — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 3.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Lei Chi Kam e Wong Kuan Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos respectivos contratos de assalariamento para motoristas de pesados, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 180, nesta Polícia, a partir de 1 de Fevereiro de 2014, e renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2014, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 2, alínea l), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M.

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款, 聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條, 以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定, 馮燕琼與本局簽訂的散位合同自二零一四年八月十六日起續期一年, 並以附註形式修改合同第三條款, 更改為第三職階勤雜人員, 薪俸為現行薪俸表130點。

摘錄自本人於二零一四年六月二十日作出的批示:

盧貴芳, 以散位合同方式在本局擔任第二職階技術工人。應其要求, 自二零一四年七月十七日起解除與本局簽訂的合同。

### 更正

摘錄自保安司司長於二零一四年六月十一日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款, 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項及第一百三十五條第一款及第二款, 聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條, 以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定, 洪雪英、歐陽少泳、袁倩及李仍樂與本局簽訂的散位合同以附註形式修改合同第三條款, 更改為第二職階勤雜人員, 薪俸為現行薪俸表之120點, 現更正由二零一三年十二月十二日起生效。

二零一四年七月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

### 澳門監獄

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年一月二十八日作出的批示:

陳明藩, 澳門監獄第四職階首席警員, 屬確定委任, 因自願退休而離職, 由二零一四年七月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年六月九日作出的批示:

司徒慧珠, 澳門監獄第一職階一等高級技術員, 屬編制外合同, 應其要求自二零一四年七月二十三日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一四年六月二十日作出的批示:

吳銳安碩士, 澳門監獄監務事務廳廳長及黃妙玲學士, 組織、資訊及資源管理廳廳長, 屬定期委任——根據第15/2009號

Fong In Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato para auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 16 de Agosto de 2014.

Por despacho do signatário, de 20 de Junho de 2014:

Lou Kuai Fong, operária qualificada, 2.<sup>o</sup> escalão, assalariada, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 17 de Julho de 2014.

### Rectificação

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Junho de 2014:

Hong Sut Ieng, Ao Ieong Sio Weng, Un Sin e Lei Ieng Lok — rectificada a alteração, por averbamento, à cláusula 3.<sup>a</sup> dos respectivos contratos de assalariamento para auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), e 135.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, e 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Polícia Judiciária, aos 25 de Julho de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

### ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Janeiro de 2014:

Chan Meng Fan, guarda principal, 4.<sup>o</sup> escalão, em nomeação definitiva, deste Estabelecimento Prisional — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Julho de 2014.

Por despacho do signatário, de 9 de Junho de 2014:

Si Tou Wai Chi, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 23 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2014:

Mestre Ng Ioi On e licenciada Wong Mio Leng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Assuntos Prisionais e do Departamento de

法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一四年十月一日起生效。

何少薇碩士，澳門監獄社會援助、教育及培訓處處長及曾文威學士，組織及資訊處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一四年十月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一四年七月七日作出的批示：

楊忠仁及施聰玲，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為320點，分別自二零一四年七月十三日及七月二十日起生效。

何暉妍，澳門監獄第二職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為650點，自二零一四年七月十六日起生效。

歐陽家寧，澳門監獄第一職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為420點，自二零一四年七月二十日起生效。

胡敏婷，澳門監獄第一職階一高等級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為510點，自二零一四年七月二十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月九日作出的批示：

劉婉薇，澳門監獄第二職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

Organização, Informática e Gestão de Recursos, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Mestre Ho Sio Mei e licenciado Chang Man Wai — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação e da Divisão de Organização e Informática, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 7 de Julho de 2014:

Ieong Chong Ian e Si Chong Leng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 20 de Julho de 2014, respectivamente.

Ho Fai In, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2014.

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2014.

Wu Man Teng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2014:

Lao Un Mei, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do

則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一四年七月十六日起（簽署附註之日）生效。

劉家寶，澳門監獄第二職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一四年七月十七日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月十五日作出的批示：

Carlos Manuel Lopes Malvas，澳門監獄第四職階首席顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並參閱《澳門特別行政區基本法》第九十八條、第1/1999號法律《回歸法》第三條第三款及附件二第二款所指的八月二十四日第60/92/M號法令的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年八月一日起生效。

Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro，澳門監獄第四職階首席特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並參閱《澳門特別行政區基本法》第九十八條、第1/1999號法律《回歸法》第三條第三款及附件二第二款所指的八月二十四日第60/92/M號法令的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年八月一日起生效。

余家凱、陳華富、曹家俊、鄧仲庭、林偉業、凌惠婷、黃家明、謝旺發、陳安娜、張勁光、馬浩然、毛詠欣、鄧松齡、陳嬌賢、胡振浩、丁凱欣、梁家麒、區雪麗、李德偉及鄧子傑，澳門監獄人員編制內警員，按照刊登於二零一四年六月二十五日在第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的各項甄選考核得分的成績名單中，分別排名第一至二十名，並根據第13/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，獲錄取修讀在二零一四年八月至十二月期間進行之澳門監獄晉升首席警員職級培訓課程。

## 聲明

本監獄第三職階警員方正隆，屬確定委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號

Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2014 (data de assinatura do averbamento).

Lau Fatima, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2014 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2014:

Carlos Manuel Lopes Malvas, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigo 98.º da Lei Básica da RAEM e 3.º, n.ºs 3 e 2, do Anexo II ao qual se refere o Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, ambos da Lei n.º 1/1999 (Lei de Reunificação), a partir de 1 de Agosto de 2014.

Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro, adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigos 98.º da Lei Básica da RAEM e 3.º, n.ºs 3 e 2, do Anexo II ao qual se refere o Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, ambos da Lei n.º 1/1999 (Lei de Reunificação), a partir de 1 de Agosto de 2014.

U Ka Hoi, Chan Wa Fu, Chou Ka Chon, Tang Chong Teng, Lam Vai Ip, Leng Wai Teng, Vong Ka Meng, Che Wong Fat, Chan On Na, Cheong Keng Kuong, Ma Ho Yin, Mou Weng Ian, Tang Chong Leng, Chan Kio In, Wu Chan Hou, Teng Hoi Ian, Leong Ka Kei, Ao Suet Lai, Lei Tak Wai e Tang Chi Kit, guardas do quadro de pessoal do EPM, classificados, respectivamente de 1 a 20, nas provas de selecção para a frequência do curso de formação para promoção à categoria de guarda principal do EPM, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2014, II Série, de 25 de Junho, e nos termos do artigo 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, a partir de Agosto até Dezembro de 2014.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Cheng Long, guarda, 3.º escalão, de nomeação definitiva, cessa as suas funções neste Estabelecimento Prisional, nos termos do artigo 45.º

法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一四年七月四日起終止在本監獄的職務。

特此聲明。

二零一四年七月二十三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2014.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Julho de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一四年七月十日第149/2014號保安司司長批示：

根據第168/2014號行政長官批示及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款及第九十八條a)項之規定，批准消防局消防總長編號401961，李盤志由二零一四年七月十七日至二零一五年七月十六日，維持“附於編制”狀況。

按照二零一四年七月十四日第152/2014號保安司司長批示：

下列消防局人員自二零一四年七月二十三日起，因獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員而脫離消防局：

消防員 編號 415071 鄒文傑

按照二零一四年七月十四日第153/2014號保安司司長批示：

下列消防局人員自二零一四年七月四日起，因獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員而脫離消防局：

消防員 編號 417071 鄭嘉恆

" 編號 451091 劉文軒

二零一四年七月二十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 149/2014, de 10 de Julho de 2014:

Autorizo o chefe principal n.º 401 961, Lei Pun Chi, do Corpo de Bombeiros, a manter a sua situação de «adido ao quadro», por Despacho do Chefe do Executivo n.º 168/2014 e nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2014 a 16 de Julho de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 152/2014, de 14 de Julho de 2014:

O pessoal abaixo indicado — abatido ao efectivo do Corpo de Bombeiros, por ter sido nomeado, definitivamente, como investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 23 de Julho de 2014:

Bombeiro n.º 415 071 Chao Man Kit

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2014, de 14 de Julho de 2014:

O pessoal abaixo indicado — abatido ao efectivo do Corpo de Bombeiros, por ter sido nomeado, definitivamente, como investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 4 de Julho de 2014:

Bombeiro n.º 417 071 Cheang Ka Hang

» n.º 451 091 Lao Man Hin

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Julho de 2014. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年四月十七日作出的批示：

忻菁，為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生，自二零一四年七月十八日起獲續約一年。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Abril de 2014:

Xin Jing, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2014.



摘錄自行政長官於二零一四年四月二十五日作出的批示：

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva, 為本局個人勞動合同第一職階顧問診療技術員, 由二零一四年五月二日起獲續約一年, 並更改合同第四條款第一項, 轉為第二職階顧問診療技術員。

摘錄自行政長官於二零一四年五月十三日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, 為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生, 由二零一四年六月十八日起獲續約一年, 並更改合同第四條款第一項, 轉為第四職階顧問醫生。

摘錄自行政長官於二零一四年五月二十一日作出的批示：

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一四年八月一日起獲續約一年。

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士, 自二零一四年八月一日起獲續約一年。

張翼飛, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一四年七月二十六日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年五月二十七日作出的批示：

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, 為本局個人勞動合同第三職階顧問診療技術員, 自二零一四年八月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 本局第一職階特級行政技術助理員伍樹佳的編制外合同續期, 由二零一四年八月一日起續約至二零一四年八月三十日。

摘錄自行政長官於二零一四年五月二十九日作出的批示：

De Pinho Pereira, António, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一四年六月三日起獲續約至二零一四年十二月二日。

摘錄自局長於二零一四年六月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定, 本局臨時委任第三職階一等藥劑師何嘉英, 獲確定委任

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 25 de Abril de 2014:

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2014.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 13 de Maio de 2014:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2014.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2014:

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Zhang Yifei, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2014.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 27 de Maio de 2014:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2014:

Ng Su Kai, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Agosto de 2014 a 30 de Agosto de 2014.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29 de Maio de 2014:

De Pinho Pereira, António, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços renovado o mesmo contrato, de 3 de Junho de 2014 a 2 de Dezembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2014:

Ho Ka Ieng, farmacêutico de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente

出任該職位，自二零一四年一月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階顧問醫生陳思偉及李君溢，獲確定委任出任該職位，自二零一四年六月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生黃立平，獲確定委任出任該職位，自二零一四年六月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月二十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生王威立，獲確定委任出任該職位，自二零一四年五月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月三十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士廖美玲，獲確定委任出任該職位，自二零一四年七月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士馮彩萍及郭巧慧，獲確定委任出任該職位，自二零一四年七月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士李偉玲，獲確定委任出任該職位，自二零一四年七月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月一日之批示：

鄭成業——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年九月三十日起，以定期委任方式，續任為本局一般衛生護理副體系副局長，為期一年。

摘錄自局長於二零一四年七月八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生莫家寶，獲確定委任出任該職位，自二零一四年八月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生葉志達、葉家雄及李德明，獲確定委任出任該職位，自二零一四年八月十四日起生效。

te, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2014.

Chan Si Wai e Lei Kuan Iat, médicos consultores, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2014.

Wong Lap Peng, médico assistente, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2014:

Wong Wai Lap, médico assistente, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2014:

Lio Mei Leng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Julho de 2014.

Fong Choi Peng e Kwok Hau Wai, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2014.

Lei Wai Leng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2014:

Cheang Seng Ip — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Cuidados de Saúde Generalizados destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 30 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2014:

Mok Ka Pou, médico assistente, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Agosto de 2014.

Ip Chi Tat, Ip Kar Hung e Li Tak Ming, médicos assistentes, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Agosto de 2014.

摘錄自局長於二零一四年七月十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生黃如冰，獲確定委任出任該職位，自二零一四年七月二十四日起生效。

按照副局長於二零一四年七月十四日之批示：

核准向健寧有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“永利藥業”准照，編號為第248號以及其營業地點為澳門海邊新街47號中勝大廈B座地下及閣仔，地址位於澳門南灣大馬路265號金麗閣7樓A。

(是項刊登費用為 \$362.00)

摘錄自局長於二零一四年七月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階一級護士楊少明，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生梁亦好，獲確定委任出任該職位，自二零一四年六月五日起生效。

按照二零一四年七月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林國垣——應其要求，中止第M-1643號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

營格中醫醫療中心——應其要求，取消第AL-0130號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

摘錄自局長於二零一四年七月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生錢偉及林勺明，獲確定委任出任該職位，自二零一四年八月二十一日起生效。

按照二零一四年七月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

馮麗萍、陳嘉玲、陳興耀——應其要求，分別中止第E-1923號、E-2011、E-2162號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

馮穎荷——應其要求，取消第E-2069號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2014:

Wong U Peng, médico assistente, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Julho de 2014.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 14 de Julho de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 248 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Winning Produtos Farmacêuticos», com local de funcionamento na Rua do Guimarães n.º 47, Edifício Chong Seng, «B», r/c com kok-chai, Macau, à Saudáling Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande n.º 265, Edifício Kam Lai Kok, 7.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2014:

Ieong Sio Meng, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Leong Iek Hou, médico assistente, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Junho de 2014.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, substituto, de 17 de Julho de 2014:

Lam Kuok Wun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1643.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará do Centro Policlínica de Medicina Chinesa Tiara de Macau, alvará n.º AL-0130.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2014:

Chin Wai e Lam Cheok Meng, médicos assistentes, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Agosto de 2014.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Julho de 2014:

Fong Lai Peng, Chan Ka Leng e Chan Heng Io — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1923, E-2011 e E-2162.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fong Weng Ho — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2069.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

曹柏恆——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0191。

(是項刊登費用為 \$274.00)

曾焜嵐——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號是：T-0327。

(是項刊登費用為 \$284.00)

聶珠容——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號是：T-0328。

(是項刊登費用為 \$294.00)

澳栢國際醫療中心(祐漢區)——應其要求，取消第AL-0121號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0277號，及營業地點位於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場12樓N座之雅康迪牙科醫療中心更名為美學植齒醫療中心。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一四年七月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

張健盛——應其要求，中止第E-2149號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

馮時彥、黃子亮、蕭鳳儀——應其要求，分別中止第M-1383、M-1804、M-1815號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一四年七月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消鍾志敏第E-1730號、陳淑筠第E-1773號、李芷凝第E-1779號、劉永華第E-1886號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

何詩朗——應其要求，中止第E-1851號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一四年七月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Chou Pak Hang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0191.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tseng Yu Lan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0327.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Nip Chu Iong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0328.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará do Centro Médico Internacional Primeiro (Zona de Iao Hon), alvará n.º AL-0121.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a alteração da denominação de Esthetic Dental Centro para Esthetic Implante Centro, situada na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, China Plaza N12, Macau, alvará n.º AL-0277.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Julho de 2014:

Cheong Kin Seng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2149.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fong Si In, Wong Chi Leong e Sio Fong I — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1383, M-1804 e M-1815.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Julho de 2014:

Chong Chi Man, Chan Sok Kuan, Lei Chi Ieng e Lao Weng Wa — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1730, E-1773, E-1779 e E-1886.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Ho Si Long — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1851.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一四年七月一日作出的批示：

應黃若燕的請求，其在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一四年八月四日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條規定，處於長期無薪假狀況的本局確定委任第三職階特級技術輔導員許健華獲延續長期無薪假，為期一年，自二零一四年七月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月四日作出的批示：

胡少泉、梁敏枝、梁惠萍及阮正剛，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，首兩位自二零一四年八月五日起生效，第三位自八月二十四日起生效，最後一位自八月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月七日作出的批示：

鄭嘉瑜、林玉、梁根娣、鄧永南及潘淑盈，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，首四位自二零一四年八月五日起生效，最後一位自八月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年七月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第二職階二等技術輔導員龔安娜，自二零一四年七月三十日，即其到社會工作局擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

摘錄自本局局長於二零一四年七月十七日作出的追認批示：

應Zhang Chun的請求，其在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同，根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三及第四款的規定，自二零一四年七月一日起予以解除。

## 聲明

為著有關之效力，茲聲明本局前散位合同第六職階輕型車輛司機林錦棠，因辭世終止其在本局之職務，自二零一四年六月二十九日起生效。

二零一四年七月二十四日於文化局

代局長 梁曉鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho do presidente deste Instituto, de 1 de Julho de 2014:

Wong Yeuk Yin Angie — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2014:

Hoi Kin Wa, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, na situação de licença sem vencimento de longa duração — concedida a prorrogação da referida licença, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2014:

Wu Sio Chun, Leong Man Chi, Leong Wai Peng e Yuen Cheng Kong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2014 para os dois primeiros, 24 de Agosto de 2014 para a terceira e 28 de Agosto de 2014 para o último.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2014:

Cheng Ka U, Lam Iok, Leong Kan Tai, Tang Weng Nam e Pun Sok Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2014 para os quatro primeiros e 24 de Agosto de 2014 para o último.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 17 de Julho de 2014:

Ana Kam Constantino, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato além do quadro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Julho de 2014, data em que passa a exercer funções no Instituto de Acção Social.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 17 de Julho de 2014, com a devida ratificação:

Zhang Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, a partir de 1 de Julho de 2014.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Kam Tong, ex-motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto, cessou funções neste Instituto, a partir de 29 de Junho de 2014, por motivo de falecimento.

Instituto Cultural, aos 24 de Julho de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零一四年四月二十九日作出的批示：

黃穎然——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同，自二零一四年八月五日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一四年五月五日作出的批示：

易穎彤及莫子聰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年七月二十八日起續期兩年。

黃志萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年八月四日起續期兩年。

莫佩婷——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年八月十五日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月九日作出的批示：

鄭立君——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一四年五月十九日起轉為本局編制外合同第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

## 聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十六條第一款(二)項及第二款，連同第26/2009號行政法規第十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款及第七款之規定，茲聲明Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins在本局擔任財政處處長之定期委任，應其要求，由二零一四年七月十六日起終止，並返回原職位，擔任本局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

二零一四年七月二十四日於旅遊局

代局長 程衛東

Por despacho da directora dos Serviços, de 29 de Abril de 2014:

Vong Veng In Juliana — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 5 de Maio de 2014:

Iek Weng Tong e Mok Chi Chong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Julho de 2014.

Wong Chi Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Mok Pui Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2014:

Cheang Lap Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Maio de 2014.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, cessou, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, a partir de 16 de Julho de 2014, regressando ao lugar de origem como técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 23.º, n.ºs 6 e 7, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Julho de 2014.  
— O Director dos Serviços, substituto, Cheng Wai Tong.

## 社會工作局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第二名的合格投考人鄭世俊，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程公共行政範疇第一職階二等技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第一名的合格投考人龔安娜，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程法律範疇第一職階二等技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單分別排名第三名及第五名的合格投考人何明珠及鄭愛敏，獲臨時委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一四年六月十九日作出的批示：

應關麗嫦的請求，其在社會工作局擔任第八職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒）職務的編制外合同自二零一四年七月十四日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款的規定，梁燕嫻在本局擔任職務的散位合同自二零一四年九月一日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，自二零一四年八月三十一日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2014:

Cheang Sai Chon, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2014, II Série, de 14 de Maio — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2014:

Ana Kam Constantino, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2014, II Série, de 21 de Maio — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de direito, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ho Meng Chu e Cheang Oi Man, classificados em 3.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2014, II Série, de 21 de Maio — nomeados, provisoriamente, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do presidente do IAS, de 19 de Junho de 2014:

Kuan Lai Seong Goretti — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 8.º escalão, neste Instituto, a partir de 14 de Julho de 2014.

Por despachos do presidente do IAS, de 27 de Junho de 2014:

Leong In Han — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 13.º, n.º 2, alínea 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para

則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

李慧茹、林詩詠及黃秀清，第一職階一等技術員，首兩名及最後一名，分別自二零一四年九月二日及九月十五日起生效；

鄭劍婷、傅麗貞及李蓮鳳，第一職階首席技術員，分別自二零一四年九月二日、九月十日及九月二十一日起生效；

高潔瑤，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年九月九日起生效；

陳海岸，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年九月十五日起生效；

張子健，第二職階一等高級技術員，自二零一四年九月十六日起生效；

曾寶珠及莫文耀，第二職階首席技術輔導員，分別自二零一四年九月二十日及九月二十七日起生效；

黃結彬，第二職階特級技術員，自二零一四年九月二十二日起生效；

唐世賢，第三職階特級行政技術助理員，自二零一四年九月二十三日起生效；

李國彥及林燕紅，第一職階一等高級技術員，分別自二零一四年九月二十六日及十月一日起生效；

蘇志群，第一職階特級技術員，自二零一四年十月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

區潔瑩，自二零一四年九月一日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

侯莉英及梁艷心，自二零一四年九月十三日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

王惠英及鄧冬梅，分別自二零一四年九月十三日及九月十九日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Wai U, Lam Si Weng e Wong Sao Cheng, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 e 15 de Setembro de 2014, para os dois primeiros e o último, respectivamente;

Cheang Kin Teng, Fu Lai Cheng e Lee Lin Fung, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 2, 10 e 21 de Setembro de 2014, respectivamente;

Kou Kit Io, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2014;

Chan Hoi Ngon, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2014;

Cheong Tsz Kin, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2014;

Chang Pou Chu e Mok Man Io, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, a partir de 20 e 27 de Setembro de 2014, respectivamente;

Wong Kit Pan, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 22 de Setembro de 2014;

Tong Sai Iun, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2014;

Lee Kuok In e Lam In Hong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Setembro e 1 de Outubro de 2014, respectivamente;

Sou Chi Kuan, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Ao Kit Ieng, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Hao Lei Ieng e Leong Im Sam, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 13 de Setembro de 2014;

Wong Wai Ying Winnie e Tang Tong Mui, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 13 e 19 de Setembro de 2014, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:



吳祖坤及鄭錫球，第八職階勤雜人員，分別自二零一四年八月十日及八月十二日起生效；

周欣源，第五職階輕型車輛司機，自二零一四年八月十五日起生效；

陳金蘭及利寶儀，第二職階勤雜人員，自二零一四年九月一日起生效；

黃志華，第七職階輕型車輛司機，自二零一四年九月一日起生效；

區翁佩兒及李惠娟，第七職階勤雜人員，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，在二零一四年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的唯一合格應考人第二職階一等高級技術員陳耀虹，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

二零一四年七月二十三日於社會工作局

局長 容光耀

Ng Chou Kuan e Cheang Sek Kau, como auxiliares, 8.º escalão, a partir de 10 e 12 de Agosto de 2014, respectivamente;

Chao Ian Un, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2014;

Chan Kam Lan e Lei Pou I, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Vong Chi Va, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Ao Iong Pui I e Lei Vai Kin, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2014:

Chan Yiu Hung Sandy, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2014, II Série, de 25 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Julho de 2014. — O Presidente, *Iong Kong Io*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一四年六月十二日作出的批示：

應李浩暘的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同，自二零一四年七月二十三日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一四年七月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階技術工人周銘輝的散位合同自二零一四年九月三日起續約至十二月三十一日止。

根據第1/2006號行政法規第十七條的規定，João António da Silva Madeira da Fonseca在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一四年九月十二日起續期一年。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Instituto, de 12 de Junho de 2014:

Lei Hou Ieong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 23 de Julho de 2014.

Por despachos do signatário, de 16 de Julho de 2014:

Chao Meng Fai — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 3 de Setembro a 31 de Dezembro de 2014.

João António da Silva Madeira da Fonseca — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 12 de Setembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

范少芬，第二職階特級行政技術助理員，自二零一四年九月三日起生效；

林美霞，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年九月十日起生效；

楊迅航，第二職階一等技術輔導員，自二零一四年九月十日起生效；

陳健強，第二職階首席技術輔導員，自二零一四年九月十七日起生效；

Manuela Mendes Rodrigues，第一職階二等高級技術員，自二零一四年九月二十一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一四年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

李潔瑩，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，追溯自二零一四年七月四日起生效；

鮑麗卿，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，追溯自二零一四年七月四日起生效；

龍錦練，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，追溯自二零一四年七月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

梁子明，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，追溯自二零一四年六月十日起生效；

何旅邁，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，追溯自二零一四年六月三十日起生效；

許慧珍，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，追溯自二零一四年六月三十日起生效；

張俊逸、莊德建、馮漢強、林護斌、Maria de Lurdes Lopes、馮天佑、鄧瑞玲、黃紫霞、黃國峰及黃偉鋒，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，追溯自二零一四年七月一日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Fan Sio Fan, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2014;

Lam Mei Ha, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2014;

Ieong Son Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2014;

Chan Kin Keong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2014;

Manuela Mendes Rodrigues, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 22 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Lei Kit Ieng, progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Julho de 2014;

Pao Lai Heng, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Julho de 2014;

Long Kam Lin, progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Leong Chi Meng, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Junho de 2014;

Ho Loi Mai, progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Junho de 2014;

Hoi Wai Chan, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Junho de 2014;

Cheong Chon Iat, Chong Tak Kim, Fong Hon Keong, Lam Wu Pan, Maria de Lurdes Lopes, Sérgio Joaquim da Fonseca, Tang Soi Leng, Wong Chi Ha, Wong Kuok Fong e Wong Wai Fong, progridem para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2014;

何文強，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，追溯自二零一四年七月二十一日起生效。

二零一四年七月二十四日於體育發展局

代局長 潘永權

Ho Man Keong, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Julho de 2014.

Instituto do Desporto, aos 24 de Julho de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年五月二十二日的批示：

應周非凡的請求，其在本基金擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年七月二十一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

凌倩貞，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年八月三十日起生效，薪俸點為350點；

王小玲、朱子鋒及劉敏婷，第二職階二等技術輔導員，自二零一四年九月一日起生效，薪俸點為275點；

彭崇亮及梁肖歡，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年九月一日起生效，薪俸點為305點；

龍慧君，第一職階顧問高級技術員，自二零一四年九月一日起生效，薪俸點為600點；

張淑惠，第二職階二等高級技術員，自二零一四年九月一日起生效，薪俸點為455點；

王仲然，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年九月二日起生效，薪俸點為350點；

鍾曉東，第三職階顧問高級技術員，自二零一四年九月五日起生效，薪俸點為650點；

江暹珍，第三職階顧問高級技術員，自二零一四年九月六日起生效，薪俸點為650點；

梁偉民，第二職階一等技術輔導員，自二零一四年九月九日起生效，薪俸點為320點；

劉嘉麗，第一職階首席技術員，自二零一四年九月十日起生效，薪俸點為450點；

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Maio de 2014:

Chao Fei Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 21 de Julho de 2014.

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leng Sin Cheng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 30 de Agosto de 2014;

Wong Sio Leng, Chu Tsz Fung e Lao Man Teng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Pang Song Leong e Leong Chio Fun, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Long Wai Kuan, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Cheong Sok Vai, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Wong Chong In Antonio, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Setembro de 2014;

Chong Io Tong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Setembro de 2014;

Kong Chim Chan, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 6 de Setembro de 2014;

Leong Wai Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Setembro de 2014;

Lao Ka Lai, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 10 de Setembro de 2014;

林偉權、葉家寧及徐嘉能，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年九月十六日起生效，薪俸點為305點；

文麗菁，第一職階二等翻譯員，自二零一四年九月十八日起生效，薪俸點為440點；

歐綺雯及禰碧琪，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年九月二十二日起生效，薪俸點為305點；

洪桂英，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年九月二十三日起生效，薪俸點為350點。

Lam Wai Kun, Eaip Ka Neng e Choi Ka Nang, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Setembro de 2014;

Man Lai Cheng, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 18 de Setembro de 2014;

Ao I Man e Hun Pek Kei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 22 de Setembro de 2014;

Hong Kuai Ieng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Setembro de 2014.

二零一四年七月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Julho de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 文化基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一四年財政年度文化基金本身預算第二次修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一四年七月八日的批示許可：

### 文化基金本身預算第二次預算修改

#### 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		200,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário		300,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros		100,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		200,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		100,000.00
02	03	02	02	01	水及氣體費 Águas e gás		150,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	380,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	500,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		70,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		100,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	470,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		100,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Imóveis		30,000.00
					總額 Total	1,350,000.00	1,350,000.00

二零一四年七月二十四日於文化基金行政管理委員會——代  
主席 梁曉鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 24 de  
Julho de 2014. — O Presidente, substituto, *Leung Hio Ming*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月十三日作出的批  
示：

簡佩玲、黃仲怡、馮笑明、何惠芬、盧貴芳及梁惠琮——根  
據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第  
62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七  
條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階  
二等行政技術助理員，合同由二零一四年七月十七日起生效，為  
期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月一日作出的批示：

郭少芬及詹秀群——根據十二月二十一日第87/89/M號法令  
核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共  
行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合  
同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一四年七  
月十七日起生效，為期六個月。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Trans-  
portes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2014:

Kan Pui Leng, Wong Chong I, Fung Shiao Ming, Ho Wai Fan,  
Lou Kuai Fong e Leong Wai Keng — contratados por assalariamento,  
pelo período de seis meses, como assistentes  
técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes  
Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, apro-  
vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na  
redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a  
partir de 17 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Trans-  
portes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2014:

Kuok Sio Fan e Zhan Xiuqun — contratadas por assalariamento,  
pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão,  
nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,  
aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,  
na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a  
partir de 17 de Julho de 2014.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月三日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局技術輔助處文書處理暨檔案科科長Henrique Niza因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一四年九月二十八日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年七月三日作出的批示：

許海岐，第一職階首席高級技術員及梁詠嫻，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一四年九月一日及九月二日起生效。

阮旺洪，第二職階輕型車輛司機，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，由二零一四年六月三十日起，轉為第三職階輕型車輛司機，合同其他條件維持不變。

摘錄自局長於二零一四年七月四日作出的批示：

黎民生，第一職階二等繪圖員及楊健靈，第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年七月七日作出的批示：

占美珍，第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年七月三日起，轉為第二職階二等技術員，合同其他條件維持不變。

麥達堯及曾文山，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月二日起生效。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2014:

Henrique Niza — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Julho de 2014:

Hoi Hoi Kei, técnico superior principal, 1.º escalão, e Leong Weng Seong, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 2 de Setembro de 2014, respectivamente.

Un Wong Hong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 30 de Junho de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2014:

Lai Man Sang, desenhador de 2.ª classe, 1.º escalão, e Ieong Kin Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Julho de 2014:

Chim Mei Chan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 3 de Julho de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Mak Tat Io e Chang Man San, técnicos superiores principais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2014.

**聲 明**

為著有關效力，茲聲明，本局總檔案組組長Maria Goretti Chan因自願退休而離職，由二零一四年七月十七日起生效。

二零一四年七月二十四日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Maria Goretti Chan, chefe do Sector de Arquivo Geral destes Serviços, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentaçao voluntária, a partir de 17 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Julho de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, Chan Pou Ha.

**海 事 及 水 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一四年六月六日作出的批示：

本局技術工人陳炳森於二零一四年七月二十日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自簽署人於二零一四年六月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

盧敏如，第一職階首席高級技術員，自二零一四年八月十二日起生效；

林嘉麗，第一職階二等高級技術員，自二零一四年八月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年六月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

黃海昕，第三職階特級水文員，自二零一四年八月二十二日起生效；

黃昆倫，第一職階一等高級技術員，自二零一四年八月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年六月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 6 de Junho de 2014:

Chan Peng Sam, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 20 de Julho de 2014.

Por despachos da signatária, de 9 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lou Man I, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2014;

Lam Ka Lai, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2014.

Por despachos da signatária, de 23 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Wong Hoi Ian, como hidrógrafo especialista, 3.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2014;

Wong Kuan Lon, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2014.

Por despachos da signatária, de 25 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e

則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

李志焯，第一職階二等高級技術員，自二零一四年九月一日起生效；

余翠婷，第一職階二等行政技術助理員，自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年七月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lei Chi Ian, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

U Choi Teng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Julho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改第二職階一等技術輔導員方志雄在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自附註簽署日二零一四年七月十八日起生效。

二零一四年七月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Julho de 2014:

Fong Chi Hung, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir da data de assinatura do averbamento de 18 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Julho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局散位合同人員許伯強以散位合同方式，在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，合同自二零一四年七月十一日起生效。

二零一四年七月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2014:

Hoi Pak Keung — contratado por assalariamento como motorista ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Julho de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.



**房屋局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月二十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以散位合同聘用郭一峰，在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點225，為期六個月，自二零一四年六月十七日起生效。

**聲明**

應鍾健文之請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年七月二十一日起予以解除。

二零一四年七月二十四日於房屋局

代局長 郭惠嫻

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室主任於二零一四年七月一日作出的批示：

陳國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一四年七月二日起生效。

黃文靜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一四年七月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月三日作出的批示：

陸娟娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第二十七條第四款之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階二等翻譯員，薪俸點440，自二零一四年七月四日起生效。

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2014:

Kuok Iat Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 17 de Junho de 2014.

**Declaração**

Para os devidos efeitos Chong Kin Man, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 21 de Julho de 2014.

Instituto de Habitação, aos 24 de Julho de 2014. — A Presidente, substituta, *Kuoc Vai Han*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 1 de Julho de 2014:

Chan Kuok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2014.

Vong Man Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2014:

Lok Kun Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 27.<sup>o</sup>, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Julho de 2014.

禰麗萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一四年七月四日起生效。

二零一四年七月二十一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

Hin Lai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Julho de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 21 de Julho de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局編制內人員，第二職階一等翻譯員郭弟，自二零一四年五月十二日起以同一職級及職階在本局擔任職務，為期一年。

摘錄自代局長於二零一四年四月二十二日作出的批示：

Romina Wong——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一四年五月三十一日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650點，另該合同自二零一四年六月一日起獲續期一年。

鄭紫薇、周少芬、吳雪欣、羅奕嬋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年六月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

何佩兒——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年六月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

楊仲輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一四年五月二十七日起以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員的薪俸點200點，另該合同自二零一四年七月一日起獲續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2014:

Kuok Tai, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Maio de 2014.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 22 de Abril de 2014:

Romina Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, a partir de 31 de Maio de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2014.

Cheang Chi Mei, Chow Sio Fan, Ng Sut Ian e Lo Iek Sim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2014.

Ho Pui I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Junho de 2014.

Ieong Chong Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, a partir de 27 de Maio de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2014.

莫天才及黃寶儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點，自二零一四年五月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

葉永基——第二職階首席高級技術員，自二零一四年六月十六日起生效；

歐志丹及梁志聰——第二職階一等高級技術員，自二零一四年六月十六日起生效；

陳子廉、蔣兆銘、馮美姬、賴惠娟、譚慧敏——第一職階二等技術員，自二零一四年五月二十六日起生效；

郭佩芬——第一職階一等技術輔導員，自二零一四年六月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月二十九日作出的批示：

徐國權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一四年四月三十日起以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階輕型車輛司機的薪俸點260點，另該合同自二零一四年五月十七日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一四年五月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

鄭美瑩及蕭頌明——第一職階一等高級技術員，自二零一四年六月一日起生效；

王惠敏——第一職階一等技術輔導員，自二零一四年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

林敏蘭及黃秀娟——第一職階顧問高級技術員，自二零一四年七月一日起生效；

Irene Eulógio dos Remédios——第二職階一等高級技術員，自二零一四年七月一日起生效；

洪進財——第一職階一等高級技術員，自二零一四年七月十四日起生效；

Mok Tin Choi e Vong Pou Iu Veronica — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ip Weng Kei, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2014;

Ao Chi Tan e Leong Chi Chong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2014;

Chan Chi Lim Tiago, Cheong Sio Meng, Fong Mei Kei, Lai Wai Kun e Tam Wai Man, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2014;

Kuok Pui Fan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2014:

Choi Kuoc Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir de 30 de Abril de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheang Mei Ieng e Siu Chung Meng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2014;

Wong Wai Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Man Lan e Vong Sao Kun, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Irene Eulógio dos Remédios, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Hong Chon Choi, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2014;

容丕顯——第一職階一等高級技術員，自二零一四年七月八日起生效；

梁婉芬及黃漢龍——第一職階一等高級技術員，自二零一四年七月一日起生效；

林微笑——第一職階一等技術員，自二零一四年七月十二日起生效；

高家華——第一職階首席特級技術輔導員，自二零一四年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

李少祺，第五職階輕型車輛司機，自二零一四年七月一日起生效；

區銅清，第八職階勤雜人員，自二零一四年六月十九日起生效；

梁志剛及孫福寶，第八職階勤雜人員，自二零一四年七月一日起生效；

鄭志雄，第七職階勤雜人員，自二零一四年七月三日起生效；

戴健生，第七職階勤雜人員，自二零一四年七月一日起生效；

石鳳茹，第四職階技術工人，自二零一四年七月二日起生效。

Iong Pei Hin, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Julho de 2014;

Leung Yuen Fun e Wong Hon Long, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Lam Mei Sio, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2014;

Kou Ka Wa Barbara, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lei Sio Kei, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Ao Tong Cheng, como auxiliar, 8.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2014;

Leong Chi Kong e Sun Fok Pou, como auxiliares, 8.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Cheang Chi Hong, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2014;

Tai Kin Sang, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Seak Fong U, como operária qualificada, 4.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2014.

### 聲 明

應葉家輝之請求，其於本局擔任第一職階一等高級技術員之編制外合同自二零一四年六月十七日起予以解除。

二零一四年七月二十二日於環境保護局

代局長 韋海揚

### Declaração

Ip Ka Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 22 de Julho de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Leong*.

## 運 輸 基 建 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月十七日作出的批示：

馮沛洪——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Junho de 2014:

Fong Pui Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe,

第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，由二零一四年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年七月三日作出的批示：

傅嘉雯——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，由二零一四年八月一日起生效。

二零一四年七月二十三日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李嘉英在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一四年六月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年四月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用梁詠欣及梁燕嫻在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，分別自二零一四年五月十九日及六月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李開枝在本局擔任第九職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年七月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳偉明在本局擔任第七職

1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do signatário, de 3 de Julho de 2014:

Fu Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 23 de Julho de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Outubro de 2013:

Lei Ka Fu — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2014:

Leong Weng Ian e Leong In San — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Maio e 12 de Junho de 2014, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Maio de 2014:

Lei Hoi Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 9.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2014.

Chan Wai Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

階勤雜人員的散位合同，自二零一四年七月三十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第四十四條第一款c)項之規定，邱潤嬌在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年九月一日起續期至二零一四年九月十五日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余向群在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，鄧景興在本局擔任第三職階特級車輛駕駛考試員職務的散位合同自二零一四年九月一日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸430點之50%。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余錦財在本局擔任第八職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，蘇艷霜、歐陽旺群及曾美霞在本局擔任職務的散位合同，分別自二零一四年七月二十六日、八月二日及八月十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自局長於二零一四年五月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關正業、許雅媛、羅詠詩及蘇柳萍在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一四年七月三日、八月一日、八月一日及八月六日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莊永成在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年七月五日起轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2014.

Iao Ion Kio — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Setembro de 2014 a 15 de Setembro de 2014.

U Heong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Tang Keng Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como examinador de condução especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do índice 430 do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º, conjugados com o artigo 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

U Kam Choi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Sou Im Seong, Ao Ieong Wong Kuan e Chang Mei Ha — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho, 2 de Agosto e 18 de Agosto de 2014, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2014:

Kuan Cheng Ip, Hui Nga Vun, Lo Weng Si e Sou Lao Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho, 1 de Agosto, 1 de Agosto e 6 de Agosto de 2014, respectivamente.

Chong Veng Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2014.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁好妹、陳玉芳、葉秀麗、林楚嬋、歐漢龍、林立巧及梁國鈺在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一四年七月五日、七月十八日、七月十八日、七月十八日、八月六日、八月六日及八月六日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林楚君在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年七月十八日起轉為擔任第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳杰康在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年七月十八日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，源秋華及薛金在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一四年七月十八日及八月六日起轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，龍俊良在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年八月一日起轉為擔任第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝誓宏及黃家浩在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年八月一日起轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸浩威及林健基在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第

Leong Hou Mui, Chan Iok Fong, Ip Sao Lai, Lam Do Rosário, Cho Sim, Ao Hon Long, Lam Lap Hao e Leung Kwok Ching Jackie — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Julho, 18 de Julho, 18 de Julho, 18 de Julho, 6 de Agosto, 6 de Agosto e 6 de Agosto de 2014, respectivamente.

Lam Cho Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2014.

Chan Kit Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2014.

Un Chao Wa e Sit Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho e 6 de Agosto de 2014, respectivamente.

Long Chon Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Che Sai Wang e Wong Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Luk Ho Wai e Lam Kin Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

三條款，自二零一四年八月六日起轉為擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

摘錄自局長於二零一四年五月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，司馬剛在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年七月十八日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並自二零一四年八月十日起獲續期六個月。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳淑堅在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年八月二十四日起獲續期兩年，並以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年九月十六日轉為擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉欣兒、林雪婷、楊慧馨、黎慧雅、陳天兒、羅家輝、梁佩儀、梁東海及李詠豪在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一四年七月二日、七月二日、七月二日、七月六日、七月十三日、七月二十日、八月五日、八月五日及八月十日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭敬生在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一四年七月十一日起獲續期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gomes, Antonio dos Reis在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一四年七月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林浩泰在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一四年八月一日起獲續期兩年。

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Maio de 2014:

Da Silva, Egas Mateus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, a partir de 10 de Agosto de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2014.

Chan Sok Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 24 de Agosto de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2014:

Ip Ian I, Lam Sut Teng, Ieong Wai Heng, Lai Wai Nga, Chan Tin I, Lo Ka Fai, Leung Pui Yee, Leong Tong Hoi e Lei Weng Hou, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho, 2 de Julho, 2 de Julho, 6 de Julho, 13 de Julho, 20 de Julho, 5 de Agosto, 5 de Agosto e 10 de Agosto de 2014, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2014:

Chiang Keng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2014.

Gomes, Antonio dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2014.

Lam Calisto — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.



根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林祖棠及李賢慧在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何國燊及黃富強在本局擔任第二職階一等車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一四年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮業盛及莫文浩在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同，自二零一四年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，古詠珊在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一四年九月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年六月四日起，以附註方式修改陳雅妍及盧嘉麗之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年六月四日起，以附註方式修改劉淑盈、劉康慧、林煒任、鄭敏杰、何如雅、盧天頤、黃潤棠、何思衡、黃勵敏及何艷玲之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年六月四日起，以附註方式修改余旨津之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自局長於二零一四年六月四日作出的批示：

應陳雅妍之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一四年七月二十三日起予以解除。

二零一四年七月二十二日於交通事務局

局長 汪雲

Lam Chou Tong e Lei In Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Ho Kuok San e Vong Dos Santos Fernando Alberto — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como examinadores de condução de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Fong Ip Seng e Mok Man Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Ku Weng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2014:

Chan Nicole e Lou Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2014.

Lao Sok Ieng, Lao Hong Wai, Lam Vai Iam, Cheang Man Kit, Ho Yu Nga, Lo Tin Yee, Vong Ion Tong, Ho Si Hang, Wong Lai Man e He Yan Ling — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2014.

Yu Chi Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Junho de 2014:

Chan Nicole — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Julho de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 名單

### Listas

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員壹缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
Arlene Lau.....	81,56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一四年七月十七日的批示認可)

二零一四年七月十五日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 徐秀嫻

交通事務局特級技術輔導員 何淑儀

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 洪詠欣.....	82,06
2.º 林倩怡.....	80,83

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Arlene Lau .....	81,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2014).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 15 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivas:* Chui Sau Han, adjunto-técnico principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Ho Sok I, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hong Weng Ian.....	82,06
2.º Lam Sin I.....	80,83

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零一四年七月十七日的批示認可)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2014).

二零一四年七月十五日於政府總部輔助部門

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 15 de Julho de 2014.

典試委員會：

O Júri:

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

正選委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 Arlene Lau

*Vogais efectivos:* Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

房屋局一等技術員 戴小強

Tai Sio Keong, técnico de 1.ª classe do Instituto de Habitação.

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

## 公告

## Anúncio

政府總部輔助部門為透過散位合同方式填補勤雜人員職程信差職務範疇第一職階勤雜人員兩缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento, em assalariamento, de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, na área funcional de distribuidor dos SASG, aberto por aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014.

二零一四年七月二十四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Julho de 2014.

辦公室主任 譚俊榮

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### 名單

### Listas

審計署於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，其應考人的評核成績如下：

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

合格應考人：分  
胡秀嫻..... 83.44

*Candidato aprovado:* valores  
Wu Sao Han ..... 83,44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(經二零一四年七月二十一日審計長批示確認)

二零一四年七月三日於審計署

典試委員會：

主席：一等高級技術員 趙正香

正選委員：特級技術輔導員 區輕颺

首席特級技術輔導員 梅雪麗

審計署為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告，現公佈其投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
梁文雅.....	84.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月二十三日審計長批示確認)

二零一四年七月二十三日於審計署

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 Luiz Amado de Vizeu

正選委員：首席顧問高級技術員 黃冠翹

首席高級技術員 譚施敏

(是項刊登費用為 \$2,319.00)

## 公 告

審計署以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)一缺，經二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署告示板，並上載到本署網頁www.ca.gov.mo，以供查閱。

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Julho de 2014).

Comissariado da Auditoria, aos 3 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chio Cheng Heong, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe.

*Vogais efectivos:* Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista; e

Mui Sut Lai, adjunto-técnico especialista principal.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, a um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Man Nga.....	84,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 23 de Julho de 2014).

Comissariado da Auditoria, aos 23 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal; e

Tam Si Man, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Comissariado da Auditoria, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicada no *website* do CA (www.ca.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, provido em regime de contrato de assalariamento do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

二零一四年七月二十四日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$881.00)

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Julho de 2014.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，經於二零一四年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處：

#### 1. 編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺

#### 2. 編制外合同人員：

第一職階一高等級技術員一缺

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該等名單被視為確定名單。

二零一四年七月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

終審法院院長辦公室以考核方式，為填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）三缺的普通對外入職開考的開考通告，已於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現根據第23/2011號行政法規

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2014:

#### 1. Pessoal do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

#### 2. Pessoal contratado além do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Julho de 2014.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista dos

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一四年七月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為錄取四十名法院司法輔助人員參加法院特級書記員晉升培訓課程，以有限制開考方式舉行的入學試的通告已於二零一四年六月十八日的第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第二款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十條第一款的規定，被除名之投考人可自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十個工作日內向開考之實體提起上訴。

二零一四年七月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為六名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Julho de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de quarenta oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

O candidato excluído pode recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Julho de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para seis trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年七月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Julho de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 新聞局

### 名單

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（葡文社會傳播範疇）兩缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	最後評分
1.º Cláudia Alexandra Pinto Brandão .....	79.48
2.º Maria João Pestana Pereira de Oliveira.....	76.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政長官於二零一四年七月十五日批示確認)

二零一四年七月七日於新聞局

典試委員會：

主席：處長 區鑑華

正選委員：首席顧問高級技術員 黃珮珊

首席顧問高級技術員 Fernando Eurico Sales  
Lopes

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da comunicação social de língua portuguesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final
1.º Cláudia Alexandra Pinto Brandão .....	79,48
2.º Maria João Pestana Pereira de Oliveira.....	76,50

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Excluídos por ter faltado à prova escrita de conhecimentos: 1 candidato.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Julho de 2014).

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Au Kam Va, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Vong Pui San, técnica superior assessora principal; e

Fernando Eurico Sales Lopes, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS  
E DA TECNOLOGIA

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一四年第二季給予財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2014:

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
<b>項目資助</b> <b>Apoio Financeiro dos Projectos das Ciências e da Tecnologia</b>					
友信行有限公司 Iao Son Hong Paint Company Limited	楊莉莉 Yeong, Lei Lei	126/2013/A	12/05/2014	\$ 190,000.00	『硫化鞋用環保水性膠的研發——雙組分、高固含量、解決環保和膠黏性能相結合的技術難題』研發成果之產品專利註冊（越南、孟加拉、印尼專利申請）。 Patents application for «R & D for environmentally friendly water based autoclave cement system that has two components and a high solid content: It provides an effective solution for both environmental protection and excellent bonding» (Vietnam, Bangladesh & Indonesia patent application).
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	李婷 Li, Ting	081/2013/A3	16/5/2014	\$ 610,400.00	中藥小分子化合物基於ROR $\gamma$ t靶標對Th17及自身免疫疾病的抑制作用及機理研究（第1期支付）。 Suppression of TH17 differentiation and autoimmunity by ROR ligands derived from Chinese Medicinal compounds (1.º payment).
	姚小軍 Yao Xiaojun	082/2013/A3	16/5//2014	\$ 1,080,000.00	採用分子對接模擬與活性評價相結合方法，以ALK和ROS1為靶標研發抗非小細胞肺癌候選新藥（第1期支付）。



受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	姚小軍 Yao Xiaojun	082/2013/A	16/5//2014		Discovery of the innovative candidate anti-NSCLC drug targeting ALK and ROS1 proteins by using computational docking technology and bioassay (1.º payment).
	黃錦偉 Wong, Kam Wai	084/2013/A3	16/5/2014	\$ 942,000.00	修飾優化三萜類化合物成為內質網鈣離子泵前體抑制劑以對抗前列腺癌（第1期支付）。 Lead optimization of triterpenoids as sarcoplasmic/endoplasmic reticulum Ca <sup>2+</sup> -ATPase (SERCA). pro-inhibitor for therapeutic intervention of prostate cancer (1.º payment).
	郭永鴻 Kuo, Yong Hong	088/2013/A3	16/5/2014	\$ 394,400.00	模擬優化法在醫療管理的應用：多面體探索（第1期支付）。 Simulation optimization for health-care management: A polyhedral investigation (1.º payment).
澳門大學 Universidade de Macau	譚錦榮 Tam, Kam Weng	015/2013/A1	16/5/2014	\$ 1,430,000.00	應用於超Gb/s通信的以ZnTe為基片的薄膜結構的太赫茲無線前端系統（第1期支付）。 Terahertz wireless front-end system using ZnTe-based thin film structures for multi-Gb/s communications (1.º payment).
	劉志 Liu, Zhi	078/2013/A3	16/5/2014	\$ 471,000.00	大數據下波動率矩陣的統計推斷及其應用（第1期支付）。 Inference on volatility matrix of big data with applications (1.º payment).
	莫啟明 Mok, Kai Meng	079/2013/A3	16/5/2014	\$ 799,900.00	澳門城區之多尺度空氣污染模擬系統開發（第1期支付）。 Development of «a multi-scale air pollution modeling system» (all-in-one) for urban areas of Macau (1.º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	周怡聰 Zhou, Yicong	106/2013/A3	16/5/2014	\$ 296,000.00	用於人的識別和跟蹤的人臉特徵提取和匹配技術（第1期支付）。 Face feature extraction and matching technologies for person identification and tracking (1.º payment).
	徐啓文 Xu, Qiwen	072/2009/A3	26/5/2014	\$ 484,000.00	協和群集系統工程方法研究（第3期支付）。 Engineering accountable ensembles (EAE) (3.º payment).
	方正天 Fong, Simon	019/2011/A1	26/5/2014	\$ 300,000.00	電子學習中的同儕生產法（第3期支付）。 Peer-production approaches to e-Learning (PPAeL) (3.º payment).
	李曉山 Li, Xiaoshan	018/2011/A1	26/5/2014	\$ 500,000.00	安全共享電子健康記錄系統結構（第3期支付）。 Secure architecture for electronic health records (SAFEHR) (3.º payment).
	冼世榮 Sin, Sai Weng	055/2012/A2	16/5/2014	\$ 2,064,630.00	高性能寬帶數據轉換介面接口——應用於不斷發展的微電子信息世界（第1期支付）。 High-performance wide-band data conversion interfaces for an evolving informative world (1.º payment).
	蔡偉華 Choi, Wai Wa	068/2013/A2	16/5/2014	\$ 1,706,000.00	創新型多功能智能雷達系統（第1期支付）。 Multi-beam, multi-band, multi-function radar systems (1.º payment).
<b>科普資助</b> <b>Apoio Financeiro dos Ensinos que Promovem a Ciências</b>					
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	戴珮瑩 Tai, Pui Ieng	044/2012/P	17/4/2014	\$ 6,952.30	化學競賽與生活（第2期支付）。 Chemical competition and lives (2.º payment).
	施適時 Si, Sek Si	093/2012/P	12/5/2014	\$ 88,000.00	電視制作研究。 Television manufacture research.

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	趙正輝 Chio, Cheng Fai	130/2012/P	12/5/2014	\$ 17,600.00	物理試題研習中階班（第2期支付）。 Intensive Physics workshop for past examination paper (intermediate) (2.º payment).
	湯建輝 Tong, Kin Fai	132/2012/P	12/5/2014	\$ 25,080.00	趣味科學研發班（第2期支付）。 Exciting applied science workshop (2.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	141/2012/P	17/4/2014	\$ 35,190.00	物理實驗研究小組（第2期支付）。 Research group for Physics experiment (2.º payment).
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	021/2014/P	17/4/2014	\$ 42,100.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science activities.
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	024/2014/P	28/4/2014	\$ 176,844.00	中學生機械人研究開發計劃（第1期支付）。 Research and development project on robot for secondary students (1.º payment).
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores, em Chinês Choi Nong Chi Tai Hoc Hau	姚源望 Io, Un Mong	153/2012/P	17/4/2014	\$ 56,944.50	實體機械人課程（第2期支付）。 Physical Robots Course (2.º payment).
培道中學 Escola Pui Tou	李仲佳 Lei, Chong Kai	033/2014/P	28/5/2014	\$ 68,595.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	蔡惠玲 Choi, Vai Leng	031/2014/P	26/5/2014	\$ 53,364.00	分享水耕樂（第1期支付）。 Share the happiness of hydroponics (1.º payment).
東南學校 Escola Tong Nam	岑慧梅 Shum, Wai Mui	034/2014/P	26/5/2014	\$ 29,334.00	航海模型科普教育活動。 Nautical models for science dissemination education.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	陳家良 Chan, Ka Leong	038/2014/P	28/5/2014	\$ 107,730.00	RCJ2014機械人培訓班。 The training of RoboCupJunior 2014.
濠江中學 Escola Hou Kong	劉穎誼 Lao, Weng I	020/2014/P	23/6/2014	\$ 38,130.00	無土栽培的認識與探究。 The exploration and studying of hydroponics.

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門地理暨教育研究會 Geography and Education Research Association of Macau	周慧心 Chow, Wai Sum Winda	035/2014/P	28/5/2014	\$ 64,878.00	國際地理奧林匹克競賽訓練 2014。 Training for International Geography Olympiad 2014.
澳門大學 Universidade de Macau	溫日明 Wan, Iat Meng	022/2014/P	28/4/2014	\$ 48,440.00	土木工程夏令營——2014。 Civil engineering summer camp 2014.
	羅健豪 Lo, Kin Ho	023/2014/P	17/4/2014	\$ 170,900.00	環保能源及燃料電池車輛設 計夏令營。 Green energy and fuel- -cell vehicle design summer camp.
	陳龍 Chen, Long	027/2014/P	28/4/2014	\$ 135,215.00	2014 機器人與人工智能夏 令營。 Robotics and artificial in- telligence summer camp 2014.
	周怡聰 Zhou, Yicong	028/2014/P	28/4/2014	\$ 136,660.00	2014 模式識別與圖像處理夏 令營。 Pattern recognition and image processing summer camp 2014.
	莫昇萍 Mok, Seng Peng	029/2014/P	14/5/2014	\$ 22,540.00	生物醫學影像研究工作坊。 Biomedical imaging resear- -ch workshop.
	陳溢寧 Chan, Iat Neng	030/2014/P	14/5/2014	\$ 188,500.00	暑期科學興趣研究營暨科普 演講比賽。 Summer science study camp and general science presen- -tation contest.
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	梅苞 蔡占川 Mei, Bao Cai, Zhanchuan	036/2014/P	30/6/2014	\$ 156,700.00	天文及太空探索科普夏令營。 The summer camp on as- -tronomy and space explora- -tion.
	陳艷 Chen, Yan	040/2014/P	28/5/2014	\$ 102,740.00	現代供應鏈管理實務與操作 普及夏令營 Modern supply chain mana- -gement practice dissemina- -tion summer camp
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	-	-	14/5/2014	\$ 18,160.00	2014 科技活動周暨科普成 果展。 Subsidy for project demons- -tration during Science & Technology Week 2014.

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	-	-	14/5/2014	\$ 46,184.20	2014科技活動周暨科普成果 展。 Subsidy for project demons- tration during Science & Technology Week 2014.
培道中學 Escola Pui Tou	-	-	14/5/2014	\$ 6,700.00	
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Ir- mão dos Operários	-	-	14/5/2014	\$ 46,800.00	
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores, em Chinês Choi Nong Chi Tai Hoc Hau	-	-	14/5/2014	\$ 18,821.80	
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	-	-	14/5/2014	\$ 43,319.00	
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	-	-	14/5/2014	\$ 35,256.00	
聖若瑟教區中學 Colégio Diocesano de São José	-	-	14/5/2014	\$ 6,700.00	
聖羅撒女子英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	-	-	14/5/2014	\$ 24,510.00	
廣大中學 Escola Kwong Tai	-	-	14/5/2014	\$ 15,696.00	
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	-	-	14/5/2014	\$ 19,180.00	
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Ane- xa à Universidade de Ma- cau	-	-	14/5/2014	\$ 33,750.00	
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técni- co-Profissional da Asso- ciação Geral dos Operá- rios de Macau	-	-	14/5/2014	\$ 8,992.00	

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	-	-	14/5/2014	\$ 46,285.50	2014科技活動周暨科普成果 展。 Subsidy for project demons- tration during Science & Technology Week 2014.
鏡平學校 Escola Keang Peng	-	-	14/5/2014	\$ 18,100.00	
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	-	-	14/5/2014	\$ 14,300.00	
聖若瑟大學 Universidade de São José	-	-	14/5/2014	\$ 23,060.00	
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	-	-	26/5/2014	\$ 52,550.00	
教業中學 Escola Kao Yip	-	-	26/5/2014	\$ 17,025.00	
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	-	-	26/5/2014	\$ 14,095.00	
澳門大學 Universidade de Macau	-	-	11/6/2014	\$ 6,700.00	
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	-	-	11/6/2014	\$ 13,400.00	
總金額 Total				\$ 13,570,351.30	

二零一四年七月二十一日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$14,680.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 21 de Julho de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 14 680,00)

### 個人資料保護辦公室

#### 公告

本辦公室以編制外合同制度填補行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員三缺，經於二零一四年四月三十日第

### GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

#### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito

十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的规定，將投考人確定名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gdp.gov.mo>。

二零一四年七月二十三日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gdp.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Julho de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一四年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林雁玲.....	91.25
2.º Fernanda de Almeida Ferreira.....	90.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的规定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月十四日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年六月二十三日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

正選委員：邱寶娟

候補委員：李錦垣

行政公職局為填補編制外合同任用的公關督導員職程第一職階特級公關督導員兩缺，經二零一四年五月十四日第二十期

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Ngan Leng.....	91,25
2.º Fernanda de Almeida Ferreira.....	90,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Junho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lúcia Abrantes dos Santos.

*Vogal efectiva:* Iao Pou Kun.

*Vogal suplente:* Lei Kam Wun.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão,

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李麗施.....	88.61
2.º 馮禮諾.....	88.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月二十一日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年七月十六日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：林秀

岑志棠

(是項刊登費用為 \$2,525.00)

## 公 告

為填補本局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一四年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年七月十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補本局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員(資訊範疇)九缺，經二零一四年六月十八日第

da carreira de assistente de relações públicas, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Lai Si.....	88,61
2.º Fong Lai Nok.....	88,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iao Pou Kun.

*Vogais:* Lam Sao.

Sam Chi Tong.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores



二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年七月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補行政公職局編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺，經二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

二零一四年七月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 法 務 局

### 名 單

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção dos Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa das provas de conhecimentos do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Julho de 2014.

O Director, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
羅麗萍.....	81.22	Lo Lai Peng.....	81,22

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年七月十八日的批示確認)

二零一四年七月十一日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 羅靜萍

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

社會工作局首席顧問高級技術員 辛志元

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階一高等級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人:	分
1.º 陳偉樂.....	81.28
2.º 麥利成.....	79.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年七月十八日的批示確認)

二零一四年七月十一日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 吳子健

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

行政公職局首席高級技術員 羅景文

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年六

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lo Cheng Peng, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Wai Lok.....	81,28
2.º Mak Lei Seng.....	79,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ng Chi Kin, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lo Keng Man, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo

月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
李漢輝.....	82.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年七月十八日的批示確認)

二零一四年七月十一日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局二等高級技術員 岑翠貞

行政公職局一等高級技術員 陳俊賢

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

## 公告

法務局為填補散位合同人員雜役範疇第一職階勤雜人員一缺，經二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一四年七月二十三日於法務局

代局長 高舒婷

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 身份證明局

### 公告

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Hon Fai .....	82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Sam Choi Cheng, técnica superior de 2.ª classe da DSAJ; e

Chan Chon In, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

## Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Julho de 2014.

A Directora, substituta, *Diana Costa*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos de-

選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考：

一、編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺；

二、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年七月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

finidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, do pessoal em regime de contrato além do quadro;

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 印務局

### 公告

印務局為填補以下編制外合同人員空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，以文件審閱及有限制方式，為印務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階特級照相排版員一缺。

二零一四年七月二十一日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa OFICIAL

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e publicados na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da IO, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares contratados além do quadro:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de operador de fotocomposição especialista, 1.º escalão.

Imprensa Oficial, aos 21 de Julho de 2014.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

## 公告

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階首席行政技術助理員五缺；

第一職階特級行政技術助理員四缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一四年七月十日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

第002/IACM/2014號公開招標  
“供應民政總署2015年燃油及潤滑油”

按二零一四年七月二十一日行政法務司司長之批示，現為“供應民政總署2015年燃油及潤滑油”進行公開招標。油品項目以本公開招標之承投規則內附表所列為準。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一四年九月十五日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心或以雙掛號郵件方式遞交，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬伍仟元正（\$25,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

– Cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

– Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Julho de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Concurso Público n.º 002/IACM/2014  
«Fornecimento, ao IACM, de combustíveis e lubrificantes, no ano 2015»

Avisam-se todos os interessados que se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de combustíveis e lubrificantes, no ano 2015», nos termos do despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2014. A lista dos produtos é a constante do quadro anexo ao caderno de encargos do presente concurso.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 15 de Setembro de 2014. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as suas propostas e documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Sede do IACM, ou remetê-los pelo correio sob registo e com aviso de recepção, bem como prestar a caução provisória de \$ 25 000,00

“民政總署”的支票或銀行擔保書或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一四年九月十六日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一四年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

(vinte e cinco mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 16 de Setembro de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 退休基金會

### 三十日告示

茲公佈，司法警察局已故第二職階首席刑事偵查員 Jose Novo Francisco 之遺孀 Premkamol Jamnian Francisco 及兒子 Ronaldo José Francisco 現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年七月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$822.00）

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Premkamol Jamnian Francisco e Ronaldo José Francisco, viúva e filho de Jose Novo Francisco, que foi investigador criminal principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 21 de Julho de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 經濟局

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為填補經濟局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（化學/藥劑學範疇）三缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

1. Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de química/farmacêutica, da carreira de técnico superior;

二、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年七月二十三日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

2. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 財 政 局

### 公 告

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

——高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

——技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年七月十八日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

– Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

– Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Julho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e

及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年七月二十三日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Julho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級技術輔導員三缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 梁倩筠.....	91.9*
2.º 梁鴻福.....	91.9
3.º 譚國勝.....	86.9

\* 學歷較高

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一四年七月十七日的批示確認)

二零一四年七月十日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局首席高級技術員 蔡嘉儀

委員：統計暨普查局首席高級技術員 李少昌

海事及水務局二等技術員 李雪玲

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leung Sin Kuan.....	91,9*
2.º Leong Hong Foc.....	91,9
3.º Tam Kuok Seng.....	86,9

\* Maiores habilitações académicas

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Choi Ka I, técnica superior principal da DSEC.

*Vogais:* Lei Sio Cheong, técnico superior principal da DSEC; e

Lei Sut Leng, técnica de 2.ª classe da DSAMA.



統計暨普查局為填補編制外合同人員技術員組別的第一職階首席技術員三缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳競斌.....	83.1
2.º 吳杏花.....	82.5
3.º 陳翠蘭.....	82.4

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一四年七月十八日的批示確認)

二零一四年七月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局首席顧問高級技術員 高展文

委員：統計暨普查局特級統計技術員 郭碧堅

教育暨青年局二等高級技術員 黃健傑

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Keng Pan.....	83,1
2.º Ng Hang Fa.....	82,5
3.º Chan Choi Lan.....	82,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kou Chin Man, técnico superior assessor principal da DSEC.

*Vogais:* Kuok Pek Kin, técnica de estatística especialista da DSEC; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行填補第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年五月二十八日《澳門特別行政區公報》第二十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
方德貴.....	91.56

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Lista

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Fong Tak Kuai.....	91,56

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年七月十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年七月十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：廳長 Lurdes Maria Sales

委員：處長 蘇有衡

首席顧問高級技術員(行政公職局) 李錦垣

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lurdes Maria Sales, chefe de departamento.

*Vogais:* João Paulo Sou, chefe de divisão; e

Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員九缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年七月二日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年七月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$989.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行督察職程第一職階顧問督察一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *intranet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(一)項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年七月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員六缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年七月二日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年七月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

Pode candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúna as condições estipuladas no artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Julho de 2014.

O Director, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 名 單

博彩監察協調局為填補人員編制第一職階顧問督察一缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
Manuel Amândio Camila Morais .....	78.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Manuel Amândio Camila Morais.....	78,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年七月十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年七月十四日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 殷鈺敏

正選委員：一等高級技術員 伍安璐

行政公職局二等翻譯員 Filipe Luís Chan

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2014).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ian I Man, técnica superior principal da DICJ.

*Vogais efectivos:* Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ; e

Filipe Luís Chan, intérprete-tradutor de 2.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 公 告

茲通知根據14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之工作人員進行以下普通晉級開考：

### 1. 編制內人員：

第一職階顧問督察一缺。

### 2. 編制外合同人員：

第一職階特級行政技術助理員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年七月二十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

### 1. Pessoal do quadro:

Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão;

### 2. Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Julho de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 消 費 者 委 員 會

### 名 單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等翻譯員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal

一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
蕭明明 .....	76.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一四年七月二十二日執行委員會認可)

二零一四年七月十八日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會首席高級技術員 梁碧珊

正選委員：消費者委員會一等高級技術員 歐永榮

教育暨青年局一等高級技術員 鄭錫杰

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## 公 告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第五級別第一職階首席技術員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年七月二十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sio Meng Meng .....	76,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 22 de Julho de 2014).

Conselho de Consumidores, aos 18 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Leong Pek San, técnica superior principal do Conselho de Consumidores.

*Vogais efectivos:* Ao Weng Tong, técnico superior de 1.ª classe do Conselho de Consumidores; e

Cheang Sek Kit, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, nível 5.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 23 de Julho de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 澳門金融管理局

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

## 通告

## Aviso

第009/2014-AMCM號通告

Aviso n.º 009/2014-AMCM

按照十月十八日第58/99/M號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, torna-se público as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

## 一、離岸金融機構

## I. Instituições financeiras «offshore»

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構

Caixa Geral de Depósitos, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

## 二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

## (一) 二零一四年一月至六月獲許可之機構

## i. Instituição autorizada de Janeiro a Junho de 2014

1. 萬圖（澳門離岸商業服務）有限公司

1. Mega Track (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Mega Track (Macao Commercial Offshore) Company Limited

## (二) 二零一四年一月至六月獲批准更改公司商業名稱之機構

ii. As companhias foram autorizadas a alterar as suas firmas durante o período de Janeiro a Junho de 2014:

1. 信佳澳門離岸商業服務有限公司

1. Suga Comercial Offshore de Macau Limitada

Suga Macao Commercial Offshore Limited

原名為：柏信澳門離岸商業服務有限公司

(Anteriormente conhecido por P&S Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês, P&S Macao Commercial Offshore Limited)

2. 太平洋EG澳門離岸商業服務有限公司

2. Pacific EG Comercial Offshore de Macau Limitada

Pacific EG Macao Commercial Offshore Limited

原名為：勝輝貿易有限公司——澳門離岸商業服務

(Anteriormente conhecido por Fine Triumph Comercio Limitada — Comercial Offshore de Macau, em inglês: Fine Triumph Trading Limited — Macao Commercial Offshore)

3. DP推廣國際澳門離岸商業服務有限公司

3. DP Promoção Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada

DP Marketing International Macao Commercial Offshore Limited

原名為：DP推廣國際有限公司——澳門離岸商業服務

(Anteriormente conhecido por DP Promoção Internacional Limitada — Comercial Offshore de Macau, em inglês: DP Marketing International Limited — Macao Commercial Offshore)

## (三) 二零一四年一月至六月取消許可證之機構

iii. Autorizações foram revogadas durante o período de Janeiro a Junho de 2014:

1. 道爾採購物流（澳門離岸商業服務）有限公司

1. Totalle-Aquisição e Logístico (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Totalle Procurement Logistics (Macao Commercial Offshore) Limited

(取消日期：二零一四年一月十五日)

(Data de cancelamento: 15 de Janeiro de 2014)

2. 毅力貿易（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零一四年二月十九日）

3. 屈臣氏（貿易）澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：二零一四年三月十八日）

4. 惠盛國際（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零一四年四月四日）

5. 眾力澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：二零一四年四月二十三日）

6. 達高（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零一四年四月二十八日）

7. 柏衛顧問服務（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零一四年五月十二日）

8. GFS（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零一四年五月十二日）

二零一四年七月二十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：丁連星

尹先龍

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

2. Ngai Lik Comércio (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Ngai Lik Trading (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 19 de Fevereiro de 2014)

3. A.S. Watson (Comércio) Comercial Offshore de Macau Limitada

A.S. Watson (Trading) Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 18 de Março de 2014)

4. World Sino Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

World Sino International (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 4 de Abril de 2014)

5. Chung Lick Comercial Offshore de Macau Limitada

Chung Lick Macao Commercial Offshore Company Limited

(Data de cancelamento: 23 de Abril de 2014)

6. Teko (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Teko (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 28 de Abril de 2014)

7. Park Wai – Serviços de Consultadoria (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Park Wai Consultancy Services (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 12 de Maio de 2014)

8. GFS (Comercial Offshore de Macau) Limitada

GFS (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 12 de Maio de 2014)

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Julho de 2014.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente; e

Wan Sin Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

澳門財政儲備  
Reserva Financeira da RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一四年六月三十日  
Em 30 de Junho de 2014

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	239,791,518,117.78	其他負債
銀行結存	Depósitos e contas correntes	115,870,871,648.74	Outros valores passivos
債券	Títulos de crédito	118,145,589,161.09	
外託管理基金	Fundo discricionários	5,773,021,362.45	財政儲備資本
其他投資	Outras aplicações	2,035,945.50	Reservas patrimoniais
			基本儲備
			Reserva básica
			超額儲備
			Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	2,379,194,448.16	本期盈餘
			Resultado do exercício
總計	Total do activo	242,170,712,565.94	總計
			Total do passivo
			242,170,712,565.94

財務暨人事處  
Lei Ho Ian, Esther

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração,

丁連星

Anselmo Teng

潘志輝

António José Félix Pontes

尹先龍

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



## 人力資源辦公室

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## 名單

## Listas

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年六月十一日在《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
林盛開.....	72,25

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月二十三日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年七月二十五日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 湯惠均

正選委員：民政總署顧問高級技術員 李治洪

候補委員：人力資源辦公室顧問高級技術員 李寶清

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年六月十一日在《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 林漪鈴.....	79,25
2.º 梁嘉慧.....	77,91
3.º 李佩珊.....	76,58

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Seng Hoi.....	72,25

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 25 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Kuan, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogal efectivo:* Lei Chi Hong, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

*Vogal suplente:* Lei Pou Cheng, técnica superior assessora do Gabinete para os Recursos Humanos.

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam I Ling.....	79,25
2.º Leong Ka Wai.....	77,91
3.º Lei Pui San.....	76,58

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente

之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月二十三日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年七月二十五日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室二等技術員 Souza Adelino Augusto  
de

正選委員：人力資源辦公室二等技術員 陳毅豐

身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

## 公 告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年七月二十五日於人力資源辦公室

代主任 陳元童

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一四年七月九日在《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規定的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基

lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 25 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Souza Adelino Augusto de, técnico de 2.<sup>a</sup> classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Chan Ngai Fong, técnico de 2.<sup>a</sup> classe do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Ieong Mei San, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 25 de Julho de 2014.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, da carreira de téc-

博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年七月二十五日於人力資源辦公室

代主任 陳元童

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

nico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 25 de Julho de 2014.

O Coordenador, substituto, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階首席技術輔導員三十七缺；

第一職階首席行政技術助理員四缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年七月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

– Trinta e sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

– Quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Julho de 2014.

O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 司法警察局

### 公告

為填補司法警察局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(中英翻譯範疇)一缺，經於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida

審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，並該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年七月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（平面設計及綜合設計範疇）兩缺；

文案職程第一職階主任文案三缺；

技術員職程第一職階首席技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺。

2) 編制外合同任用人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺；

技術員職程第一職階首席技術員（行政及情報分析範疇）一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年七月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 23 de Julho de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de comunicação gráfica e *design*, da carreira de técnico superior;

Três lugares de letrado-chefe, 1.º escalão, da carreira de letrado;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e de análise de informações, da carreira de técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 24 de Julho de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程的第一職階一高等級技術員（物證鑑定範疇）四缺，經於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，並該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年七月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

為填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年七月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

為填補司法警察局編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，經於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de polícia científica, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 24 de Julho de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 24 de Julho de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年七月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$2,385.00)

Polícia Judiciária, aos 24 de Julho de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 2 385,00)

## 澳門監獄

### 公告

按照保安司司長於二零一四年七月十五日作出的批示，有關刊登於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補第一職階重型車輛司機一缺的開考，因經過第一階段知識考試後，沒有合格投考人而予以消滅。

二零一四年七月二十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$852.00)

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncio

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2014, e para os devidos efeitos, se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento do Estabelecimento Prisional de Macau, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013, ficou extinto por não haver candidatos aprovados na primeira fase das provas de conhecimentos.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Julho de 2014.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 衛生局

### 名單

為填補衛生局以編制外合同制度任用的藥劑師職程第一職階顧問藥劑師兩缺，經二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

被除名投考人：	分（一百分制）	備註
1. 張道真.....	41.05	a)
2. 周穎華.....	41.55	a)

備註：

a) 最後成績低於50分。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014:

<i>Candidatos excluídos:</i>	valores (100 valores pontuais)	Nota
1. Cheong Tou Chan .....	41,05	a)
2. Chau Veng Va .....	41,55	a)

*Nota:*

a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一四年七月十日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年六月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：藥物事務廳廳長 蔡炳祥

正選委員：藥物監測暨管理處處長 吳國良

藥劑事務處處長 趙穎

為填補衛生局以編制外合同制度任用的藥劑師職程第一職階高級藥劑師兩缺，經二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分（一百分制）  
秦杏儀..... 54.65

被除名投考人： 分（一百分制） 備註  
周婉娜..... 43.55 a)

備註：

a) 最後成績低於50分。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月十日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年六月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：藥物事務廳廳長 蔡炳祥

正選委員：藥物監測暨管理處處長 吳國良

藥劑事務處處長 趙穎

為填補衛生局以編制外合同制度任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師四缺，經二零一四年一月十五日第三期《澳門特別

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2014).

Serviços de Saúde, aos 26 de Junho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Choi Peng Cheong, chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

*Vogais efectivos:* Ng Kuok Leong, chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia; e

Chio Weng, chefe da Divisão de Farmácia.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014:

*Candidato aprovado:* valores (100 valores pontuais)  
Chon Hang I..... 54,65

*Candidato excluído:* valores (100 valores pontuais) Nota  
Chao Un Na..... 43,55 a)

*Nota:*

a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2014).

Serviços de Saúde, aos 26 de Junho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Choi Peng Cheong, chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

*Vogais efectivos:* Ng Kuok Leong, chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia; e

Chio Weng, chefe da Divisão de Farmácia.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º

行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分（一百分制）  
蔣蘇珊..... 52.75

被除名投考人： 分（一百分制） 備註  
1. Ho Joel..... 39.80 a)  
2. 梁嘉茵..... 43.80 a)  
3. 廖家樂..... 48.05 a)

備註：

a) 最後成績低於50分。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一四年七月八日社會文化司司長的批示認可）

二零一四年六月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：藥物監測暨管理處處長 吳國良

正選委員：藥劑事務處處長 趙穎

候補委員：稽查暨牌照處處長 鄭艷紅

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分  
1.º 施遠鴻..... 83.50  
2.º 潘淑英..... 80.78  
3.º 馬潔盈..... 80.44  
4.º 吳美霞..... 80.39  
5.º 謝映妍..... 79.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014:

*Candidato aprovado:* valores (100 valores pontuais)  
Cheong Sou San..... 52,75

*Candidatos excluídos:* valores (100 valores pontuais) Nota  
1. Ho Joel..... 39,80 a)  
2. Leong Ka Ian..... 43,80 a)  
3. Lio Ka Lok..... 48,05 a)

*Nota:*

a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2014).

Serviços de Saúde, aos 27 de Junho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ng Kuok Leong, chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia.

*Vogal efectivo:* Chio Weng, chefe da Divisão de Farmácia.

*Vogal suplente:* Cheang Im Hong, chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

*Candidatos aprovados:* valores  
1.º Si Un Hong..... 83,50  
2.º Pun Sok Ieng..... 80,78  
3.º Ma Kit Ieng..... 80,44  
4.º Ng Mei Ha..... 80,39  
5.º Che Ieng In..... 79,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de



培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年七月八日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 馮健豪

正選委員：衛生局二等高級技術員 潘美茵

土地工務運輸局一等高級技術員 黎筱茵

(是項刊登費用為 \$6,081.00)

## 公 告

按照社會文化司司長於二零一四年七月八日之批示，基於沒有合適的投標書，故刊登於二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組之第1/P/2011號《向衛生局供應及安裝一臺超聲掃描機》之公開招標不作判給。

二零一四年七月二十四日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$685.00)

## 通 告

(開考編號：02111/01-ISP)

按照社會文化司司長二零一四年四月十四日的批示，根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，錄取十二名學員參加首席衛生督察的特別培訓；完成培訓後，以編制外合同制度，聘用培訓成績名單排列前十名的合格衛生督察學員擔任衛生局衛生督察職程第一職階首席衛生督察職級的職務。

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2014).

Serviços de Saúde, aos 8 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Fong Kin Hou, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Pun Mei Ian, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe dos Serviços de Saúde; e

Lai Sio Ian, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços e Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 6 081,00)

## Anúncio

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2014, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi decidido a não adjudicação da empreitada posta ao Concurso Público n.º 1/P/2011 para «Fornecimento e instalação de uma ecografia ultrasónica aos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011.

Serviços de Saúde, aos 24 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

## Avisos

(Ref. do concurso n.º 02111/01-ISP)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril de 2014, e nos termos definidos nas Leis n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário) e n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugadas com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para admissão de doze formandos à formação específica de inspector sanitário principal; após a conclusão da formação, os primeiros dez formandos aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na categoria de inspector sanitário principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário dos Serviços de Saúde:

## 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

## 2. 開考有效期

本開考的有效期於學員名額被錄取後屆滿。

## 3. 職務內容

首席衛生督察的職務尤其包括：

1) 對酒店及同類場所、工業場所、教育場所、社會服務場所、衛生護理場所、法律規定需受衛生監察的其他可能對公共衛生構成危害的場所及地點進行衛生監察工作；

2) 參與聯合衛生稽查活動；

3) 收集及處理公共衛生範圍內的投訴；

4) 收集樣本以供化驗；

5) 參與陸路口岸、港口及機場的衛生監測工作；

6) 參與公共衛生範疇犯罪或行政違法行為查處程序；

7) 執行控制及預防吸煙的監察工作；

8) 執行任何對履行衛生局職責屬必需的措施；

9) 管理社區衛生資訊；

10) 跟進公共衛生範疇犯罪或行政違法行為卷宗的處理；

11) 協調衛生工作組的工作；

12) 協調公共衛生範疇有關犯罪或行政違法行為程序中的行政調查工作；

13) 參與編製相關部門及單位的工作計劃及報告。

## 4. 薪俸、工作條件及福利

第一職階首席衛生督察之薪俸點為第8/2010號法律《衛生督察職程制度》附件表一所載的370點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及衛生督察職程制度的一般及特別標準。

1. *Tipo de concurso*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. *Validade do concurso*

O presente concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

3. *Conteúdo funcional*

Ao inspector sanitário principal são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

1) Executar acções de fiscalização sanitária em estabelecimentos hoteleiros e similares, industriais, de ensino, sociais, de prestação de cuidados de saúde, outros estabelecimentos e locais sujeitos à vigilância sanitária nos termos da lei susceptíveis de causar risco para a saúde pública;

2) Participar em acções conjuntas de inspecção sanitária;

3) Recolher e proceder ao tratamento de queixas no âmbito da saúde pública;

4) Recolher amostras para análises laboratoriais;

5) Participar nas acções de vigilância sanitária nos postos fronteiriços terrestres, portos e aeroportos;

6) Participar nas acções de instrução nos processos por crimes ou por infracções administrativas no âmbito da saúde pública;

7) Executar acções de fiscalização de controlo e prevenção do tabagismo;

8) Efectuar quaisquer diligências necessárias à prossecução das atribuições dos Serviços de Saúde;

9) Gerir informação relativa à saúde comunitária;

10) Acompanhar o tratamento dos processos por crimes ou por infracções administrativas no âmbito da saúde pública;

11) Coordenar as acções das equipas sanitárias;

12) Coordenar as acções administrativas de instrução nos processos por crimes ou por infracções administrativas no âmbito da saúde pública;

13) Participar na elaboração do plano e do relatório de actividades dos respectivos serviços e unidades.

4. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O inspector sanitário principal, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 370, da tabela de vencimentos constante do mapa 1, do anexo à Lei n.º 8/2010 (Regime da Carreira de Inspector Sanitário).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira de Inspector Sanitário.

## 5. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

5.1 澳門特別行政區永久性居民；

5.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款第b)項至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

5.3 預防醫學、公共衛生、醫學、中醫學、護理學、健康教育學或醫療管理範疇高等課程學歷。

## 6. 投考辦法

投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分）以親送方式遞交至衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

6.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

6.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

## 5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

5.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

5.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

5.3 Possuam como habilitações académicas o curso superior na área de medicina preventiva, saúde pública, medicina, medicina tradicional chinesa, enfermagem, educação para a saúde ou gestão de saúde.

## 6. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial, ou descarregada na página electrónica daquela entidade ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da RAEM) e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 horas às 13,00 e das 14,30 horas às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 horas às 13,00 e das 14,30 horas às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de S. Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

6.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

6.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

與公職有聯繫的投考人，如上述 a)、b) 項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 7. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試(淘汰制)—— 50%；
- b) 專業面試—— 30%；
- c) 履歷分析—— 20%。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，為時三小時，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力，履歷分析取得的成績以0分至100分表示。

## 8. 最後成績

8.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定訂出排名的優先次序。

## 9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 公共衛生/預防醫學基本概念和理論；
- b) 傳染病的流行、監測、預防和控制；
- c) 流行病學；

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 7. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar. Adopta-se a escala de 0 a 100.

## 8. Classificação final

8.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.2 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 9. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Conceitos básicos e teoria em saúde pública/medicina preventiva;
- b) Epidemiologia, vigilância, prevenção e controlo em doenças infecto-contagiosas;
- c) Epidemiologia;

d) 公共衛生統計學基礎；

e) 衛生計劃和管理；

f) 病媒控制基本知識；

g) 健康促進和健康教育理論和實務。

知識考試期間，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱任何法規、書籍或參考資料。

## 10. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 11. 特別培訓制度

特別培訓按照二零一一年十月二十七日第20/SS/2011號衛生局局長批示之《衛生督察職程入職特別培訓規章》進行。

### 11.1 期間

特別培訓為期一年。

11.2 是次培訓以實習形式進行，其主要目的是提供相關知識予培訓人員以任職衛生督察職程制度之衛生督察。

### 11.3 進行特別培訓的制度及薪俸

培訓學員按照下列其中一種制度進行培訓：

a) 如不屬公務員，應按散位合同制度進行培訓，而報酬為進入職程中相關職等第一職階的薪俸點減20點，即350點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行培訓，如學員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

### 11.4 特別培訓大綱及評核

培訓包括理論課及實踐課，亦可包括研討會、講座及辯論會。培訓學員在完成培訓課程後須進行最後評核。

特別培訓大綱及評核制度在二零一一年十月二十七日第20/SS/2011號衛生局局長批示之《衛生督察職程入職特別培訓規章》制定。有關規章已上載本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，請投考人自行參閱。

11.5 有關培訓成績自培訓成績名單公佈之日起計兩年內有效。

d) Bases de Estatística em Saúde Pública;

e) Plano e Gestão de Saúde;

f) Conhecimentos gerais em controlo de vector;

g) Teoria e prática da promoção de saúde e da educação em saúde.

Durante a prova de conhecimentos, é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência.

## 10. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 11. Regime de formação específica

A formação específica é efectuada nos termos do Regulamento da Formação Específica para Ingresso na Carreira de Inspector Sanitário, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 20/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

### 11.1 Duração

A formação específica tem a duração de um ano.

11.2 A formação específica é ministrada em estágio e tem por principal objectivo proporcionar aos formandos os conhecimentos necessários ao desempenho de funções correspondentes à categoria de inspector sanitário constante do regime da carreira de inspector sanitário.

### 11.3 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência da formação específica faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato de assalariamento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelos índices previstos para o 1.º escalão das respectivas categorias de ingresso, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vence pelo índice 350;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

### 11.4 Programa da formação específica e avaliação

A formação compreende, aulas teóricas e práticas, podendo ainda integrar, seminários, conferências e debates. Terminada a formação específica, procede-se à avaliação final da formação.

O programa da formação específica e regime de avaliação estão definidos no Regulamento da Formação Específica para Ingresso na Carreira de Inspector Sanitário, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 20/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011. Os candidatos podem aceder ao referido regulamento através da consulta à página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

11.5 A formação mantém-se válida durante 2 anos, a contar da data de publicação da lista classificativa.

## 12. 進入特別培訓

在甄選階段取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後評核成績的順序錄取排名前十二名合格投考人進行特別培訓。

## 13. 學員排名

培訓結束後，學員按成績高低排列於培訓成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對培訓成績名單提出上訴。

## 14. 合格學員的任用

14.1 合格學員的任用按照評核成績名單次序為之，排名前十名的合格學員將以編制外合同制度聘用為衛生局衛生督察職程第一職階首席衛生督察。

14.2 未獲任用的學員將因應情況被解除散位合同或終止定期委任。

## 15. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：預防及控制吸煙辦公室主任 鄧志豪

正選委員：顧問醫生 柯慶建

主治醫生 龔斌

候補委員：一等技術員 吳詠敏

一等技術員 李佩儀

## 16. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

16.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

16.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 17. 適用法例

本開考由第8/2010號法律《衛生督察職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

## 12. Admissão na formação específica

Os candidatos aprovados em todas as fases de selecção acima referidas são ordenados em lista classificativa por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros doze classificados, admitidos à formação específica.

## 13. Ordenação de formandos

Concluída a formação, os formandos são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial* da RAEM. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

## 14. Provedimento de formandos aprovados

14.1 O provedimento dos formandos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa, os primeiros dez formandos aprovados serão providos, em regime de contrato além do quadro, no cargo de inspector sanitário principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário dos Serviços de Saúde.

14.2 Aos formandos que não forem providos será caducado o contrato de assalariamento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

## 15. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Tang Chi Ho, chefe do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo.

*Vogais efectivos:* O Heng Kin, médico consultor; e

Kong Pan, médico assistente.

*Vogais suplentes:* Ng Weng Man, técnica de 1.ª classe; e

Lei Pui I, técnica de 1.ª classe.

## 16. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

16.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e estarão disponíveis na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e de consulta das referidas listas serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

16.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 17. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário) e n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugadas com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

二零一四年七月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,689.00)

按第7/2010號法律和第16/2011號行政長官批示的相關規定，茲公佈《診療範疇同等學歷》（藥劑、化驗、圖示記錄及視軸矯正範疇）考試訂定於二零一四年十二月十一日舉行，有意者由二零一四年七月三十一日至二零一四年八月十九日，可將報考申請文件交往或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情，可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單、考試時間及地點。

二零一四年七月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

Serviços de Saúde, aos 18 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 689,00)

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 7/2010 e o Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, a prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica, na área farmacêutica, laboratorial, registografia e ortóptica, terá lugar no dia 11 de Dezembro de 2014. A partir do dia 31 de Julho a dia 19 de Agosto de 2014, os interessados podem apresentar a sua candidatura, que deverá ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, ou remetida por meio de correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* dos Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, pelos Serviços de Saúde, a lista provisória em que constam os nomes dos candidatos admitidos, o local e o horário em que se realizará a prova.

Serviços de Saúde, aos 18 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補下列空缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級技術員一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階一等高級技術員五缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年七月二十四日於文化局

代局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

文化局為填補下列職位空缺，通過考核方式進行普通對外入職開考，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登開考通告及二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登更正通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱：

以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員二十二缺：化學範疇兩缺、土木工程範疇一缺、建築範疇兩缺、圖書管理範疇七缺、文化藝術活動管理範疇三缺、檔案管理範疇一缺、博物館修復範疇一缺、博物館保存範疇兩缺、博物館教育範疇兩缺及時尚設計範疇一缺。

二零一四年七月二十四日於文化局

代局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Instituto Cultural, aos 24 de Julho de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, Suplemento, de 11 de Junho de 2014, com o aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

— Vinte e dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro: área de química (2 lugares), engenharia civil (1 lugar), arquitectura (2 lugares), biblioteconomia (7 lugares), gestão de actividades artísticas e culturais (3 lugares), gestão de arquivos (1 lugar), restauro em contexto museológico (1 lugar), conservação de museus (2 lugares), educação em museus (2 lugares) e design de moda (1 lugar).

Instituto Cultural, aos 24 de Julho de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 旅遊局

### 名單

旅遊局經於二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（文化遺產範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 王之煒.....	75.65
2.º 劉冬怡.....	66.34
3.º 潘俊文.....	62.04

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Listas

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de património cultural, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014:

#### Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Wong Chi Wai Orson.....	75,65
2.º	Lao Tong I.....	66,34
3.º	Pun Chon Man.....	62,04



合格應考人:	分	Ordem	Nome	valores
4.º 鄭嘉儀.....	61.19	4.º	Cheng Ka I .....	61,19
5.º 梁詠欣.....	59.20	5.º	Leong Weng Ian .....	59,20
6.º 何嘉敏.....	58.81	6.º	Ho Ka Man.....	58,81
7.º 莫靄倫.....	58.79	7.º	Mok Oi Lon.....	58,79
8.º 黃菲.....	57.84	8.º	Wong Fei.....	57,84
9.º 李靖君.....	56.10	9.º	Lei Cheng Kuan .....	56,10
10.º 鄺昊君.....	53.75	10.º	Kwong Hou Kuan.....	53,75
11.º 勞加裕.....	52.90	11.º	Lou Ka U.....	52,90
12.º 張加瑩.....	52.85	12.º	Cheong Ka Ieng.....	52,85

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

因缺席知識考試被除名的投考人數: 21人;

因缺席專業面試被除名的投考人數: 0人。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

因知識考試得分低於五十分被淘汰的投考人數: 16人;

因專業面試得分低於五十分被淘汰的投考人數: 0人。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定, 投考者可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年七月九日於旅遊局

典試委員會:

主席: 旅遊產品處處長 葉穎珊

正選委員: 顧問高級技術員 黃志雄

特級技術員 鄭錦霞

(是項刊登費用為 \$2,721.00)

旅遊局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺, 經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 21 candidatos;

Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 0 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 16 candidatos;

Excluído por ter obtido na entrevista profissional classificação inferior a 50 valores: 0 candidato.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ip Weng San, chefe da Divisão do Produto Turístico.

*Vogais efectivos:* Wong Chi Hong, técnico superior assessor; e

Cheang Kam Ha, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da

行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
Paulina Pereira Monteiro..... 84.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年七月十日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 麥肇生

正選委員：二等高級技術員 勞慧雯

二等高級技術員(民政總署) 甘露雯

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為旅遊局人員編制內特別職程工務範疇第一職階首席特級繪圖員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，招考公告經於二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
李耀斌..... 89.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年六月十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 鄭淑英

委員：顧問高級技術員 林小庄

二等高級技術員(社會工作局) 何彩

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

carreira de técnico, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

Candidato aprovado: valores  
Paulina Pereira Monteiro.....84,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Mak Sio Sang, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivas: Lou Ferreira Wai Man, técnica superior de 2.ª classe; e

Kam Lou Man, técnica superior de 2.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial, na área de obras públicas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014:

Candidato aprovado: valores  
Lei Io Pan ..... 89,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Kuong Song Heng, técnica superior assessora principal.

Vogais: Lam Sio Chong, técnica superior assessora; e

Ho Choi, técnica superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

旅遊局經於二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（經濟範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	分
1.º	Kou Natalia.....	74.88
2.º	莫子聰.....	65.90
3.º	林志超.....	65.48
4.º	陳童彬.....	64.35
5.º	郭宇麒.....	62.85
6.º	李藹欣.....	62.50
7.º	陸正豪.....	60.60
8.º	吳佩詩.....	60.00
9.º	譚健文.....	59.00
10.º	吳宇軒.....	58.53
11.º	李碧玉.....	58.43
12.º	英咏詩.....	58.40
13.º	李志斌.....	57.85
14.º	黎錦發.....	57.33
15.º	庄曉玲.....	57.08
16.º	歐陽艷愛.....	56.95
17.º	陳麗華.....	56.93
18.º	呂永新.....	55.18
19.º	黃家進.....	54.25

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰的投考人：42名；

——因缺席專業面試被淘汰的投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰的投考人：29名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de economia, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	valores
1.º	Kou Natalia.....	74,88
2.º	Mok Chi Chong.....	65,90
3.º	Lam Chi Chio.....	65,48
4.º	Chan Tong Pan.....	64,35
5.º	Kuok U Kei.....	62,85
6.º	Lei Ngoi Ian.....	62,50
7.º	Lok Cheng Hou.....	60,60
8.º	Ung Pui Si.....	60,00
9.º	Tam Kin Man.....	59,00
10.º	Ung U Hin.....	58,53
11.º	Lei Pek Iok.....	58,43
12.º	Ieng Weng Si.....	58,40
13.º	Lei Chi Pan.....	57,85
14.º	Lai Simon Kam Fat.....	57,33
15.º	Chong Hio Leng.....	57,08
16.º	Ao Ieong Im Oi.....	56,95
17.º	Chan Lai Wa.....	56,93
18.º	Loi Weng San.....	55,18
19.º	Wong Ka Chon.....	54,25

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 42 candidatos;

— Excluídos por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 29 candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da RAEM.

(經社會文化司司長於二零一四年七月三日的批示確認)

二零一四年六月二十四日於旅遊局

典試委員會：

主席：旅遊產品及活動廳廳長 Isabel Azedo Augusto

正選委員：一等高級技術員 唐向賢

顧問高級技術員 Zhu Haiyin

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Junho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Isabel Azedo Augusto, chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos.

*Vogais efectivos:* Tong Heong In, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe; e

Zhu Haiyin, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

## 社 會 工 作 局

### 名 單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員兩缺，經二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 譚婉玲.....	79.69
2.º 余國美.....	75.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年七月十一日的批示認可)

二零一四年七月七日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 蔡麗敏

正選委員：顧問高級技術員 李婉儀

一等高級技術員 梁潔英(行政公職局指定)

社會工作局為填補編制外合同技術員職程平面設計範疇第一職階一等技術員一缺，經二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tam Un Leng.....	79,69
2.º U Kuok Mei.....	75,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 7 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Choi Lai Man, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe.

*Vogais efectivas:* Lei Un I, técnica superior assessora; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe (pelos SAFP).

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de comunicação gráfica, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

合格應考人： 分  
夏天翔..... 72.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年七月十五日的批示認可)

二零一四年七月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：一等高級技術員 譚志廣

首席特級技術員 梁堅運 (行政公職局指定)

社會工作局為填補編制內高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問高級技術員五缺，經二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
1.º 石寶玲..... 83.89  
2.º 林素娟..... 83.56  
3.º 趙詠瑜..... 83.06  
4.º 劉結艷..... 82.83  
5.º 梁嘉輝..... 82.61

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年七月十五日的批示認可)

二零一四年七月十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉志洪

正選委員：處長 鄧詠詩

候補委員：首席顧問高級技術員 李錦垣 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

*Candidato aprovado:* valores  
Ha Tin Cheong ..... 72,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 10 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

*Vogais efectivos:* Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal (pelos SAFF).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

*Candidatos aprovados:* valores  
1.º Seak Pou Leng..... 83,89  
2.º Lam Sou Kun..... 83,56  
3.º Chio Maria ..... 83,06  
4.º Lao Kit Im..... 82,83  
5.º Leong Ka Fai ..... 82,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 11 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lao Chi Hong, técnico superior assessor principal.

*Vogal efectiva:* Tang Veng Si, chefe de divisão.

*Vogal suplente:* Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一四年第二季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2014:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	29/5/2014	\$ 695,970.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	29/5/2014	\$ 1,421,517.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：尋尋尋. 你我他劇場 Subsídio para Actividade: Actividades de formação teatral
	5/6/2014	\$ 4,950.00	活動津貼：體適能推廣獎勵計劃 2014 Subsídio para Actividade: Promoção do plano de incentivo de aptidão física 2014
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	29/5/2014	\$ 739,383.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 7,000.00	活動津貼：小朋友放暑假 Subsídio para Actividade: Visita às instalações de Macau
希望之泉 Fonte da Esperança	8/5/2014	\$ 18,000.00	清理沙井, 廚房隔油井及清洗廚房運水煙罩 Manutenção e limpezas nos esgotos, e exaustor
	22/5/2014	\$ 12,950.00	清洗冷氣機 Limpeza do ar condicionado
	29/5/2014	\$ 1,455,531.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
希望之源 Berço da Esperança	29/4/2014	\$ 8,250.00	清洗冷氣機連添加冷凍劑 Limpeza do ar condicionado e adicionar refrigerante
	29/5/2014	\$ 1,472,118.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	20/3/2014	\$ 149,000.00	第一屆微電影比賽得獎影片跟進計劃——廣告及專輯製作 Produção de publicidade e de video
	8/5/2014	\$ 63,084.00	活動津貼：2014-15年度禁毒微電影劇本創作比賽宣傳推廣 Subsídio para Actividade: Promoção de actividade do concurso de microfilme de combate à droga

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	29/5/2014	\$ 1,573,698.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	12/6/2014	\$ 4,200.00	微電影得獎專集2013製作費用追加 O orçamento suplementar — produção de conjunto de video
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	29/5/2014	\$ 1,104,417.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
母親會聖約翰托兒所 (高士德) Creche S. João da Obra das Mães (HC)	29/5/2014	\$ 1,331,598.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	28/3/2014	\$ 87,500.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	29/5/2014	\$ 529,228.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras democráticas de Macau	29/5/2014	\$ 802,596.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
母親會聖約翰托兒所 (新口岸) Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	29/5/2014	\$ 767,883.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	8/5/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：正能量話劇才藝嘉年華 Subsídio para Actividade: Competição de drama
	29/5/2014	\$ 1,156,506.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 16,000.00	活動津貼：認識祖國大旅行 Subsídio para Actividade: Passeio em China «conhecer a pátria»
	5/6/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：鳴道苑新生親子營 Subsídio para Actividade: Campismo novo aluno dos familiares
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	28/3/2014	\$ 3,600.00	活動津貼：義工小組 Subsídio para Actividade: Treino de voluntário
	8/5/2014	\$ 7,000.00	活動津貼：親子好友營 Subsídio para Actividade: Campismo de comunicação entre familiares
	22/5/2014	\$ 8,500.00	活動津貼：告別院舍之旅 Subsídio para Actividade: Viagem de formatura «saída aos lares»
	29/5/2014	\$ 1,394,304.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	29/5/2014	\$ 1,103,307.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛托兒所 Creche Cáritas	29/5/2014	\$ 1,100,286.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	29/5/2014	\$ 964,770.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras democráticas de Macau	20/3/2014	\$ 45,325.00	更換設備 Substituição de equipamentos
	29/5/2014	\$ 689,322.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
工人托兒所 Creche dos Operários	29/5/2014	\$ 541,062.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	29/5/2014	\$ 519,999.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	24/4/2014	\$ 85,000.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de re- paração
	29/5/2014	\$ 718,797.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	29/5/2014	\$ 1,181,325.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	12/6/2014	\$ 281,729.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição de equipamen- tos
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Ac- ção	29/5/2014	\$ 207,237.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	29/5/2014	\$ 433,221.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	22/5/2014	\$ 74,535.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	29/5/2014	\$ 1,043,322.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	15/5/2014	\$ 22,440.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição de equipamen- tos
	29/5/2014	\$ 921,015.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	29/5/2014	\$ 654,189.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	29/5/2014	\$ 623,031.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	24/4/2014	\$ 313,581.00	維修工程及購置設備 Aquisição de equipamentos e obras de reparação
	29/5/2014	\$ 956,700.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	29/5/2014	\$ 760,782.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	29/5/2014	\$ 870,522.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門基督教青年會 - 青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário Para Jovens	20/3/2014	\$ 19,000.00	活動津貼：2014進擊體驗計劃——城市定向暨野外露營體驗活動 Subsídio para Actividade: Plano de actividade «campismo sem droga e direcção à cidade»
	20/3/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：2014進擊體驗計劃——模毒人生訓練營 Subsídio para Actividade: Plano de actividade «campismo e formação sem droga»
	28/3/2014	\$ 18,000.00	活動津貼：青少年藥物濫用知識和對待藥物濫用者態度之間的相互關係之問卷調查 Subsídio para Actividade: Questionário aos jovens sobre o problema do abuso de drogas
	29/4/2014	\$ 21,700.00	活動津貼：禁毒微电影劇本創作比賽培訓工作坊 Subsídio para Actividade: Curso de formação do concurso da filmagem de um microfilme de combate à droga
	29/5/2014	\$ 742,344.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 38,000.00	活動津貼：2014進擊體驗計劃畢業禮 Subsídio para Actividade: Cerimónia de graduação anti-droga
	12/6/2014	\$ 33,000.00	活動津貼：謎室不迷失 Subsídio para Actividade: Actividade anti-drogas para jovens
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	3/4/2014	\$ 15,600.00	活動津貼：“戒毒錦囊”禁毒推廣計劃 Subsídio para Actividade: Materiais promocionais de tratamento de drogas
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	29/5/2014	\$ 452,358.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	29/5/2014	\$ 1,467,864.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	15/5/2014	\$ 15,025.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição de equipamentos
	29/5/2014	\$ 700,011.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	29/5/2014	\$ 851,199.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	8/5/2014	\$ 14,300.00	活動津貼：內地山區扶貧體驗之旅 Subsídio para Actividade: Visita de conhecimento aos pobres localizados nas montanhas da China
	15/5/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：生涯規劃 Subsídio para Actividade: Programa de plano carreira
	29/5/2014	\$ 938,484.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	28/3/2014	\$ 8,800.00	活動津貼：探索研習營 Subsídio para Actividade: Campismo explorar auto-formação
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	29/5/2014	\$ 368,220.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária Para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	8/5/2014	\$ 63,730.00	活動津貼：2014-15年度微電影劇本創作比賽頒獎禮 Subsídio para Actividade: Cerimônia do concurso de microfilme de combate à droga
	29/5/2014	\$ 1,893,486.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	29/5/2014	\$ 707,109.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 78,000.00	活動津貼：預防濫藥歷奇系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades sobre aventura de prevenção de drogas
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	20/3/2014	\$ 98,131.00	活動津貼：“希望之源協會成立二十一周年”系列活動 Subsídio para Actividade: Série actividades do 21.º aniversário da Associação berço da esperança
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	29/5/2014	\$ 1,574,964.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	29/5/2014	\$ 916,650.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Ge- ral das Mulheres de Macau	29/5/2014	\$ 1,247,736.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	29/5/2014	\$ 660,489.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
教業托兒所 Creche Kao Yip	29/5/2014	\$ 831,501.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
母親會聖約翰托兒所 (氹仔) Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	29/5/2014	\$ 576,741.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	29/5/2014	\$ 1,647,651.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	29/5/2014	\$ 1,018,410.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
善明托兒所 Creche Sin Meng	20/3/2014	\$ 36,102.50	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	29/5/2014	\$ 256,509.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventu- de e Família «Pou Tai»	29/5/2014	\$ 763,215.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federa- ção das Associações dos Operários de Ma- cau	10/4/2014	\$ 27,000.00	2014年社會服務人員專業發展計劃 - 全年津助預 算60% 60% do subsídio do Plano do Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores de Serviço Social de 2014
	29/5/2014	\$ 631,534.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	29/5/2014	\$ 273,327.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 3,080.00	活動津貼：澳門新貌半天遊 Subsídio para Actividade: Visita do meio dia ao novo visual de Macau
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	28/3/2014	\$ 4,500.00	活動津貼：“義工家族”綠楊義工培訓計劃 Subsídio para Actividade: Programa de treina- mento de voluntariado

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	8/5/2014	\$ 28,840.00	購置津貼：跑步機 Subsídio para Aquisição: Esteira eléctrica
	22/5/2014	\$ 3,000.00	活動津貼：“<腦> 力不懈，活出彩虹”失智症系列活動 Subsídio para Actividade: «Força inexorável <Cérebro>, para viver o arco-íris» série de actividades demência
	22/5/2014	\$ 6,500.00	活動津貼：迎接科技新挑戰趣味遊 Subsídio para Actividade: Diversão assistência para enfrentar novos desafios em ciência e tecnologia
	29/5/2014	\$ 1,260,933.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	12/6/2014	\$ 16,500.00	活動津貼：中心成立十五周年暨中心服務推廣嘉年華 Subsídio para Actividade: 15.º aniversário e carnaval de promoção do Centro
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	17/4/2014	\$ 5,740.00	活動津貼：母親節慶祝活動 - 開心五月天 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe — Alegria em Maio
	29/5/2014	\$ 1,638,843.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	29/5/2014	\$ 1,770,801.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	29/5/2014	\$ 834,286.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	20/3/2014	\$ 25,000.00	活動津貼：“精彩人生義工隊”系列活動 Subsídio para Actividade: Série actividades de voluntários
	3/4/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：母親節感恩月系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades do Dia das Mães
	17/4/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：工聯松柏之家護老者總動員齊放鬆系列活動 Subsídio para Actividade: As actividades de cuidadores (cuidado para idosos)
	22/5/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：松柏26周年系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades do 26.º aniversário
	29/5/2014	\$ 538,461.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	29/5/2014	\$ 1,889,049.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	8/5/2014	\$ 9,900.00	活動津貼：耆康樂園三十一周年會慶聯歡 Subsídio para Actividade: Festa do 31.º Aniversário do Centro
	29/5/2014	\$ 231,846.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 7,700.00	活動津貼：耆老逍遙博覽之旅 Subsídio para Actividade: Passeio a Hong Kong de idosos
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass.Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	3/4/2014	\$ 7,000.00	活動津貼：“愛心傳送”國內探訪老人院 Subsídio para Actividade: Visitas domiciliare de enfermagem casas
	22/5/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：“澳門美景”系列攝影活動 Subsídio para Actividade: Actividades fotográficas sobre paisagem de Macau
	29/5/2014	\$ 221,520.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：“健康人生, 由你起”長者精神健康 Subsídio para Actividade: Palestra sobre a saúde psíquica dos cidadãos sénior «Vida saudável, a partir de ti»
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	20/3/2014	\$ 457,000.00	購置設備及維修工程 Aquisição de equipamentos e obras de reparação
	17/4/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：澳門聖安多尼堂頤老之家三十周年感恩祭（彌撒）與餐會 Subsídio para Actividade: Festa do 29.º aniversário do C. Convívio Casa para Anião Santa António
	24/4/2014	\$ 17,000.00	活動津貼：美善生命遊學團 2014 Subsídio para Actividade: Visita a Hong Kong para vida e educação da morte
	29/5/2014	\$ 170,874.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	29/5/2014	\$ 1,782,123.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	29/4/2014	\$ 10,000.00	活動津貼：2014 “頌親恩”慶祝父母親節 Subsídio para Actividade: Celebração do Dia dos pais
	29/4/2014	\$ 7,150.00	活動津貼：2014康年端午同歡樂 Subsídio para Actividade: Celebração de Festa do Barco de Dragão
	29/5/2014	\$ 308,310.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	5/6/2014	\$ 10,000.00	活動津貼：2014康年義工學習交流團 Subsídio para Actividade: Intercâmbio e visita de estudo dos voluntários
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	20/3/2014	\$ 4,000.00	活動津貼：精神健康齊關注有獎填字比賽 Subsídio para Actividade: Competição jogo de palavras cruzadas de saúde mental dos idosos
	20/3/2014	\$ 3,200.00	活動津貼：護老者服務之社區宣傳活動 Subsídio para Actividade: Cuidadores serviços sensibilização da comunidade actividades
	30/4/2014	\$ 2,045,970.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	29/5/2014	\$ 1,101,696.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos operários de Macau	8/5/2014	\$ 3,630.00	活動津貼：溫馨端午獻關懷 Subsídio para Actividade: Festival do Barco do Dragão oferecendo cuidado
	29/5/2014	\$ 1,396,070.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 7,150.00	活動津貼：齊頌偉大父母恩 Subsídio para Actividade: Para louvar a graça dos pais
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	20/3/2014	\$ 25,000.00	活動津貼：結伴同行30周年慶系列活動 Subsídio para Actividade: Série actividades do 30.º aniversário do Centro
	29/5/2014	\$ 227,760.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 12,100.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊 2014 Subsídio para Actividade: Passeio dos idosos 2014
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	20/3/2014	\$ 14,000.00	活動津貼：“耆英薈萃樂頤年”2014敬老聯歡茶會 Subsídio para Actividade: Festa para idosos / 2014
	15/5/2014	\$ 5,500.00	活動津貼：香港義工交流活動 Subsídio para Actividade: Intercâmbio a Hong Kong para voluntários
	29/5/2014	\$ 258,003.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 7,700.00	活動津貼：耆青共舞樂融融 2014 Subsídio para Actividade: Dança dos idosos e jovens

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	17/4/2014	\$ 3,000.00	活動津貼：快樂歡度母親節 Subsídio para Actividade: Festa do Dia das Mães
	29/5/2014	\$ 267,708.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	20/3/2014	\$ 5,500.00	活動津貼：義工學習工作坊 Subsídio para Actividade: Oficinas de aprendizagem aos voluntários
	3/4/2014	\$ 7,000.00	活動津貼：兩地探訪交流 Subsídio para Actividade: Visita e intercâmbio na China
	24/4/2014	\$ 6,500.00	活動津貼：父母親恩齊讚頌 Subsídio para Actividade: Acção de graças de tributo dos pais
	29/5/2014	\$ 196,140.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	28/3/2014	\$ 240,000.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	10/4/2014	\$ 1,200.00	活動津貼：生命故事 DIY Subsídio para Actividade: Faça as suas próprias histórias de vida
	2/5/2014	-\$ 1,079.85	長者義工嘉許 活動資助計劃（退回餘款） Actividades que premiam os voluntários dos idosos (Devolução do saldo)
	29/5/2014	\$ 315,141.34	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 51,940.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	22/5/2014	\$ 4,100.00	活動津貼：頌親恩敬老郊遊聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa comemorada para o Dia das Mães
	29/5/2014	\$ 273,327.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	10/4/2014	\$ 6,500.00	活動津貼：“溫馨家庭頌親恩”聯歡晚會 Subsídio para Actividade: Festa e jantar as famílias quentes
	29/5/2014	\$ 260,556.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	3/4/2014	\$ 12,000.00	活動津貼：2014長者義工培訓一天遊 Subsídio para Actividade: Intercâmbio voluntário idosos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	29/5/2014	\$ 226,740.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	24/4/2014	\$ 3,500.00	活動津貼：頌親恩 Subsídio para Actividade: Festa do Dia das Mães e Pais
	29/5/2014	\$ 740,790.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	10/4/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：活出彩虹，學無止境 Subsídio para Actividade: Arco-íris ao vivo, a aprendizagem ao longo da vida
	22/5/2014	\$ 10,700.00	活動津貼：慶祝望廈坊會頤康中心成立二十周年 Subsídio para Actividade: Festa do 20.º aniversário do Centro
	29/5/2014	\$ 154,659.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	17/4/2014	\$ 12,650.00	活動津貼：“關懷溫情無限 touch”探訪活動 Subsídio para Actividade: «Cuidar calor toque ilimitado» à China para visitar as actividades do lar de idosos
	29/5/2014	\$ 326,688.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	29/4/2014	\$ 9,500.00	活動津貼：門球技術親善交流 Subsídio para Actividade: Visita e intercâmbio do gatebol
	22/5/2014	\$ 3,500.00	活動津貼：豐盛頤年長者競技日 Subsídio para Actividade: Dia atletismo dos idosos
	29/5/2014	\$ 236,844.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	20/3/2014	\$ 428,072.50	購置津貼：復康巴士 Subsídio para Aquisição: Autocarro reabilitação
	3/4/2014	\$ 415,000.00	特別財政補助 Um subsídio especial de assistência financeira
	29/5/2014	\$ 1,428,249.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	24/4/2014	\$ 8,000.00	活動津貼：開心同歡父親節 2014 Subsídio para Actividade: Festa comemorativa do Dia dos Pais 2014
	29/5/2014	\$ 1,897,311.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	12/6/2014	\$ 223,060.00	追補住客住院援助金 Despesa retroactiva do subsídio de ajuda sobre o asilo dos idosos
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	29/5/2014	\$ 251,874.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 1,100.00	活動津貼：糉子飄香賀端陽 Subsídio para Actividade: Comemoração do Festival do Barco do Dragão
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/4/2014	\$ 2,800.00	活動津貼：推廣“睦鄰互助，關愛社區”大行動 Subsídio para Actividade: Promover o apoio mútuo, cuidar comunidade campanha
	22/5/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：“粵唱粵強”粵曲卡拉OK比賽 Subsídio para Actividade: Concurso de música cantonense «Karaoke» aos idosos
	29/5/2014	\$ 273,327.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	17/4/2014	\$ 3,600.00	活動津貼：母親節頌親恩“母臨大會” Subsídio para Actividade: Festa do Dia das Mães
	8/5/2014	\$ 1,450.00	活動津貼：“愛心糉子”賀端陽 Subsídio para Actividade: Comemoração da Festa de Barco de Dragão
	29/5/2014	\$ 139,335.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	10/4/2014	\$ 4,400.00	活動津貼：Happy Mother's Day 同樂日 Subsídio para Actividade: Festa de Dia das Mães
	10/4/2014	\$ 3,300.00	活動津貼：長者樂聚慶端陽暨祝壽同樂日 Subsídio para Actividade: Festival do Barco do Dragão e comemoração do aniversário para idosos
	29/5/2014	\$ 224,184.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	17/4/2014	\$ 4,400.00	活動津貼：耆老逍遙一天遊 Subsídio para Actividade: Passeio a China dos idosos
	22/5/2014	\$ 1,226.00	活動津貼：“長者義工嘉許”活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Actividades que premiam os voluntários dos idosos
	29/5/2014	\$ 1,631,008.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	5/6/2014	\$ 13,800.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊 2014 Subsídio para Actividade: Passeio a China de idosos 2014
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	17/4/2014	\$ 4,230.00	活動津貼：耆老逍遙一天遊 Subsídio para Actividade: Passeio a China dos idosos
	29/5/2014	\$ 1,394,501.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 14,800.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊 2014 Subsídio para Actividade: Passeio a China de idosos 2014
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	20/3/2014	\$ 36,300.00	活動津貼：歡聚濠江樂悠遊 Subsídio para Actividade: Viagens de Macau feliz
	23/5/2014	-\$ 5,200.10	長者義工嘉許 活動資助計劃（退回餘款） Actividades que premiam os voluntários dos idosos (Devolução do saldo)
	29/5/2014	\$ 499,503.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
九澳老人院 Lar Nossa Senhora Ká-Hó	29/5/2014	\$ 851,250.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	8/5/2014	\$ 30,000.00	活動津貼：智在有你 Subsídio para Actividade: Promoção do conhecimento demência
	29/5/2014	\$ 3,694,893.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/3/2014	\$ 5,500.00	活動津貼：“長者精神健康”系列活動 Subsídio para Actividade: Grupo de serviço de saúde mental dos idosos
	20/3/2014	\$ 13,200.00	活動津貼：頤駿中心持續教育長者嘉許禮暨謝師宴2014 Subsídio para Actividade: Jantar dos educação continuada idosos do Centro I Chon 2014
	28/3/2014	\$ 154,500.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	28/3/2014	\$ 79,300.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	29/4/2014	\$ 13,000.00	活動津貼：持續進修長者退休生涯規劃系列活動 Subsídio para Actividade: Educação continuada idosos dos Centro I Chon
	29/5/2014	\$ 1,681,107.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	20/3/2014	\$ 4,000.00	活動津貼：澳門一日遊 Subsídio para Actividade: Passeio um dia em Macau
	29/5/2014	\$ 1,042,554.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 21,600.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊 2014 Subsídio para Actividade: Passeio dos idosos 2014
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/3/2014	\$ 15,000.00	活動津貼：關注長者時事系列活動 Subsídio para Actividade: Cursos de formação de proficiência governo senior
	29/5/2014	\$ 293,763.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	29/4/2014	\$ 2,500.00	活動津貼：結伴同行青洲山活動 Subsídio para Actividade: Passeio juntos na colina ilha verde
	23/5/2014	-\$ 4,050.00	長者義工嘉許 活動資助計劃（退回餘款） Actividades que premiam os voluntários dos idosos (Devolução do saldo)
	29/5/2014	\$ 1,325,667.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	8/5/2014	\$ 19,200.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano do Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores de Serviço Social de 2014
	29/5/2014	\$ 512,229.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/3/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：樂頤長者日間中心周年慶暨開放日 Subsídio para Actividade: Aniversário e dia aberto do Centro
	29/5/2014	\$ 505,371.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Pou Tai»	20/3/2014	\$ 233,580.00	購置津貼：設備及物品 Subsídio para Aquisição: Equipamentos e bens
	15/5/2014	\$ 3,000.00	活動津貼：粽粽恩情在 Subsídio para Actividade: Celebrações do Barco de Dragão
	16/5/2014	-\$ 1,658.30	年年新希望, 馬年好運來（退回餘款） Festa do Ano Novo Chinês (Devolução do saldo)
	22/5/2014	\$ 386,675.00	購置津貼：物品及設備 Subsídio para Aquisição: Bens e equipamentos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Pou Tai»	27/5/2014	\$ 2,643,000.00	購置津貼：電動護理床及床邊櫃 Subsídio para Aquisição: Cama enfermagem elétrica e armários de cabeceira
	29/5/2014	\$ 4,557,308.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
長者家居安全評估及浴室改善先導計劃 Projecto-Piloto de Avaliação ao Nível da Segurança do Ambiente Domiciliário dos Idosos e do Aperfeiçoamento de Casas de Banho	29/5/2014	\$ 163,593.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	29/5/2014	\$ 768,687.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	29/4/2014	\$ 12,500.00	活動津貼：香港樂逍遙 Subsídio para Actividade: Passeio de um dia a Hong Kong
	29/5/2014	\$ 4,360,507.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	29/5/2014	\$ 5,017,743.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	29/5/2014	\$ 1,433,001.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	24/4/2014	\$ 25,000.00	活動津貼：外地旅遊兩天團 Subsídio para Actividade: Passeio de 2 dias a China
	29/5/2014	\$ 1,840,743.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	29/5/2014	\$ 1,045,986.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
利民坊 Loja do Canto	29/5/2014	\$ 526,170.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	28/3/2014	\$ 12,306.00	活動津貼：親子農情樂滿FUN母親節慶祝活動 Subsídio para Actividade: Festa do Dia das Mães
	29/5/2014	\$ 915,381.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
啟智中心早期幼兒部 Centro de Desenvolvimento Infantil «Kai Chi» secção na fase inicial funciona	29/5/2014	\$ 1,038,807.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展 能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	22/5/2014	\$ 7,232.00	活動津貼：智障人士訪港交流活動 Subsídio para Actividade: Visita e intercâmbio a Hong Kong

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	29/5/2014	\$ 800,205.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	24/4/2014	\$ 18,640.00	活動津貼：粽是伴你在端陽 Subsídio para Actividade: Celebração do Festival de Barco de Dragão
	29/5/2014	\$ 363,024.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	28/3/2014	\$ 7,100.00	活動津貼：“與你共行”手語體驗營 Subsídio para Actividade: Campismo da experiência da lingua dedal «andar junto»
	28/3/2014	\$ 8,550.00	活動津貼：視聽障人士服務支援工作坊 Subsídio para Actividade: Workshop de serviços de deficiência
	29/5/2014	\$ 934,524.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	15/5/2014	\$ 4,900.00	活動津貼：智醒烹煮樂 Subsídio para Actividade: Dia da família de cozinhar
	29/5/2014	\$ 966,108.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	29/5/2014	\$ 516,099.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	29/5/2014	\$ 1,019,724.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
創明坊 Centro Lustroso	29/5/2014	\$ 630,681.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	29/5/2014	\$ 346,455.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
康寧中心 Centro Hong Neng	28/3/2014	\$ 4,500.00	活動津貼：端陽樂康寧 Subsídio para Actividade: Festival de Barco de Dragão no Centro Hong Neng
	22/5/2014	\$ 9,350.00	活動津貼：壓力調適工作坊 Subsídio para Actividade: Workshop sobre relaxar a pressão
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	24/4/2014	\$ 5,200.00	活動津貼：夏日生活營 Subsídio para Actividade: Campismo em verão
	29/5/2014	\$ 403,101.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	5/6/2014	\$ 19,800.00	活動津貼：多元體驗活動 Subsídio para Actividade: Passeio a Hong Kong
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	29/5/2014	\$ 551,571.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門扶康會寶翠中心 Centro de Pou Choi de Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	29/5/2014	\$ 1,631,157.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門醫療事工協會 - 協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau — Centro de Paz e Esperança	20/3/2014	\$ 18,000.00	活動津貼：節期活動 - 復活節 Subsídio para Actividade: Festividade em Pascoas
	24/4/2014	\$ 7,200.00	活動津貼：節期活動 - 端午節 Subsídio para Actividade: Programa de festividade Barco de Dragão
	22/5/2014	\$ 30,500.00	活動津貼：哀傷輔導（中級）實務演練兩天工作坊 Subsídio para Actividade: Aconselhamento sobre aflição ( 2 dias workshop )
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	29/5/2014	\$ 1,886,085.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
啟康中心 Centro Kai Hong	15/5/2014	\$ 16,450.00	活動津貼：放眼看澳門 Subsídio para Actividade: Passeio em Macau
	29/5/2014	\$ 1,016,622.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	24/4/2014	\$ 10,740.00	活動津貼：“我家有個寶”——家長赴香港培訓學習交流之旅 Subsídio para Actividade: Intercâmbio de estudo a Hong Kong
	22/5/2014	\$ 14,900.00	活動津貼：“彩筆繪世界，夢想與飛翔”智障人士繪畫班師生聯展 Subsídio para Actividade: Exposição conjunta de arte dos professores e alunos nas aulas de pintura com deficiência intelectual
	29/5/2014	\$ 971,283.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
康盈中心 Centro Hong Ieng	8/5/2014	\$ 15,295.00	活動津貼：考察大自然，愛護環境體驗 Subsídio para Actividade: Estudo de cuidar do ambiente

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康盈中心 Centro Hong Ieng	29/5/2014	\$ 2,358,348.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	28/3/2014	\$ 10,990.00	活動津貼：“家家有愛”聯誼活動 Subsídio para Actividade: Festa de convívio «familiar com amor»
	29/5/2014	\$ 1,059,654.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	3/6/2014	\$ 534,000.00	工程設計顧問服務 Serviço de consultor de desenho arquitectura
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 Lar da Alegria da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	3/4/2014	\$ 67,780.80	活動津貼：盈樂居開幕典禮 Subsídio para Actividade: Cerimônia de abertura do Lar da Alegria
	8/5/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：親親父母親 Subsídio para Actividade: Celebração do Dia das Mães e Dia dos Pais
	29/5/2014	\$ 1,330,022.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 Casa do Arco-Íris Esplendoroso Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	3/4/2014	\$ 17,000.00	活動津貼：手牽手與你同路行系列之歷奇活動 Subsídio para Actividade: Série actividade de andando mão-na-mão: formação de equipe de aventura
	29/5/2014	\$ 731,676.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
明愛生活用品供應站 Posto de fornecimento de Artigos de uso diário da Cáritas	29/5/2014	\$ 226,362.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	28/3/2014	\$ 179,214.00	籌辦期資助 Apoio financeiro de período preparatório
	24/4/2014	\$ 479,840.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	29/5/2014	\$ 416,024.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
善牧中心 Centro do Bom Pastor	29/5/2014	\$ 550,713.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/3/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：2014年“六一國際兒童節” Subsídio para Actividade: O Dia Mundial das Crianças 2014
	8/5/2014	\$ 32,000.00	活動津貼：“親子共樂篇”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de «Artigos parentalidade boas»
	29/5/2014	\$ 280,557.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	4/4/2014	-\$ 11,400.00	義族 義工培訓暨獎勵計劃 (退回餘款) Treinamento de voluntários e premiação (Devolução do saldo)
	29/5/2014	\$ 392,349.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	3/4/2014	\$ 29,000.00	活動津貼：家庭成長系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades do «Crescimento família»
	29/5/2014	\$ 396,831.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	13/3/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：2014年“六一國際兒童節” Subsídio para Actividade: O Dia Mundial das Crianças 2014
	29/5/2014	\$ 396,042.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	10/4/2014	\$ 30,200.00	活動津貼：幸福家庭暖在心 Subsídio para Actividade: Familiar feliz de coração quente
	17/4/2014	\$ 28,000.00	活動津貼：超級無敵合家歡 Subsídio para Actividade: Carnaval de convívio familiar
	29/5/2014	\$ 567,255.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	20/3/2014	\$ 18,000.00	活動津貼：寵愛有FUN“家”家庭系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de educação da família
	28/3/2014	\$ 40,835.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	24/4/2014	\$ 4,000.00	活動津貼：媽媽 I LOVE U, 一家之“煮”俱樂部 甜品制作比賽 Subsídio para Actividade: Festa do Dia das Mães «competição de docês»
	24/4/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：澳門街知多少？認識澳門系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividade do compreensão de Macau
	29/5/2014	\$ 254,892.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	12/6/2014	\$ 4,500.00	活動津貼：YOUNG 義工團——青少年多元發展小組 Subsídio para Actividade: Grupo de serviço de voluntário para jovens



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	28/3/2014	\$ 3,300.00	活動津貼：“讓媽咪鬆一鬆”母親節活動 Subsídio para Actividade: Festa do Dia das Mães
	17/4/2014	\$ 4,500.00	活動津貼：“開心家庭由我做起”開放日活動 Subsídio para Actividade: O Dia de Abertura «começo em mim da familiar contente»
	29/5/2014	\$ 278,946.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 8,100.00	活動津貼：“珍愛生命之旅 GO, GO, GO”挪亞方舟親子平衡小組 Subsídio para Actividade: Actividades de grupo das famílias monoparentais e visitas a Arca de Noé Hong Kong
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	29/5/2014	\$ 699,078.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	13/2/2014	\$ 78,000.00	活動津貼：保護兒童齊響應 - 第二期資助 Subsídio para Actividade: Promocionais para proteger as crianças — 2ª prestação
	19/5/2014	-\$ 992.80	沒有巴掌的日子（退回餘款） Actividades de promoção para evitar o castigo corporal para crianças (Devolução do saldo)
	29/5/2014	\$ 635,211.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	10/4/2014	\$ 115,000.00	活動津貼：至“睛”彩世界盃不迷賭系列活動啟動禮暨青少年不迷賭足球盃賽 Subsídio para Actividade: Cerimônia de lançamento de série de actividades sobre jogo problemático de «Copa do Mundo» e jogo de futebol da juventude
	24/4/2014	\$ 7,000.00	活動津貼：義工 FAMILY 2014 Subsídio para Actividade: Voluntários familiares 2014
	15/5/2014	\$ 49,000.00	活動津貼：“智醒少年計劃”2014第二季活動 Subsídio para Actividade: Serviço de específico da actividade «Adolescente Inteligente» do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 366,912.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	12/6/2014	\$ 31,630.00	活動津貼：我思故我在，我懂故我愛 - 戀愛教育系列活動 Subsídio para Actividade: Amor e educação

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭 成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista do Macau	19/12/2013	\$ 101,225.00	活動津貼：2014年度“做個生命不倒翁”提升家 庭抗逆力系列活動 - 第二期資助 Subsídio para Actividade: Projecto especial de educação de vida 2014 — 2ª prestação
	28/3/2014	\$ 250,000.00	活動津貼：2014“幸福家庭”愛家FUN遊藝會 Subsídio para Actividade: Diversões familiares «família feliz» 2014
	3/4/2014	\$ 9,250.00	活動津貼：2014年預防濫藥基地體驗活動計劃 Subsídio para Actividade: 2014 de prevenção às drogas programa baseado experiência
	29/5/2014	\$ 1,045,269.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 19,150.00	活動津貼：“Friends”倒地鈴大使培訓計劃 Subsídio para Actividade: Programa de forma- ção embaixador «amigos»
聖公會 - 樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中 心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	8/5/2014	\$ 37,000.00	活動津貼：至“睛”彩世界盃不迷賭系列活動： 2014 FIFA TOGETHER IN MACAU Subsídio para Actividade: Série de actividades sobre jogo problemático de «Copa do Mundo» — 2014 FIFA JUNTOS EM MACAU
	8/5/2014	\$ 78,900.00	活動津貼：博彩從業青年婚姻觀及關係狀況調查 Subsídio para Actividade: Pesquisas sobre a situação do casamento e relacionamento dos jovens trabalhadores de jogo
	22/5/2014	\$ 23,600.00	活動津貼：2014“親親孩子”雙職家庭支援服務 Subsídio para Actividade: Serviço de apoio e conhecimento familiar 2014
	29/5/2014	\$ 1,081,215.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Asso- ciação Geral das Mulheres de Macau	15/5/2014	\$ 24,050.00	維修/工程津貼：清洗冷氣工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de limpeza do ar condicionado
	29/5/2014	\$ 664,500.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	12/6/2014	\$ 18,500.00	活動津貼：預防藥物濫用香港交流 Subsídio para Actividade: Conferência e inter- câmbio contra a droga em Hong Kong
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	3/4/2014	\$ 3,600.00	活動津貼：“我家的小菜園”農耕體驗計劃 Subsídio para Actividade: Jardinagem DIY no domicílio
	22/5/2014	\$ 3,500.00	活動津貼：小良伴義工計劃 Subsídio para Actividade: Pequenos progra- mas de voluntariado de companhia

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	29/5/2014	\$ 704,806.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 4,000.00	活動津貼：“多元智能創意無限”兒童發展小組 Subsídio para Actividade: Inteligências múltiplas criatividade criança equipe de desenvolvimento
	29/5/2014	\$ 5,600.00	活動津貼：成長路上之義工樂 Subsídio para Actividade: Crescente trabalho voluntário feliz
	12/6/2014	\$ 4,000.00	活動津貼：種植小達人 Subsídio para Actividade: As crianças desenvolvem personagem através de plantio
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	10/4/2014	\$ 95,000.00	活動津貼：幸福家庭月系列活動 - 啟動儀式 Subsídio para Actividade: Cerimônia de abertura — Mês da família feliz do ano 2014
	8/5/2014	\$ 6,100.00	活動津貼：小孩大考驗 Subsídio para Actividade: Formação para as crianças
	22/5/2014	\$ 3,800.00	活動津貼：幸福家庭週系列活動——家庭親子短片創作活動 Subsídio para Actividade: Série actividade de familiar feliz — Produção de curto filme familiar
	22/5/2014	\$ 12,400.00	維修/工程津貼：更換招牌 Subsídio para Manutenção/Obra: Substituição de tabuleta
	29/5/2014	\$ 1,571,913.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	20/3/2014	\$ 32,000.00	活動津貼：歷奇助教課程之一級山藝歷奇培訓課程 Subsídio para Actividade: Curso de treinamento aventura para os utentes
	20/3/2014	\$ 30,000.00	活動津貼：歷奇助教課程之沿繩下降培訓課程 Subsídio para Actividade: Curso de treinamento aventura para os utentes
	3/4/2014	\$ 25,500.00	活動津貼：BAND友音樂SHOW Subsídio para Actividade: Curso de música
	3/4/2014	\$ 36,000.00	活動津貼：攝影培訓課程 Subsídio para Actividade: Curso de fotografia para os utentes
	10/4/2014	\$ 98,039.00	活動津貼：“2014藝術無疆界”教室計劃 Subsídio para Actividade: Curso de arte

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	10/4/2014	\$ 34,000.00	活動津貼：多媒體應用及影視製作培訓課程 Subsídio para Actividade: Curso de acústica para os utentes
	17/4/2014	\$ 30,000.00	活動津貼：環保無機溫室種植培訓課程 Subsídio para Actividade: Curso de jardinagem para os utentes
	24/4/2014	\$ 45,552.00	印製紀念刊物 Publicação propaganda material sobre combate à droga
	24/4/2014	\$ 40,000.00	活動津貼：生命體驗交流營 Subsídio para Actividade: Campismo e intercâmbio sobre a vida
	8/5/2014	\$ 150,000.00	維修/工程津貼：消防儲水池維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação de água depósito para anti-fogo
	29/5/2014	\$ 1,149,201.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	3/4/2014	\$ 15,000.00	活動津貼：帶“心”去，領“新”回 Subsídio para Actividade: Curso de informática
	29/5/2014	\$ 522,765.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 10,000.00	活動津貼：挑戰人生路體驗營 Subsídio para Actividade: Campismo formação da vida
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	3/4/2014	\$ 439,528.00	維修/工程津貼：工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	10/4/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：2014心連心懇親會之共建互勉顯關懷 Subsídio para Actividade: Série actividades de construir uma família de coração entre coração
	24/4/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：2014外展活動之關懷送暖探訪活動 Subsídio para Actividade: Visita de estudo do programa de serviço extensivo
	29/5/2014	\$ 487,122.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門更新互助會（服務中心） Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau — Centro de Serviços	3/4/2014	\$ 19,000.00	活動津貼：十四周年會慶暨傑出會員嘉許禮 Subsídio para Actividade: Celebração do 14.º aniversário da associação
	29/5/2014	\$ 297,872.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau - Centro de Reabilitação	20/3/2014	\$ 72,900.00	活動津貼：Harm reduction symposium (減低傷 害論壇) Subsídio para Actividade: Simpósio de redução de danos
	28/3/2014	\$ 44,100.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	10/4/2014	\$ 103,000.00	活動津貼：戒毒治療及外展減害實踐系列活動 Subsídio para Actividade: Treinamento tera- pêutico especial
	29/4/2014	\$ 30,000.00	活動津貼：2014職業培訓系列課程 Subsídio para Actividade: Formação profissio- nal 2014
	8/5/2014	\$ 15,000.00	活動津貼：2014第十屆禁毒籃球邀請賽 Subsídio para Actividade: 10.º Torneio de bas- quete — Antidrogas 2014
	29/5/2014	\$ 906,965.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 15,000.00	活動津貼：手工藝及文化培訓課程 Subsídio para Actividade: Curso de arte-ofício e formação da cultura
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Ma- cau — Serviço Extensivo aos Jovem Consu- midores de Drogas	28/3/2014	\$ 10,000.00	活動津貼：社區預防濫藥推廣計劃 - 節外生姿 Subsídio para Actividade: Visita a comunidade — Contra a droga
	17/4/2014	\$ 30,000.00	活動津貼：“活得健康”身體檢查計劃研究報告 Subsídio para Actividade: Relatório de pesqui- sa do serviço extensivo às entidades nocturnas
	17/4/2014	\$ 10,000.00	活動津貼：沿途很美系列活動 Subsídio para Actividade: Grupo do terapia
	24/4/2014	\$ 99,000.00	活動津貼：“戒毒錦囊”禁毒推廣計劃 Subsídio para Actividade: Materiais promocio- nais de tratamento de drogas
	29/4/2014	\$ 46,600.00	2014-15年度微電影劇本創作比賽網頁平台支援 Produção de website do concurso da filmagem de um microfilme de combate à droga
	22/5/2014	\$ 150,000.00	製作預防濫藥宣傳品 Publicação propaganda material contra a dro- ga
	29/5/2014	\$ 1,588,624.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	10/4/2014	\$ 16,900.00	製作減低傷害宣傳品 Publicação propaganda material sobre minimização dos malefícios da droga
	17/4/2014	\$ 67,500.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	29/5/2014	\$ 1,122,214.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	15/5/2014	\$ 10,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — Workshop para pais
	22/5/2014	\$ 8,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — Curso de formação (Editorial)
	22/5/2014	\$ 29,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — Concurso de desenhos
	22/5/2014	\$ 8,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動 - 校際足球錦標賽 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — Campeonato de futebol inter-escolar
	29/5/2014	\$ 170,874.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 8,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動 - 籃球比賽 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — Torneio de basquetebol
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	29/5/2014	\$ 269,793.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門戒毒康復協會 - 女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Secção Feminina	8/5/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：職業培訓系列活動 Subsídio para Actividade: Curso de formação profissional
	29/5/2014	\$ 362,421.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門基督教青年會(精明理財推廣計劃) Associação dos Jovens Cristãos de Macau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racional de Recursos Financeiros)	8/5/2014	\$ 48,300.00	活動津貼：至“睛”彩世界盃不迷賭系列活動之迷賭不迷賭2014 Subsídio para Actividade: Série de actividades sobre jogo problemático de «Copa do Mundo» — Gozar em «Copa do Mundo» mas não assistir em Jogos de Fortuna ou Azar 2014
	29/5/2014	\$ 448,524.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處 (24小時賭博輔導熱線及網上輔導) Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	12/6/2014	\$ 5,400.00	2014年社會服務人員專業發展計劃 - 全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano do Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores de Serviço Social de 2014
澳門禁毒義工團 Grupo de Voluntários de Macau de Apoio ao Combate à Droga	17/4/2014	\$ 28,000.00	2014年5月至12月經常性活動及會務經費 Custo operacionais de actividades de rotina do mês de Maio ao Dezembro de 2014
	17/4/2014	\$ 23,700.00	活動津貼：香港禁毒義工團成立周年慶典暨交流會 Subsídio para Actividade: Comemoração de aniversário e intercâmbio do grupo de voluntário de Hong Kong
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	28/3/2014	\$ 19,340.00	活動津貼：親子心，親子樂系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de cuidado para crianças
	29/5/2014	\$ 256,072.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	15/5/2014	\$ 4,500.00	活動津貼：“頌親恩，表愛意”金曲表演聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de canto
	15/5/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：耆老璀璨樂傳承，共譜和諧創新章 Subsídio para Actividade: Actividade para demonstração do talento
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	8/5/2014	\$ 4,000.00	活動津貼：亮麗人生耆老遊 Subsídio para Actividade: Viagens dos idosos
	8/5/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：頌親恩聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa do Dia das Mães
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	20/3/2014	\$ 14,000.00	活動津貼：娘媽寶誕敬老聯歡日 Subsídio para Actividade: Festa do Dia de Leong Ma Pou Tan
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/5/2014	\$ 10,200.00	活動津貼：“左鄰有你”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de boa amizade à vizinha
	22/5/2014	\$ 6,600.00	活動津貼：“樂在耆中”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades para a feliz idosos
	29/5/2014	\$ 275,937.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	29/5/2014	\$ 853,974.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	28/3/2014	\$ 24,950.00	活動津貼：“愛,回家”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades «Amor e regresso à casa»
	29/5/2014	\$ 564,057.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	29/5/2014	\$ 30,552.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	3/4/2014	\$ 230,020.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	29/5/2014	\$ 520,413.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	22/5/2014	\$ 10,840.00	活動津貼：“夢想之家”體驗營 Subsídio para Actividade: Campismo às «Fam- ílias devaneio»
	29/5/2014	\$ 564,057.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	28/3/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：溫馨四月天 Subsídio para Actividade: Viagem em Abril
	8/5/2014	\$ 5,500.00	活動津貼：慶祝母親節聯歡餐會 Subsídio para Actividade: Celebração do Dia das Mães
	15/5/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：親子活動在福隆（2014） Subsídio para Actividade: Actividade familiar em Fok Long (2014)
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Fe- deração das Associações dos Operários de Macau em Taipa	29/5/2014	\$ 232,295.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/5/2014	\$ 16,500.00	活動津貼：“Clean up my world 清潔澳門. 樂活 東北”系列活動 Subsídio para Actividade: Série actividade às limpezas na cidade de Macau
	29/5/2014	\$ 227,841.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	17/4/2014	\$ 5,290.00	活動津貼：國際家庭日活動——“親子同樂 - 愛 生命, 惜生命” Subsídio para Actividade: Mês da família feliz — amar a vida
	29/5/2014	\$ 648,402.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 15,000.00	活動津貼：“TEEN TEEN” 屹立不倒訓練營 Subsídio para Actividade: Actividades do acampamento da juventude



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	17/4/2014	\$ 12,200.00	活動津貼：“愛，這刻”愛家庭愛社區系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades «Amor, este momento» amor família, amor comunidade
	29/5/2014	\$ 326,349.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	20/3/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：綠野仙蹤，生態自然攝影工作坊 Subsídio para Actividade: Série actividade de fotografias familiares
	17/4/2014	\$ 12,000.00	活動津貼：“家多一點愛，社區樂滿載”之拼湊幸福家庭元素 Subsídio para Actividade: Actividade de «amor a família e comunidade»
	29/5/2014	\$ 700,560.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：親子歷奇 SUMMER CAMP Subsídio para Actividade: Campismo às familiares aventura em verão
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	3/4/2014	\$ 12,600.00	活動津貼：幸福家庭齊牽手系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades — Família feliz juntos mão em mão
	29/5/2014	\$ 388,785.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 9,280.00	活動津貼：“親子教育”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades da educação entre familiares
	5/6/2014	\$ 6,100.00	活動津貼：“關愛大天使”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades — Cuidar grande anjo
	5/6/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：“關愛小天使”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades — Cuidar pequeno anjo
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	29/5/2014	\$ 547,611.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra Os Maus Tratos às Crianças de Macau	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	12/6/2014	\$ 30,000.00	活動津貼：品德提升計劃2014 - 鮑青正能量培訓 Subsídio para Actividade: Formação de Serviços Juvenis de Bosco 2014
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	29/4/2014	\$ 60,000.00	活動津貼：至“睛”彩世界盃不迷賭系列活動之 NO GAME HAVE FUN Subsídio para Actividade: Série de actividades sobre jogo problemático de «Copa do Mundo» — Não jogos temos divertimento
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes	29/5/2014	\$ 163,593.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	4/9/2013	\$ 756,000.00	食物補助 Despesa de alimentos
	10/12/2013	\$ 378,000.00	食物開支 Despesa de alimentos
	29/5/2014	\$ 745,649.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門義務青年會——彩虹人生計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau	8/5/2014	\$ 36,800.00	活動津貼：至“睛”彩世界盃不迷賭系列活動之智 «Net» 世界盃不迷賭繽紛賞 Subsídio para Actividade: Série de actividades sobre jogo problemático de «Copa do Mundo»- Actividade prémio sobre o usar internet inteligente para Copa do Mundo de não apostar
街坊總會石排灣社區服務站 Posto de Serviço Comunitário da UGAM em Seak Pai Van	3/4/2014	\$ 4,160.00	活動津貼：路環親子一天遊 Subsídio para Actividade: Um dia de passeio em Coloane aos familiares
	17/4/2014	\$ 1,500.00	活動津貼：喜迎端午 Subsídio para Actividade: Celebração do Festival de Barco de Dragão
	29/5/2014	\$ 260,349.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
藝駿青年發展協會 Associação de Desenvolvimento da Juventude de Ngai Chon	29/4/2014	\$ 81,000.00	活動津貼：Rock Inn 無毒玩樂系列音樂會 Subsídio para Actividade: Concerto contra a droga

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	10/12/2013	\$ 106,677.00	2014年第二季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2014
	13/3/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：2014年“六一國際兒童節” Subsídio para Actividade: O Dia Mundial das Crianças 2014
	8/5/2014	\$ 30,000.00	活動津貼：慶祝母親節——家庭和諧樂融融 Subsídio para Actividade: Celebração do Dia das Mães
	29/5/2014	\$ 244,884.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門明愛 Caritas de Macau	10/12/2013	\$ 188,862.00	2014年第二季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2014
	29/5/2014	\$ 244,884.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	10/12/2013	\$ 106,677.00	2014年第二季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2014
	20/3/2014	\$ 36,500.00	活動津貼：關愛準媽媽愛心徽章推廣活動 Subsídio para Actividade: Promoção de crachá das mulheres grávidas
	24/4/2014	\$ 79,000.00	活動津貼：幸福樂天倫系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades familiares contentes
	29/5/2014	\$ 244,884.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
歐漢琛慈善會 - 戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	29/5/2014	\$ 397,703.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Págo- des» Coloane	20/3/2014	\$ 12,000.00	活動津貼：粵劇敬老專場 Subsídio para Actividade: Ópera cantonense de respeito ao idoso
	10/4/2014	\$ 7,000.00	活動津貼：老老團團慶敬老 Subsídio para Actividade: Passeio a China de idosos
	29/5/2014	\$ 14,715.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/12/2013	\$ 106,677.00	2014年第二季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2014
	20/3/2014	\$ 50,000.00	活動津貼：社區工作與社會治理研討會 Subsídio para Actividade: Trabalho comunitário e seminário governação social
	3/4/2014	\$ 3,000.00	活動津貼：有營廚房活動系列 Subsídio para Actividade: Série actividade nas cozinhas
	3/4/2014	\$ 33,000.00	活動津貼：自創故事比賽系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de jogo de criação de história
	3/4/2014	\$ 3,140.00	活動津貼：香港社區服務交流學習團 Subsídio para Actividade: Grupo de estudo e intercâmbio do serviço à comunidade em Hong Kong
	3/4/2014	\$ 2,500.00	活動津貼：體驗生活營 Subsídio para Actividade: Campismo da experiência da vida
	5/5/2014	-\$ 38,314.30	2014慶祝三八國際婦女節系列活動（退回餘款） Série das actividades em comemoração do Dia Internacional das Mulheres de 2014 (Devolução do saldo)
	29/5/2014	\$ 929,396.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	29/5/2014	\$ 5,500.00	活動津貼：活力無窮運動會 Subsídio para Actividade: Jogos dinamismo
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	15/5/2014	\$ 33,000.00	活動津貼：澳門中學生抑鬱感因素研究 Subsídio para Actividade: Pesquisa de juventude
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	15/5/2014	\$ 40,000.00	活動津貼：組織本澳社工代表赴澳洲墨爾本參加2014年世界社會工作聯合大會 Subsídio para Actividade: Participar a Conferência da Federação Mundial de Serviço Social 2014 em Melbourne de Australia
	29/5/2014	\$ 64,488.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	29/5/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：糉子飄香賀端陽 Subsídio para Actividade: Comemoração do Festival do Barco do Dragão
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	15/5/2014	\$ 3,000.00	活動津貼：親子競技樂繽紛 Subsídio para Actividade: Actividade de atletismo familiar

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	28/3/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：長者歡樂結伴行 Subsídio para Actividade: Viagem a China para os idosos
	28/3/2014	\$ 7,000.00	活動津貼：溫情洋溢頌親恩聯歡餐會 Subsídio para Actividade: Festa a família em comemoração do «Dia das Mães»
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	24/4/2014	\$ 8,000.00	活動津貼：“愛意盈懷頌春暉”慶祝母親節預祝 父親節 Subsídio para Actividade: Festa em comemo- ração de «Dia das Mães» e «Dia dos Pais»
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de STº António	29/5/2014	\$ 5,658.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	15/5/2014	\$ 1,760.00	活動津貼：中國象棋比賽2014 Subsídio para Actividade: Concurso de xadrez 2014
	29/5/2014	\$ 251,646.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	20/3/2014	\$ 22,000.00	活動津貼：開心歡樂澳門路環“石排灣郊野公 園”半天遊 Subsídio para Actividade: Passeio meio dia ao Parque Seac Pai Van
	24/4/2014	\$ 82,500.00	活動津貼：澳門愛心之友協進會會慶 Subsídio para Actividade: Festa comemorativa de 18.º aniversário da Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	12/6/2014	\$ 11,800.00	活動津貼：義工培訓課程“廣泛認識有保障” Subsídio para Actividade: Curso de formação para os voluntários sobre conhecimento das diversas protecções
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體 育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficien- tes de Macau-China	28/3/2014	\$ 19,360.00	活動津貼：春遊 Subsídio para Actividade: Passeios primavera
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Men- tais de Macau	24/4/2014	\$ 22,000.00	活動津貼：籌款暨推廣日活動 Subsídio para Actividade: Dia do serviço de promoção
	22/5/2014	\$ 46,585.00	活動津貼：2014會員親子樂悠悠 Subsídio para Actividade: Actividades aos só- cios e familiares 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	22/5/2014	\$ 23,700.00	活動津貼：體驗澳門 Subsídio para Actividade: Actividade de filme 2D para conhecer Macau
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	24/4/2014	\$ 7,000.00	活動津貼：擴闊視野——出席“第五屆全港精神康復者家屬會議2014” Subsídio para Actividade: 5.ª Conferência das famílias de pessoa saúde mental em Hong Kong 2014
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	17/4/2014	\$ 46,585.00	活動津貼：台灣之旅 Subsídio para Actividade: Passeio em Formosa
	17/4/2014	\$ 21,303.00	活動津貼：狂喜演唱會之夜 Subsídio para Actividade: Concerto
	15/5/2014	\$ 36,300.00	活動津貼：社區照顧 Subsídio para Actividade: Programa de reabilitação baseada na comunidade — domiciliário
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	10/4/2014	\$ 16,500.00	活動津貼：2014年賣旗籌款 Subsídio para Actividade: «Venda de bandeirinhas» para angariação de fundos
	17/4/2014	\$ 46,585.00	活動津貼：走過悠閒大地之旅 Subsídio para Actividade: Passeio a Hong Kong
	24/4/2014	\$ 46,585.00	活動津貼：夏日潮之旅 Subsídio para Actividade: Passeio em China
	22/5/2014	\$ 24,000.00	活動津貼：頌親恩親子歡樂時光 Subsídio para Actividade: Festa de celebração do Dia do Pai e Mãe
	22/5/2014	\$ 5,425.00	活動津貼：親子唐心樂歡欣 Subsídio para Actividade: Dia de família
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 10,480.00	活動津貼：展現真我智障人士自助小組 Subsídio para Actividade: Grupos de auto-ajuda de deficiência intelectual para mostrar o meu verdadeiro
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	28/3/2014	\$ 22,700.00	活動津貼：樂聾嘻哈生日會 Subsídio para Actividade: Festa de aniversário

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	29/5/2014	\$ 244,884.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	8/5/2014	\$ 7,800.00	活動津貼：外出旅遊, 參觀活動 Subsídio para Actividade: Passeio dos idosos
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	29/5/2014	\$ 152,367.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	17/4/2014	\$ 46,585.00	活動津貼：中華之旅——廣東英德樂遊遊 Subsídio para Actividade: Passeio em China
	29/5/2014	\$ 284,627.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	20/3/2014	\$ 20,098.80	活動津貼：扶康 Buddies 智友伴同行 Subsídio para Actividade: Actividades dos usuários e voluntários
	24/4/2014	\$ 24,000.00	活動津貼：水舞觸動樂績 FUN Subsídio para Actividade: Passeio e visita em Macau
	22/5/2014	\$ 42,120.00	活動津貼：香港濕地公園探索之旅 Subsídio para Actividade: Passeio um dia a Hong Kong
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門南灣, 西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	20/3/2014	\$ 11,000.00	活動津貼：美滿家園齊編織 健康社區齊建造 Subsídio para Actividade: Festa e passeio para familiares
	22/5/2014	\$ 9,000.00	活動津貼：頌親恩暨1-6月會員生日聯歡餐會 Subsídio para Actividade: Festa do Dia das Mães
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	17/4/2014	\$ 18,000.00	活動津貼：青少年回歸大自然 Subsídio para Actividade: Campo de natureza
	8/5/2014	\$ 190,000.00	活動津貼：2014國際交流之旅——澳門, 新加坡青年互動交流營 Subsídio para Actividade: Turismo internacional 2014 — Campismo e intercâmbio dos jovens entre Macau e Singapura
	5/6/2014	\$ 37,000.00	活動津貼：青少年拓展訓練營 Subsídio para Actividade: Campo de treino de jovens

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	28/3/2014	\$ 46,585.00	活動津貼：春季兩天逍遙遊 Subsídio para Actividade: Dois dias de passeio em Primavera
	8/5/2014	\$ 8,000.00	活動津貼：香港腎友門球邀請賽2014 Subsídio para Actividade: Competição do gatelbol das pacientes renais de Hong Kong 2014
	8/5/2014	\$ 25,300.00	活動津貼：慶祝母親節 Subsídio para Actividade: Celebração do Dia das Mães
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	29/5/2014	\$ 244,884.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
母親會 Obras das Mães	29/5/2014	\$ 244,884.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	20/3/2014	\$ 46,585.00	活動津貼：春日寶島自在遊 Subsídio para Actividade: Passeio da Primavera em Formosa
	29/5/2014	\$ 244,884.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	29/5/2014	\$ 284,547.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	17/4/2014	\$ 46,585.00	活動津貼：身心健康春遊之旅 Subsídio para Actividade: Passeio em China
	29/5/2014	\$ 184,332.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	9/6/2014	-\$ 1,233.00	身心健康春遊之旅（退回餘款） Passeio em China (Devolução do saldo)
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	28/3/2014	\$ 46,585.00	活動津貼：悠閒東莞口述影像輕鬆遊 Subsídio para Actividade: Passeio na China
	3/4/2014	\$ 87,380.00	活動津貼：台灣視障機構，大學及無障礙設施學習交流團 Subsídio para Actividade: Intercâmbio e estudo nas organizações dos deficientes visuais de Formosa
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門二龍喉浸信會 Igreja Baptista Ye Lung Hau de Macau	29/5/2014	\$ 714,811.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新來澳人士綜合服務部 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	28/3/2014	\$ 24,500.00	活動津貼：“家鄉情，澳門事”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades do amor da terra natal e acontecimentos de Macau
	29/5/2014	\$ 174,321.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	28/3/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：第二十五屆義工培訓課程 Subsídio para Actividade: 25.º cursos de for- mação de voluntários
	29/5/2014	\$ 986,856.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	28/3/2014	\$ 49,000.00	活動津貼：澳門高齡教師體格檢查 Subsídio para Actividade: Consulta médica para os professores de idade
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescado- res de Macau	13/3/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：2014年“六一國際兒童節” Subsídio para Actividade: O Dia Mundial das Crianças 2014
	10/4/2014	\$ 4,000.00	活動津貼：休漁期宣傳四防 Subsídio para Actividade: Protecções durante o período de descanso de pesca
	15/5/2014	\$ 6,500.00	活動津貼：父親節及母親節 Subsídio para Actividade: Dia do Pai e da Mãe
	22/5/2014	\$ 3,000.00	活動津貼：休漁期“懷舊金曲夜” Subsídio para Actividade: Festa do canto no período de descanso de pesca
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	20/3/2014	\$ 6,600.00	活動津貼：義務工作管理課程 Subsídio para Actividade: Curso de formação sobre a gestão dos trabalhos de voluntariado
	28/3/2014	\$ 6,600.00	活動津貼：星級義工獎勵計劃 Subsídio para Actividade: Projecto de premia- ção para voluntários
	28/3/2014	\$ 7,700.00	活動津貼：無間義工推廣活動 Subsídio para Actividade: Actividades de for- mação e divulgação para os voluntários
	29/5/2014	\$ 122,442.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	17/4/2014	\$ 53,300.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	29/5/2014	\$ 674,646.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	15/5/2014	\$ 3,800.00	活動津貼：義工生活體驗 Subsídio para Actividade: Experiência de vida voluntário
	22/5/2014	\$ 14,400.00	活動津貼：共建社區齊禁毒 Subsídio para Actividade: Festa dos juntos construímos uma comunidade sem droga
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	15/5/2014	\$ 9,500.00	活動津貼：“大手牽小手”溫馨家庭親子日 Subsídio para Actividade: Dia de família «mão em mão»
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	29/5/2014	\$ 6,269,355.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	29/4/2014	-\$ 2,108.30	智醒不迷賭 家庭同樂日 (退回餘款) Dia da família sobre «Contra o Vício do Jogo» (Devolução do saldo)
	8/5/2014	-\$ 10,878.39	智醒歷奇體驗營 (退回餘款) Campismo experimental aventura do plano «Jovem Inteligente» (Devolução do saldo)
	15/5/2014	\$ 36,300.00	活動津貼：至“睛”彩世界盃不迷賭系列活動之健康人生不迷賭．社區推廣我做到 Subsídio para Actividade: Actividades sobre jogo problemático de «Copa do Mundo» — Actividades de comunidade promoção sobre «Não fazer apostas na Copa do Mundo de Futebol»
	15/5/2014	\$ 77,700.00	活動津貼：智醒“離賭”X“贏世盃”離島嘉年華 Subsídio para Actividade: Carnaval das ilhas — «Não faça apostas sobre os jogos no Campeonato Mundial de Futebol - Forma Inteligente»
	29/5/2014	\$ 204,627.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 15,000.00	活動津貼：“智醒少年”藝能班 Subsídio para Actividade: Curso de talentos e artes para «Jovens Inteligentes»
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	28/3/2014	\$ 29,000.00	活動津貼：2014第十三屆24式太極拳，32式太極劍，蓮花太極扇，集體自選太極拳械及競賽太極拳械團體聯歡賽 Subsídio para Actividade: Competição de Tai Chi — 13ª edição do 2014
	28/3/2014	\$ 40,000.00	活動津貼：2014年澳門兩岸四地柔力球邀請賽 Subsídio para Actividade: Concurso desportivo «Iao Lek Kao» de Macau entre 4 regiões (China, Formosa, Hong Kong e Macau) 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	28/3/2014	\$ 6,500.00	活動津貼：柔力球中, 高級教練員培訓班 Subsídio para Actividade: Curso formação para treindores de «Iao Lek Kao»
	17/4/2014	\$ 5,500.00	活動津貼：澳門中老年廣場舞教練員培訓班 Subsídio para Actividade: Formação do dança para idosos
	15/5/2014	\$ 18,000.00	活動津貼：2014年澳門中老年廣場舞聯歡賽 Subsídio para Actividade: Concurso desportivo de «Dança da praça» de Macau 2014
	29/5/2014	\$ 5,500.00	活動津貼：第六屆珠澳中老年太極柔力球大賽 Subsídio para Actividade: 5.º Concurso desportivo de «Iao Lek Kao»
澳門工業福音團契 Confraternidade Evangelístico Industrial de Macau	20/3/2014	\$ 47,000.00	活動津貼：怡情的代價II (戒賭見証結集成書出版) Subsídio para Actividade: Publicação dos livros «Custos do prazer II»
	20/3/2014	\$ 12,000.00	活動津貼：怡情的代價新書發佈會暨記者招待會 Subsídio para Actividade: Conferência de imprensa sobre os livros «Custos do prazer II»
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	13/3/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：2014年“六一國際兒童節” Subsídio para Actividade: O Dia Mundial das Crianças 2014
	29/5/2014	\$ 295,830.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	15/5/2014	\$ 14,500.00	活動津貼：2014“傳心, 傳意, 獻關懷”母親節活動之“幸福家庭” Subsídio para Actividade: Actividade de família feliz ao Dia das Mães de 2014 intitulada «Com toda a dedicação e carinho»
	12/6/2014	\$ 12,080.00	活動津貼：“無毒新一代”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades para sem droga em geração de jovem
打擊販賣人口 24小時求助熱線 Stop Human Trafficking Hotline	29/5/2014	\$ 204,069.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門獅子會 Lions Clube de Macau	29/5/2014	\$ 35,000.00	活動津貼：禁毒呼聲踏遍全城 Subsídio para Actividade: Dia internacional contra o abuso e o tráfico ilícito de drogas 2014 — Extravaganza (Concerto)
逸安負責任博彩輔導中心 Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On	20/3/2014	\$ 202,850.00	活動津貼：2014年負責任博彩——博彩從業員培訓開拓 Subsídio para Actividade: Curso de formação para os trabalhadores da indústria do jogo

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
逸安負責任博彩輔導中心 Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On	29/5/2014	\$ 76,200.00	活動津貼：澳門大專學生足球博彩狀況研究調查 Subsídio para Actividade: Estudos e pesquisas sobre a situação da participação do estudante universitário de Macau na aposta de futebol
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	20/3/2014	\$ 45,000.00	活動津貼：2014年義工拓展計劃 Subsídio para Actividade: Programa do trabalho voluntário pelos idosos 2014
	29/4/2014	\$ 13,000.00	活動津貼：“平安溫情伴五載，攜手參與愛社區”周年慶典 Subsídio para Actividade: Actividade comemorada do festa de 5.º aniversário do Centro
	29/4/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：真的愛您 Subsídio para Actividade: Realmente amo você
	29/5/2014	\$ 1,656,435.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門工人自救會	3/4/2014	\$ 26,400.00	活動津貼：敬老茶座 Subsídio para Actividade: Jantar dos idosos
澳門健康促進協會 Associação Promotora de Saude de Macau	3/4/2014	\$ 18,000.00	活動津貼：禁毒交流訪問團 Subsídio para Actividade: Visita na cidade Guangzhao com objectivo do conhecimento contra o abuso de droga
	10/4/2014	\$ 40,000.00	活動津貼：2014健康促進大行動——國際禁毒日 Subsídio para Actividade: Dia mundial e carnaval da anti-droga
	10/4/2014	\$ 47,300.00	活動津貼：第三屆兩岸四地預防青少年濫藥研討會 - 醫護專場工作坊 Subsídio para Actividade: 3.º Seminário sobre a prevenção de juventude antidrogas entre 4 regiões — Workshop sobre especialidade de assistência médica
	29/4/2014	\$ 139,000.00	活動津貼：第三屆兩岸四地預防青少年濫藥研討會及健康促進雜誌 Subsídio para Actividade: Seminário com objectivo de profundar o conhecimento contra o abuso de droga e revista de saúde
	12/6/2014	\$ 200,000.00	活動津貼：澳門醫護人員對濫藥的認知情況調查 Subsídio para Actividade: Macau percepções do pessoal de investigação as drogas de enfermagem
澳門活力家庭議會 Associação Família Viva de Macau	29/4/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：夫婦成聖之道工作坊 Subsídio para Actividade: Workshop sobre relação de casal

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門活力家庭議會 Associação Família Viva de Macau	8/5/2014	\$ 12,000.00	活動津貼：家庭關係治療法 Subsídio para Actividade: Metodo sobre tratamento de relação familiar
	15/5/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：珍惜生命與幸福——創作獎勵計劃 Subsídio para Actividade: Competição de Criatividade — Appreciar a vida e família feliz
博彩從業員健康發展推廣計劃 Projecto de Divulgação de Desenvolvimento de Saúde dos Trabalhadores da Indústria de Jogos	3/4/2014	\$ 3,750.00	活動津貼：博彩從業員健康發展專題講座 Subsídio para Actividade: Seminário sobre o desenvolvimento saudável dos trabalhadores do sector do jogo
	17/4/2014	\$ 60,000.00	活動津貼：至“晴”彩世界盃不迷賭系列活動之“世界盃不迷賭”博彩業職工社區嘉年華 Subsídio para Actividade: Série de actividades sobre jogo problemático — Carnaval de «Não Fazer Apostas na Copa do Mundo de Futebol» para trabalhadores da indústria de jogos
	22/5/2014	\$ 21,000.00	活動津貼：博彩從業員健康發展推廣週 Subsídio para Actividade: Semana de promoção de divulgação de desenvolvimento de saúde dos trabalhadores da indústria de jogos
	29/5/2014	\$ 181,248.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	29/5/2014	\$ 234,700.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	29/5/2014	\$ 779,598.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	22/5/2014	\$ 6,292.00	活動津貼：2014年社會服務人員專業發展計劃——敘事治療基礎理論與技巧證書課程 Subsídio para Actividade: Plano do desenvolvimento profissional dos trabalhadores de serviço social de 2014 — Cursos de terapia narrativa teoria básica currículo
	29/5/2014	\$ 16,000.00	活動津貼：2014年社會服務人員專業發展計劃 - 員工學習交流 Subsídio para Actividade: Plano do desenvolvimento profissional dos trabalhadores de serviço social de 2014 — Pessoal de aprendizagem actividades 2014
風盒子社區藝術發展協會 Astistry of Wind Box Community Development Association	20/3/2014	\$ 82,170.00	活動津貼：“其實我們”青少年關注劇場 Subsídio para Actividade: Curso de drama dos utentes

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	28/3/2014	\$ 33,604.00	活動津貼：2014全城樂活環保系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de proteção ambiental na cidade 2014
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	29/4/2014	\$ 300,000.00	活動津貼：2014國際禁毒日系列活動——禁毒勁爆劇場（第一期資助） Subsídio para Actividade: Série de actividades do Dia Internacional Contra à Droga 2014 — Concurso de Theatresports sobre o combate à droga para jovens (1ª prestação)
	15/5/2014	\$ 120,000.00	活動津貼：“Theatresports 勁爆劇場大比拼 2014”亞洲聯賽 Subsídio para Actividade: Concorrência Asiática de Theatresports com tema de combate à droga
中國澳門國際文化交流促進會 Association for Promotion of Intercultural Communication of Macao China	15/5/2014	\$ 70,000.00	活動津貼：交響音樂清唱劇“虎門長嘯” Subsídio para Actividade: Drama música com objectivo de profundar o conhecimento contra o abuso de droga
婦聯家庭服務中心——單親網絡互助服務 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	29/5/2014	\$ 179,799.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
工聯台山社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	29/5/2014	\$ 179,799.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
明愛家庭服務部——單親網絡互助服務 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	29/5/2014	\$ 261,984.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
建華家庭服務中心——單親網絡互助服務 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	29/5/2014	\$ 179,799.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
街總祐漢社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário Iao Hon	29/5/2014	\$ 179,799.00	二〇一四年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2014
	5/6/2014	\$ 17,900.00	活動津貼：“雨後彩虹”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de «Arco-íris depois da chuva»
	總金額 Total	\$ 185,650,368.90	

二零一四年七月二十二日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 22 de Julho de 2014.

局長 容光耀

O Presidente do Instituto, Iong Kong Io.

(是項刊登費用為 \$87,740.00)

(Custo desta publicação \$ 87 740,00)

## 公告

## Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一四年七月十一日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局工作人員進行普通晉級開考：

編制內：

一、行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

編制外合同：

一、高級技術員職程公共衛生範疇第一職階一等高級技術員一缺；

二、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員五缺；

三、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺；

四、技術員職程資訊及人力資源範疇第一職階首席技術員兩缺；

五、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一四年七月二十一日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

## 告示

按社會工作局已故編制內人員第一職階首席高級技術員帥杏儀的弟弟帥敬鑣的申請，現通知所有自認為具有正當性領取

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2014, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vaga no quadro de pessoal:

1. Uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de saúde pública, da carreira de técnico superior;

2. Cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

3. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

4. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de informática e recursos humanos, da carreira de técnico;

5. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

6. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Julho de 2014.

O Presidente, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## Édito

Faz-se público que tendo Soi Keng Piu requerido os subsídios de morte, de funeral e outras compensações, por falecimento da sua irmã Shui Hang I, que foi técnica superior principal, 1.º

該員工的死亡津貼、喪葬津貼和補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，則現申請人的要求將被接納。

二零一四年七月二十三日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$822.00)

escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, devem todos os que se julgam ser legítimo à percepção dos mesmos subsídios e compensações requerer neste Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente findo que seja esse prazo.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Julho de 2014.

O Presidente, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 體育發展局

### 名單

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
何婉筠.....	79.75

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年七月十六日的批示確認)

二零一四年七月三日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局首席技術員 黃慧芝

行政公職局特級技術員 楊才煒

為填補體育發展局編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員六缺，經於二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Un Kuan.....	79,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2014).

Instituto do Desporto, aos 3 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Welch Wong, técnico principal do Instituto do Desporto; e

Ieong Choi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014:



合格應考人:	分
1.º 羅浣群.....	81.13
2.º 梁挺熙.....	81.06
3.º 石碧珠.....	80.50
4.º 梁佩琪.....	79.50
5.º 李文浩.....	78.75
6.º 周美文.....	73.13

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年七月十六日的批示確認)

二零一四年七月三日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

澳門監獄一等技術員 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$2,760.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Law Wun Kuan.....	81,13
2.º Leong Teng Hei.....	81,06
3.º Susan Shi.....	80,50
4.º Leong Pui Kei.....	79,50
5.º Lei Man Hou.....	78,75
6.º Chao Mei Man do Rosário.....	73,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2014).

Instituto do Desporto, aos 3 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Ao Ieong Ka Neng, técnico de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 2 760,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 名單

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
周艷玲.....	82.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年七月十六日的批示認可)

二零一四年七月九日於高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Chao Im Leng.....	82,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2014).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Julho de 2014.

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

勞工事務局一等高級技術員 梁家裕

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
梁倩儀.....	80,17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年七月十六日的批示認可)

二零一四年七月九日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

教育暨青年局一等技術員 鄭燕華

(是項刊登費用為 \$2,760.00)

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogais efectivos:* Lai Vai Meng, técnica superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Sin I.....	80,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2014).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Julho de 2014.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogais efectivas:* Lai Vai Meng, técnica superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Cheang In Wa, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 760,00)

## 澳 門 大 學

### 名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門大學現公佈二零一四年第二季度獲資助的名單：

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2014:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chang Meihua	26/10/2011	\$ 9,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Bolsas de estudos aos estudantes da Universidade de Macau no âmbito da Oasis Action.
Fan Wenbin	24/10/2012	\$ 9,000.00	
He Jinyong	24/10/2012	\$ 9,000.00	
Li Yun	24/10/2012	\$ 9,000.00	
Pang Xue	26/10/2011	\$ 9,000.00	
Xiong Zhimin	24/4/2013	\$ 9,000.00	向澳門大學學生發放四川學生助學金。 Bolsa de estudos a uma estudante da Universidade de Macau, oriunda da Província de Sichuan.
Chao Kai Hang	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Cheang Un Ian	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Chen Xiaoyu	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Chen Xingye	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Cheong Ka Kei	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Cheong Weng Hang	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Dai Haojuan	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Dai Manling	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 10,676.49	
Dai Siting	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Gao Hong	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Gong Kaisi	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 7,729.48	澳門大學海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Guan Minshan	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Ho Chi Chong	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Kwok Chun Ting	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Lao Iok I	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 10,000.00	
Li Jianan	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 9,000.00	
Li Yueqing	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Li Ziqiao	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 9,000.00	
Liang Youyan	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 12,000.00	
Liu Jingyuan	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 6,776.98	
Lou Ka Kin	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 8,347.63	
Ou Langxi	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 3,380.75	
Song Ruiyang	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 12,000.00	
Tai Hoi Ieng	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 3,743.98	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Tian Liang	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Wong Wai Chi	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Wu Guiping	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 12,000.00	
Wu Meiqi	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 17,000.00	
Wu Yan	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Xu Xiating	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 12,000.00	
Yan Jingjing	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Zhang Meiting	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 4,500.00	
Zhong Chujian	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 14,136.71	
Zhu Lin	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 20,000.00	
Zhuang Xingyu	3/1/2013 26/4/2013 4/7/2013	\$ 8,081.12	
Zhang Jiao	11/6/2014	\$ 57,258.18	向澳門大學學生發放獎學金。 Bolsa de estudos a uma estudante da Universidade de Macau.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	12/3/2014	\$ 27,747.45	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	9/1/2014 10/2/2014 5/3/2014 10/3/2014 11/4/2014 15/4/2014 28/4/2014	\$ 129,994.46	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	27/2/2014 14/3/2014 19/3/2014 11/4/2014 23/4/2014 29/4/2014	\$ 54,824.40	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學榮譽學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau	27/2/2014	\$ 67.50	為澳門大學榮譽學院校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	22/4/2014	\$ 2,406.50	為澳門東亞大學公開學院同學會所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau para a organização de actividades.
Cai Tianji	12/3/2014 3/4/2014	\$ 2,762.71	支付二零一四年亞洲犯罪學學會及亞洲藥物濫用研究學會之會費。 Pagamento das quotas relativas ao ano de 2014, da Asian Criminological Society e da Associação Asiática para a Investigação do Uso Abusivo de Substâncias.
Kevin Thompson	09/1/2014 25/3/2014	\$ 2,000.00	支付二零一四年法國--澳門商會及澳門法國文化協會之會費。 Pagamento das quotas relativas ao ano de 2014, da Associação Comercial França-Macau e da Alliance Française de Macao.
Kuo Shih-Ya	12/3/2014 3/4/2014	\$ 1,000.00	支付二零一四年亞洲藥物濫用研究學會之會費。 Pagamento da quota da Associação Asiática para a Investigação do Uso Abusivo de Substâncias, relativa ao ano de 2014.
Wang Hongyu	12/3/2014 3/4/2014	\$ 1,000.00	支付二零一四年亞洲藥物濫用研究學會之會費。 Pagamento da quota da Associação Asiática para a Investigação do Uso Abusivo de Substâncias, relativa ao ano de 2014.
	總額 Total	\$ 853,434.34	

二零一四年七月二十四日於澳門大學

副校長 黎日隆

(是項刊登費用為 \$9,245.00)

## 公告

(更改公開招標之最長總施工期)

特此公告，就澳門大學於二零一四年六月二十五日刊登於第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組上有關“橫琴島澳門大學新校區——教職員宿舍E2棟裝修工程”之公告有所更改，現公布如下：

最長總施工期更改為：270日曆天（包括訂貨期），工期較短為佳。

二零一四年七月二十三日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

(是項刊登費用為 \$920.00)

(公開招標編號：PT/011/2014)

根據社會文化司司長於二零一四年七月十四日作出之批示，為澳門大學提供客車連司機服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一五年一月一日至二零一六年十二月三十一日。

有意競投者可從二零一四年七月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學N6行政樓1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一四年八月五日上午十一時正在澳門大學N6行政樓1011室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一四年八月十九日下午五時三十分。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬柒仟元正（\$77,000.00），

Universidade de Macau, aos 24 de Julho de 2014.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*

(Custo desta publicação \$ 9 245,00)

## Anúncios

(Alteração do prazo total máximo de execução, no âmbito do concurso público)

Faz-se público que, relativamente ao concurso público para a «Empreitada da obra de acabamento do edifício E2 das residências de docentes e funcionários, no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin», anunciado pela Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2014, o respectivo prazo total máximo de execução é alterado para 270 dias de calendário (incluindo o período de encomendas), dando-se preferência a prazo de execução mais curto.

Universidade de Macau, aos 23 de Julho de 2014.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(Concurso Público n.º PT/011/2014)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2014, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de automóveis de passageiros com motoristas, para a Universidade de Macau, no período de 1 de Janeiro de 2015 a 31 de Dezembro de 2016.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 30 de Julho de 2014, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 5 de Agosto de 2014, na Sala 1011, do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Agosto de 2014. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 77 000,00 (setenta

臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一四年八月二十日上午十時正，在澳門大學 N6 行政樓 1011 室舉行。

二零一四年七月二十四日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

e sete mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 20 de Agosto de 2014, na Sala 1011, do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 24 de Julho de 2014.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## 通告

澳門大學教育學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一一年七月十三日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長黃炳文或其代任人作出下列行為的職權：

（一）根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

（二）根據法律要求，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

（三）代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

（四）簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一二年十月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年七月三日於澳門大學

教育學院院長 范息濤

## Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 13 de Julho de 2011, n.º 28 da Série II, o director da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências da Educação, Wong Ping Man, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Outubro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 3 de Julho de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências da Educação, *Fan Xitao*.



澳門大學教育學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一一年七月十三日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長黃炳文或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限制為前款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一二年十月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年七月三日於澳門大學

教育學院院長 范息濤

澳門大學鄭裕彤書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一三年十一月十三日《澳門特別行政區公報》第四十六期第二組澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予鄭裕彤書院副院長兼輔導主任甄勇或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 13 de Julho de 2011, n.º 28 da Série II, o director Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências da Educação, Wong Ping Man, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Outubro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 3 de Julho de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências da Educação, *Fan Xitao*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 13 de Novembro de 2013, n.º 46 da Série II, a directora do Colégio Cheng Yu Tung da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Cheng Yu Tung, Zhen Yong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes das respectivas unidades que dirigem;

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一三年十月四日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年七月二日於澳門大學

鄭裕彤書院院長 鍾玲

澳門大學鄭裕彤書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年六月四日《澳門特別行政區公報》第二十三期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予鄭裕彤書院副院長兼輔導主任甄勇或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一三年十月四日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年七月二日於澳門大學

鄭裕彤書院院長 鍾玲

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，澳門大學校長作出本決定：

一、授予校園發展代總監宋傑堯或其代任人作出下列行為的職權：

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 4 de Outubro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 2 de Julho de 2014.

A Directora do Colégio Cheng Yu Tung, *Chung Ling*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 4 de Junho de 2014, n.º 23 da Série II, a directora do Colégio Cheng Yu Tung da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Cheng Yu Tung, Zhen Yong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 4 de Outubro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 2 de Julho de 2014.

A Directora do Colégio Cheng Yu Tung, *Chung Ling*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, Song Kit Io, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(五) 根據行政部門工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部份轉授予其轄下的主管人員。

四、由二零一四年七月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年七月七日於澳門大學

校長 趙偉

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會作出本決議：

一、授予校園發展代總監宋傑堯或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用作於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部份轉授予其轄下的主管人員。

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

5) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço administrativo, tendo em conta os parâmetros previamente definidos.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avoação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 9 de Julho de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 7 de Julho de 2014.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, Song Kit Io, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avoação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão.

四、由二零一四年七月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年七月九日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：Rui Paulo da Silva Martins 教授

副校長：黎日隆博士

副校長：程海東教授

代副校長：范息濤教授

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

澳門大學校董會於二零一三年十月四日第一次會議決定將“東亞書院”的名稱更改為“何鴻燊東亞書院”；並將“珍禧書院”的名稱更改為“霍英東珍禧書院”。自該日起就以“東亞書院”的提述，均視“何鴻燊東亞書院”的提述；就“珍禧書院”的提述，均視“霍英東珍禧書院”的提述。並更正澳門大學校長刊登於二零一零年十月六日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》內有關授予澳門大學東亞書院院長及珍禧書院院長職權之授權。

二零一四年七月九日於澳門大學

校長 趙偉

澳門大學校董會於二零一三年十月四日第一次會議決定將“東亞書院”的名稱更改為“何鴻燊東亞書院”；並將“珍禧書院”的名稱更改為“霍英東珍禧書院”。自該日起就以“東亞書院”的提述，均視“何鴻燊東亞書院”的提述；就“珍禧書院”的提述，均視“霍英東珍禧書院”的提述。並更正澳門大學財務管理委員會刊登於二零一零年十月六日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》內有關授予澳門大學東亞書院院長及珍禧書院院長職權之授權。

二零一四年七月九日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：黎日隆

副校長：程海東

代副校長：范息濤

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 9 de Julho de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 9 de Julho de 2014.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

O Vice-Reitor, *Haydn Hai-dung Chen*.

O Vice-Reitor, substituto, *Fan Xitao*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

A 4 de Outubro de 2013, o Conselho da Universidade de Macau alterou o nome do «Colégio da Ásia Oriental» para «Colégio Stanley Ho da Ásia Oriental» e o nome do «Colégio Jubileu de Pérola» para «Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola». Assim, rectifica-se, desde aquela data, a delegação de competências publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2010, na qual, onde se lê: «Colégio da Ásia Oriental» e «Colégio Jubileu de Pérola». Deve ler-se «Colégio Stanley Ho da Ásia Oriental» e «Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola», respectivamente.

Universidade de Macau, aos 9 de Julho de 2014.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao Wei*.

A 4 de Outubro de 2013, o Conselho da Universidade de Macau alterou o nome do «Colégio da Ásia Oriental» para «Colégio Stanley Ho da Ásia Oriental» e o nome do «Colégio Jubileu de Pérola» para «Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola». Assim, rectifica-se, desde aquela data, a delegação de competências publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2010, na qual, onde se lê: «Colégio da Ásia Oriental» e «Colégio Jubileu de Pérola». Deve ler-se «Colégio Stanley Ho da Ásia Oriental» e «Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola», respectivamente.

Universidade de Macau, aos 9 de Julho de 2014.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao, Wei*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

O Vice-Reitor, *Haydn Hai-dung Chen*.

O Vice-Reitor, substituto, *Fan Xitao*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改經一九九四年四月二十六日第104/94/M號訓令核准的澳門大學法學院法學士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年七月二十三日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Direito da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 104/94/M, de 26 de Abril de 1994. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 23 de Julho de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

### 附件一

#### 法學士學位課程（葡語授課） 學術與教學編排

- 一、學位：法學士
- 二、課程結構：課程由學期必修科目組成
- 三、課程正常期限：五學年（夜間）
- 四、完成課程所需的學分總數：145學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：葡文

### 附件二

#### 法學士學位課程（葡語授課） 學習計劃

科目	種類	每週學時		學分	
		理論課	實踐課	理論課	實踐課
<b>第一學年</b>					
法學緒論	必修	3	1	3	1
憲法	"	3	1	3	1

### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Direito (leccionado em português)

1. Grau Académico: Licenciatura em Direito
2. Estrutura do curso: É composta por disciplinas semestrais obrigatórias.
3. Duração normal do curso: 5 anos lectivos, em regime nocturno
4. Número total de unidades de crédito necessárias à conclusão do curso: 145 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas
5. Língua veicular: Português

### ANEXO II

#### Plano de estudos do curso de licenciatura em Direito (leccionado em português)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais		Unidades de crédito	
		Aulas teóricas	Aulas práticas	Aulas teóricas	Aulas práticas
<b>Primeiro ano lectivo</b>					
Introdução ao Direito	Obrigatória	3	1	3	1
Direito Constitucional	»	3	1	3	1

科目	種類	每週學時		學分	
		理論課	實踐課	理論課	實踐課
澳門基本法	必修	3	1	3	1
法制史	"	3	--	3	--
經濟學I	"	3	--	3	--
經濟學II	"	3	--	3	--
大學生活	"	--	--	0	--
中國語言I或中葡翻譯技巧I	"	2	--	1	--
中國語言II或中葡翻譯技巧II	"	2	--	1	--
<b>學年總學分</b>				<b>23</b>	
<b>第二學年</b>					
民法總論I	必修	3	2	3	2
民法總論II	"	3	2	3	2
行政法I	"	3	1	3	1
行政法II	"	3	1	3	1
國際公法	"	3	1	3	1
公共經濟	"	4	--	4	--
中國語言III或中葡法律翻譯I	"	2	--	1	--

Disciplinas	Tipo	Horas semanais		Unidades de crédito	
		Aulas teóricas	Aulas práticas	Aulas teóricas	Aulas práticas
Lei Básica de Macau	Obrigatória	3	1	3	1
História das Instituições Jurídicas	»	3	--	3	--
Economia I	»	3	--	3	--
Economia II	»	3	--	3	--
Vida Universitária	»	--	--	0	--
Língua Chinesa I ou Técnicas de Tradução Chinês/Português I	»	2	--	1	--
Língua Chinesa II ou Técnicas de Tradução Chinês/Português II	»	2	--	1	--
<b>Total do ano lectivo</b>				<b>23</b>	
<b>Segundo ano lectivo</b>					
Teoria Geral do Direito Civil I	Obrigatória	3	2	3	2
Teoria Geral do Direito Civil II	»	3	2	3	2
Direito Administrativo I	»	3	1	3	1
Direito Administrativo II	»	3	1	3	1
Direito Internacional Público	»	3	1	3	1
Economia Pública	»	4	--	4	--
Língua Chinesa III ou Tradução Jurídica Chinês/Português I	»	2	--	1	--

科目	種類	每週學時		學分	
		理論課	實踐課	理論課	實踐課
中國語言IV或中葡法律翻譯II	必修	2	--	1	--
學年總學分				28	
<b>第三學年</b>					
債法I	必修	3	2	3	2
債法II	"	3	2	3	2
刑法I	"	3	2	3	2
刑法II	"	3	2	3	2
勞動法	"	3	1	3	1
稅法	"	3	--	3	--
中國語言V或英文法律術語I	"	2	--	1	--
中國語言VI或英文法律術語II	"	2	--	1	--
學年總學分				29	
<b>第四學年</b>					
物權法	必修	3	1	3	1
親屬法	"	3	1	3	1
家庭財產制度及繼承法	"	3	1	3	1
商法I	"	3	1	3	1
民事訴訟法I	"	3	2	3	2
民事訴訟法II	"	3	2	3	2

Disciplinas	Tipo	Horas semanais		Unidades de crédito	
		Aulas teóricas	Aulas práticas	Aulas teóricas	Aulas práticas
Língua Chinesa IV ou Tradução Jurídica Chinês/Português II	Obrigatória	2	--	1	--
<b>Total do ano lectivo</b>				<b>28</b>	
<b>Terceiro ano lectivo</b>					
Direito das Obrigações I	Obrigatória	3	2	3	2
Direito das Obrigações II	»	3	2	3	2
Direito Criminal I	»	3	2	3	2
Direito Criminal II	»	3	2	3	2
Direito do Trabalho	»	3	1	3	1
Direito Fiscal	»	3	--	3	--
Língua Chinesa V ou Inglês Jurídico I	»	2	--	1	--
Língua Chinesa VI ou Inglês Jurídico II	»	2	--	1	--
<b>Total do ano lectivo</b>				<b>29</b>	
<b>Quarto ano lectivo</b>					
Direitos Reais	Obrigatória	3	1	3	1
Direito da Família	»	3	1	3	1
Direito Patrimonial da Família e das Sucessões	»	3	1	3	1
Direito Comercial I	»	3	1	3	1
Direito Processual Civil I	»	3	2	3	2
Direito Processual Civil II	»	3	2	3	2

科目	種類	每週學時		學分	
		理論課	實踐課	理論課	實踐課
行政法III	必修	3	1	3	1
刑事訴訟法	"	3	1	3	1
學年總學分				34	
<b>第五學年</b>					
商法II	必修	3	1	3	1
商法III	"	3	1	3	1
國際私法	"	3	1	3	1
民事訴訟法III	"	3	1	3	1
中國法概論	"	4	--	4	--
法律總論	"	4	--	4	--
比較法	"	4	--	4	--
法醫學	"	3	--	3	--
學年總學分				31	
總學分				145	

(是項刊登費用為 \$7,957.00)

一、澳門大學校董會根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款(十一)項之規定，於二零一三年六月二十五日及二零一四年六月二十五日會議決議通過對刊登於二零零六年九月二十日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內，並於二零零七年十二月十九日第五十一期第二組、二零零八年七月九日第二十八期第二組、二零零九年一月二十一日第三期第二組、二零零九年五月二十日第二十期第二組、二零一零年三月十一日第十期第二組副刊、二零一一年八月十二日第三十二期第二組副刊、二零一二年一月四日第一期第二組、二零一二年八月一日第三十一期第二組副刊、二零一二年九月十二日第三十七期第二組、二零一三年五月十五日第二十期第二組以及二零一三年八月七日第三十二期第二組《澳門特別行政

Disciplinas	Tipo	Horas semanais		Unidades de crédito	
		Aulas teóricas	Aulas práticas	Aulas teóricas	Aulas práticas
Direito Administrativo III	Obrigatória	3	1	3	1
Direito Processual Penal	»	3	1	3	1
<b>Total do ano lectivo</b>				<b>34</b>	
<b>Quinto ano lectivo</b>					
Direito Comercial II	Obrigatória	3	1	3	1
Direito Comercial III	»	3	1	3	1
Direito Internacional Privado	»	3	1	3	1
Direito Processual Civil III	»	3	1	3	1
Teoria Geral do Direito Chinês	»	4	--	4	--
Teoria Geral do Direito	»	4	--	4	--
Direito Comparado	»	4	--	4	--
Medicina Legal	»	3	--	3	--
<b>Total do ano lectivo</b>				<b>31</b>	
<b>Total de unidades de crédito</b>				<b>145</b>	

(Custo desta publicação \$ 7 957,00)

1. De acordo com o disposto na alínea *II*) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, nas suas sessões de 25 de Junho de 2013 e de 25 de Junho de 2014, deliberou aprovar o seguinte:

É alterado o artigo 5.º do Regulamento relativo à Estrutura Orgânica da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 20 de Setembro de 2006, com a redacção conferida pelas alterações publicadas nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2007, n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2008, n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009, n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2009, n.º 10, suplemento, II Série, de 11 de Março de 2010, n.º 32, suplemento, II Série,



區公報》中刊登相關修改的《澳門大學組織架構規章》的第五條作出如下修改：

“第五條

教務委員會屬下的委員會

- 一、 .....
- 二、 .....
- (一) .....
- (二) .....
- (三) .....
- (四) .....
- (五) .....
- (六) .....
- (七) .....
- (八) .....
- (九) .....
- (十) .....
- (十一) .....
- (十二) 學生紀律委員會。
- 三、 .....
- (一) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) 研究生院院長；
- (7) (原(6)分項)
- (8) (原(7)分項)
- (9) (原(8)分項)
- (二) .....
- (三) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....

de 12 de Agosto de 2011, n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012, n.º 31, suplemento, II Série, de 1 de Agosto de 2012, n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012, n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013 e n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013, que passa a ter a seguinte redacção:

«Artigo 5.º

Comissões subordinadas ao Senado

- 1. ....
- 2. ....
- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....
- 4) .....
- 5) .....
- 6) .....
- 7) .....
- 8) .....
- 9) .....
- 10) .....
- 11) .....
- 12) Comissão Disciplinar dos Estudantes.
- 3. ....
- 1) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) O director da Escola de Pós-Graduação;
- (7) (anterior subalínea (6))
- (8) (anterior subalínea (7))
- (9) (anterior subalínea (8))
- 2) .....
- 3) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....

- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....
- (8) .....
- (四) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- 四、 .....
- (一) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (二) .....
- (三) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....
- (四) .....
- (1) .....
- (2) .....
- 五、 .....
- (一) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....

- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....
- (8) .....
- 4) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- 4. ....
- 1) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- 2) .....
- 3) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....
- 4) .....
- (1) .....
- (2) .....
- 5. ....
- 1) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....

- (6) .....
- (7) .....
- (二) .....
- (三) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (四) .....
- (1) .....
- (2) .....
- 六、 .....
- (一) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (二) .....
- (三) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (四) .....
- (1) .....
- (2) .....
- 七、 .....
- (一) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....

- (6) .....
- (7) .....
- 2) .....
- 3) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- 4) .....
- (1) .....
- (2) .....
- 6. ....
- 1) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- 2) .....
- 3) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- 4) .....
- (1) .....
- (2) .....
- 7. ....
- 1) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....

- (5) .....
- (6) 教務委員會中的學生代表。
- (二) .....
- (三) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (四) .....
- (1) .....
- (2) .....
- 八、 .....
- (一) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....
- (8) .....
- (9) .....
- (10) .....
- (11) .....
- (二) .....
- (三) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....

- (5) .....
- (6) Os membros do Senado que sejam estudantes.
- 2) .....
- 3) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- 4) .....
- (1) .....
- (2) .....
- 8. ....
- 1) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....
- (8) .....
- (9) .....
- (10) .....
- (11) .....
- 2) .....
- 3) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....

(四) .....	4) .....
(1) .....	(1) .....
(2) .....	(2) .....
九、 .....	9. ....
(一) .....	1) .....
(1) .....	(1) .....
(2) .....	(2) .....
(3) .....	(3) .....
(4) .....	(4) .....
(5) .....	(5) .....
(6) .....	(6) .....
(7) .....	(7) .....
(8) .....	(8) .....
(9) .....	(9) .....
(10) .....	(10) .....
(二) .....	2) .....
(三) .....	3) .....
(1) .....	(1) .....
(2) .....	(2) .....
(3) .....	(3) .....
(4) .....	(4) .....
(5) .....	(5) .....
(6) .....	(6) .....
(7) .....	(7) .....
(四) .....	4) .....
(1) .....	(1) .....
(2) .....	(2) .....
十、 .....	10. ....
(一) .....	1) .....
(1) .....	(1) .....
(2) .....	(2) .....
(3) .....	(3) .....
(4) .....	(4) .....
(5) .....	(5) .....

(6) .....	(6) .....
(7) .....	(7) .....
(8) .....	(8) .....
(9) .....	(9) .....
(10) .....	(10) .....
(二) .....	2) .....
(三) .....	3) .....
(1) .....	(1) .....
(2) .....	(2) .....
(3) .....	(3) .....
(4) .....	(4) .....
(5) .....	(5) .....
(6) .....	(6) .....
(四) .....	4) .....
(1) .....	(1) .....
(2) .....	(2) .....
十一、 .....	11. ....
(一) .....	I) .....
(1) .....	(1) .....
(2) .....	(2) .....
(3) .....	(3) .....
(4) .....	(4) .....
(二) .....	2) .....
(三) .....	3) .....
(1) .....	(1) .....
(2) .....	(2) .....
(3) .....	(3) .....
(4) .....	(4) .....
(5) .....	(5) .....
(四) .....	4) .....
(1) .....	(1) .....
(2) .....	(2) .....
十二、 .....	12. ....
(一) .....	I) .....
(1) .....	(1) .....

- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....
- (8) .....
- (9) .....
- (10) .....
- (11) .....
- (12) .....
- (13) .....
- (二) .....
- (三) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (四) .....
- (1) .....
- (2) .....
- 十三、 .....
- (一) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (二) .....
- (三) .....
- (1) .....

- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....
- (8) .....
- (9) .....
- (10) .....
- (11) .....
- (12) .....
- (13) .....
- 2) .....
- 3) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- 4) .....
- (1) .....
- (2) .....
- 13. ....
- 1) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- 2) .....
- 3) .....
- (1) .....

- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (四) .....
- (1) .....
- (2) .....

#### 十四、學生紀律委員會：

##### (一) 組成：

- (1) 由學生事務長擔任主席；
- (2) 教務長；
- (3) 由校長建議之教授或副教授兩名；
- (4) 由校長建議之行政部門主管一名；
- (5) 澳門大學學生會代表一名；
- (6) 澳門大學研究生會代表一名。

(二) 學生紀律委員會所需的技術及行政支援由學生事務部負責。

##### (三) 職權：

(1) 行使《澳門大學學生紀律規章》所訂定的職權，處理大學學生的紀律事宜；

(2) 在其職權範圍內作出其他決定，向教務委員會提交政策性建議，以及就年度預算中涉及其職能範圍內的預算事項提供意見。

##### (四) 運作：

(1) 學生紀律委員會每學年最少舉行一次會議，會議紀錄自會議舉行日起計一個月內呈交教務委員會備案；

(2) 學生紀律委員會得以書面傳閱方式處理其職權範圍內的事務。”

二、本修改自二零一四年八月一日起生效。

二零一四年七月二十五日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

(是項刊登費用為 \$17,805.00)

- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- 4) .....
- (1) .....
- (2) .....

#### 14. Comissão Disciplinar dos Estudantes:

##### 1) Composição:

- (1) O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, que preside;
- (2) O coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos;
- (3) Dois docentes, na categoria de professor catedrático ou de professor associado, recomendados pelo reitor;
- (4) Um director de serviço administrativo, recomendado pelo reitor;
- (5) Um representante da Associação de Estudantes da Universidade de Macau;
- (6) Um representante da Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau.

2) Compete ao Gabinete de Assuntos dos Estudantes prestar apoio técnico administrativo à Comissão Disciplinar dos Estudantes.

##### 3) Competências:

- (1) Exercer as competências previstas no Regulamento Disciplinar dos Estudantes da Universidade de Macau no tratamento dos assuntos disciplinares dos estudantes;
- (2) Tomar outras decisões no âmbito das suas competências e apresentar propostas estratégicas ao Senado, bem como emitir parecer sobre orçamentos anuais no âmbito das suas funções.

##### 4) Funcionamento:

- (1) A Comissão Disciplinar dos Estudantes reúne pelo menos uma vez em cada ano lectivo, sendo as respectivas actas apresentadas ao Senado, para registo, no prazo de um mês contado da data da realização das reuniões;
- (2) A Comissão Disciplinar dos Estudantes pode tratar dos assuntos da sua competência por meio de circulação de documentos escritos.»

2. A presente alteração entra em vigor no dia 1 de Agosto de 2014.

Universidade de Macau, aos 25 de Julho de 2014.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

(Custo desta publicação \$ 17 805,00)



## 體育發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零一四年第二季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2014:

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門I.P.S.C.總會 Associação I.P.S.C. de Macau	1/4/2014	\$ 49,275.00	2013年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2013.
	28/4/2014	\$ 78,125.00	2014年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2014.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	3/6/2014	\$ 57,350.00	2014親子運動日。 Dia de Desporto em Família em 2014.
	19/6/2014	\$ 39,000.00	2014年公共體育設施網絡（第二期）。 Rede das Instalações Desportivas Públicas 2014. (2.ª tranche)
	27/6/2014	\$ 12,500.00	2014全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos de Macau 2014.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	28/4/2014	\$ 1,665,600.00	2014澳門亞洲城市田徑邀請賽。 Torneio por Convite de Atletismo de Cidades Asiáticas de Macau 2014.
	28/4/2014	\$ 198,000.00	聘請教練。 Contratação de treinadores.
	7/5/2014	\$ 207,725.00	場租費。 Aluguer de Instalações.
	23/5/2014	\$ 900.00	2014年香港城市田徑錦標賽。 Campeonato de Atletismo de Cidade Hong Kong de 2014.
	26/5/2014	\$ 16,500.00	第16屆亞洲青年田徑錦標賽。 16.º Campeonato Asiático Júnior de Atletismo.
	3/6/2014	\$ 24,500.00	世界青少年田徑錦標賽。 Campeonato Mundial Júnior de Atletismo.
	10/6/2014	\$ 7,500.00	2014年粵港澳青少年田徑交流賽。 Intercâmbio de juvenil de atletismo entre Guang Dong, Hong Kong e Macau.
	27/6/2014	\$ 343,200.00	資助集訓隊。 Subsídio para Selecção.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	12/5/2014	\$ 64,600.00	第十一屆亞洲龍舟錦標賽。 11.º Campeonato Asiático de Barcos Dragão.
	27/6/2014	\$ 3,903,600.00	資助集訓隊。 Subsídio para Selecção.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	28/4/2014	\$ 147,600.00	2014世界泰拳錦標賽。 Campeonato Mundial de Boxe Tailandês 2014.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	10/6/2014	\$ 26,000.00	第31屆穗港澳橋牌賽。 31.º Interport de Bridge de Cantão, Hong Kong e Macau.
	19/6/2014	\$ 49,000.00	第二屆亞洲杯橋牌錦標賽。 2nd Ásia Cup Bridge Championships.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	3/6/2014	\$ 63,000.00	2014世界青年暨U23獨木舟錦標賽。 Campeonato Mundial de Canoa Júnior — U23 — 2014.
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	28/4/2014	\$ 90,000.00	資助精英運動員津貼。 Subsídio para Atleta de Elite.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	9/4/2014	\$ 1,500.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 900.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 1,200.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	11/4/2014	\$ 25,051.00	2014全澳殘疾人士運動日。 Jogos Desportivos para Pessoas com Deficiência de Macau 2014.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	1/4/2014	\$ 924,310.00	2014年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2014.
	28/4/2014	\$ 1,001,700.00	資助聘請教練、球隊管理及軍醫。 Subsídio para contratação de treinador, coordenador e médico.
	7/5/2014	\$ 568,200.00	資助集訓隊。 Subsídio para Selecção.
澳門象棋總會 Associação de Geral de Xadrez Chinês de Macau	28/4/2014	\$ 44,000.00	資助運動員集訓。 Subsídio para o estágio de atleta.
	19/6/2014	\$ 312,000.00	資助精英運動員津貼。 Subsídio para Atleta de Elite.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	9/4/2014	\$ 41,000.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 34,200.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	11/6/2014	\$ 38,600.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	10/6/2014	\$ 60,000.00	資助購買《五.一國家體操精英匯演》門票。 Apoio para aquisição de bilhetes de «Exibição Desportiva — dos Talentos da Selecção Nacional de Ginástica em 1.º de Maio».
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	19/6/2014	\$ 53,000.00	2014年國際舉重聯會選舉會議。 Congresso de Federação Internacional de Halterofilismo 2014.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	28/4/2014	\$ 6,240.00	場租費。
	28/4/2014	\$ 5,520.00	Aluguer de Instalações.
	28/4/2014	\$ 12,240.00	
澳門空手道松濤館 Associação de Karate Shotokan de Macau	28/4/2014	\$ 10,000.00	國際松濤館澳門空手道講習會。 Seminário do Macau de Shotokan Karate-do da Federação Internacional.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	1/4/2014	\$ 260,266.50	2013年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2013.
	9/4/2014	\$ 313,200.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 271,400.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 237,000.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	13/5/2014	\$ 138,900.00	2014國際泳聯跳水大獎賽。 Grande Prémio Mundial de Saltos para Água 2014.
	13/5/2014	\$ 45,500.00	第50屆馬來西亞分齡跳水錦標賽。 50.º Campeonato de Saltos para Água — Malásia.
	13/5/2014	\$ 98,500.00	第57屆馬來西亞公開游泳比賽。 57.º Torneio Aberto de Natação de Malásia.
	13/5/2014	\$ 1,497,100.00	聘請教練。 Contratação de Treinadores.
	23/5/2014	\$ 14,700.00	2014年國家隊教練員科學訓練體能專題培訓課程。 Curso de Formação de treinos físicos científicos para treinadores nacionais 2014.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	23/5/2014	\$ 83,600.00	2014年澳門公開先進游泳錦標賽。 Torneio Aberto dos Mestres de Natação de Macau 2014.
	26/5/2014	\$ 163,000.00	2014年第14屆澳門公開分齡花樣游泳錦標賽。 14.º Torneio Aberto de Natação Sincronizada de Macau Por Escalão Etária.
	26/5/2014	\$ 1,597,495.00	場租費。 Aluguer de Instalações.
	3/6/2014	\$ 19,600.00	FINA跳水裁判證書課程。 Curso de Árbitros de Saltos para Água FINA.
	19/6/2014	\$ 74,000.00	水中健體導師證書課程。 Curso de Formação de Condição Física Aquática.
	19/6/2014	\$ 236,900.00	環地中海游泳系列賽。 Série de campeonato de Natação por volta de mar mediterrânico.
	19/6/2014	\$ 1,242,000.00	資助集訓隊。 Subsídio para selecção.
	19/6/2014	\$ 62,000.00	第五屆新加坡國際跳水邀請賽。 5.º Torneio de Salto para a Água de Singapura por Convite.
	27/6/2014	\$ 321,900.00	第39屆瑞士花樣游泳公開錦標賽。 39.º Campeonato Aberto de Natação Sincronizada de Suíça
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	9/4/2014	\$ 6,260.00	場租費。 Aluguer de Instalações.
	27/6/2014	\$ 169,600.00	聘請教練。 Contratação de treinadores.
澳門乒乓總會 Associação de Ping Pong de Macau	1/4/2014	\$ 9,500.00	亞洲青年乒乓球錦標賽（東亞區外圍賽）。 Campeonato Asiático de Juniores de Ténis de Mesa (Fase Preliminar da Zona de Ásia Oriental).
	28/4/2014	\$ 80,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	23/5/2014	\$ 80,000.00	
	20/6/2014	\$ 80,000.00	
	7/5/2014	\$ 156,000.00	資助乒乓運動員訓練。 Subsídio para Atleta de Ténis de Mesa.
	10/6/2014	\$ 16,600.00	乒乓球教練員培訓班。 Curso de Formação de Treinadores de Ténis de Mesa.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	9/4/2014	\$ 11,200.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	15/5/2014	\$ 10,000.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 10,000.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	28/4/2014	\$ 42,000.00	東亞壁球錦標賽。 Campeonato da Ásia Oriental de Squash.
	28/4/2014	\$ 86,600.00	澳洲壁球衛星賽。 Torneio de squash de Austrália.
	28/4/2014	\$ 16,600.00	中國壁球巡迴賽——上海。 Torneio de Squash do Circuito de China-Shanghai.
	28/4/2014	\$ 15,800.00	東亞壁球協會會議。 Assembleia Geral da Federação Ásia Oriental de Squash.
	23/5/2014	\$ 1,000.00	亞洲壁球協會會議。 Assembleia Geral da Federação Ásia de Squash.
	23/5/2014	\$ 19,000.00	第17屆亞洲壁球錦標賽。 17.º Campeonato Asiático de Squash.
	3/6/2014	\$ 72,700.00	2014馬來西亞青少年壁球公開賽。 Campeonato Aberto de Junior de Squash de Malásia 2014.
	19/6/2014	\$ 44,600.00	2014世界壁球發展和教練會議。 Reunião de Treinadores de Desenvolvimento Mundial de Squash 2014.
	27/6/2014	\$ 29,800.00	2014中國壁球巡迴賽（北京）。 Torneio de Squash do Circuito de China 2014 (Pequim).
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	12/5/2014	\$ 5,040.00	資助世界跆拳道聯盟註冊牌照費。 Subsídio a Associação de Taekwondo de Macau para despesas de registo na Federação Mundial de Taekwondo.
	26/5/2014	\$ 327,600.00	第21屆亞洲跆拳道錦標賽及第3屆亞洲成年人跆拳道品勢錦標賽。 21.º Campeonato Asiático de Taekwondo e 3.º Campeonato Asiático de Taekwondo Poomsae.
	19/6/2014	\$ 1,083,600.00	資助集訓隊。 Subsídio para selecção.
	27/6/2014	\$ 14,900.00	2014世界跆拳道大獎賽。 Grande Prémio Mundial de Taekwondo 2014.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	27/6/2014	\$ 37,500.00	第79屆跆拳道國際搏擊裁判研修班及第93屆跆拳道國際搏擊裁判進修班。 79.º Kyorugui Internacional Árbitro-Seminário Internacional e 93.º Kyorugui Árbitro-Curso de Atualização.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	9/4/2014	\$ 15,185.00	場租費。
	27/6/2014	\$ 9,975.00	Aluguer de Instalações.
	9/4/2014	\$ 41,000.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 33,400.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 38,800.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	12/6/2014	\$ 134,625.00	聘請教練。
	20/6/2014	\$ 69,000.00	Contratação de treinador.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	1/4/2014	\$ 36,828.00	警察押運槍械花紅更費用。
	12/5/2014	\$ 73,383.00	Pagamento de transporte de armas para a polícia — Abril.
	3/6/2014	\$ 48,658.00	
	11/4/2014	\$ 27,000.00	中國澳門射擊總會購買裝備。 Subsídio à Associação de Tiro de Macau, China para Aquisição de Equipamento.
	1/4/2014	\$ 20,880.00	場租費。
	11/4/2014	\$ 51,750.00	Aluguer de Instalações.
	10/6/2014	\$ 29,040.00	
	27/6/2014	\$ 30,240.00	
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	1/4/2014	\$ 98,600.00	場租費。 Aluguer de Instalações.
	1/4/2014	\$ 122,425.00	2013年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2013.
	11/4/2014	\$ 12,000.00	菲律賓ITU亞洲杯三項鐵人賽。 ITU Torneio de Triatlo de Filipinas da Série Taça Asiática.
	3/6/2014	\$ 27,800.00	2014愛知縣ASTC亞洲盃三項鐵人賽。 2014 ASTC Torneio de Triatlo de Gamagori da Série da Taça Asiática.
	3/6/2014	\$ 4,000.00	馬來西亞跑塔賽。 K1 Internacional Towerthon.
	10/6/2014	\$ 122,400.00	資助集訓隊。 Subsídio para selecção.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	9/4/2014	\$ 39,600.00	場租費。
	11/4/2014	\$ 61,200.00	Aluguer de Instalações.
	9/4/2014	\$ 12,000.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 8,400.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 10,800.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	28/4/2014	\$ 14,000.00	2014 Hong Kong Race Week帆船比賽。 Competição de Vela de Hong Kong «Race Week» 2014.
	10/6/2014	\$ 119,600.00	2014澳門國際小型帆船錦標賽。 Torneio Internacional de Mini Vela de Macau 2014.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportiva e Recreativo Shuttlecock de Macau	27/6/2014	\$ 15,800.00	第九屆粵港澳台毬球埠際賽。 9.º Interport de Shuttlecock entre Guang Dong, Hong Kong, Taipé e Macau.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	7/5/2014	\$ 130,776.50	2014年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2014.
中國澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau-China	1/4/2014	\$ 133,200.00	場租費。
	26/5/2014	\$ 310,500.00	Aluguer de Instalações.
	3/6/2014	\$ 695,800.00	2014亞洲小型賽車公開錦標賽——澳門分站。 Campeonato Asiático de Karting de 2014 — Etapa de Macau.
	19/6/2014	\$ 50,800.00	路環小型賽車場延續國際A級牌照。 Renovação de Carta Internacional de Karting — Classe A de Kartódromo de Coloane.
	27/6/2014	\$ 3,829,600.00	資助參加2014年國際賽車比賽。 Subsídio para participação em provas Internacionais de corridas de automóvel em 2014.
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	28/4/2014	\$ 5,500.00	2014東亞手球聯盟會議。 Reunião da União de Ásia Oriental de Andebol 2014.
	10/6/2014	\$ 110,000.00	第2屆東亞U22手球錦標賽。 2.º Campeonato Ásia Oriental de Andebol U22.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	12/5/2014	\$ 44,500.00	全國籃球教練員崗位培訓班中級班。 Formação nacional treinadores de basquetebol.
	19/6/2014	\$ 24,000.00	籃球裁判延續班。 Curso de Árbitros de Basquetebol.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	9/4/2014	\$ 103,770.00	場租費。 Aluguer de Instalações.
	28/4/2014	\$ 77,670.00	
	28/4/2014	\$ 249,690.00	
	12/5/2014	\$ 80,040.00	
	12/5/2014	\$ 82,470.00	
	12/5/2014	\$ 64,670.00	
	9/4/2014	\$ 24,000.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 17,600.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 20,800.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	17/4/2014	\$ 50,250.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	23/5/2014	\$ 42,750.00	
	12/5/2014	\$ 712,600.00	2014中國澳門國際保齡球公開賽及2014亞洲保齡球巡迴賽——澳門站。 Campeonato Internacional Aberto de Bowling de Macau-China 2014 e Torneio ABF Rotativo 2014 — Estação de Macau.
	23/5/2014	\$ 116,000.00	參加“第40屆香港國際保齡球公開賽及亞洲保齡球巡迴賽——香港站”——備戰“第17屆亞洲運動會”。 Participar nos 40.ºs Campeonato Internacional Aberto de Bowling de Hong Kong e Torneio ABF Rotativo — Estação de Hong Kong — Preparação para os 17.ºs Jogos Asiáticos.
	23/5/2014	\$ 140,000.00	參加“第47屆新加坡國際保齡球公開賽”——備戰“第17屆亞洲運動會”。 Participar no Campeonato Internacional Aberto de Bowling de Singapura — Preparação para os 17.ºs Jogos Asiáticos.
	19/6/2014	\$ 82,500.00	參加“2014中國澳門國際保齡球公開賽及2014亞洲保齡球巡迴賽——澳門站”——備戰“第13屆世界青少年保齡球錦標賽”及“第17屆亞洲運動會”。



受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	19/6/2014		Participação no Campeonato Internacional Aberto de Bowling de Macau, China 2014 e Torneio ABF Rotativo 2014 — Estação de Macau, China (Preparação para os 13.ºs Campeonato Mundial Juvenil de Bowling e 17.ºs Jogos Asiáticos).
	19/6/2014	\$ 42,000.00	資助精英運動員津貼。 Subsídio para Atleta de Elite.
	27/6/2014	\$ 108,800.00	第13屆世界青少年保齡球錦標賽。 13.º Campeonato Mundial Júnior de Bowling.
中國澳門單車總會 Associação Geral de Ciclismo de Macau-China	9/4/2014	\$ 98,700.00	2014環花東國際自行車賽——備戰「第34屆亞洲單車錦標賽」。 Campeonato de Ciclismo «Tour of East Taiwan 2014» — Preparação para «34.º Campeonato Asiático de Ciclismo».
	26/5/2014	\$ 438,500.00	第34屆亞洲單車錦標賽、第21屆亞洲青年單車錦標賽及亞洲單車聯會年度大會會議。 34.º Campeonato Asiático de Ciclismo, 21.º Campeonato Juniores Asiático de Ciclismo e Congresso da Federação Asiática de Ciclismo.
	26/5/2014	\$ 607,200.00	資助集訓隊。 Subsídio para Seleção.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	9/4/2014	\$ 41,750.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 34,025.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 36,225.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	26/5/2014	\$ 26,000.00	2014 WDSF GrandSlam HK體育舞蹈錦標賽。 WDSF GrandSlam Hong Kong 2014.
	10/6/2014	\$ 78,800.00	場租費。
	19/6/2014	\$ 29,050.00	Aluguer de Instalações.
	19/6/2014	\$ 17,600.00	2014國際體育舞蹈聯會年度會議。 Reunião Anual da Federação Internacional de Dança Desportiva 2014.
	27/6/2014	\$ 520,800.00	資助集訓隊。 Subsídio para Seleção.
	27/6/2014	\$ 38,000.00	World Superstars體育舞蹈錦標賽。 Mundo «Superstars» Campeonato de Dança Desportiva.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	9/4/2014	\$ 12,800.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 10,800.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 12,800.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	1/4/2014	\$ 110,500.00	場租費。
	28/4/2014	\$ 68,000.00	Aluguer de Instalações.
	10/6/2014	\$ 66,300.00	
	27/6/2014	\$ 73,100.00	
	28/4/2014	\$ 27,000.00	2014世界冰聯會員大會和亞洲冰球策略會議。 Congresso de Federação Internacional de Gelo e Estratégico Asiática do Hoquei em Gelo 2014.
	28/4/2014	\$ 49,000.00	2014年亞洲青少年冰球挑戰賽。 Torneio de Taça de Desafio Asiático de Júnior de Hóquei em Gelo 2014.
	26/5/2014	\$ 8,800.00	U18亞洲男子冰球夏令營。 Campismo de Verão de Ásia de Hóquei em Gelo U18.
27/6/2014	\$ 240,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.	
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	9/4/2014	\$ 8,100.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 6,750.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 8,100.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	3/6/2014	\$ 20,700.00	2014陸家杯海峽兩岸暨港澳地區門球邀請賽。 Campeonato de «Cross-Strait» de Macau e Hong Kong de Gatebal — Taça Lok Ka 2014.
	27/6/2014	\$ 8,500.00	場租費。 Aluguer de Instalações.
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	11/4/2014	\$ 31,500.00	排球裁判執法系統研討會。 Congresso de Sistema de Arbitragem de voleibol.
	28/4/2014	\$ 156,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	19/6/2014	\$ 132,000.00	第17屆亞洲U19青年女子排球錦標賽。 17.º Campeonato Asiático de Voleibol Feminino U19.
	19/6/2014	\$ 40,000.00	東亞區女子排球錦標賽。 Campeonato de Ásia Oriental de Voleibol Feminino.
	19/6/2014	\$ 10,000.00	國際排聯教練員培訓班。 Curso de Formação de Treinadores de Voleibol de FIVB.
	27/6/2014	\$ 123,000.00	女子排球集訓隊台北集訓。 Estágio de Selecção de Voleibol Feminina em Taipei.
	20/6/2014	\$ 321,255.00	2014澳門世界女子排球大獎賽。 Grande Prémio Mundial da FIVB em Macau 2014.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	9/4/2014	\$ 3,000.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 2,400.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 2,400.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	17/4/2014	\$ 59,875.00	聘請教練。
	23/5/2014	\$ 47,875.00	Contratação de treinador.
	12/6/2014	\$ 61,625.00	
	28/4/2014	\$ 34,000.00	散手隊往廣東省中山市集訓——備戰第十七屆亞洲運動會。 Subsídio para Atleta de Shan Ta para Estagiar em Cantão — Preparação para 17.º Jogos da Asiático.
	3/6/2014	\$ 111,000.00	澳門青少年武術學校武術同樂日。 Festival de Confraternização da Escola de Wushu Juvenil de Macau.
	19/6/2014	\$ 4,456,800.00	資助集訓隊。 Subsídio para selecção.
	27/6/2014	\$ 1,444,700.00	資助集訓隊暑期集訓。 Efectuação de Estágio no Verão das Selecções de Wushu de Tao Lu.
	27/6/2014	\$ 602,250.00	場租費。 Aluguer de Instalações.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	27/6/2014	\$ 81,000.00	2014國際武術裁判員考試班。 Curso de Examinação de Juízes Internacional de Wushu 2014.
	27/6/2014	\$ 49,600.00	第十屆澳門木蘭拳運動會。 Os 10.ºs Jogos de Clube de Mok Lan Kun de Macau.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	3/6/2014	\$ 8,800.00	2014親子運動日。 Dia de Desporto em Família em 2014.
	27/6/2014	\$ 22,200.00	2014全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos de Macau 2014.
中國澳門拔河總會 Association Geral de Tug-of-War Macau China	3/6/2014	\$ 81,000.00	2014年亞洲拔河錦標賽。 Campeonato Asiático de Guerra de Cabo 2014.
澳門梓楓體育會 Chi Fong Sports Club	23/5/2014	\$ 97,800.00	申請資助。 Pedido de subsídio.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	9/4/2014	\$ 16,600.00	廣州十人欖球賽。 Torneio de Râguebi de 10 de Guangzhou.
	3/6/2014	\$ 76,800.00	澳門十人欖球賽。 Torneio de Râguebi de 10 de Macau.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	9/4/2014	\$ 3,000.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 1,800.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 3,000.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	28/4/2014	\$ 51,325.00	2013年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2013.
	28/4/2014	\$ 56,575.00	2014年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2014.
	7/5/2014	\$ 52,200.00	場租費。 Aluguer de Instalações.
	19/6/2014	\$ 4,600.00	第35屆世界業餘圍棋錦標賽。 35.º Campeonato Mundial Amadora de Wei Qi.
澳門耀華體育會 Clube Desportivo Yiu Wa de Macau	9/4/2014	\$ 10,400.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 10,000.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門耀華體育會 Clube Desportivo Yiu Wa de Macau	11/6/2014	\$ 10,600.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	11/4/2014	\$ 11,000.00	亞奧理事會2014年媒體委員會會議及第17屆亞運會之世界傳媒發佈會。 Reunião da Comissão dos Média do Conselho Olímpico de Ásia 2012 e Reunião de media do Mundo dos 17.ºs Jogos Asiáticos.
	28/4/2014	\$ 3,700.00	亞奧理事會第32次會員大會及第64次理事會會議。 32.º Reunião da Assembleia Geral e 64.º Reunião do Conselho Executivo do Conselho Olímpico da Ásia.
	3/6/2014	\$ 33,000.00	亞奧理事會協調委員會會議。 Reunião da Comissão de Coordenação do Conselho Olímpico da Ásia.
	3/6/2014	\$ 39,000.00	亞奧理事會特別會員大會會議。 Reunião Extraordinária da Assembléia Geral do Conselho Olímpico da Ásia.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralimpico de Macau China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	11/4/2014	\$ 37,280.00	2014全澳殘疾人士運動日。 Jogos Desportivos para Pessoas com Deficiencia de Macau 2014.
	28/4/2014	\$ 55,000.00	國際輪椅和截肢者體育聯合會輪椅劍擊國際盃。 IWAS Taça Internacional de Esgrima em Cadeira de Rodas.
	7/5/2014	\$ 240,000.00	聘請教練（輪椅檢擊、乒乓球、羽毛球及硬地滾球）。 Contratação de treinadores (Esgrima, Ténis de Mesa, Badminton e Boccia.)
	12/5/2014	\$ 135,000.00	資助輪椅劍擊運動員集訓。 Subsídio para Estágio da Atleta de Esgrima em Cadeira de Rodas.
	12/5/2014	\$ 25,500.00	香港硬地滾球公開賽。 Compeonato de Boccia Aberto de H.K..
	23/5/2014	\$ 26,000.00	2014仁川亞洲殘疾人運動會——團長會議。 Jogos Asiáticos para Deficiência em Incheon 2014 — Reunião de Chefe de Missão.
	19/6/2014	\$ 5,700.00	香港殘疾人週年乒乓球錦標賽。 Torneio de Ténis de Mesa da Semana do Deficientes de Hong Kong.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	27/6/2014	\$ 100,000.00	殘疾人乒乓球泰國公開賽。 Torneio de Ténis de Mesa da deficiência de Tailândia.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários de Macau	1/4/2014	\$ 34,000.00	2014年職工健身操輔導員培訓班。 Curso de Formação de Adjuntos de «Ginástica Saudável dos Operários» de 2014.
	9/4/2014	\$ 95,320.00	2014年1月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2014.
	9/4/2014	\$ 81,400.00	2014年2月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2014.
	9/4/2014	\$ 96,400.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 95,200.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 95,400.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	3/6/2014	\$ 34,000.00	大眾健身氣功推廣活動。 Actividade de Qigong para população.
澳門鏡平學校中學部 Escola Keang Peng Secção Secundária	26/5/2014	\$ 25,000.00	2014年公共體育設施網絡。 Rede das Instalações Desportivas Públicas 2014.
	26/5/2014	\$ 35,000.00	
	19/6/2014	\$ 132,000.00	
中國澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau	3/6/2014	\$ 1,331,000.00	“與您同行·築夢明天——慶祝2014國際兒童節暨青少年體育競技推廣系列活動”。 Série de Actividades de Promoção de Dia Internacional de Crianças e Competição Desportiva para Jovens.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	1/4/2014	\$ 92,800.00	2014世界青少年羽毛球錦標賽。 Campeonato Mundial Júnior de Badminton 2014.
	1/4/2014	\$ 21,500.00	申請資助租借物料費用。 Pedido de Subsídio de Aluguer de Materiais.
	9/4/2014	\$ 7,600.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	15/5/2014	\$ 7,400.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 7,400.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	11/4/2014	\$ 5,600.00	2014亞洲羽毛球裁判員資格認可課程。 Curso de Examinação de Asiático de Badminton 2014.
	28/4/2014	\$ 24,000.00	2014年亞洲羽毛球聯會週年會議及行政委員會會議（第二次）。 Congresso Anual de Federação Asiática de Badminton e 2.ª Reunião Administrativa 2014.
	28/4/2014	\$ 57,700.00	2014亞洲羽毛球錦標賽（備戰第十七屆亞洲運動會）。 Campeonato Asiático de Badminton 2014 (Preparação para 17.º Jogos Asiáticos).
	23/5/2014	\$ 42,900.00	2014年世界羽毛球聯會週年會議及座談會。 Congresso Anual e Palestra da Federação Mundial de Badminton 2014.
	26/5/2014	\$ 100,800.00	2014斯里蘭卡羽毛球國際挑戰賽（備戰第十七屆亞洲運動會）。 Campeonato Internacional de Badminton de SriLanka 2014 (Preparação para 17.º Jogos Asiáticos).
	27/6/2014	\$ 2,611,500.00	資助集訓隊。 Subsídio para Selecção.
	27/6/2014	\$ 13,700.00	2014年亞洲羽毛球聯會行政委員會會議（第三次）。 Congresso Anual de Federação Asiática de Badminton e 3.ª Reunião Administrativa 2014.
27/6/2014	\$ 74,800.00	2014中華台北羽毛球格蘭披治黃金大獎賽（備戰第十七屆亞洲運動會）。 Torneio Aberto de badminton de Chinese Taipei 2014 (Preparação para 17.º Jogos Asiáticos).	
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	1/4/2014	\$ 46,560.00	場租費。
	28/4/2014	\$ 120,250.00	Aluguer de Instalações.
	11/4/2014	\$ 56,000.00	購置設備。 Aquisição da equipamentos.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	28/4/2014	\$ 218,000.00	第四屆東亞空手道錦標賽、第三屆東亞空手道青少年錦標賽、裁判執法及東亞區聯盟會議。 4.º Campeonato de EAKF de Seniores e 3.º Campeonato de EAKF de Juniores e Cadetes, Arbitragem e Congresso de EAKF.
	12/5/2014	\$ 102,500.00	2014中國國際空手道公開賽。 Torneio Nacional de Karate-do da R.P.China 2014.
	19/6/2014	\$ 1,027,200.00	資助集訓隊。 Subsídio para selecção.
	19/6/2014	\$ 139,400.00	K1世界空手道聯賽、國際裁判研討會及裁判執法。 Compeonato de Série Mundial de Karate K1, Congresso e Arbitragem.
	27/6/2014	\$ 143,700.00	“第14屆少年組、青少組及21歲以下組亞洲空手道錦標賽、裁判執法、考試及研討會”。 14.º Campeonato Asiático U21, Júnior e Cadet de Karate-do, Curso e Exames dos arbitros de Karate-do e Congresso.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	9/4/2014	\$ 3,000.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 2,100.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 2,700.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	28/4/2014	\$ 61,900.00	國際象棋代表隊集訓。 Estágio da Selecção de Xadrez de Macau.
	3/6/2014	\$ 32,000.00	第15屆東南亞國家聯盟分齡國際象棋錦標賽。 15.º Campeonato Internacional de Xadrez de ASEAN por Escalão Etária.
	10/6/2014	\$ 60,000.00	場租費。 Aluguer de Instalações.
	19/6/2014	\$ 435,000.00	第15屆東南亞國家聯盟分齡國際象棋錦標賽。 15.º Campeonato Inernacional de Xadrez de ASEAN por Escalão Etária.
	19/6/2014	\$ 50,400.00	2014年亞洲U6, U8, U10, U12青少年國際象棋錦標賽。 Campeonato da Ásia de Grupo de Xadrez de Júnior — U6, U8, U10, U12 — 2014.



受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門心靈瑜伽·舞蹈協會 Macau Heart Yoga, Dance Association	9/4/2014	\$ 3,200.00	2014年1月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2014.
	9/4/2014	\$ 2,800.00	2014年2月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2014.
	9/4/2014	\$ 22,200.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	9/4/2014	\$ 3,400.00	Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 3,600.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	15/5/2014	\$ 21,050.00	Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 3,600.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	11/6/2014	\$ 21,800.00	Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
澳門卓麗排舞會 Macau Shirley Line Dance Association	9/4/2014	\$ 6,800.00	2014年1月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2014.
	9/4/2014	\$ 5,600.00	2014年2月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2014.
	9/4/2014	\$ 6,800.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	9/4/2014	\$ 10,800.00	Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 6,800.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	15/5/2014	\$ 9,600.00	Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 10,500.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	11/6/2014	\$ 6,800.00	Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	9/4/2014	\$ 3,200.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 3,600.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 2,000.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
	11/4/2014	\$ 38,600.00	2014全澳殘疾人士運動日。 Jogos Desportivos para Pessoas com Deficiência de Macau de 2014.
	28/4/2014	\$ 15,700.00	2014唐氏綜合症世界游泳聯盟常務會議。 Reunião Ordinária de União Mundial de Natação de «Down Syndrome de» 2014.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	7/5/2014	\$ 1,010,400.00	資助智障體育發展計劃(田徑、游泳、羽毛球、保齡球及乒乓球)。 Pedido de subsídio de programas desportivos (Atletismo, Natação, Badminton, Bowling e Ténis de Mesa).
	26/5/2014	\$ 116,700.00	INAS第3屆室內划艇世界錦標賽及第1屆國際划艇賽。 INAS 3.º Campeonato Mundial de Remo em Recinto Coberto e 1.º Campeonato Mundial de Remo.
	3/6/2014	\$ 83,000.00	2014夏季邀請賽。 Torneio de Versão 2014.
	19/6/2014	\$ 9,600.00	第38屆香港特殊奧運會游泳比賽。 38.º Natação de M.S.O. em Hong Kong.
	19/6/2014	\$ 210,000.00	唐氏綜合症世界田徑、乒乓球錦標賽。 Campeonato Mundial de Atletismo e Ténis de Mesa para pessoas com «Down Syndrome».
澳門瑜伽中心 Macau Yoga Centre	9/4/2014	\$ 19,250.00	2014年3月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Março de 2014.
	15/5/2014	\$ 17,500.00	2014年4月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Abril de 2014.
	11/6/2014	\$ 18,000.00	2014年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2014.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo de RAEM	12/5/2014	\$ 24,000.00	居合道講習會。 Seminário de LAIDO.
	19/6/2014	\$ 2,000.00	香港第57屆體育節——香港——澳門——珠江三角洲劍道埠際賽。 57.º Festival Desportivo da BOC HK — Interport de Kendo Hong Kong, Macau e Zhujiang.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	1/4/2014	\$ 28,150.00	場租費。
	26/5/2014	\$ 370,680.00	Aluguer de Instalações.
	28/4/2014	\$ 323,700.00	深澳長者大眾體育運動交流聯歡會。 Sarau de Confraternização e Intercâmbio de Desporto de Para Todos entre Shen Zhen e Macau para Idosos.
	28/4/2014	\$ 6,800.00	中老年健身秧歌舞教練員培訓班。 Curso de Formação de Treinadores de Dança Saudável para Idosos.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	12/5/2014	\$ 10,000.00	柔力球中高級教練員培訓班。 Curso de Formação de Treinadores de Rouliqiu.
	23/5/2014	\$ 14,000.00	2014中老年廣場舞教練員培訓班。 Curso de Formação para Professores de Dança ao Ar Liver para veteranos de 2014.
	10/6/2014	\$ 448,500.00	2014澳門第六屆兩岸四地柔力球邀請賽。 6.º Torneio de rouliqiu de 4 cidades chinesas por convites 2014.
	27/6/2014	\$ 82,500.00	2014全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos de Macau 2014.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	3/6/2014	\$ 5,600.00	2014親子運動日。 Dia de Desporto em Família em 2014.
	27/6/2014	\$ 10,750.00	2014全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos de Macau 2014.
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, Lda.	1/4/2014	\$ 50,000.00	第35屆兒童節園遊會。 35.ª Edição de Bazar do Dia de Criança.
葡萄牙新聞社 Lusa, Agência de Notícias de Portugal, S. A.	9/4/2014	\$ 17,600.00	資助採訪第3屆葡語系運動會。 Subsídio para cobertura jornalística dos 3.ºs Jogos da Lusofonia.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM-Teledifusão de Macau, S.A.	19/6/2014	\$ 116,500.00	電台節目“體高一線”2014下半年廣告。 Publicidade do 2.º semestre do programa desportivo de rádio 2014.
澳門國際機場 Aeroporto Internacional de Macau	16/6/2014	\$ 1,500.00	2014澳門國際龍舟賽——參賽隊伍津貼。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2014.
科達行 Agência Comercial Fo Tat	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門耀陽體育會 Associação Desportiva Iu Yeung de Macau	30/6/2014	\$ 1,500.00	
中華體育會名門隊 Associação de Atlético de Chong Wa — Meng Moon Team	30/6/2014	\$ 3,000.00	
澳門順德杏壇同鄉會 Associação de Conterraneos de «Shunde Xingtán»	30/6/2014	\$ 5,000.00	
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	30/6/2014	\$ 1,500.00	
加義體育會 Associação Desportiva Ka I	30/6/2014	\$ 6,500.00	
翱翔體育會 Associação Desportiva Ngou Cheong	30/6/2014	\$ 1,500.00	
鏹星822 Associação Desportiva Wah Seng 822 de Macau	30/6/2014	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
根之友體育會 Associação Desportivo Kan Chi Iao	30/6/2014	\$ 1,500.00	2014澳門國際龍舟賽——參賽隊伍津貼。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2014.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	30/6/2014	\$ 8,000.00	
巴打聯體育會 Badas Sports Association	30/6/2014	\$ 10,000.00	
盛世集團 CESL Asia	30/6/2014	\$ 1,500.00	
海灣獨木舟會 Clube de Canoagem Baía do Mar	30/6/2014	\$ 5,000.00	
澳門獨木舟會 Clube de Canoagem de Macau	30/6/2014	\$ 1,500.00	
俊興體育會 Clube Desportivo Chun Hing	30/6/2014	\$ 5,000.00	
龍的心體育會——A Clube Desportivo Coração de Dragão — A	30/6/2014	\$ 1,500.00	
友傑體育會 Clube Desportivo Iau Kit	30/6/2014	\$ 5,000.00	
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	30/6/2014	\$ 6,500.00	
澳電職工俱樂部 Clube do Pessoal da CEM	30/6/2014	\$ 6,500.00	
澳電職工俱樂部——速龍 Clube do Pessoal da CEM — Raptors	30/6/2014	\$ 1,500.00	
至業軒裝飾工程有限公司 Companhia de Decoração e Engenharia Cy — Home Lda	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	30/6/2014	\$ 1,500.00	
海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	30/6/2014	\$ 1,500.00	
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios	30/6/2014	\$ 1,500.00	
環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	30/6/2014	\$ 1,500.00	
衛生局——齊心協力 Direcção dos Serviços de Saúde — Beating as one	30/6/2014	\$ 1,500.00	
衛生局——同舟共濟 Direcção dos Serviços de Saúde — In the same boat	30/6/2014	\$ 1,500.00	

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego	30/6/2014	\$ 1,500.00	2014澳門國際龍舟賽——參賽隊伍津貼。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2014.
澳門自由龍龍舟會 Dragão em Liberdade de Macau	30/6/2014	\$ 10,000.00	
澳專教育 Elite Institute	30/6/2014	\$ 1,500.00	
榮記豆腐麵食 Est. de Comidas Ving Kei (Sopa de Fitas)	30/6/2014	\$ 5,000.00	
張權破痛油中藥廠 Fábrica de Medicina Chinesa Cheong Kun	30/6/2014	\$ 3,000.00	
今日澳門龍舟隊 Fábrica de Notícias Lda	30/6/2014	\$ 5,000.00	
今日澳門龍舟隊——A Fábrica de Notícias Lda — A	30/6/2014	\$ 1,500.00	
今日澳門龍舟隊——B Fábrica de Notícias Lda — B	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門拳藝俱樂部 Fighting Arts Club Macau	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門四季酒店 Four Seasons Hotel	30/6/2014	\$ 1,500.00	
銀河慧星 Galaxy Elegance	30/6/2014	\$ 1,500.00	
銀河之光 Galaxy Glamour	30/6/2014	\$ 1,500.00	
銀河明珠 Galaxy Pearl	30/6/2014	\$ 5,000.00	
銀河鳳凰 Galaxy Phoenix	30/6/2014	\$ 1,500.00	
銀河先鋒 Galaxy Pioneer	30/6/2014	\$ 1,500.00	
銀河之星 Galaxy Stars	30/6/2014	\$ 5,000.00	
銀河宇宙 Galaxy Universe	30/6/2014	\$ 1,500.00	
合格電業行 Hap Kac Electrical Company	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門康寶萊 Herbalife Macau Limited	30/6/2014	\$ 5,000.00	
新昌工程(澳門)有限公司 Hsin Chong Engineering (Macau) Limited	30/6/2014	\$ 1,500.00	
民政總署社區互助 IACM — Assistência Comunitária do IACM	30/6/2014	\$ 1,500.00	

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
民政總署——城市健兒 IACM — Atletas de Desporto	30/6/2014	\$ 1,500.00	2014澳門國際龍舟賽——參賽隊伍津貼。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2014.
民政總署——城市建設 IACM — Construção Urbanística	30/6/2014	\$ 1,500.00	
民政總署——培養好公民 IACM — Formação de Bom Cidadão	30/6/2014	\$ 5,000.00	
民政總署——義工隊 IACM — Grupo das Voluntários	30/6/2014	\$ 1,500.00	
民政總署——綠化勇士 IACM — Guerreiros Verdes	30/6/2014	\$ 1,500.00	
民政總署——食安保衛 IACM — Protectores de Segurança Alimentar	30/6/2014	\$ 5,000.00	
民政總署環衛先鋒 IACM — vanguarda do Ambiente e Higiene	30/6/2014	\$ 1,500.00	
勵志同恆 Inspirational Youth Association	30/6/2014	\$ 5,000.00	
勵志同恆——A Inspirational Youth Association — A	30/6/2014	\$ 1,500.00	
勵志同恆——B Inspirational Youth Association — B	30/6/2014	\$ 1,500.00	
文化局 Instituto Cultural	30/6/2014	\$ 1,500.00	
浪濤救生會 Long Tou Life Saving Club	30/6/2014	\$ 1,500.00	
路易威登澳門有限公司 Louis Vuiton Macau Company Limited	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門青華文娛體育會 Macau Clube Desportivo Recreativo Ching Wa	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門協青體育會 Macau Hip Cheng Sports Club	30/6/2014	\$ 6,500.00	
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門旅遊塔龍舟隊 Macau Tower Dragon Boat Team	30/6/2014	\$ 5,000.00	
新濠博亞——A Melco Crown — A	30/6/2014	\$ 1,500.00	
新濠博亞——B Melco Crown — B	30/6/2014	\$ 1,500.00	

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
新濠博亞娛樂 Melco Crown Entertainment	30/6/2014	\$ 5,000.00	2014澳門國際龍舟賽——參賽隊伍津貼。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2014.
美高梅金殿超濠股份有限公司 MGM Grand Paradise Ltd.	30/6/2014	\$ 10,000.00	
澳門美高梅——A MGM Macau — A	30/6/2014	\$ 3,000.00	
澳門美高梅——B MGM Macau — B	30/6/2014	\$ 3,000.00	
三菱重工業株式會社 Mitsubishi Heavy Industries, Ltd	30/6/2014	\$ 6,500.00	
特奧力量體育會 MSO Force Sport Club	30/6/2014	\$ 1,500.00	
雅趣 Nga Tsui	30/6/2014	\$ 1,500.00	
司法警察局 Polícia Judiciária	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門科技大學龍舟隊 S.U.M.U.S.T Dragon Boat Club	30/6/2014	\$ 1,500.00	
金沙中國 Sands China	30/6/2014	\$ 5,000.00	
金沙中國——A Sands China — A	30/6/2014	\$ 1,500.00	
金沙中國——B Sands China — B	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門金沙 Sands Macau	30/6/2014	\$ 5,000.00	
澳門海關 Serviços de Alfândega	30/6/2014	\$ 6,500.00	
衛生局 Serviços de Saúde	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門喜來登金沙城中心酒店 Sheraton Macao Hotel, Cotai Central	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳博金禧 SJM Golden Jubilee	30/6/2014	\$ 5,000.00	
澳博蓮花 SJM Lotus	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳博盛世 SJM Prosperity	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門順德勒流同鄉會 Son Tak Lak Lao Natives Association of Macau	30/6/2014	\$ 1,500.00	

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
德記 Tak Kei	30/6/2014	\$ 1,500.00	2014澳門國際龍舟賽——參賽隊伍津貼。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2014.
騰達行 Tang Tat Hong	30/6/2014	\$ 1,500.00	
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	30/6/2014	\$ 1,500.00	
城市大學龍舟隊 Universidade da Cidade de Macau	30/6/2014	\$ 1,500.00	
永利澳門——A Wynn Macau — A	30/6/2014	\$ 1,500.00	
永利澳門——B Wynn Macau — B	30/6/2014	\$ 1,500.00	
永利渡假(澳門)股份有限公司 Wynn Resorts (Macau) S.A.	30/6/2014	\$ 11,500.00	
Chi Ling Mok	3/4/2014	\$ 800.85	2013澳門銀河娛樂國際馬拉松——獎金。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2013 — Prémio monetário.
Abraham Kipkosgei Chelanga	3/4/2014	\$ 7,385.39	
Celestine Jebichiy Sigisin	3/4/2014	\$ 7,385.39	
Chol Pak	3/4/2014	\$ 1,591.20	
Cosmas Kigen	3/4/2014	\$ 3,990.89	
Duncan Cheruiyot Koech	3/4/2014	\$ 56,246.13	
Elijah Mwaniki Mbogo	3/4/2014	\$ 24,197.96	
許朗 Hoi Long	3/4/2014	\$ 1,601.70	
James Kariuki Mbugua	3/4/2014	\$ 800.85	
Keneni Assefa Gudeta	3/4/2014	\$ 3,990.88	
Kenneth Kimeli Kosgei	3/4/2014	\$ 8,185.99	
Leong Lai Heong	3/4/2014	\$ 8,005.99	
Lucicleide Gabriel de Assis	3/4/2014	\$ 800.85	
Nelson Kirwa Rotich	3/4/2014	\$ 800.85	
Rebecca Kisang	3/4/2014	\$ 1,781.20	
Song Chol Pak	3/4/2014	\$ 1,791.19	
	總額 Total:	\$ 50,892,500.31	

二零一四年七月二十二日於體育發展基金

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 22 de Julho de 2014.

行政管理委員會代主席 潘永權

O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Pun Weng Kun*.

(是項刊登費用為 \$51,360.00)

(Custo desta publicação \$ 51 360,00)



## 文化基金

## FUNDO DE CULTURA

## 名單

## Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一四年第二季度獲津貼名單。

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 2.º trimestre do ano de 2014:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
<b>I) 社團及組織</b> <b>Associações e organizações</b>			
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 23,000.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門音樂教師協會 Associação de Professores de Música de Macau	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 2,900.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 39,800.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 121,600.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
澳門國際標準舞總會 Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
英姿舞園 Associação de Dança — Ieng Chi	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
英姿舞園 Associação de Dança – Ieng Chi	20/3/2014	\$ 175,000.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 52,500.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral «Hiu Koc»	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 239,500.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	20/3/2014	\$ 189,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
足跡 Cai Fora	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
足跡 Cai Fora	20/3/2014	\$ 26,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
藍藍天藝術會 Blue Blue Sky Arts Association	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 125,100.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	20/3/2014	\$ 45,375.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
小城實驗劇團 Grupo de Teatro Experimental de «Peque- na Cidade»	3/1/2014	\$ 124,000.00	活動津貼：第二期“藝術在社區資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio a Projectos Artísticos Comunitários
	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 250,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
澳門華文戲劇學會 Macao Chinese Theatre Institute	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
友人創作（藝術）劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criati- vo (ARTE)	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 43,700.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
友人創作(藝術)劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criativo (ARTE)	20/3/2014	\$ 106,200.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
夢劇社 Dream Theater Association	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
自家劇場 Own Theatre	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
足各藝術社 Rota Artes Associação	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 97,500.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 30,900.00	活動津貼：舉辦兩項視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 2 actividades de artes visuais.
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	20/3/2014	\$ 35,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
藝術無國界協會 Associação de Arte Sem Fronteiras	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	30/5/2014	\$ 70,100.00	活動津貼：舉辦電影及媒體藝術工作坊經費。 Subsídio para actividade: realização de um workshop sobre cinema e arte dos novos media.
	30/5/2014	\$ 44,100.00	活動津貼：舉辦講座經費。 Subsídio para actividade: realização de uma palestra.
澳門國際版畫藝術研究中心 Centro de Investigação de Arte das Gravuras Internacional de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	2/5/2014	\$ 65,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	20/6/2014	\$ 30,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術講座經費。 Subsídio para actividade: realização de uma palestra de artes visuais.
澳門國際青年藝術創作人協會 Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
大美藝術教育 Sociedade de Educação Artística Belo Imenso	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
賞心堂（澳門）書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Ma- cau)	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門業餘漫畫社 Hyper Comics Society	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
雲霓文化藝術傳播協會 Yun Yi Arts & Cultural Communications Association	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 41,900.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門版畫研究中心 Centro de Pesquisa de Gravuras de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 232,700.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
紅葉動漫同人會 -	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門學生視覺藝術空間 Macao Visual Art Student Zone	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 36,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門城區視覺藝術社 Sociedade de Artes Visuais de Cidade de Macau	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	16/5/2014	\$ 18,500.00	活動津貼：舉辦視覺藝術工作坊經費。 Subsídio para actividade: realização de um workshop sobre artes visuais.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 83,100.00	活動津貼：舉辦文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural.
澳門文化遺產協會 Associação de Cultural Património de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
- Clube Fringe de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
騰得會 -	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.



受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門夢工場創作人協會 Macau Dreamworks Creator Association	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	16/5/2014	\$ 130,500.00	活動津貼：舉辦電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de cinema e arte dos novos média
梳打埠實驗工場藝術協會 Soda-City Experimental Workshop Arts Association	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 33,300.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 103,200.00	活動津貼：舉辦兩項非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 2 actividades da área do património cultural imaterial.
澳門歷史文物關注協會 Associação para Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 148,100.00	活動津貼：舉辦兩項視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 2 actividades de artes visuais.
澳門辛亥·黃埔協進會 -	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
博物館學生研究員協會 Associação dos Estudante-Investigadores Museológicos	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual (AMAPI)	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門視覺藝術產業協會 Macau Visual Arts Industry Association	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	30/5/2014	\$ 59,600.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
青年創意空間協會 Youth Creative Association	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青年創意空間協會 Youth Creative Association	3/1/2014	\$ 125,000.00	活動津貼：第二期“藝術在社區資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio a Projectos Artísticos Comunitários
零距離合作社 Cooperativa Sem Distância	30/1/2014	\$ 9,600.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
牛房倉庫 Armazém de Boi	04/01/2014	\$ 123,000.00	活動津貼：第二期“藝術在社區資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Apoio a Projectos Artísticos Comunitários.
	30/1/2014	\$ 20,160.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 324,100.00	活動津貼：舉辦3項視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 3 actividades de artes visuais.
	30/5/2014	\$ 66,300.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
全藝社 Art for All Society	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	28/3/2014	\$ 146,400.00	資助參加“Affordable Art Fair Hampstead”。 Apoio financeiro para participação na «Affordable Art Fair Hampstead».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	3/3/2014	\$ 268,600.00	活動津貼：舉辦音樂唱片製作及發佈活動經費 Subsídio para actividade: produção de CD e o respectivo lançamento.
	25/4/2014	\$ 33,100.00	活動津貼：參與“Music Matters Singapore 2014”的部分經費。 Subsídio para actividade: participação em «Music Matters Singapore 2014».
	9/5/2014	\$ 102,000.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 16,300.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 49,400.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
	20/3/2014	\$ 75,200.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
	20/3/2014	\$ 45,600.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 39,200.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 196,700.00	活動津貼：舉辦2項戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 2 actividades teatrais.
卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門桌上遊戲文化產業協會 —	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
葛多藝術會 Godot Art Association	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門手作及創意人協會 Associação de Artesanato e Pessoas Criativas de Macau	14/2/2014	\$ 11,400.00	活動津貼：舉辦文化創意產業活動經費。 Subsídio para actividade: realização duma actividade sobre as Indústrias Culturais e Criativas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文化創意產業管理學會 -	21/2/2014	\$ 6,000.00	活動津貼：舉辦文化創意產業講座經費。 Subsídio para actividade: realização dum seminário sobre as Indústrias Culturais e Criativas.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	20/3/2014	\$ 124,200.00	活動津貼：舉辦兩項音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades musicais.
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	20/3/2014	\$ 61,100.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
	20/3/2014	\$ 133,300.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	20/3/2014	\$ 98,600.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
易攝影會 Associação de Fotográfica Fácil	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 29,700.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	20/3/2014	\$ 29,300.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	20/3/2014	\$ 43,200.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	20/3/2014	\$ 17,400.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	20/3/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	20/3/2014	\$ 165,000.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau	20/3/2014	\$ 11,800.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	20/3/2014	\$ 12,900.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
協和曲藝會 -	20/3/2014	\$ 8,800.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
歌韻樂苑 -	20/3/2014	\$ 14,300.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
榮笙輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai	20/3/2014	\$ 24,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	20/3/2014	\$ 4,180.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
蓮之都劇社 -	20/3/2014	\$ 17,200.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門書法篆刻協會 Associação dos Galígrafos e Escultores de Selos de Macau	20/3/2014	\$ 179,500.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門青年音樂協會 Associação Música Jovem de Macau	20/3/2014	\$ 70,000.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門群星耀舞藝術音樂協會 -	20/3/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fung	20/3/2014	\$ 36,600.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	20/3/2014	\$ 130,700.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica «Céu e Terra» de Macau	20/3/2014	\$ 15,200.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	20/3/2014	\$ 68,300.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
風盒子社區藝術發展協會 Artistry of Wind Box Community Development Association	20/3/2014	\$ 81,100.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動及戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais e de uma actividade teatral
	28/3/2014	\$ 200,900.00	活動津貼：舉辦兩項戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 2 actividades teatrais
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau	20/3/2014	\$ 9,800.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Kam Sao» de Macau	20/3/2014	\$ 17,400.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
頌鳴劇藝會 Associação de Ópera Chinesa «Chong Meng» de Macau	20/3/2014	\$ 16,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
星際曲藝會 -	20/3/2014	\$ 21,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «San Ho» de Macau	20/3/2014	\$ 16,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau	20/3/2014	\$ 14,700.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
朝陽曲藝會 -	20/3/2014	\$ 12,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門才華戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Choi Wa» de Macau	20/3/2014	\$ 21,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門弦緣創藝會 Xian Yuan Art Creative Club Macau	20/3/2014	\$ 9,300.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門鳳聲粵劇曲藝促進會 Associação de Ópera Chinesa Fông Sêng de Macau	20/3/2014	\$ 21,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門劍笙輝粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musi- cal «Kim San Fai»	20/3/2014	\$ 12,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
妙姿曲藝會 -	20/3/2014	\$ 18,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.



受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/3/2014	\$ 16,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	20/3/2014	\$ 95,000.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural ima- terial.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	20/3/2014	\$ 8,000.00	活動津貼：舉辦文學活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade literária.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	20/3/2014	\$ 14,900.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動及舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais e de uma actividade de dança
	20/3/2014	\$ 27,100.00	活動津貼：舉辦綜合項目及視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado e realização de uma actividade de artes visuais.
澳門長號協會 Associação de Trombone de Macau	20/3/2014	\$ 5,500.00	活動津貼：舉辦兩項音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 2 acti- vidades musicais.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	20/3/2014	\$ 28,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門中華文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte Chinesa de Macau	20/3/2014	\$ 24,900.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	20/3/2014	\$ 18,900.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In	20/3/2014	\$ 16,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	20/3/2014	\$ 11,600.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	20/3/2014	\$ 12,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	20/3/2014	\$ 13,400.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
樂韻昇平曲藝軒 Associação da Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng	20/3/2014	\$ 12,800.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
鳴鳳曲藝會 -	20/3/2014	\$ 15,500.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
群聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng	20/3/2014	\$ 30,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲及非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional e de uma actividade da área do património cultural imaterial.
澳門醉琴軒曲藝苑 -	20/3/2014	\$ 16,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門樂洋洋曲藝會 -	20/3/2014	\$ 12,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau	20/3/2014	\$ 11,600.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
華笙曲藝會 -	20/3/2014	\$ 12,500.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門業誠曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ip Seng de Macau	20/3/2014	\$ 10,300.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門國際文化藝術交流協會 Macau International Culture Art Exchange Association	20/3/2014	\$ 95,500.00	活動津貼：舉辦2項舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 2 actividades de dança.
韻鳴曲藝會 Associação Musical Van Meng	20/3/2014	\$ 21,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門道和粵劇曲藝會 -	20/3/2014	\$ 16,500.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo «Seng Lei»	20/3/2014	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
聖安多尼堂區 Paróquia de Santo António	20/3/2014	\$ 51,100.00	活動津貼：舉辦音樂及戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical e uma actividade teatral.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	20/3/2014	\$ 125,000.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	20/3/2014	\$ 72,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	20/3/2014	\$ 38,000.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門夢工場創作人協會 Macau Dreamworks Creator Association	28/3/2014	\$ 19,300.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
	4/4/2014	\$ 18,900.00	資助舉辦“《音樂名人談》系列活動——李峻一”的部分經費。 Apoio financeiro para realização de actividade Série «Famosos Indivíduos de Música» – Lei Chon Yat.
澳門文化創意產業工作者協會 -	28/3/2014	\$ 180,000.00	資助舉辦“創意領導力研習營” Apoio financeiro para realização de «Campo de Estudo sobre Capacidade de Liderança com Criatividade».
聚藝會 Sociedade de Convergência de Arte	28/3/2014	\$ 238,800.00	活動津貼：舉辦“澳門元素MUSIC ON 音樂節”活動經費。 Subsídio para actividade: realização do «Festival MUSIC ON de Macau».
澳門電子音樂協會 Associação de Música Electrónica de Macau	28/3/2014	\$ 30,300.00	資助出版“MOWAVE VOL.1”唱片。 Apoio financeiro para edição do Disco «MOWAVE VOL.1».
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau	30/1/2014	\$ 19,200.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	2/4/2014	\$ 282,000.00	活動津貼：舉辦第11屆中國內地優秀影片展經費。 Subsídio para actividade: realização da 11.ª Exibição dos Filmes Excelentes da China.
影意志(澳門)電影協會 Ieng I Chi (Macau) Film Association	4/4/2014	\$ 92,000.00	活動資助：參與“澳門/大板電影交流計劃”的部分經費。 Subsídio para actividade: participação no Plano de Intercâmbio do Cinema Macau/Osaka.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門遊戲研創協會 -	17/4/2014	\$ 36,600.00	活動資助：舉辦文化創意產業研討會經費。 Subsídio para actividade: realização dum seminário sobre as Indústrias Culturais e Criativas.
	17/4/2014	\$ 12,800.00	活動資助：舉辦文化創意產業工作坊經費。 Subsídio para actividade: realização de um workshop sobre as Indústrias Culturais e Criativas.
	17/4/2014	\$ 10,600.00	活動資助：舉辦文化創意產業社區推廣活動經費。 Subsídio para actividade: realização de actividades promotoras sobre as Indústrias Culturais e Criativas.
點象藝術協會 Point View Art Association	30/1/2014	\$ 34,560.00	活動津貼：第二期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	20/3/2014	\$ 22,800.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
	17/4/2014	\$ 19,000.00	活動資助：出席文化創意產業研討會經費。 Subsídio para actividade: presença num seminário sobre as Indústrias Culturais e Criativas.
澳門花釀年華協會 Macao Youth Life Association	4/4/2014	\$ 7,400.00	活動津貼：舉辦課程及工作坊經費。 Subsídio para actividade: realização de cursos de formação e workshops.
澳門朱大仙菩薩會 -	4/4/2014	\$ 12,000.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau	17/4/2014	\$ 249,000.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門講播網青年會 -	17/4/2014	\$ 8,000.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	17/4/2014	\$ 13,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術講座經費。 Subsídio para actividade: realização de uma palestra de artes visuais.
Instituto Português do Oriente (IPOR)	17/4/2014	\$ 38,500.00	活動津貼：舉辦電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de cinema e arte dos novos média

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門緬華互助會 Associação de Ajuda Mútua dos Chineses Ultramarinos da Birmânia em Macau	17/4/2014	\$ 50,000.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	25/4/2014	\$ 101,700.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門廣東音樂聯誼會 -	25/4/2014	\$ 14,000.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
喜愛創作社 Love Creation Society	2/5/2014	\$ 98,200.00	活動津貼：舉辦文化藝術交流活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de intercâmbio cultural e artístico.
澳門鋼琴家協會 Associação de Pianistas de Macau	9/5/2014	\$ 24,000.00	活動津貼：參與音樂活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade musical.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	9/5/2014	\$ 17,200.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
	9/5/2014	\$ 4,100.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門閱讀寫作促進會 Associação para a Promoção da Leitura e da Escrita em Macau	16/5/2014	\$ 20,000.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
<b>II) 企業</b> <b>Empresas</b>			
Edicoes Va Kio, Limitada	4/4/2014	\$ 50,000.00	活動津貼：出版綜合項目作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da categoria de projecto integrado.
創狄意念 Grupo Conde	8/4/2014	\$ 295,800.00	活動津貼：舉辦“中國艾菲獎”作品巡講及專題論壇經費。 Subsídio para actividade: realização de palestras e foruns temáticos «Effie China Awards» em digressão.
<b>III) 家庭及個人</b> <b>Famílias e indivíduos</b>			
孫鵬飛 Sun Pang Fei	27/12/2013	\$ 22,050.00	活動津貼：出版文學作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra literária.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林梅村 Lin Mei Cun	4/4/2014	\$ 32,000.00	發放第12屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期(20%)獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 12.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
趙利峰 Zhao Lifeng	4/4/2014	\$ 32,000.00	發放第8屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期(20%)獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 8.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
施議對 Sze Yee Tui	25/4/2014	\$ 32,000.00	發放第12屆“學術研究課題獎勵”入選學者第二期(20%)獎勵金。 Atribuição da segunda prestação (20%) da 12.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
李長森 Li Changsen	2/5/2014	\$ 32,000.00	發放第13屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期(20%)獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 13.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
- António Pedro Pires	2/5/2014	\$ 44,000.00	發放第12屆“學術研究課題獎勵”入選學者第四期(40%)獎勵金。 Atribuição da quarta prestação (40%) da 12.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
- Manuel Afonso da Costa	9/5/2014	\$ 64,000.00	發放第11屆“學術研究課題獎勵”入選學者第四期(40%)獎勵金。 Atribuição da quarta prestação (40%) da 11.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
莫世祥 Mo Shixiang	9/5/2014	\$ 64,000.00	發放第12屆“學術研究課題獎勵”入選學者第四期(40%)獎勵金。 Atribuição da quarta prestação (40%) da 12.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
- De Arez Romão Brito Correia Teixeira, Ana Sofia	9/5/2014	\$ 34,800.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
徐欣羨 Choi Ian Sin	17/4/2014	\$ 646.50	活動津貼：參與“2014港澳電影考察團”經費。 Subsídio para actividade: participação na «Visita da Delegação do Sector Cinematográfico de Hong Kong e de Macau 2014».
何飛 Ho Fei		\$ 646.50	
黃婷婷 Wong Teng Teng		\$ 646.50	
許國明 Hoi Kuok Meng		\$ 581.85	
Marques Ferreira, Ivo		\$ 646.50	
陳嘉強 Chan Ka Keong		\$ 581.85	
De Araújo Laplaine José António		\$ 646.50	
李嘉瀚 Lei Ka Hon		\$ 581.85	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王銘宇 Wang Ming Yu	23/5/2014	\$ 32,000.00	發放第14屆“學術研究課題獎勵”入選學者第二期(20%)獎勵金。 Atribuição da segunda prestação (20%) da 14.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
莫曦紀 Mok Hei Kei	2/5/2014	\$ 100,000.00	發放學士課程第三學年學費資助。 Atribuição do subsídio de propinas para o 3.º ano do curso de licenciatura.
黃玉珊 Wong Iok San	2/5/2014	\$ 100,000.00	發放學士課程第四學年學費資助。 Atribuição do subsídio de propinas para o 4.º ano do curso de licenciatura.
巢孟翎 Chau Man Leng Margarida	2/5/2014	\$ 120,000.00	發放碩士課程第一學年之學費資助。 Atribuição do subsídio de propinas para o 1.º ano do curso de mestrado.
李焯威 Lei Cheok Wai	2/5/2014	\$ 166,667.00	發放學士課程第三學年學費(第一期)資助。 Atribuição do subsídio de propinas para o 3.º ano do curso de licenciatura (1ª prestação).
朱壽桐 Zhu Shoutong	30/5/2014	\$ 32,000.00	發放第10屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期(20%)獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 10.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
鄧浩泉 Tang Hou Chun	30/5/2014	\$ 22,700.00	活動津貼: 參與2014 Baybeats Festival-Singapore演出活動經費。 Subsídio para actividade: participação na actuação integrada no Baybeats Festival-Singapore 2014.
關文樂 Kuan Man Lok			
林華毅 Lam Wa Ngai			
羅健邦 Lo Kin Pong			
梁子龍 Leong Chi Long			
陳永駿 Chan Weng Chon			
Wong Chi Kin			
湯開建 Tang Kai Jian	30/5/2014	\$ 25,000.00	發放第9屆學術研究課題獎勵金獲得者論著出版款項。 Atribuição da importância relativa à publicação da monografia dos bolseiros da 9.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
史唯 Shi Wei	13/6/2014	\$ 32,000.00	發放第11屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期(20%)獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 11.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
許恩樂 Hoi Yan Lok	13/6/2014	\$ 7,400.00	發放第30屆澳門青年音樂比賽“最具潛質獎”獎學金。 Atribuição do Prémio de Talento do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
陳俊傑 Chan Chon Kit	20/6/2014	\$ 20,130.00	活動津貼：參與音樂活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade musical.
何偉傑 Ho Wai Kit			
區鈞程 Au Kuan Cheng			
吳旨東 Ng Chi Tong			
周美綺 Maher Chau, Carina			
Lau do Rosário, Jose Alfredo			
譚志傑 Tam Chi Kit	20/6/2014	\$ 90,900.00	活動津貼：參與“Tranoi Homme時裝展”經費。 Subsídio para actividade: participação no desfile de moda «Tranoi Homme».
總計 Total		\$ 12,052,600.05	

二零一四年七月十八日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 18 de Julho de 2014.

行政管理委員會主席 吳衛鳴

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng.

(是項刊登費用為 \$50,512.00)

(Custo desta publicação \$ 50 512,00)

## 通告

## Avisos

根據文化基金行政管理委員會的批示，修正刊登於下列《澳門特別行政區公報》的獲津貼金額：

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, procede-se à rectificação do valor do subsídio publicado no seguinte *Boletim Oficial* da RAEM:

刊登公報資料 Dados do <i>Boletim Oficial</i> publicado	受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	修正給予金額 Montante atribuído após revisão	目的 Finalidade
2014年1月29日第5期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第1492頁 <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 5, II Série, Suplemento, de 29 de Janeiro de 2014, página 1492	關你影事(澳門) Kuan Nei Film Guild (Macao)	17/04/2014	\$ 51,400.00	\$ 50,480.00	活動津貼：電影製作項目經費。 Subsídio para actividade: realização de um projecto cinematográfico.



根據文化基金行政管理委員會的批示，取消刊登於下列《澳門特別行政區公報》的資助：

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, procede-se ao cancelamento do subsídio publicado no seguinte *Boletim Oficial* da RAEM:

刊登公報資料 Dados do <i>Boletim Oficial</i> publicado	受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
2014年5月7日第19期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第6206頁 <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 19, II Série, Suplemento, de 7 de Maio de 2014, página 6206	全藝社 Art for All Society	09/05/2014	\$ 156,000.00	活動津貼：參加“AFFORDABLE ART FAIR NEW YORK”的活動經費。 Subsídio para actividade: participação na «AFFORDABLE ART FAIR NEW YORK».

二零一四年七月十八日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 18 de Julho de 2014.

行政管理委員會主席 吳衛鳴

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ung Vai Meng*.

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

### 旅遊基金

### FUNDO DE TURISMO

#### 名單

#### Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一四年第二季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97 de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 2.º trimestre do ano de 2014:

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門酒店旅業商會 Associação dos Hoteleiros de Macau	21/2/2014	680,000.00	資助「澳門經濟型酒店網2014年運作費」。 Apoio financeiro para manutenção em 2014 de um «website dos estabelecimentos hoteleiros mais económicos».
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	15/1/2014	10,000.00	資助「氹仔坊眾恭祝北帝寶誕」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «氹仔坊眾恭祝北帝寶誕».
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	15/1/2014	20,000.00	資助「粵劇賀土地誕系列活動」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «粵劇賀土地誕系列活動».
澳門筠怡曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan I de Macau	15/1/2014	3,000.00	資助「筠怡曲藝賀昇平」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門弦緣創藝會	15/1/2014	3,000.00	資助「2014弦曲緣聚粵藝夜」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	26/2/2014	10,000.00	資助「演戲賀誕」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «演戲賀誕».
澳門緬華互助會 Associação de Ajuda Mútua dos Chineses Ultramarinos da Birmânia em Macau	5/3/2014	200,000.00	資助「第十九屆澳門緬華潑水節系列活動」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «第十九屆澳門緬華潑水節系列活動».
澳門粵劇團	19/3/2014	3,000.00	資助「麥嘉講大戲——粵劇表演知識講座」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «麥嘉講大戲——粵劇表演知識講座».
永泉曲藝會	5/3/2014	3,000.00	資助「慶祝五一國際勞動節曲藝聯歡晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «慶祝五一國際勞動節曲藝聯歡晚會».
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	26/2/2014	3,000.00	資助「紅伶會梨花曲藝折子戲會知音」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Ópera Chinesa Seng I de Macau	15/1/2014	3,000.00	資助「勝意曲藝會慶祝成立20周年粵曲晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	15/1/2014	30,000.00	資助「萬家歡樂賀土地寶誕」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «萬家歡樂賀土地寶誕».
澳門萬紫千紅粵劇曲藝會	19/3/2014	3,000.00	資助「澳門之春折子戲粵曲(南音)晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門星輝粵劇曲藝會	19/3/2014	3,000.00	資助「兆豐年折子戲粵曲晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	15/1/2014	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau	26/2/2014	3,000.00	資助「京都傳誼曲藝折子戲晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Si Miu» de Coloane/Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	3/4/2014	30,000.00	資助「譚公仙聖寶誕公演粵劇」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

<b>受資助實體</b> <b>Entidade Beneficiária</b>	<b>批准日期</b> <b>Data da Autorização</b>	<b>撥給之金額</b> <b>(澳門元)</b> <b>Montantes atribuídos</b> <b>(MOP)</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
路環信義福利會 Associação de Beneficência Son I de Coloane	3/4/2014	60,000.00	資助「光輝路環四月八」巡遊活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «光輝路環四月八巡遊活動».
澳門娛樂音樂協會	19/3/2014	3,000.00	資助「港澳師生齊匯演曲藝晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	26/2/2014	3,000.00	資助「朋友粵韻曲藝折子戲晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau	26/2/2014	3,000.00	資助「紅館粵韻會知音粵曲演唱晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Pak Lei» de Macau	15/1/2014	3,000.00	資助「百利笙歌樂韻粵藝會知音晚會2014」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門曲藝家協會	3/4/2014	3,000.00	資助「胡棟榮學生精英匯演之一——桃開李綻折子戲晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
協和曲藝會	5/3/2014	3,000.00	資助「協和樂韻戲曲演唱晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門美譽文化戲劇曲藝會	15/1/2014	3,000.00	資助「美麗傳說粵曲金曲」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «San Ho» de Macau	5/3/2014	3,000.00	資助「十三載萬麗清聲匯友情折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Opera Chinesa Ngan Sing de Macau	5/3/2014	3,000.00	資助「銀聲金曲夜」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門才華戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Choi Wa» de Macau	5/3/2014	3,000.00	資助「十三載萬麗清聲匯友情折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	19/3/2014	3,000.00	資助「人說山西好風光」音樂會。 Apoio financeiro para realização duma actividade «人說山西好風光音樂會».
澳門詠芝曲藝社	15/1/2014	3,000.00	資助「詠芝金馬粵韻賀昇平曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	3/4/2014	40,000.00	資助「澳門青年旅遊大使培訓計劃」系列活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «澳門青年旅遊大使培訓計劃».
澳門粵曲研究會	30/4/2014	3,000.00	資助「首屆全澳粵曲大賽(複賽)」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «首屆全澳粵曲大賽(複賽)».
歌韻樂苑	26/2/2014	3,000.00	資助「歌韻樂滿城曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
恩平同鄉聯誼曲藝會	3/4/2014	3,000.00	資助「胡棟榮學生精英匯演之六——桃李競璀璨折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門耀新星粵劇團	3/4/2014	3,000.00	資助「胡棟榮學生精英匯演之六——桃紅李綠折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	12/3/2014	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	26/2/2014	3,000.00	資助「聊聊粵韻曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau	26/3/2014	3,000.00	資助「笙鼓琴弦折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
喜洋洋曲藝會	19/3/2014	3,000.00	資助「洋洋得意仲夏粵曲演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
妙姿曲藝會	26/3/2014	3,000.00	資助「妙韻姿盈友好傾情夜《折子戲專場》」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
廊一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio	3/4/2014	3,000.00	資助「一笑聲傳2014」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門南國紅豆粵劇曲藝會	3/4/2014	3,000.00	資助「胡棟榮學生精英匯演之四——桃李競芳華折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門光華文化協會	3/4/2014	3,000.00	資助「胡棟榮學生精英匯演之五——桃李競春風折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidade Beneficiária	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera China Sin Wan de Macau	12/3/2014	3,000.00	資助「仙韻曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	3/4/2014	30,000.00	資助「澳門非物質文化遺產“哪咤信俗”」巡遊活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «澳門非物質文化遺產哪咤信俗巡遊活動».
澳門金聲樂苑 Associação de Música «Jin Sheng Yue Yuan» de Macau	15/1/2014	3,000.00	資助「“金聲妙韻頌昇平”粵劇曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門綠業之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	3/4/2014	3,000.00	資助「“濠情粵韻會良朋”折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera China Pak Vo Vui Kun de Macau	19/3/2014	3,000.00	資助「八方祥和粵劇名曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera China «Kam Sao» de Macau	3/4/2014	3,000.00	資助「弦歌致意折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門海富曲藝會	7/5/2014	3,000.00	資助「李佩玲好友粵曲齊歡唱」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門錦添花粵劇團	14/5/2014	3,000.00	資助「2014湛江粵韻濠江情晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門蓮花曲藝會 Associação de Ópera China «Lotus» de Macau	14/5/2014	3,000.00	資助「蓮花曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門街舞文化協會	3/4/2014	5,000.00	資助「全國街舞比賽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «全國街舞比賽活動».
澳門麗都曲藝會 Associação de Ópera China Lai Tou de Macau	23/4/2014	3,000.00	資助「麗都粵韻賀昇平粵曲演唱晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
	總額 Total	\$1,244,000.00	

二零一四年七月二十三日於旅遊基金

旅遊基金行政管理委員會主席：代局長 程衛東

(是項刊登費用為 \$9,852.00)

Fundo de Turismo, aos 23 de Julho de 2014. — O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *Cheng Wai Tong*, directora dos Serviços, substituto.

(Custo desta publicação \$ 9 852,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

## 公告

## Anúncios

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同工作人員進行普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考公告已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓告示板、本委員會及行政公職局網頁。

二零一四年七月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

按照刊登於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，澳門格蘭披治大賽車委員會以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（項目管理範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款，成績名單已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓告示板，及上載於本委員會網頁 (<http://www.macau.grandprix.gov.mo>)。

二零一四年七月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$783.00)

Faz-se público que se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, tendo em vista o preenchimento, dos seguintes lugares:

1. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos de aberturas dos referidos concursos encontram-se afixados na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, e também nas páginas electrónicas desta Comissão do Grande Prémio de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Julho de 2014.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de eventos, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014, de que a lista classificativa se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Comissão do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, Macau, e na página electrónica desta Comissão (<http://www.macau.grandprix.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Julho de 2014.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 土地工務運輸局

## 名單

土地工務運輸局以編制外合同方式填補文案職程第一職階一等文案（葡文範疇）一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：分  
Da Silva Carvalho de Moura, Ana Luísa..... 71,83

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：8名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：8名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一四年七月二十一日的批示確認）

二零一四年七月十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 劉麗華

正選委員：顧問高級技術員 Nuno Arguelles Teixeira Morais

首席高級技術員 Violeta Ema de Jesus Bosco

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Listas

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, área de português, da carreira de letrado, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Da Silva Carvalho de Moura, Ana Luísa ..... 71,83

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 8 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 8 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Wa, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais efectivos:* Nuno Arguelles Teixeira Morais, técnico superior assessor; e

Violeta Ema de Jesus Bosco, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
丘力昕.....	87.78	Iao Lek Ian.....	87,78

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席高級技術員 區文慧

正選委員：土地工務運輸局二等技術員 顏達英

教育暨青年局特級技術輔導員 鄭穎詩

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員兩缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 陳美娟 .....	80.61
2.º 馮秀萍.....	79.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級技術輔導員 何麗妍

正選委員：土地工務運輸局首席技術輔導員 陳宇琪

行政公職局一等技術員 鄭嘉茵

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Au Man Vai, técnica superior principal da DSSOPT.

*Vogais efectivas:* Ngan Tat Ieng, técnica de 2.ª classe da DSSOPT; e

Kuong Weng Si, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Mei Kuen.....	80,61
2.º Fong Sau Peng .....	79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ho Lai In, adjunto-técnico especialista da DSSOPT.

*Vogais efectivas:* Chan U Kei, adjunto-técnico principal da DSSOPT; e

Cheang Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.



土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁凱玲.....	86.39
2.º 黃美華.....	85.83
3.º 李國輝.....	85.28
4.º 梁翠瑜.....	82.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月二十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 Carlos Alberto Lopes da Silva

正選委員：土地工務運輸局首席高級技術員 區文慧

體育發展局一等技術員 陳暢堅

(是項刊登費用為 \$3,843.00)

## 公告

“山邊街美化及新口岸和松山行人通道計劃——  
行人隧道二工程”公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：松山海邊馬路與得勝斜路交界。
4. 承攬工程目的：興建行人隧道與升降機連接焯公亭下方休憩區及得勝斜路。
5. 最長施工期：540天（五百四十天）。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Hoi Leng .....	86,39
2.º Wong Mei Wa.....	85,83
3.º Lei Kuok Fai .....	85,28
4.º Leong Choi U .....	82,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Carlos Alberto Lopes da Silva, chefe de secção da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Au Man Vai, técnica superior principal da DSSOPT; e

Chan Cheong Kin, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

## Anúncios

*Concurso público para «Embelezamento da Rua da Encosta e acesso pedonal entre ZAPE e Guia — Obra da passagem inferior para peões II»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: cruzamento da Calçada da Vitória com a Estrada dos Cacilhas, Guia.
4. Objecto da empreitada: construção de passagem inferior para peões e elevadores ligando à zona de lazer inferior de Pavilhão de «Cheoc Kung» e Calçada da Vitória.
5. Prazo máximo de execução: 540 dias (quinhentos e quarenta dias).

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$920,000.00（澳門幣玖拾貳萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一四年九月三日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一四年九月四日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 920 000,00 (novecentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 3 de Setembro de 2014, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 4 de Setembro de 2014, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, caso os documentos acima referidos estiverem elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

## 15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$880.00（澳門幣捌佰捌拾元整）。

## 16. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價55%；
- 工作計劃15%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一四年八月十一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年七月二十三日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

（是項刊登費用為 \$4,215.00）

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局下列人員空缺：

## 編制內人員：

- 一、第一職階首席顧問高級技術員八缺；
- 二、第一職階首席特級技術輔導員三缺；

## 編制外合同任用人員：

- 一、第一職階首席高級技術員三缺；
- 二、第一職階一等高級技術員兩缺；
- 三、第一職階一等技術員一缺；
- 四、第一職階一等技術輔導員一缺；

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 880,00 (oitocentas e oitenta patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 55%;
- Plano de trabalhos: 15%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%;
- Integridade e honestidade: 12%.

## 17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 11 de Agosto de 2014, inclusive e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Julho de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares e vagas de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

## Para o pessoal do quadro:

- 1. Oito lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;
- 2. Três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

## Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

- 1. Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;
- 2. Duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;
- 3. Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;
- 4. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

五、第一職階一等技術稽查一缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年七月二十四日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

提供“馬交石炮台馬路33號大樓機電系統維修保養服務  
(2014年11月至2016年10月)”的公開招標

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 提供服務的地點：馬交石炮台馬路33號大樓。

4. 提供服務的目的：為上址整座大樓內之機電系統提供保養及維修服務，包括冷氣系統、BMS系統、供電照明系統、後備發電機及避雷針系統、供排水系統、消防系統、升降機及電扶梯、升降吊船系統、弱電系統以及其他設施。

5. 提供服務期限：二零一四年十一月一日至二零一六年十月三十一日(二十四個月)。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：總額承攬；倘有需要更換零件時，承攬公司須預先對零件費用另行報價，本局對有關報價接受與否，保留最終決定權。

8. 臨時擔保：\$100,000.00 (澳門幣拾萬元整)，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

5. Uma vaga de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Julho de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema electromecânico do Edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33 (Novembro de 2014 a Outubro de 2016)»

1. Entidade que procede o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local da prestação de serviços: edifício situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33.

4. Objecto da prestação de serviços: Prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema electromecânico de todo o edifício acima mencionado, incluindo sistema de ar condicionado, sistema BMS, sistema de fornecimento de energia eléctrica e de iluminação, sistema de geradores de reserva e de pára-raios, sistema de abastecimento de água e de drenagem, sistema de combate contra incêndio, elevadores e escadas rolantes, sistema de plataformas suspensas, sistema de baixa tensão e outros equipamentos.

5. Período da prestação de serviços: de 1 de Novembro de 2014 a 31 de Outubro de 2016 (24 meses).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global. Caso haja necessidade de substituição de peças, a sociedade adjudicatária deve apresentar antecipadamente uma outra cotação das mesmas. A DSSOPT reserva o direito da decisão final sobre a aceitação ou não da respectiva cotação.

8. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之四。
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. 底價：不設底價。
10. Preço base: não há.
11. 參加條件：
- 11.1 住所設於澳門特別行政區的自然人商業企業主，且其業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者可參加投標。
- 11.1 Empresários comerciais, pessoas singulares, com domicílio na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.
- 11.2 總址或其代表處設於澳門特別行政區的公司，且其業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者可參加投標。
- 11.2 Sociedades comerciais com sede ou representação permanente na RAEM, cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.
- 11.3 如投標人是合作經營或公司集團，其所有組成實體的經營事業的範圍全部或部分包括本次招標之標的者可參加投標。
- 11.3 No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, é necessário que todos os seus constituintes, cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.
12. 交標地點、日期及時間：
12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
- 地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;
- 截止日期及時間：二零一四年九月二日（星期二）中午十二時正。
- Data e hora limite:* dia 2 de Setembro de 2014, terça-feira, até às 12,00 horas.
13. 公開開標地點、日期及時間：
13. Local, data e hora do acto público do concurso:
- 地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓多功能廳。
- Local:* sala polivalente da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar.
- 日期及時間：二零一四年九月三日（星期三）上午九時三十分。
- Data e hora:* dia 3 de Setembro de 2014, quarta-feira, pelas 9,30 horas.
- 為63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
14. Local, hora e preço para exame e obtenção da cópia do processo:
- 地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳。
- Local:* Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar.
- 時間：辦公時間內。
- Hora:* horário de expediente.
- 於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為 \$70.00（澳門幣柒拾圓整）。
- Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 70,00 (setenta patacas) por exemplar.
15. 評標標準及其所佔之比重：
15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:
- 總金額：50%。
- Preço total: 50%;
- 工作計劃：20%。
- Plano de trabalhos: 20%;
- 工作經驗：20%（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）。
- Experiência de trabalhos: 20% (incluindo experiências acumuladas na RAEM ou no exterior de trabalhos de reparação e manutenção do mesmo tipo);

——廉潔誠信：5%。

——非法勞工、過職或過界勞工或欠薪的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一四年八月二十二日至截標日止，投標人可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年七月二十五日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$4,284.00)

— Integridade e honestidade: 5%;

— Registo de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados ou atraso de pagamento de salários: 5%.

16. Junção de esclarecimentos: Os concorrentes poderão comparecer no Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau, a partir de 22 de Agosto de 2014, inclusive, até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Julho de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 4 284,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員海事人員職程第一職階二等海事人員六缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張嘉文.....	79.65
2.º 劉永富.....	79.20
3.º 黎金明.....	77.66
4.º 陳浩明.....	75.86
5.º 陳元昌.....	74.33
6.º 陳志光.....	74.23

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

因缺席筆試及實習試被淘汰之准考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月十五日運輸工務司司長的批示確認)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Ka Man .....	79,65
2.º Lao Weng Fu.....	79,20
3.º Lai Kam Meng.....	77,66
4.º Chan Hou Meng .....	75,86
5.º Chan Un Cheong.....	74,33
6.º Chan Chi Kuong.....	74,23

*Nota:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluído por ter faltado às provas escrita e prática: um candidato

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2014).

二零一四年七月八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 郭宏巍

正選委員：身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

海事及水務局特級海事督導員 歐志成

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

## 公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的水文員職程第一職階首席水文員四缺，經二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年七月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## 郵 政 局

### 公 告

為填補郵政局個人勞動合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kuok Wang Ngai, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Jeong Mei San, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação; e

Carlos Alberto Au, mestrança marítima especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de hidrógrafo principal, 1.º escalão, da carreira de hidrógrafo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Julho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico,

名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年七月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

按照刊登於二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

郵政局編制內技術員職程資訊範疇第一職階一等技術員三缺；

郵政局編制內技術員職程（機電\電機\電訊）範疇第一職階一等技術員兩缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一四年七月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Julho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, da prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Correios, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios; e

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica\eléctrica\telecomunicações do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios.

As listas dos candidatos para a entrevista profissional encontram-se afixadas, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponíveis no *website* destes Serviços, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Julho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 公 告

為填補本局編制外合同人員技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.



二零一四年七月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，進行以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制內人員，氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員三缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年七月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$989.00)

## 房屋局

### 公告

(招聘編號：03/IH/2014)

為填補房屋局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）二缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內[www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)。

二零一四年七月二十一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$950.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de três lugares de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, de pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncios

(N.º de recrutamento: 03/IH/2014)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH ([www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação (IH), cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014.

Instituto de Habitação, aos 21 de Julho de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 「湖畔大廈加設不銹鋼懸挑網架工程」

## 公開招標

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔湖畔大廈A區四樓平台及B區三樓平台。
4. 承攬工程目的：於湖畔大廈加設不銹鋼懸挑網架。
5. 最長施工期：70（七十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$75,000（澳門幣七萬五千元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交續期申請的實體。
12. 交標地點、日期及時間：
 

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

截止日期及時間：二零一四年八月二十一日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
 

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一四年八月二十二日（星期五）上午九時三十分。
- 根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及費用：
 

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

## Concurso público para

## «Empreitada de obras para instalação de coberturas com redes de aço inoxidável do Edifício do Lago»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Habitação.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: terraço do pódio do 4.º andar da zona A e terraço do pódio do 3.º andar da zona B do Edifício do Lago da Taipa.
4. Objecto da empreitada: instalação de coberturas com redes de aço inoxidável no Edifício do Lago.
5. Prazo máximo de execução: 70 (setenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 75 000,00 (setenta e cinco mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua renovação.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 

Local: sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau;

Dia e hora limite: 21 de Agosto de 2014, quinta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
 

Local: sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, sala de reunião;

Dia e hora: 22 de Agosto de 2014, sexta-feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e custo para obtenção da cópia e exame do processo:
 

Local: sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau;

時間：辦公時間內。

費用：每份案卷副本的費用為\$300.00（澳門幣叁佰元整），並需以現金方式一次性支付購買。

15. 投標書及其附件的語言：澳門特別行政區之任一正式語文編製，若使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：

由二零一四年七月三十日至截標日止，競投者可前往澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年七月二十二日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

#### 公佈取得經濟房屋的限制性申請的申請人確定名單

根據第347/2013號行政長官批示第七款的規定，現公佈二零一四年六月四日至二零一四年六月十八日開展取得兩個三房一廳（T3）經濟房屋獨立單位的限制性申請的申請人確定名單張貼的地點及時間，已提出申請人士須注意以下事項：

一、申請人確定名單於二零一四年七月三十日至二零一四年八月十一日張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於辦公時間內以供查閱。

二、可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

- 房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；
- 政府綜合服務大樓（位於澳門黑沙環新街52號）。

*Hora:* horário de expediente;

*Custo:* o custo para obtenção da cópia de cada processo é de \$ 300,00 (trezentas patacas), devendo ser pago, em numerário, numa única prestação.

15. Língua utilizada na redacção da proposta e seu anexo: os documentos (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos estejam redigidos noutra língua, devem os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para a língua oficial, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, a partir de 30 de Julho de 2014, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 22 de Julho de 2014.

A Presidente, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

#### *Publicação da lista definitiva dos candidatos do concurso restrito para aquisição de habitação económica*

Nos termos do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2013, faz-se saber que se encontra o lugar e a data da afixação da lista definitiva dos candidatos do concurso restrito para aquisição de duas fracções autónomas de habitação económica da tipologia T3, que decorreu entre 4 de Junho a 18 de Junho de 2014, ficando os candidatos de observar os seguintes assuntos:

1. A lista definitiva dos candidatos será afixada, desde o dia 30 de Julho até 11 de Agosto de 2014, durante as horas de expediente, no Instituto de Habitação, adiante designado por IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

2. As cópias da lista acima mencionada estarão disponíveis para consulta, durante as horas de expediente, nos seguintes locais:

— IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau);

— Centro de Serviços da RAEM (sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau).

三、亦可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁www.ihm.gov.mo查閱上述確定名單。

四、自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計30日內，可向行政法院就上述名單提起司法上訴。

五、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一四年七月二十三日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

3. A lista definitiva acima mencionada também pode ser consultada por ligar para o n.º de telefone 2835 6288 (linha aberta do IH) ou aceder à página electrónica do IH: *www.ihm.gov.mo*.

4. Podem ser interpostos recursos judiciais das listas acima mencionadas, dirigidos ao Tribunal Administrativo, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Para mais informações, poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau) nas horas de expediente, ou ligar para o n.º de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 23 de Julho de 2014.

A Presidente, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 通告

第433/2014號

行政管理委員會授權決議

根據經第28/2009號行政法規修改及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第九條、第五十六條及第七十三條及第17/2013號行政法規第八條的規定，房屋局行政管理委員會於二零一四年七月十一日第十九次之會議決議如下：

一、授予主席郭惠嫻以下權限：

（一）支付人員的薪俸、工資及其他補助；

（二）將應從薪俸或工資中扣除的對人員所作的法定扣除或其他方面的法定扣除的款項轉移予相關公共實體；

（三）作出關於取得經常消耗物料及用品或要求提供簡單服務的開支，但每次開支的上限為澳門幣五千元；

（四）結算及繳付電、水、電話、傳真、郵資及車輛燃料等費用；

（五）作出關於在《澳門特別行政區公報》及本地報章上刊登公告及通告的開支；

（六）許可上限為澳門幣七萬五千元，非屬以上各項與經常

## Aviso

Aviso n.º 433/2014

*Deliberação da delegação de competências do Conselho Administrativo*

Nos termos do disposto nos artigos 9.º, 56.º e 73.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009 e no artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, o Conselho Administrativo do Instituto de Habitação, na 19.ª reunião, realizada no dia 11 de Julho de 2014, deliberou o seguinte:

1. São delegadas na presidente, *Kuoc Vai Han*, as seguintes competências:

1) O pagamento de vencimentos, salários e outros abonos ao pessoal;

2) A transferência para as respectivas entidades públicas do valor dos descontos legais efectuados ao pessoal ou que resultem de outros que devam ser deduzidos nos vencimentos ou salários;

3) A realização de despesas com a aquisição de materiais e artigos de consumo corrente ou com a execução de pequenos serviços, desde que o montante de cada aquisição ou execução não ultrapasse \$ 5 000 patacas;

4) A liquidação e pagamento de facturas de energia eléctrica, água, telefone, fac-símile, portes do correio, combustível para veículos e outras de natureza análoga;

5) A realização de despesas com a publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e na imprensa local;

6) A autorização da realização de despesas de outra natureza não relativas aos actos de gestão corrente referidos nas alíneas anteriores, até ao limite de \$ 75 000 patacas, devendo,

性管理行為有關之其他性質的開支，惟所作出的開支行為，應由行政管理委員會於隨後的會議追認；

(七) 批准開支金額不超過澳門幣五十萬元的開標建議；如以免除競投、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得資產及勞務，則有關限額減半。

二、是次授權不妨礙有關的收回權及監管權。

三、本決議自公佈日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年七月十一日於房屋局

行政管理委員會：

主席：郭惠嫻

委員：楊錦華

李潔如

張東遠

鄭世安（財政局代表）

（是項刊登費用為 \$2,593.00）

neste caso, os actos praticados ser ratificados na reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática;

7) A aprovação das propostas de abertura de concursos cujos valores de despesa não excedam \$ 500 000 patacas; quando se trate da aquisição de bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta, ou da celebração de contrato escrito, é reduzida a metade dos valores indicados.

2. A presente delegação de competências não prejudica os poderes de advocação e superintendência.

3. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 11 de Julho de 2014.

O Conselho Administrativo:

*Presidente:* Kuoc Vai Han.

*Vogais:* Ieong Kam Wa;

Lei Kit U;

Cheong Tong In; e

Cheang Sai On (Representante da DSF).

(Custo desta publicação \$ 2 593,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為建設發展辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

二零一四年七月二十一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, circunscritos aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 21 de Julho de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 環保與節能基金

## 通告

由於申請人“黃家怡”取消購買部份產品的資助，故將已刊登於四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》之環保與節能基金二零一四年第一季度獲資助名單內向該申請人發放之資助金額作出修正如下：

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montante atribuído (MOP)	修正後撥給之金額 (澳門幣) Montante atribuído após a revisão (MOP)	目的 Finalidade
黃家怡 Wong Ka I	7/10/2013	219,882.80	114,726.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».

二零一四年七月二十二日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 22 de Julho de 2014.

O Presidente do C.A, Vai Hoi Ieong.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 燃料安全委員會

## 公告

燃料安全委員會為填補以下空缺，經二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考通告的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公告，准考人臨時名單已張貼於南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會告示板，並於燃料安全委員會網頁內公佈：

編制外合同人員：

- 1) 高級技術員職程第一職階首席高級技術員壹缺；
- 2) 技術員職程第一職階首席技術員兩缺。

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, na Comissão de Segurança dos Combustíveis (CSC), sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar A e B, e publicadas na *internet* da CSC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da CSC, para o preenchimento dos seguintes lugares da CSC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

個人勞動合同人員：

技術稽查職程第一職階首席技術稽查壹缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年七月二十五日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 25 de Julho de 2014.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

為填補運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

一、第一職階顧問高級技術員一缺；

二、第一職階首席高級技術員一缺；

三、第一職階一等高級技術員一缺；

四、第一職階首席技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年七月二十四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT para o preenchimento dos seguintes lugares, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

3. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

4. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 24 de Julho de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 交通事務局

### 名單

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員八缺（一般範疇六缺及資訊範疇兩缺），以審

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior principal, 1.º escalão (seis lugares

查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：

一般範疇	分
1.º 鄭國謀.....	87.73
2.º 司徒偉明.....	87.62
3.º 陳嘉俊.....	86.67
4.º 鄧勵芳.....	83.84
5.º 何振濤.....	83.12
6.º 霍淑琮.....	82.12
資訊範疇	
1.º 梁鉅笙.....	84.62
2.º 鄭兆基.....	83.45

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

交通事務局首席高級技術員（資訊範疇） 趙翠儀

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 容瑋婕.....	80.22
2.º 李欣.....	79.61

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

da área geral e dois lugares da área de informática), da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

*Candidatos aprovados:*

Área geral:	valores
1.º Cheang Kuok Mao.....	87,73
2.º Si Tou Wai Meng.....	87,62
3.º Chan Ka Chon Paulo.....	86,67
4.º Tang Lai Fong.....	83,84
5.º Ho Chan Tou Antonio.....	83,12
6.º Fok Sok Keng.....	82,12
Área de informática:	
1.º Leong Koi Sang.....	84,62
2.º Kong Sio Kei.....	83,45

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função; e

Chio Choi I, técnica superior principal, área de informática, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iong Wai Chit.....	80,22
2.º Lei Ian.....	79,61

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.



(經二零一四年七月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

勞工事務局一等高級技術員 梁家裕

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林燕群.....	82.17
2.º 梁焯林.....	82.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

法務局首席技術員 鄧菀薈

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam In Kuan .....	82,17
2.º Leong Cheok Lam.....	82,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal efectivo:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tang Un Loi, técnica principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 江敏茹.....	83.28	1.º Kong Man U .....	83,28
2.º 張敏聰.....	80.83	2.º Cheong Man Chong Rosa .....	80,83

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 李淑美

候補委員：身份證明局特級技術輔導員 程玉茹

交通事務局為填補編制外合同人員車輛查驗員職程第一職階特級車輛查驗員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
羅榮輝.....	82.44	Lo Weng Fai .....	82,44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：退休基金會特級技術員 朱志強

交通事務局一等技術員 梁淑女

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal efectiva:* Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal suplente:* Cheng Iok U, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de veículos especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Weng Fai .....	82,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões; e

Leong Sok Noi, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

交通事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 麥文慧.....	82.61
2.º 羅祖文.....	82.39
3.º 沈若望.....	82.06
4.º 羅慧妍.....	81.56
5.º 林麗儀.....	80.61

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：房屋局首席特級技術輔導員 李森聯

交通事務局一等技術輔導員 符珊珊

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁瀚.....	85.83
2.º 鍾志強.....	82.78
3.º 沈演強.....	82.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Mak Man Wai .....	82,61
2.º Rosa, José António da.....	82,39
3.º Sam, João Baptista .....	82,06
4.º Lo Wai In.....	81,56
5.º Lam Lai I.....	80,61

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Lei Sam Lin, adjunto-técnico especialista principal do Instituto de Habitação; e

Fu San San, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Hon .....	85,83
2.º Chong Chi Keong.....	82,78
3.º Sam In Keong .....	82,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014).

二零一四年七月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：行政公職局二等翻譯員 Chan, Filipe Luís

交通事務局一等技術員 梁淑女

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二十七缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳凱珊.....	85.11
2.º 關翠文.....	84.50
3.º 鄧偉光.....	84.33
4.º 李佩儀.....	84.22
5.º 郭銘文.....	84.17
6.º 薛慈添.....	83.94
7.º 鍾杏芬.....	83.83
8.º 陳肖碧.....	83.61
9.º 陳威霆.....	83.17
10.º 楊金宇.....	83.06
11.º 莫淑婷.....	83.00
12.º 郭玉群.....	82.94
13.º 何玉梅.....	82.89
14.º 龍慧芝.....	82.83
15.º 梁智欣.....	82.78
16.º 姚煥展.....	82.72 a)
17.º 蔣金珠.....	82.72 a)
18.º 丁偉光.....	82.67
19.º 李慧卿.....	82.61 a)
20.º 高美佑.....	82.61 a)
21.º 羅凱華.....	82.61 a)
22.º 楊嘉偉.....	82.44
23.º 駱桂森.....	82.28

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Chan, Filipe Luís, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Leong Sok Noi, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Hoi San.....	85,11
2.º Kuan Choi Man.....	84,50
3.º Tang Wai Kuong.....	84,33
4.º Lei Pui I.....	84,22
5.º Kuok Meng Man.....	84,17
6.º Sit Chi Tim.....	83,94
7.º Chong Hang Fan.....	83,83
8.º Chan Chio Pek.....	83,61
9.º Chan Wai Teng.....	83,17
10.º Ieong Kam U.....	83,06
11.º Mok Sok Teng.....	83,00
12.º Kuok Iok Kuan.....	82,94
13.º Ho Iok Mui.....	82,89
14.º Long Wai Chi.....	82,83
15.º Leong Chi Ian.....	82,78
16.º Iu Vun Chin.....	82,72 a)
17.º Cheong Kam Chu.....	82,72 a)
18.º Teng Wai Kuong.....	82,67
19.º Lei Wai Heng.....	82,61 a)
20.º Kou Mei Iao.....	82,61 a)
21.º Lo Hoi Wa.....	82,61 a)
22.º Ieong Ka Wai.....	82,44
23.º Lok Kuai Sam.....	82,28

合格應考人:	分
24.º 葉麗珍 .....	82.17
25.º 周國琴 .....	81.94
26.º 陳詩敏 .....	81.50
27.º 李賢慧 .....	81.39

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

運輸基建辦公室一等技術員 張麗燕

交通事務局為填補編制外合同人員車輛駕駛考試員職程第一職階首席車輛駕駛考試員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 何國燊 .....	83.00
2.º 黃富強 .....	81.89

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

Candidatos aprovados:	valores
24.º Ip Lai Chan .....	82,17
25.º Chao Kuok Kam .....	81,94
26.º Chan Si Man .....	81,50
27.º Lei In Wai .....	81,39

a) Igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Cheong Lai In, técnica de 1.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de examinador de condução principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Kuok San .....	83,00
2.º Vong dos Santos, Fernando Alberto .....	81,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

候補委員：民政總署一等技術員 鍾馥宇

交通事務局為填補編制外合同人員車輛駕駛考試員職程第一職階一等車輛駕駛考試員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梁樹榮.....	71.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：身份證明局首席技術輔導員 周小娟

交通事務局首席技術輔導員 陳雅妍

(是項刊登費用為 \$14,641.00)

## 公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

*Vogal efectiva:* Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal suplente:* Chung Fu Yu, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de examinador de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Su Weng .....	71,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Julho de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Chao Sio Kun, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Identificação; e

Chan Nicole, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 14 641,00)

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

四、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺；

五、車輛駕駛考試員職程第一職階一等車輛駕駛考試員一缺；

六、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請表之期限為十日，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計算。

二零一四年七月二十一日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

交通事務局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試第二階段（實踐測試）成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）以供查閱：

第一職階輕型車輛司機六缺。

二零一四年七月二十四日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$881.00)

3. Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

4. Seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

5. Um lugar de examinador de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;

6. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da 2.ª fase da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de assalariamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

Seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門蒲公英

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年七月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號142/2014。

#### 蒲公英章程

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門蒲公英”，中文簡稱為“澳蒲”，本會英文名稱為“Macau Dandelion”，英文簡稱為“M.D.”。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨是點燃及傳播和提升善心，並自發性可持續愛心來發揚公益慈善。

##### 第三條 會址

本會會址設於澳門工匠街6號地下。

#### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名，副主席一名及秘書一名。任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程；如遇重大或特別事項召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員的四分之三贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會的監察機構，負責監察理事會日常會務運作及財政收支情況。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

## 第五章 附則

### 第十一條 附則

(一) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行，本會保留最終解釋權及會員大會修改之。

(二) 每次活動募集的資金只可用於活動目的相符的地方。若活動結束後還有未用完資金，則全數捐贈其它非牟利團體或公益機構。除募集時已受到相關的法規或政策或條款所限，則按照相關限制執行。

(三) 對於任何人的個人資料不留記錄或保留，除事先知會使用目的和處理手法及得到簽名授權方可保留。

二零一四年七月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,820.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 820,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門國際環保團體聯合總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年七月十七日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為239號。該設立章程文本如下：



## 澳門國際環保團體聯合總會章程

第一章  
名稱、會址及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存在期限，本會定名為：

中文名稱為“澳門國際環保團體聯合總會”；

葡文名稱為“Federação Geral dos Grupos Ambientalistas Internacionais de Macau”；

英文名稱為“Macao International General Federation of Environmental Protection Groups”；

並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門祐漢新村第八街信託廣場一樓AH座。

第三條——本會宗旨：

本會是澳門的一個愛國愛澳 環保團體的聯合體。宗旨為聯絡澳門及海內外環保團體的交流，為更好促進環保科技與經濟緊密結合，加快綠色經濟發展模式，努力構建起優勢互補、互利共贏、務實高效、充分發揮各方力量，共創綠色發展核心商業道路，共用綠色競爭力。具體如下：

- 1、積極宣傳推廣綠色低碳理念。
- 2、促進綠色經濟商業模式、產業結構轉型以及綠色技術利用、共創綠色發展核心商業道路、共用綠色競爭力資源與服務、共同推動綠色經濟時代的發展。
- 3、發揮科技在經濟的綠色轉型的核心作用，推動澳門的企業適度多元化發展。
- 4、提供在環境保護項目方面的專業設計及規劃和管理維護工作建議。
- 5、推動綠色產業的發展，推動建設低碳經濟城市規劃，優化澳門環保產業平臺，創造並強化競爭優勢，為綠色低碳生活，綠色能源，綠色建築產業打造開發新的商機。
- 6、聯繫海內外業界專業人士，定期舉辦論壇，交流科技資訊及出版論文。
- 7、歇盡所能支持政府的環保研究工作，協助環保科技中小企業進行業務推廣，凝聚兩岸四地智慧。
- 8、整合資源，構建綠色經濟合作與發展平臺、共同創造整合契機，彙集產業資源、互補群聚、促進永續迴圈利用。

第二章  
會員資格、權利和義務

第四條——會員資格：

分三類：

- (1) 社團；
- (2) 企業；
- (3) 個人。

凡祈望造福社會的環保熱心人士、社團、對社會有貢獻或有論文發表，和熱心於環境科技學術研究的相關專業人士及企業，企業家，專家，學者，發明家均可申請加入本會成為會員或會員單位。

第五條——權利和義務：

本會將定期邀請兩岸四地及海內外等地的相關專業人士及專家學者來澳舉辦講座和舉辦論壇等交流活動，以加深會員和業界對環保產業的認識和瞭解。會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各項活動，努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。會員有權參加本會會員大會，要求召開會員大會特別會議，享有選舉權和被選舉權，以及享受本會各項福利和服務，同時還負有繳交會費之義務。

## 第三章

## 組織、結構及行政

第六條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。會務機構成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任。

## 會員大會

第七條——會員大會之職權：

- (1) 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效。
- (2) 會員大會設會長一名，常務副會長一名，負責會員大會的召開及主持工作，會員大會每年召開一次，審議理事會工作、財務報告及監事會意見；特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前十五日以前以掛號信方式通知，通知書內須註明會議時間、日期、地點及議程。
- (3) 若有理事會或監事會半數以上成員聯席之書面要求，可召開會員特別大會，處理非常事務。
- (4) 解散本會之決議，則需獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。

## 理事會

第八條——理事會之職權：

(1) 理事會設理事長一名，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項日常會務工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

(2) 理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、審議會員會籍事宜、制定並提交本年度及下年度之工作計劃及財政預算；代表本會簽訂法律檔；經理事會批准，本會可聘請有關人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

## 監事會

第九條——監事會之職權：

監事會設監事長一名，由3名或以上的單數成員組成。直接向本會大會負責。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。審查本會年度報告書和財務報告書；向會員大會提交報告。

## 本會收支

第十條——本會之收入為：

- (1) 入會基金；
- (2) 年度會費；
- (3) 贊助及其他收入。

第十一條——本會會徽為下述圖案：



第十二條——本會首屆組織架構：澳門國際環保團體聯合總會。

會長：蕭晉邦

常務副會長：呂寶珠

副會長：王仁傑、莊麗玉、張偉鴻

理事長：薛亞雄

常務副理事長：何麗嫦

副理事長：羅崇宇

監事長：陳桂庭

監事：陳益芳

財務：陳燕喜

第十三條：一切法律檔簽署由：會長、常務副會長，其中之一人簽署有效。

本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,463.00)

(Custo desta publicação \$ 2 463,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 音樂·劇場

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年七月十八日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為240號。該設立章程文本如下：

#### 音樂·劇場

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

1.1——團名：(中文) 音樂·劇場，(英文) Musical·Theatre，(英文簡稱) MT。

1.2——團址：澳門俾利喇街199號龍園騰龍閣13樓W座。

\* 經過本團決議，團址可遷往任何地方；

\*有需要時，可在團址以外的地方設辦事處。

1.3——宗旨：

本劇團為澳門非牟利團體，積極推動本澳藝術發展，以發展音樂劇為主力，培育音樂、歌唱、舞蹈、戲劇等人才。團結本澳音樂劇愛好者，並加強與外地合作交流，為本澳青少年提供藝術的平台，發掘才能，藉此認清自我，訂立目標，提高個人質素。

1.4——機構：本團體為非牟利藝術團體。

## 第二章

### 組織架構

2.1——會員大會：

會員大會為本團最高權力機構，負責制定會章，選舉會員大會主席團。會員大

會每年必須召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2.2——本團行政管理機構為理事會。理事會由會員大會選舉產生，理事會為三人或以上單數組成，設理事長一人，理事會職務由成員互選產生。理事會成員任期為兩年(可連任)，如需要可經理事會商議取消或增加職務。

2.3——本團監管機構為監事會，負責監管本會之運作，監事會由會員大會選舉產生。成員為三人或以上單數組成，設監事長一人，監事會成員任期為兩年(可連任)。

## 第三章

### 團員

3.1——團員資格：

愛好音樂劇，有志推動音樂劇發展的朋友，經執行委員會批核成為團員。

3.2——會籍期限：

會籍以一年計算，每年二月一日至來年元月三十一日，每年收取團費一次。

3.3——團員權利及義務：

3.3.1 優先參與本團組織的表演及活動；

3.3.2 被邀成為本團執行委員會成員、監事會成員；

3.3.3 維護本團聲譽、團章、支持本團音樂劇的發展。

3.4——取消團員資格：

如作出違反本團團章，或損害本團聲譽的團員，執行委員會將有權取消該人士之團員資格。

## 第四章

4.1——團費。

4.2——捐贈/資助。

4.3——各項活動服務的收益。

4.4——其他額外收入。

## 第五章

### 附則

5.1——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

5.2——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 小語種及對外漢語交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年七月十七日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為238號。該設立章程文本如下：

#### 小語種及對外漢語交流協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

一、本會中文名稱為“小語種及對外漢語交流協會”，會址設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場20樓J，將來依需要設立分區辦事處。

二、宗旨：積極推進澳門國際化發展，促進本澳與內地及其他國家、地區的語言、文化交流，為會員提供世界各地小語種學習交流，推廣漢語并弘揚中華民族文化的機會。

##### 第二章

##### 會員

三、凡有興趣學習小語種、有志推廣漢語及中華文化者，均可向本會申請成為會員。

四、會員權利：在會員大會上有選舉及被選擇舉權，有建議及提出異議的權利，有參與本會一切活動的權利。

五、會員義務：遵守會章，參與、支持、協助本會舉辦之各項活動以及繳交會員費用。

##### 第三章

##### 組織機構

六、會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人，每屆任期3年，連選可以連任。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉會員大會主席、副主席；

(3) 決定會務方向。

七、理事會為本會行政管理機關，設理事長一人、副理事長若干人，常務理事和理事若干（由會員大會選舉產生），總人數必須為單數，每屆任期3年，連選可以連任。理事會視工作需要，可設立多個委員會。理事會職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

八、監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人（由會員大會選舉產生），總人數必須為單數，每屆任期3年，連選可以連任。

#### 第四章 會議

九、會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。另外，如有二分之一理事會成員或三分之二會員聯名要求，可召開特別會員大會。修改章程的決議，須獲出席會員的四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員的四分之三贊同票。

#### 第五章 經費

十、經費：本會為非牟利社團，經費來源於會員的會費，開展各項活動的收入及社會各界人士不帶條件的捐贈及贊助。

#### 第六章 附則

十一、本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,527.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 中國惡霸犬協會 (澳門)

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年七月十七日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為236號。該設立章程文本如下：

#### 中國惡霸犬協會 (澳門)

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為：中國惡霸犬協會 (澳門) (以下簡稱協會)。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。協會的宗旨是整合行業資源、規範行業行為、開展行業活動、維護行業利益、推動行業發展。在行業中發揮管理、服務、協調、自律、監督、維權、諮詢、指導、規範、公正、統計、研究、活動作用；遵守憲法、法律、法規和國家政策，遵守社會道德風尚。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門東北大馬路海名居第二座13H。另外將在香港及大陸地區選擇合適地址設立相應的分會。

##### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

(一) 凡大中華地區如澳門、香港、大陸及臺灣等地區，贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員，如專業寵物醫生、愛好者及從事犬業及相關產業的單位和繁育、飼養、愛犬人員組成的地方性行業內聯合組織；虐待、丟棄、食用犬者禁止加入。

(二) 會員種類：團體會員、個人會員、境外名譽會員。

## 第五條

### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織機構

## 第六條

### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條

### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席壹名、副主席壹名及秘書壹名、每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行壹次，至少提前八天透過掛號信方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條

### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各壹名、每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開壹次、會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條

### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各壹名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開壹次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 經費

##### 第十條 經費

本會經費源於：

- (一) 會費；
- (二) 社會捐贈；
- (三) 企業贊助；
- (四) 政府資助；
- (五) 在核准的業務範圍內開展活動或服務的收入；
- (六) 利息；
- (七) 其它合法收入。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,860.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門青年文創空間

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年七月十八日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為243號。該設立章程文本如下：

#### 澳門青年文創空間

##### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門青年文創空間”。

#### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是團結青年，擴闊視野，提升競爭，善用餘暇，創新思維。

#### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門提督馬路63號百利大廈地下B舖。

## 第二章

### 會員

#### 第四條

##### 會員資格

(一) 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### (二) 退出及除名

會員若自行退出本會，應提前最少十五天以書面形式通知本會理事會；而會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

#### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 所有會員必須遵守本會章程和決議，並每年按會員大會規定繳交會費。

## 第三章

### 組織機構

#### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

##### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 章程之修改，本章程若有未盡善處，得由會員大會修訂解決。

#### 第八條

##### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條

##### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章

### 經費和收入

#### 第十條

##### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助經費，倘有不敷或經費特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第十一條

##### 收入

本會的收入來源主要來自會員每年會費收入及公共團體收入或私人資助及捐獻。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,752.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**澳門科普教育發展協會**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年七月十八日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第64號，有關條文內容載於附件。

**澳門科普教育發展協會****章程****第一章****總則**

## 第一條

## 名稱

本會中文名稱為“澳門科普教育發展協會”（簡稱“科教協”）。本會葡文名稱為“Associação de Desenvolvimento da Educação para a Popularização da Ciência de Macau”（簡稱“A.D.E.P.C. de Macau”）。

## 第二條

## 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為透過培養市民大眾對科技的興趣，指導市民大眾學習科普知識，啟發青少年的想象力、創造力及培養其對科學動手的能力。

## 第三條

## 會址

本會會址設於澳門高樓街16號高華閣4樓C座。本會會址如遷往本澳任何地方，須獲得理事會通過及批准。

**第二章****會員**

## 第四條

## 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

## 會員權利及義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構**

## 第六條

## 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條

## 會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條

## 理事會

（一）理事會為本會的執行機構，負責執行會員大會決議和處理日常具體會務。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條

## 監事會

（一）監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費**

## 第十條

## 經費

本會的收入來自：1. 舉辦活動的收入及收益；2. 政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會不符的條件；3. 任何方式獲得的合法收入與收益。

二零一四年七月十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

（Custo desta publicação \$ 1 674,00）

**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**氹仔社區發展促進會**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年七月二十一日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第65號，有關條文內容載於附件。

**氹仔社區發展促進會章程****第一章****總則**

## 第一條——名稱

本社團定名為“氹仔社區發展促進會”，葡文名為“Associação Promotora para o Desenvolvimento da Comunidade da Taipa”，中文簡稱“氹仔社促會”（以下稱“本會”）。

## 第二條——宗旨

本會為一非牟利社會團體，堅持愛國愛澳，促進“一國兩制”方針和澳門基本法的全面貫徹落實；團結本澳熱心關注氹仔社區事務、積極為氹仔居民服務的人士；群策群力，滙集民智，共同參與，全心全意服務居民，推動氹仔社區發展，促進社會公平正義、居民安居樂業。

## 第三條——地址

本會地址設於澳門氹仔布拉干薩街484號濠景花園32座B舖。（地址得因應需要由理事會通過進行搬遷）

## 第二章 會員

### 第四條——入會資格

1. 凡年滿十八歲的本澳居民，認同本會宗旨，願意遵守章程，均可申請加入；

2. 申請人須填寫入會申請表，由一名會員介紹，連同證件副本及照片兩張一併提交理事會。經理事會批准後，繳納會費，方可成為本會會員。

### 第五條——會員之權利

1. 參加會員大會及作出表決；
2. 選舉及被選舉為本會組織架構之據位人；
3. 被推薦代表本會參與各項社會事務；
4. 對會務提出批評和建議；
5. 優先享用本會提供之服務及福利；
6. 參加本會舉辦之活動並享有作為會員的權益。

### 第六條——會員之義務

1. 遵守本章程；
2. 執行會員大會及理事會之決議；
3. 參與本會舉辦之活動及會務工作；
4. 依時繳納會費；
5. 接受本會選派及委任之職務；
6. 推薦新會員入會及推動會務發展。

### 第七條——入會費及會費

1. 會員需按年繳納會費，金額由理事會訂定。
2. 理事會視乎需要，可設永久會員制度。

### 第八條——會員資格之喪失

1. 會員如有違反本會宗旨的行為及拒不履行會員之義務，或違反本會作出之有效決議，甚至有任何損害本會聲譽之行為；經理事會決議後，可給予警告乃至終止會籍的處分；
2. 會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍；
3. 喪失會員資格者，已繳納之會費概不退還。

## 第三章 組織架構

### 第九條——組織架構

本會之組織架構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

### 第一節 會員大會

#### 第十條——會員大會之權限

會員大會為最高權力機構，由全體會員組成。會員大會有以下權限：

1. 制定及修改章程；
2. 根據章程選舉、補選或罷免組織架構之據位人；
3. 決定會務方針及重大事宜；
4. 審議及通過理事會年度工作報告和財務報告及監事會之工作報告。

#### 第十一條——會員大會主席團

1. 會員大會設主席團，由會長一人，副會長若干人及秘書一人組成，總人數為單數，由會員大會選舉產生，任期三年。
2. 會長主持會員大會及大會主席團工作。

#### 第十二條——會員大會之召集

1. 會員大會每年舉行一次會議。
2. 會員大會由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。
3. 會員大會修改章程決議時，須獲出席會員四分之三之贊同票，方為有效。
4. 解散法人或延長法人存續期之決議時，須獲全體會員四分之三之贊同票，方為有效。

### 第二節 理事會

#### 第十三條——理事會之組成

理事會為會務執行機構，其組成如下：

1. 理事會設理事長一人，副理事長若干人，常務理事及理事若干人，總人數須為單數；

2. 理事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，正副理事長及常務理事由理事會互選產生；

3. 理事會會議每兩個月召開一次，由理事長召集，理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

#### 第十四條——理事會之權限

1. 執行會員大會之決議；
2. 研究及制定工作計劃；
3. 向會員大會報告會務工作及提出建議；
4. 制定及通過內部規章；
5. 組織籌募經費，管理本會之財產；
6. 根據工作需要，決定設立專門委員會及其他工作機構，並任免其領導成員，聘用及解聘其工作人員；

7. 委託代表人代表本會執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；

8. 接納及處分會員；
9. 依章召開會員大會；

10. 理事會得聘請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或專業人士擔任顧問、名譽顧問、名譽會長之職務；

11. 其他法律規定之職責。

#### 第十五條——常務理事會之組成

1. 常務理事會是理事會常設機構，處理日常會務工作，由理事長、副理事長及常務理事等若干人組成，成員必須為單數；

2. 常務理事會可設立若干部門開展工作，部長由常務理事擔任，委員由理事或非理事成員擔任；

3. 常務理事會會議每兩個月召開一次，由理事長召集。理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

### 第三節 監事會

#### 第十六條——監事會之組成及權限

監事會為監察機構，其組成及權限如下：

1. 監事會設監事長一人，副監事長及監事若干人，總人數須為單數，正副監事長由監事互選產生；

2. 監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年；

3. 監事會負責監察理事會執行會員大會之決議、定期審查賬目、列席理事會會議、對理事會年度工作報告及財務報告提出意見；

4. 監事會會議每六個月召開一次，由監事長召集。

第十七條——會長、理事長、監事長可連任兩次。其他成員連選得連任。

#### 第四章

##### 經費

第十八條——經費

經費來源包括：

1. 本會會員繳納之會費。
2. 本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會、監事會聯席會議決定籌募之。
3. 理事會得收受社會熱心人士、機構及會員之自願捐贈。

#### 第五章

##### 附則

第十九條——本章程之生效

本章程經會員大會通過後生效執行。

第二十條——適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一四年七月二十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$3,168.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 168,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 中葡電影協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年七月二十一日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/A SS檔案組第66號，有關條文內容載於附件。

#### 中葡電影協會

##### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“中葡電影協會”，葡文名稱為“Associação Luso-Chinesa de Cinema”，英文名稱為“Luso-Chinese Film Association”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為積極聯繫本澳及外地的葡籍和中國籍電影藝術愛好者，促進相互間的電影拍攝技巧的交流及學習。並為會員提供參與電影製作及演出機會，使其參與本澳及外地的演藝交流活動。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門慕拉士大馬路149號激成工業中心第1期9樓E。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章

##### 組織機構

##### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條

##### 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會

主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

##### 第八條

##### 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第九條

##### 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章

##### 經費

##### 第十條

##### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年七月二十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,644.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

**第一公證署****證明****Clube Desportivo “Os Velozes”**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年七月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號141/2014。

(修正章程的內容)

**第三章  
組織**

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；每屆任期為三年，可連選連任，不限次數。會員大會每年召開一次。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

二零一四年七月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$333.00)  
(Custo desta publicação \$ 333,00)

**第一公證署****證明****澳門工人民生權益促進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年七月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號143/2014。

**澳門工人民生權益促進會  
修改章程**

第二條——本會會址設於澳門青洲大馬路，413嘉應花園第二座16樓S室。

二零一四年七月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$284.00)  
(Custo desta publicação \$ 284,00)

**第一公證署****證明****澳門建造業工友工會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年七月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號144/2014。

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號144/2014。

**社團之修改章程  
澳門建造業工友工會****第一章****總則****第二條****會址**

1. 本會會址設於澳門三層樓上街10號大興新村地下H舖。

2. 不變。

二零一四年七月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$392.00)  
(Custo desta publicação \$ 392,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門濠江中學教育協進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年七月十七日存放於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為235號。該修改章程文本如下：

第十一條——理事會由會員大會每兩年選出最少十一人的成員組成，而數目必定為單數，任滿連選可連任一次或多次，如需要可召開臨時會員大會補選之。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$294.00)  
(Custo desta publicação \$ 294,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門弦樂協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年七月十七日

存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為237號。該修改章程文本如下：

第九條第4款——會員大會主席團由主席一名，副主席二名，秘書一名組成。秘書可兼任理監事會任一職務。

第十條第2款——理事會由七名理事組成。當選後由理事互選產生理事長一名、副理事長二名及理事四名。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$382.00)  
(Custo desta publicação \$ 382,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門電腦零售協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年七月十八日存放於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為242號。該修改章程文本如下：

第三條——本會的存續期為無限期，會址設於澳門祐漢市場街isquare電腦廣場CB, CC, BV & BU舖，經理事會同意可遷到澳門任何地方。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$314.00)  
(Custo desta publicação \$ 314,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**開心樂園俱樂部**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年七月十七日存放於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為234號。該修改章程文本如下：



第一章第一條：本會中文名稱為“開心樂園協會”，葡文名稱為“Associação de Feliz Paraíso”。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門製衣工會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年七月十八日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為244號。該修改章程條文本如下：

#### 第五條

##### 會員代表大會

一、會員代表大會為最高權力機關。大會設主席一人，副主席二至六人，由出席代表選舉產生，主席負責召集及主持會議，增加秘書一名。

#### 第六條

##### 理事會

三、理事長對外代表本會，可連任兩屆。

#### 第七條

##### 監事會

三、監事長可連任兩屆。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$431.00)

(Custo desta publicação \$ 431,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### Associação de Atletismo de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年七月十八日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為241號。該修改章程文本如下：

## 澳門田徑總會章程

### 第一章

#### 定名、總址及宗旨

第一條——1、會名：中文名稱：澳門田徑總會（簡稱：田總）。

葡文名稱：Associação Geral de Atletismo de Macau（簡稱：AGAM）。

英文名稱：General Association of Athletics of Macau。

2、會址：澳門氹仔奧林匹克大馬路奧林匹克體育中心運動場（GSO2室）。

#### 第二條——宗旨

1. 領導及推動田徑運動之發展；主辦或協辦各項由本會屬會成員參與之比賽及有關田徑運動之國際性及區際性的比賽；

2. 開展及保持與各屬會、國際聯會、亞洲田徑協會以及相關組織和鄰近地區之相關協會間的合作和聯繫；

3. 組織及進行本澳年度制公路聯賽及田徑賽事項目，以及由本澳行政當局之專責機構所提倡之相關賽事活動；

4. 組織本澳田徑代表隊伍參加海內外有關賽事活動；

5. 其他經本會理事會認可批准主辦及協辦之各項有利於發展本澳田徑運動之活動。

### 第二章

#### 會員

#### 第三條——會員

本會有三類會員：

1. 普通會員——凡於本澳合法成立，經申請並獲接納加入本會並遵守會章之屬會；

2. 榮譽會員——任何對本澳田徑運動之發展作突出貢獻，經本會理事會同意邀請而擔任本會榮譽會員之人士；

3. 名譽會員——任何對本澳田徑運動之發展作貢獻，經本會理事會同意邀請而擔任本會名譽會員之人士。

#### 第四條——普通會員之義務及權利

1. 派出代表參加本會召集的會員大會，並參與各項議程內容之討論及相關之表決；

2. 按期繳納會費，及各項參與活動或比賽之費用。

第五條——榮譽會員及名譽會員之權利及義務

1. 向本會理事會提出各項工作建議；

2. 對本會的工作提供所需的協助和支援，包括財政及行政上的支援；

3. 對本會之工作報告提出建議。

### 第三章

#### 第六條——行政機構

一、本會設有下列的行政機構：

1. 會員大會：設主席一人，秘書二人；

2. 理事會：設理事長一人，副理事長一人；秘書長一人，財務一人，理事三人以上（必須單數）；

3. 上訴委員會：設主席一人，委員二人；

4. 監察委員會：設主席一人，委員二人。

二、上述各行政機構之成員均按規定格式的組閣名單經無記名方式投票選出，任期三年。

#### 第七條——會員大會

1. 會員大會是由本會各屬會之合法代表所組成。會員大會是本會最高之權利機構，由會員大會主席本人或委託理事會代召集而舉行；

2. 會員大會具有制定、修改及補充本會章程的權利，並具選舉或罷免本會各組織機構成員之權利；

3. 各成員每屆任期二年，連選得連任；

4. 會員大會上將討論任期內之理事會工作報告，財務報告或章程更改或相關上訴事件等事宜；

5. 會員大會每年至少召開一次，須提前八天以掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議日期、時間、地點及議程；

6. 會員大會之合法性按出席之代表數目而定，凡超過當年度三分之二普通會員出席的會員大會方視為合法的會員大會；惟在預定之會員大會召開時間後半小時，如獲全體出席會員之同意，該次會員大會亦可視為合法之會議，其所通過的各項決定均屬有效；

7. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第八條——參加會員大會之資格

1. 本會屬會派出參加會員大會之代表需出具該會兩名主要負責人簽證之文件。所述文件上需證明代表之身份及獲授權之證明；

2. 凡未能出具上述證明文件之人士均被視為未具資格之代表，無權出席會員大會及行使任何權責。

#### 第九條——會員大會主席

會員大會或特別會員大會上，當投票表決相關事宜而遇到正負票數相同時，會員大會主席可以行使決定票權利。凡經主席作出決定票表決之事宜為最終之結果。會員大會主席對外代表本會，對內負責領導本會開展各項會務工作。倘遇各行政機構內出現職位空缺時，可經理事會提名並由會員大會主席核准增補之。

#### 第十條——理事會

理事會是本會最高之行政機構，具體執行各項經會員大會通過之決議。

#### 第十一條——理事會會議

1. 理事會最少每兩個月開一次平常會議。平常會議由理事長或副理事長主持。如需要表決時，必須有超過三分之二的理事出席投票方作有效；

2. 理事會所討論之事宜應記錄在案，並向會員大會主席提交審議；

3. 理事會所通過之各項決議，如遇需要時，可委託非理事會成員協助執行或組織專責技術小組。

#### 第十二條——理事會之職責

1. 遵守本章程之規定及會員大會、上訴委員會、監察委員會所決議之各項事項，以及本澳政府體育當局所規定之要求；認真貫徹各項發展本澳田徑運動之工作，包括各專責小組的任務；

2. 編制年度工作報告，財務報告及相關委員會或專責小組的工作計劃和報告，按時向會員大會提交討論審核；

3. 按相關規定接受及裁判上訴之事宜，並發出結論報告；

4. 管理本會的基金及其他臨時性或永久性的資源或設施，並管理相關之賬冊記錄；

5. 單獨主辦或與本澳或海外協會合辦各類田徑運動比賽、研討會或推廣活動；

6. 保持、推動及發展本會與國際田聯或地區性田徑協會及相關田徑協會的聯繫和合作；

7. 代表或委派代表以本會代表身份參與國際性田徑協會組織的活動，包括競賽、會議或專題學習班等；

8. 發出有關資格評定之各類證明文件，包括運動競賽成績，裁判員資格，教練員資格，藥物測試結果，以及各相關於本澳田徑運動之證明；

9. 為各項所主辦或協辦之活動訂定相關收取或發放之費用，並發出有關的收據證明；

10. 審核、批准或拒絕會員資格申請、退出或轉移等事宜；

11. 以本會名義或代屬會向政府體育當局或其他實體提出各項適當的申請、請求或要求；

12. 通過互選或協商委任的方式訂定各部門或專責小組的負責人。

#### 第十三條——上訴委員會

上訴委員會是負責本會所主辦或協辦的各項活動，包括各項比賽時，有任何不服理事會、競賽委員會或裁判之決定而按規定程序提出上訴之事宜的最高權力機構。

#### 第十四條——監察委員會

監察委員會是負責對本會所主辦或協辦的各項活動，包括各項比賽之工作情況作出監督的專責機構。

#### 第十五條——財政收益

本會可以有如下的財務收益：

1. 政府體育發展局之財務資助；
2. 本會成員之財務資助；
3. 舉辦各項活動之收益；
4. 上訴費用或罰金；
5. 簽發各項證明之費用；
6. 其他來源之合法收益。

#### 第十六條——財務開支

本會可以有如下的財務開支：

1. 舉辦各項活動之相關開支；
2. 支付取得服務或物質之相關費用；
3. 繳納按本澳法律規定之各項稅款或費用；

4. 其他經理事會通過支出之費用。

#### 第十七條——會徽

本會所使用的會徽經會員大會按合法程序而通過採用。



**澳門田徑總會**  
Associação Geral de Atletismo de Macau  
General Association of Athletics of Macau



#### 第十八條——闡釋權

本章程所有條文內容之闡釋權皆屬本會理事會所有。

#### 第十九條——生效

本章程經會員大會或特別會員大會以合法程序通過後即行生效。

\*於二零一四年二月二十八日之會員大會上通過並生效。

二零一四年七月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,510.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 510,00)

#### 滙豐人壽保險(國際)有限公司

謹此聲明滙豐人壽澳門退休金計劃——港元現金基金管理規章內的有關條款將以下文取代，又二零一四年八月十五日起生效。

在第十四條——(本基金的清盤程序)後加入第十四A條——(凌駕性的條文)：

不論管理規章的任何其他規定，在不受法律禁制的範圍內，任何對基金的參與、該參與的終止、從基金支付任何款項的時間、應從基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於計劃規則(“Plan Rules”)。

在第十五條——(管理公司的權利、責任及職能)加入條款十五(8)：

(8) 滙豐人壽有權(或有權委派滙豐集團的任何成員)不時作出以下行動:

(a) 要求關連人士提供若干稅務資料,包括但不限於與關聯人士的稅務地位直接或間接有關的任何文件或資料;及(b) 就任何關聯人士而言,向任何機關披露其稅務資料及帳戶資料,以履行合規義務。

“滙豐集團”(HSBC Group)、“稅務資料”(Tax Information)、“關聯人士”(Connected Person)、“帳戶資料”(Account Information)及“機關”(Authority)的定義載於計劃規則。

二零一四年七月二十五日於澳門

阮瑞芬

行政總裁

滙豐人壽保險(國際)有限公司

謹此聲明滙豐人壽澳門退休金計劃——現金基金管理規章內的有關條款將以下文取代,又二零一四年八月十五日起生效。

在第十四條——(本基金的清盤程序)後加入第十四A條——(凌駕性的條文):

不論管理規章的任何其他規定,在不被法律禁制的範圍內,任何對基金的參與、該參與的終止、從基金支付任何款項的時間、應從基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於計劃規則(“Plan Rules”)。

在第十五條——(管理公司的權利、責任及職能)加入條款十五(8):

(8) 滙豐人壽有權(或有權委派滙豐集團的任何成員)不時作出以下行動:

(a) 要求關連人士提供若干稅務資料,包括但不限於與關聯人士的稅務地位直接或間接有關的任何文件或資料;及(b) 就任何關聯人士而言,向任何機關披露其稅務資料及帳戶資料,以履行合規義務。

“滙豐集團”(HSBC Group)、“稅務資料”(Tax Information)、“關聯人士”(Connected Person)、“帳戶資料”(Account Information)及“機關”(Authority)的定義載於計劃規則。

二零一四年七月二十五日於澳門

阮瑞芬

行政總裁

滙豐人壽保險(國際)有限公司

謹此聲明滙豐人壽澳門退休金計劃——貨幣市場基金管理規章內的有關條款將以下文取代,又二零一四年八月十五日起生效。

在第十四條——(本基金的清盤程序)後加入第十四A條——(凌駕性的條文):

不論管理規章的任何其他規定,在不被法律禁制的範圍內,任何對基金的參與、該參與的終止、從基金支付任何款項的時間、應從基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於計劃規則(“Plan Rules”)。

在第十五條——(管理公司的權利、責任及職能)加入條款十五(8):

(8) 滙豐人壽有權(或有權委派滙豐集團的任何成員)不時作出以下行動:

(a) 要求關連人士提供若干稅務資料,包括但不限於與關聯人士的稅務地位直接或間接有關的任何文件或資料;及(b) 就任何關聯人士而言,向任何機關披露其稅務資料及帳戶資料,以履行合規義務。

“滙豐集團”(HSBC Group)、“稅務資料”(Tax Information)、“關聯人士”(Connected Person)、“帳戶資料”(Account Information)及“機關”(Authority)的定義載於計劃規則。

二零一四年七月二十五日於澳門

阮瑞芬

行政總裁

滙豐人壽保險(國際)有限公司

謹此聲明滙豐人壽澳門退休金計劃——國際平穩基金管理規章內的有關條款將以下文取代,又二零一四年八月十五日起生效。

在第十四條——(本基金的清盤程序)後加入第十四A條——(凌駕性的條文):

不論管理規章的任何其他規定,在不被法律禁制的範圍內,任何對基金的參與、該參與的終止、從基金支付任何款項的時間、應從基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於計劃規則(“Plan Rules”)。

在第十五條——(管理公司的權利、責任及職能)加入條款十五(8):

(8) 滙豐人壽有權(或有權委派滙豐集團的任何成員)不時作出以下行動:

(a) 要求關連人士提供若干稅務資料,包括但不限於與關聯人士的稅務地位直

接或間接有關的任何文件或資料;及(b) 就任何關聯人士而言,向任何機關披露其稅務資料及帳戶資料,以履行合規義務。

“滙豐集團”(HSBC Group)、“稅務資料”(Tax Information)、“關聯人士”(Connected Person)、“帳戶資料”(Account Information)及“機關”(Authority)的定義載於計劃規則。

二零一四年七月二十五日於澳門

阮瑞芬

行政總裁

滙豐人壽保險(國際)有限公司

謹此聲明滙豐人壽澳門退休金計劃——保本萬利基金管理規章內的有關條款將以下文取代,又二零一四年八月十五日起生效。

在第十五條——(本基金的清盤程序)後加入第十五A條——(凌駕性的條文):

不論管理規章的任何其他規定,在不被法律禁制的範圍內,任何對基金的參與、該參與的終止、從基金支付任何款項的時間、應從基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於計劃規則(“Plan Rules”)。

在第十六條——(管理公司的權利、責任及職能)加入條款十六(8):

(8) 滙豐人壽有權(或有權委派滙豐集團的任何成員)不時作出以下行動:

(a) 要求關連人士提供若干稅務資料,包括但不限於與關聯人士的稅務地位直接或間接有關的任何文件或資料;及(b) 就任何關聯人士而言,向任何機關披露其稅務資料及帳戶資料,以履行合規義務。

“滙豐集團”(HSBC Group)、“稅務資料”(Tax Information)、“關聯人士”(Connected Person)、“帳戶資料”(Account Information)及“機關”(Authority)的定義載於計劃規則。

二零一四年七月二十五日於澳門

阮瑞芬

行政總裁

滙豐人壽保險(國際)有限公司

謹此聲明滙豐人壽澳門退休金計劃——國際平穩增長基金管理規章內的有關條款將以下文取代,又二零一四年八月十五日起生效。

在第十四條——(本基金的清盤程序)後加入第十四A條——(凌駕性的條文):

不論管理規章的任何其他規定，在不被法律禁制的範圍內，任何對基金的參與、該參與的終止、從基金支付任何款項的時間、應從基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於計劃規則（“Plan Rules”）。

在第十五條——（管理公司的權利、責任及職能）加入條款十五(8)：

(8) 滙豐人壽有權（或有權委派滙豐集團的任何成員）不時作出以下行動：

(a) 要求關連人士提供若干稅務資料，包括但不限於與關聯人士的稅務地位直接或間接有關的任何文件或資料；及(b) 就任何關聯人士而言，向任何機關披露其稅務資料及帳戶資料，以履行合規義務。

“滙豐集團”（HSBC Group）、“稅務資料”（“Tax Information”）、“關聯人士”（“Connected Person”）、“帳戶資料”（“Account Information”）及“機關”（“Authority”）的定義載於計劃規則。

二零一四年七月二十五日於澳門

阮瑞芬

行政總裁

滙豐人壽保險（國際）有限公司

（是項刊登費用為 \$2,816.00）  
(Custo desta publicação \$ 2 816,00)

**CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU**  
**Balancete do razão em 30 de Junho de 2014**

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA ANCM - PATACAS		
DEPÓSITOS NA ANCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NO/OUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1.473.340	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	17.327.109	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	15.197.723	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	8.889.174.389	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		257.727.215
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		8.510.162.274
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM PATACAS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		11.358.997
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	139.984	70.612
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	370.239	171.363
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	36.860.610	132.893.092
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		151.077
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		231.835
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	371.415.750	
PROVEITOS POR NATUREZA		390.203.979
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	17.317.936	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3.540.388	20.858.324
<b>TOTAIS</b>	<b>9.332.829.608</b>	<b>9.332.829.608</b>

O Director Geral,  
*Artur Santos*

O Responsável da Contabilidade,  
*Catarina Boleta*

(是項刊登費用為 \$1,605.00)  
 (Custo desta publicação \$ 1 605,00)

澳門國際銀行股份有限公司  
 試算表於二零一四年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	74,708,636.40	
— 外幣	239,353,326.86	
AMCM 存款		
— 澳門元	727,816,191.61	
— 外幣		
應收帳項	336,095,620.30	
在本地之其他信用機構活期存款	561,724,781.69	
在外地之其他信用機構活期存款	2,748,783,080.28	
金、銀		
其他流動資產	255,353.47	
放款	36,671,335,831.23	
在本澳信用機構拆放	97,850,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,022,297,380.48	
股票、債券及股權	3,352,747,142.42	
承銷資金投資		
債務人	157,668,065.62	
其他投資	6,730,522,524.19	
活期存款		
— 澳門元		2,942,316,759.93
— 外幣		4,492,649,965.86
通知存款		
— 澳門元		6,850,098.75
— 外幣		230,461,539.48
定期存款		
— 澳門元		5,256,561,769.16
— 外幣		33,654,001,353.31
公共機構存款		
本地信用機構資金		3,374,045,619.60
其他本地機構資金		376,661,500.00
外幣借款		3,872,089,169.55
債券借款		798,250,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		51,667,641.02
債權人		72,844,374.91
各項負債		6,212,363.76
財務投資	4,754,309.42	
不動產	88,861,369.67	
設備	16,078,959.11	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	498,393,510.80	471,096,482.06
各項風險備用金		443,763,356.61
股本		1,280,000,000.00
法定儲備		377,269,402.65
自定儲備		
其他儲備		352,614,852.00
歷年營業結果		479.32
總收入		1,057,227,450.73
總支出	787,338,095.15	
代客保管帳		
代收帳	6,068,868.26	
抵押帳	45,971,042,812.29	
保證及擔保付款 (借方)	786,402,864.54	
信用狀 (借方)	154,961,888.10	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		6,068,868.26
抵押帳 (貸方)		45,971,042,812.29
保證及擔保付款		786,402,864.54
信用狀		154,961,888.10
其他備查帳	32,518,437,443.34	32,518,437,443.34
總額	138,553,498,055.23	138,553,498,055.23

總經理  
焦雲迪

副總經理  
陳偉成

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S. A. SUCURSAL DE MACAU**  
**Balancete do razão em 30 de Junho de 2014**

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	193,496.50	
102+103	- MOEDAS EXTERNAS	379,199.45	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	284,851,940.69	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	812,775.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	25,705,245.06	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	38,222,473.95	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	9,686,998,991.97	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPOSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	17,231,059,969.36	
23	ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	56,787.70	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		3,650,986.90
311	- MOEDAS EXTERNAS		593,902,075.28
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		167,916,494.91
313	- MOEDAS EXTERNAS		11,357,373,769.51
30+31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		629,910,274.69
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		18,000,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		14,149,224,908.34
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		12,737,373.55
38	CREDORES		2,233,351.31
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		41,726,391.59
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	5,487,634.78	
43	CUSTOS PLURIENAIIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	1,247,892.50	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	495,083.27	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	56,003,575.58	149,257,109.42
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		104,724,390.62
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612-619	OUTRAS RESERVAS		0.00
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
7	CUSTOS POR NATUREZA	331,374,697.11	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		432,232,636.80
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	3,663,330,531.88	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	7,856,354.40	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	7,480,809.35	
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	10,304,837,966.99	13,983,505,662.62
	TOTAIS	41,646,395,425.54	41,646,395,425.54

O Técnico de Contas,  
*António Lau*

O Director Geral,  
*José João Paosinho*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行  
 試算表於二零一四年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	2,600,097.50	
- 外幣	5,606,607.52	
AMCM存款		
- 澳門元	257,260,506.09	
- 外幣		
應收帳項	477,920.00	
在本地之其他信用機構活期存款	69,038,798.34	
在外地之其他信用機構活期存款	215,532,973.03	
金,銀		
其他流動資產		
放款	23,574,576,467.20	
在本澳信用機構拆放	928,049,753.42	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,554,551,100.00	
股票,債券及股權	762,472,374.05	
承銷資金投資		
債務人	1,497,719.52	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		61,636,749.73
- 外幣		736,229,664.76
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		78,933,485.28
- 外幣		8,308,790,152.91
公共機構存款		3,321,160,740.02
本地信用機構資金		301,702,240.43
其他本地機構資金		
外幣借款		16,543,329,230.98
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		10,469,136.30
債權人		11,608,446.67
各項負債		
財務投資		
不動產	11,692,594.00	
設備	1,180,403.63	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	1,581,006.53	
內部及調整帳	92,480,744.51	266,323,687.73
各項風險備用金		280,591,122.89
股本		480,085,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		198,000.00
總收入		360,287,316.41
總支出	282,746,618.77	
代客保管帳		
代收帳	320,473,098.96	
抵押帳	11,647,700,384.00	
保證及擔保付款(借方)	4,964,364,782.45	
信用狀(借方)	220,379,146.18	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		320,473,098.96
抵押帳(貸方)		11,647,700,384.00
保證及擔保付款		4,964,364,782.45
信用狀		220,379,146.18
其他備查帳	8,273,868,371.27	8,273,868,371.27
總額	56,188,131,466.97	56,188,131,466.97

總經理  
吳曄

會計主管  
朱瑩

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



澳門商業銀行股份有限公司  
 試算表於二零一四年六月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	82,665,415.20	
-外幣	91,806,186.84	
AMCM存款		
-澳門元	291,192,854.35	
-外幣		
應收帳項	80,007,665.77	
在本地之其他信用機構活期存款	21,993,456.35	
在外地之其他信用機構活期存款	96,311,136.25	
金、銀		
其他流動資產		
放款	10,878,998,435.71	
在本澳信用機構拆放	1,522,326,450.47	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,375,106,344.88	
股票、債券及股權	1,611,512,067.18	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
-澳門元		3,403,192,728.49
-外幣		2,032,555,902.22
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		2,444,071,115.47
-外幣		5,155,010,056.84
公共機構存款		1,383,601,394.96
本地信用機構資金		20,572.43
其他本地機構資金		
外幣借款		270,822,998.47
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		16,229,513.83
債權人		387,631.83
各項負債		2,585,607.26
財務投資	37,921,567.19	
不動產	74,078,998.15	
設備	14,384,264.61	
遞延費用	1,755,620.34	
開辦費用	11,868,316.68	
未完成不動產	2,779,525.90	
其他固定資產	2,519,318.98	
內部及調整帳	102,238,579.55	145,144,805.37
各項風險備用金		111,611,599.09
股本		225,000,000.00
法定儲備		200,042,443.11
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		779,673,395.10
歷年營業結果		
總收入		292,475,115.35
總支出	212,958,675.42	
代客保管帳	1,358,538,851.34	
代收帳	8,446,566.46	
抵押帳	21,935,134,412.76	
保證及擔保付款(借方)	291,573,831.69	
信用狀(借方)	41,741,758.65	
代客保管帳(貸方)		1,358,538,851.34
代收帳(貸方)		8,446,566.46
抵押帳(貸方)		21,935,134,412.76
保證及擔保付款		291,573,831.69
信用狀		41,741,758.65
其他備查帳	15,940,962,326.74	15,940,962,326.74
總額	56,088,822,627.46	56,088,822,627.46

行政主席  
江耀輝

財務管理  
副總經理  
黃捷君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

## Balancete do razão em 30 de Junho de 2014

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	3,637,236.29	
- Moedas externas	3,686,204.15	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	35,346,538.97	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	61,595,265.61	
Depósitos à ordem no exterior	52,250,686.15	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	919,173,182.33	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	50,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	7,744,414.46	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		59,488,629.00
- Moedas externas		210,284,206.50
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		3,500,160.84
- Moedas externas		25,859,255.26
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		703,207,813.47
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		13,078,915.10
Credores		267,309.97
Exigibilidades diversas		243,919.01
Participações financeiras		
Imóveis	1,537,030.83	
Equipamento	157,457.67	
Custos plurienais	3,797.03	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	1,396,658.65	1,072,903.76
Provisões para riscos diversos		9,710,651.89
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		105,206,747.20
Custos por natureza	7,462,181.44	
Proveitos por natureza		12,070,141.58
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	868,969.82	
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	8,089,934.65	
Devedores por Créditos abertos	2,779,812.82	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		868,969.82
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		8,089,934.65
Créditos abertos		2,779,812.82
Outras contas extrapatrimoniais	6,647,829.55	6,647,829.55
<b>TOTAIS.....</b>	<b>1,162,377,200.42</b>	<b>1,162,377,200.42</b>

O Administrador,  
Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,  
Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$ 2 140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 30 de Junho de 2014		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	61,860,746.80	0.00
• Moedas externas	114,889,886.12	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	351,508,086.76	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	376,757,627.22	0.00
Depósitos à ordem no exterior	113,425,840.76	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	12,478,180,532.25	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,070,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	3,407,439,338.91	0.00
Ações, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	51,861,801.80	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	3,578,962,660.79
• Moedas externas	0.00	10,123,245,416.15
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	1,757,673.77
• Moedas externas	0.00	52,662,881.86
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	290,883,897.21
• Moedas externas	0.00	1,447,878,377.48
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	84,745.31
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	3,172,182,405.07
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	88,156,005.20
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	17,737,756.25
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	40,613,829.64	0.00
Equipamento	7,504,257.40	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	172,957,769.90	183,947,716.15
Provisões para riscos diversos	0.00	144,454,086.92
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	24,375,172.28
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	132,038,084.64	0.00
Proveitos por natureza	0.00	252,959,007.76
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,662,294,025.27	0.00
Valores recebidos em caução	71,381,429,763.68	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	570,016,412.19	0.00
Devedores por créditos abertos	1,097,377,860.48	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,662,294,025.27
Credores por valores recebidos em caução	0.00	71,381,429,763.68
Garantias e avales prestados	0.00	570,016,412.19
Créditos abertos	0.00	1,097,377,860.48
Outras contas extrapatrimoniais	13,396,585,427.44	13,396,585,427.44
Totais	107,486,991,291.26	107,486,991,291.26

Deputy Chief Executive Officer, Macau,

*Francis, So Bo Wah*

Chief Financial Officer, Macau,

*Wong Sio Cheong*

(是項刊登費用為 \$ 2 140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司  
 試算表於二零一四年六月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	45,332.16	
- 外幣-人民幣	33,956.58	
- 外幣-港幣	86,250.35	
AMCM 存款		
- 澳門元		
- 外幣		
應收賬款	56,026.90	
在本地之其他信用機構活期存款	32,011,744.79	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其它流動資產		
放款	18,000,262.04	
在本澳信用機構之拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	186,865.27	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其它本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		83,869.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備		
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	1,011,953.63	
內部及調整帳		
各項風險備用金		180,002.63
股本		55,800,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	2,236,550.95	
總收入		258,384.80
總支出	2,653,313.76	
代客保管賬		
代收賬		
抵押賬		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管賬(貸方)		
代收賬(貸方)		
抵押賬(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查賬		
總額	56,322,256.43	56,322,256.43

董事/主管  
梁建華

會計主管  
陳潔儀

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司  
澳門分行  
試算表於二零一四年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,211,602.70	
- 外幣	4,127,047.01	
AMCM存款		
- 澳門元	45,309,572.03	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	775,819.74	
在外地之其他信用機構活期存款	98,757,313.44	
金、銀		
其他流動資產		
放款	3,902,114,517.59	
在本澳信用機構拆放	40,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	566,891,577.60	
股票、債券及股權	-	
承銷資金投資		
債務人	1,645,204.23	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		19,048,378.31
- 外幣		629,999,892.65
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門幣		1,919,401.15
- 外幣		780,644,678.16
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		2,874,524,210.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		618.00
債權人		
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	380,556.66	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	489,194,521.97	517,866,398.09
各項風險備用金		40,849,724.95
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		209,461,926.65
總收入		71,402,604.21
總支出	45,310,099.20	
代客保管帳		
代收帳	12,314,523.95	
抵押帳	74,989,431,910.88	
保證及擔保付款(借方)	-	
信用狀(借方)	124,434,707.74	
代客保管帳(貸方)		12,314,523.95
代收帳(貸方)		74,989,431,910.88
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		-
信用狀		124,434,707.74
其他備查帳	332,091,763.08	332,091,763.08
總額	80,653,990,737.82	80,653,990,737.82

分行經理  
邱顯斌

會計主任  
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## China CITIC Bank International Limited Macau Branch

## Balancete do razão em 30 de Junho de 2014

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	31,844,431.73	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	14,969,729.47	
Depósitos à ordem no exterior	29,909,379.28	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	794,200,167.32	
Aplicações em instituições de crédito no Território	93,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	97,500,445.74	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		5,875,998.33
• Moedas externas		347,223,757.27
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		105,017,086.77
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		528,801,173.42
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		19,594.31
Cretores		287,667.78
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	690,174.11	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	368,289.78	
Contas internas e de regularização	103,407,456.31	
Provisões para riscos diversos		108,123,732.71
Capital		11,121,351.97
Reserva legal		50,000,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	12,483,489.30	
Proveitos por natureza		21,903,200.48
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	108,097,197.53	
Valores recebidos em caução	519,342,767.96	
Devedores por garantias e avals prestados	158,017,088.77	
Devedores por créditos abertos	91,415,120.81	
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		108,097,197.53
Cretores por valores recebidos em caução		519,342,767.96
Garantias e avals prestados		158,017,088.77
Créditos abertos		91,415,120.81
Outras contas extrapatrimoniais	39,124,897.00	39,124,897.00
<b>TOTAIS</b>	<b>2,094,370,635.11</b>	<b>2,094,370,635.11</b>

Sub Director Geral Executivo e Director da Sucursal, Sucursal de Macau,

Desmond Wong

O Chefe da Contabilidade,

Sio Mei Ngan

(是項刊登費用為 \$ 2 140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

美國萬通保險亞洲有限公司——澳門分行  
**MASSMUTUAL ASIA LIMITED – MACAU BRANCH**

資產負債表

二零一三年十二月三十一日

Balanço em 31 de Dezembro de 2013

澳門幣  
 Patacas

資產 ACTIVO	細目 Sub-sub-totais	小計 Sub-totais	合計 Totais
有形資產			
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
辦公室設備	351,864		
Equipamento de escritório			
家具及裝置物	149,079		
Móveis e utensílios			
電腦	134,064		
Computadores			
(攤折金額)	(415,831)	219,176	219,176
(Reintegrações acumuladas)			
財務資產			
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
費用及責任免除			
De valores livres			
債券	154,514,720		
Obrigações			
其他	537,151,062		
Outras			
有價證券價值變動	943,302	692,609,084	
Flutuação de títulos de crédito			
擔保技術準備金資產-自有的			
Valores afectos às provisões técnicas – próprios			
定期存款	174,482,000		
Depósitos a prazo			
有價證券	1,320,936,075		
Títulos			
有價證券價值變動	839,135	1,496,257,210	2,188,866,294
Flutuação de títulos de crédito			
遞延費用			
CUSTOS PLURIENIAIS			
維修及保養	3,405,814		
Conservação de imobilizações corpóreas			
(劃銷金額)	(3,101,990)	303,824	303,824
(Amortizações acumuladas)			
分保公司參與賠償準備金			
PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/SINISTROS			
直接業務	1,088,184		1,088,184
De seguro directo			
雜項債務人			
DEVEDORES GERAIS			
分保公司(分出)	5,685,903		
Resseguradores			
中介人	6,324,895		
Mediadores			
其他	15,859,082	27,869,880	27,869,880
Outros			
應收保費			168,218
PRÉMIOS EM COBRANÇA			
銀行存款			
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
本地貨幣			
Em moeda local			
活期存款	451,849		
Depósitos à ordem			
通知存款	26,157,189	26,609,038	
Depósitos com pré-aviso			
外幣			
Em moeda externa			
活期存款	2,352,037		
Depósitos à ordem			
通知存款	71,520,699	73,872,736	100,481,774
Depósitos com pré-aviso			
現金			46,300
CAIXA			
資產總額			2,319,043,650
Total do Activo			

澳門幣  
Patacas

負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	細目 Sub-sub-totais	小計 Sub-totais	合計 Totais
負債 PASSIVO			
數值準備金 PROVISÕES MATEMÁTICAS			
直接業務 De seguro directo	2,039,885,638	2,039,885,638	
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
直接業務 De seguro directo	4,231,290	4,231,290	2,044,116,928
應付賠償 INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			1,737,713
雜項債權人 CREDORES GERAIS			
分保公司(分出) Resseguradores		3,641,570	
其他 Outros		17,541,577	21,183,147
應付佣金 COMISSÕES A PAGAR			30,114,551
			2,097,152,339
負債總額 Total do Passivo			
資本及盈餘 SITUAÇÃO LÍQUIDA			
價格變動 FLUTUAÇÃO DE VALORES			
有價證券 - 可供出售的 - 持有至到期		1,782,437	
De títulos - Disponível-para-venda - Segurar-para-maturidade		18,605,406	20,387,843
總行 SEDE			
成立基金 Fundo de estabelecimento		7,500,000	
往來帳目 Conta-geral		245,307,649	252,807,649
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS			(40,798,316)
損益(除稅前) RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		(10,172,614)	
稅項準備金 PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		(333,251)	
損益(除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(10,505,865)
			221,891,311
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida			
負債, 資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida			
			2,319,043,650



**二零一三年度營業表**  
**Conta de exploração do exercício de 2013**

澳門幣  
Patacas

借方 DÉBITO	人壽及定期金 Vida e rendas	其他 Outros seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
數值準備金 PROVISÕES MATEMÁTICAS					
直接業務 De seguro directo	301,229,557	43,375		301,272,932	301,272,932
佣金 COMISSÕES					
直接業務 De seguro directo	134,995,129	150,837		135,145,966	135,145,966
分保費用 ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO					
分出保費 Prémios cedidos	11,636,708			11,636,708	11,636,708
賠償 INDEMNIZAÇÕES BRUTAS					
直接業務 De seguro directo					
身故 Morte do segurado	7,866,517			7,866,517	
退保 Resgate de apólices	62,202,751			62,202,751	
年金 Anuidades	135,161			135,161	
保單持有人分紅 Dividendos a segurados	11,230			11,230	
其他 Outros	21,646,700			21,646,700	
準備金 Provisões	1,833,147			1,833,147	93,695,506
一般費用 DESPESAS GERAIS			33,629,430		33,629,430
攤折 / 劃銷					
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO					
固定資產 De imobilizações corpóreas			48,961	48,961	
遞延費用 De custos plurienais			1,012,687	1,012,687	1,061,648
總額 Totais	541,556,900	194,212	34,691,078		576,442,190

澳門幣  
Patacas

貸方 CRÉDITO	人壽及定期金 Vida e rendas	其他 Outros seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
保費 PRÉMIOS BRUTOS					
直接業務 De seguro directo	455,184,396	1,768,493		456,952,889	456,952,889
分保收益 PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO					
佣金 (包括紅利分配) Comissões (inc. participação nos lucros)	1,148,546			1,148,546	
賠償分擔 Indemnizações	8,173,432			8,173,432	
分保公司參與賠償準備金 (分保業務) Participação dos resseguradores	866,795			866,795	10,188,773
服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS					
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões			1,362,610		1,362,610
其他收益 PROVEITOS INORGÂNICOS					
財務上 Financeiros			93,184,265	93,184,265	
其他 Outros			3,862,733	3,862,733	97,046,998
本年度營業虧損 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	10,890,920				10,890,920
總額 Totais	476,264,089	1,768,493	98,409,608		576,442,190

**二零一三年度損益表**  
**Conta de ganhos e perdas do exercício de 2013**

澳門幣  
Patacas

營業淨結果 RESULTADOS LÍQUIDOS			
虧損 PREJUÍZO			收益 LUCRO
營業帳虧損 De exploração	10,890,920		營業帳收益 De exploração
本年度非經常性虧損 De resultados extraordinários do exercício			本年度非經常性收益 De resultados extraordinários do exercício
前期虧損 Relativo a exercícios anteriores		10,890,920	前期收益 Relativo a exercícios anteriores
		333,251	
純利稅準備金 Provisão p/imposto complementar de rendimentos			淨虧損 RESULTADOS LÍQUIDOS (prejuízo final)
淨收益 RESULTADOS LÍQUIDOS (lucro final)			
總額 Totais		11,224,171	總額 Totais
			718,306
			718,306
			10,505,865
			11,224,171

會計  
Contabilista,  
王健民  
*Jimmy Wong Kin Man*

總裁  
Presidente,  
鄭文禮  
*Manly Cheng*

## 二零一三年業務報告撮要

美國萬通保險亞洲有限公司（美國萬通亞洲）澳門分公司2013年個人壽險及團體保險新造業務保費收入達澳門幣1.46億元，增長74%，而總保費收入更高達澳門幣4.57億元。

去年，財富管理業務及風險管理業務均取得理想增長。財富管理業務方面，新造業務保費錄得高達125%增幅，當中組合式投資計劃及屢獲殊榮的年金計劃均錄得近一倍增長，並推出了流動應用程式「iWealth投資大計」，進一步優化投資服務平台。風險管理業務方面，新造業務保費上升逾三成，主要受惠於全新產品的推出，包括「首選健康保100+保費回贈計劃」及「手術保百分百保費回贈計劃」，以及提升「住院保障計劃」，全面配合市民對健康保障殷切的需求。此外，美國萬通亞洲澳門分公司不斷積極擴展營業部，去年專業顧問人數增加超過25%。

展望2014年，美國萬通亞洲將繼續積極回應市場需要，並會全面優化風險及財富管理產品及服務平台，以滿足客戶的不同需求。

「美國萬通保險亞洲有限公司（美國萬通亞洲）」乃是「美國萬通金融集團」<sup>1</sup>的亞洲區旗艦公司，總部設於香港，並於澳門設有分公司。

「美國萬通金融集團」乃一家多元化國際金融服務機構，現時管理資產6,390億美元<sup>2</sup>，客戶人數達1,300萬。美國萬通自1851年成立以來，憑藉其穩健的經營作風及業務策略，榮獲多家國際評級機構授予極高的財務評級，包括A.M. Best「A++」評級（優秀；15個級別當中的最高評級）、惠譽國際「AA+」評級（很強；21個級別當中的第二最高評級）及標準普爾「AA+」評級（很強；21個級別當中的第二最高評級）<sup>3</sup>。此外，美國萬通更名列國際知名《FORTUNE 500》「全美5大壽險公司」之一<sup>4</sup>。

鄭文禮

總裁

註：

1. 「美國萬通金融集團」為「美國萬通人壽保險公司（美國萬通）」及旗下各附屬公司的統稱。
2. 資料乃截至2013年12月31日。
3. 所有財務評級乃授予美國萬通人壽保險公司及其附屬公司C.M. Life Insurance Company 及MML Bay State Life Insurance Company。評級資料截至2014年7月1日。評級資料日後或會調整。
4. 「全美5大壽險公司」乃按2014年6月16日《FORTUNE 500》公佈的「互惠壽險公司」及「上市股份壽險公司」2013年度收入排名榜合併計算。

## 外部核數師意見書之概要

### 致 美國萬通保險亞洲有限公司各董事

#### 關於美國萬通保險亞洲有限公司澳門分行

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了美國萬通保險亞洲有限公司澳門分行二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年五月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解美國萬通保險亞洲有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳嘉寧註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一四年五月十三日，於澳門

## Resumo de Relatório de Negócios de Macau 2013

Em 2013, os rendimentos de novos negócios gerados pelo escritório da filial de Macau de MassMutual Asia Limited (MassMutual Asia) subiu 74% para MOP146 milhões, enquanto o rendimento total premium elevou-se para MOP457 milhões.

No ano passado, a MassMutual Asia registou um excelente crescimento nos negócios de gestão de património e gestão de risco. O rendimento do novo negócio derivado do negócio de gestão de património subiu 125%, com uma duplicação do crescimento tanto nos planos de investimento da carteira como nos planos de anuidade geradores de prémio. Além disso, a plataforma de serviços de investimento foi reforçada com o lançamento da aplicação móvel iWealth. O rendimento do novo negócio derivado da gestão de risco registou um crescimento de 30%, um aumento atribuído aos novos produtos lançados no ano passado, incluindo PrimeHealth Saver 100+ e Refundable Surgical Protector, e o otimizado Hospital Benefits. Além disso, a MassMutual Asia alcançou excelentes progressos na expansão planeada da sua força de agência, com o número total de consultores a aumentar mais de 25%.

Perspectivando 2014, a MassMutual Asia irá responder, de forma activa, às necessidades do mercado e procederá à melhoria da gestão dos riscos, dos produtos referentes a gestão de poupanças e da actuação como plataforma de prestação de serviços aos consumidores de seguros com o objectivo de corresponder às necessidades dos mesmos.

A MassMutual Asia Limited (MassMutual Asia) integra-se na entidade MassMutual Financial Group.<sup>1</sup> Como empresa do grupo na Ásia, a MassMutual Asia tem o seu escritório-sede em Hong-Kong e opera uma sucursal em Macau.

O MassMutual Financial Group representa uma organização financeira de negócios diversificados que gere activos de cerca de 639 mil milhões de dólares USD<sup>2</sup> para um conjunto de 13 milhões de clientes. Constituída em 1851, graças à sua estabilidade na gestão das suas operações, a MassMutual desfruta de elevadas qualificações de notação (“rating”) que lhe foram atribuídas pelas principais agências de notação, como a A.M. Best Company, que lhe atribuiu “A++” (Superior, a maior de 15 categorias), Fitch Ratings, que lhe deu o grau “AA+” (Muito Forte, segunda em 21 categorias), bem como pela Standard & Poor’s, que lhe concedeu a notação de “AA+” (Muito forte, segunda em 21 categorias)<sup>3</sup>. A MassMutual também se encontra classificada na revista de renome “Fortune 500” como sendo uma das “Five Largest US Mutual Life Insurance Companies”<sup>4</sup>.

Manly Cheng  
Presidente

Nota:

1. O MassMutual Financial Group corresponde à designação comercial de Massachusetts Mutual Life Insurance Company (MassMutual) e suas subsidiárias.
2. Dados que se reportam a 31 de Dezembro de 2013.
3. Todas as avaliações financeiras referem-se à Massachusetts Mutual Life Insurance Company e às suas subsidiárias, C.M. Life Insurance Company e MML Bay State Life Insurance Company. As notações referem-se à data de 1 de Julho de 2014, podendo haver ajustamentos posteriores.
4. As avaliações baseiam-se no total de rendimentos auferidos em 2013, na categoria de “Insurance: Life, Health (Mutual)”, constante da revista “Fortune 500”, publicada no dia 16 de Junho de 2014.

**Síntese do Parecer dos Auditores Externos****Para os directores da MassMutual Asia Limited  
Referente a MassMutual Asia Limited – Sucursal de Macau**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MassMutual Asia Limited – Sucursal de Macau relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 13 de Maio de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da MassMutual Asia Limited - Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ng Kar Ling Johnny, Auditor de Contas  
KPMG  
Macau, aos 13 de Maio de 2014

(是項刊登費用為 \$11,770.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

**閩信保險有限公司 (澳門分行)**  
 澳門羅保博士街1-3 號國際銀行大廈27 樓 電話: 28305684-6 圖文傳真: 28305600  
 根據一九九七年六月三十日第二七/九七/M號法令第八十六條第三款之公告

**非人壽保險公司營業表**  
 2013年1月1日至2013年12月31日

借方

澳門幣

	勞工保險	火 險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小 計	合 計
現存風險準備金								
直接業務	0	505,489	28,355	0	1,290,545		1,824,389	1,824,389
佣金								
直接業務	121,271	3,611,693	118,765	12,887	4,169,631		8,034,247	
分保業務	0	0	1,601	0	0		1,601	8,035,848
給投保人折扣(直接業務)	46,384	1,088,736	5,490	0	148,371		1,288,981	1,288,981
分保費用								
直接業務								
分出保費	70,076	743,365	50,369	37,445	1,367,137		2,268,392	
分保公司參與賠償準備金減少	0	28,840	0	0	0		28,840	2,297,232
賠償								
直接業務								
已付	780,932	49,315	112,886	0	821,578		1,764,711	
準備金	231,407	0	173,552	0	99,235		504,194	2,268,905
分保業務								
已付	0	0	71,608	0	0		71,608	
準備金	0	0	86,409	0	0		86,409	158,017
一般費用						3,762,481		3,762,481
財務費用						5,415		5,415
攤折 / 劃銷								
固定資產						16,677		16,677
本年度營業收益						682,550		682,550
<b>總額</b>	<b>1,250,070</b>	<b>6,027,438</b>	<b>649,035</b>	<b>50,332</b>	<b>7,896,497</b>	<b>4,467,123</b>		<b>20,340,495</b>

貸方

澳門幣

	勞工保險	火 險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小 計	合 計
保費								
直接業務	737,647	8,807,430	530,212	98,984	8,773,928		18,948,201	18,948,201
分保收益								
直接業務								
佣金(包括紅利分配)	0	99,080	0	4,086	175,117		278,283	
賠償分擔	0	0	0	0	37,656		37,656	
分保公司參與現存風險準備金	0	25,520	0	0	178,177		203,697	
分保公司參與賠償準備金	28,840	0	28,840	0	47,551		105,231	624,867
現存風險準備金減少								
直接業務	135,169	0	0	0	0		135,169	
分保業務	0	0	5,310	0	0		5,310	140,479
賠償準備金減少								
直接業務	0	301,790	0	0	0		301,790	301,790
其他收入								
財務上						319,073	319,073	
其他						6,085	6,085	325,158
<b>總額</b>	<b>901,656</b>	<b>9,233,820</b>	<b>564,362</b>	<b>103,070</b>	<b>9,212,429</b>	<b>325,158</b>		<b>20,340,495</b>

## 損益表

2013年1月1日至2013年12月31日

澳門幣

營業淨結果					
虧損			收益		
本年度非經常性虧損	6,711		營業帳收益	682,550	682,550
前期虧損	823	7,534			
純利稅準備金		45,101			
淨收益		629,915			
	<b>總額</b>	<b>682,550</b>		<b>總額</b>	<b>682,550</b>

## 資產負債表

2013年12月31日

澳門幣

澳門幣

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
有形資產			負債		
傢俱及裝置物	144,855		現存風險準備金		
辦公室設備	50,191		直接業務	9,835,414	9,835,414
電腦	151,838		賠償準備金	1,906,353	
(攤折金額)	(268,315)	78,569	直接業務	156,180	2,062,533
財務資產			分保業務		45,101
擔保技術準備金資產 - 自有的			雜項準備金		
定期存款	9,925,224	9,925,224	雜項債權人		
遞延費用			分保公司(分出)	442,330	
其他遞延費用	6,298,885	6,298,885	中介人	2,907,495	
分保公司參與現存風險準備金			政府機構	43,825	
直接業務	816,095	816,095	其他	550,004	3,943,654
分保公司參與賠償準備金			預付費用及預收收益		122,700
直接業務	212,351	212,351	<b>負債總額</b>		<b>16,009,402</b>
雜項債務人			資本及盈餘		
投保人	11,459		總行		
中介人	4,587,623		成立基金	5,000,000	
壞賬呆賬準備金	(23,255)	4,575,827	往來帳目	10,600,722	15,600,722
預付費用及預收收益			損益(除稅前)	675,016	
應收利息	155,217	213,997	稅項準備金	(45,101)	
其他預付費用及預收收益	58,780		損益(除稅後)		629,915
銀行存款			<b>資本及盈餘總額</b>		<b>16,230,637</b>
本地貨幣					
活期存款	394,509	394,509			
外幣					
活期存款	554,987				
定期存款	9,168,648	9,723,635			
現金		947			
<b>資產總額</b>		<b>32,240,039</b>	<b>負債、資本及盈餘總額</b>		<b>32,240,039</b>

會計主任

鄭繼光

二零一四年七月十四日

總經理

陳國光

二零一四年七月十四日

## 二零一三年業務概略

二零一三年度，澳門分行之保險費收益較去年增加約百分之十五，承保收入增加約百分之十，而營運費用則維持與去年相若。

綜合以上所述，澳門分行本年度錄得稅後盈利較去年上升約百分之七十。

總經理

陳國光

二零一四年七月十四日

**摘要財務報表的獨立核數師報告**

致閩信保險有限公司(澳門分行)管理層

閩信保險有限公司(澳門分行)(「貴公司」)截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成,管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致,發表意見,僅向全體股東報告,除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表,並已於二零一四年五月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為,摘要財務報表在所有重要方面,均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍,隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門,二零一四年七月十四日

(是項刊登費用為 \$5,350.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

## Asia Insurance Co., Ltd.

## Balanco em 31 de Dezembro de 2013

Patacas

Activo	Sub-totais	Totais
Imobilizações Corpóreas		
- Imóveis	15,861,605.00	
- Móveis e utensílios	1,149,670.00	
- Equipamento de escritório	101,271.00	
- Computadores	458,778.00	
-(Reintegrações acumuladas)	(3,475,542.00)	14,095,782.00
Valores Afectos às Provisões Técnicas - Próprios		123,682,793.00
- Depósitos a prazo		
Participação dos Resseguradores nas Provisões P/Riscos em Curso		17,746,414.00
- De seguro directo		
Devedores Gerais		
- Ressegurados	4,749,327.00	
- Mediadores	21,461,387.00	
- Outros	615,496.00	
-(Provisões p/créditos de cobrança duvidosa)	(800,000.00)	26,026,210.00
Prémios em Cobrança		845,648.00
Depósitos em Instituições de Crédito		
- Depósitos à ordem	34,021,953.00	
- Depósitos a prazo	46,690,017.00	
- Caixa	1,514.00	80,713,484.00
Total do Activo		263,110,331.00
<b>Passivo e Situação Líquida</b>	<b>Sub-totais</b>	<b>Totais</b>
<b>Passivo</b>		
Provisões P/Riscos em Curso		
- De seguro directo	44,979,296.00	
- De resseguro aceite	3,998,396.00	48,977,692.00
Provisões Para Sinistros a pagar		86,156,168.00
- De seguro directo		
Provisões Diversas		3,421,418.00
Credores Gerais		
- Resseguradores	27,069,557.00	
- Mediadores	5,071,995.00	
- Organismos oficiais	669,767.00	
- Outros	5,643,266.00	38,454,585.00
Acréscimos e Diferimentos		1,026,073.00
Total do Passivo		178,035,936.00
<b>Situação Líquida</b>		
Reserva Livre		2,500,000.00
Sede		
- Fundo de estabelecimento	5,000,000.00	
- Conta-geral	(90,492,494.00)	(85,492,494.00)
Resultados Transitados		141,732,669.00
Resultados Líquidos (depois de impostos)		26,334,220.00
Total da Situação Líquida		85,074,395.00
Total do Passivo e da Situação Líquida		263,110,331.00



**Conta de Exploração do Exercício de 2013 (Ramos Gerais)**

Patacas

Débito

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
<b>PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO</b>								
- De Seguro Directo	-	2,778,820.00	1,035,382.00	21,257.00	3,059,798.00		6,895,257.00	
- De Resseguro Aceite	595,689.00	50,085.00	6,178.00	4,210.00	1,86,001.00		842,133.00	7,737,390.00
<b>COMISSÕES</b>								
- De Seguro Directo	9,227,011.00	19,603,559.00	3,720,558.00	305,411.00	6,312,498.00		39,169,017.00	
- De Resseguro Aceite	446,462.00	558,178.00	-	18,670.00	841,242.00		1,864,552.00	41,033,569.00
<b>DESCONTOS CONCEDIDOS AOS SEGURADOS (S.D.)</b>	392,582.00	490,140.00	75,666.00	11,875.00	271,530.00		1,241,793.00	1,241,793.00
<b>ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO</b>								
- De Seguro Directo	5,774,155.00	25,711,765.00	4,963,941.00	1,335,821.00	24,139,786.00		61,925,468.00	
- Prémios cedidos	414,591.00	-	1,410.00	-	59,564.00		475,565.00	62,401,033.00
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	-		-	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	-	-	-		-	
<b>INDEMNIZAÇÕES BRUTAS</b>								
- De Seguro Directo	19,613,851.00	4,424,898.00	10,507,249.00	95,451.00	7,877,213.00		42,518,662.00	128,674,830.00
- Pagas	49,230,757.00	5,739,667.00	26,027,840.00	158,916.00	4,998,988.00	12,098,560.00	86,156,168.00	12,098,560.00
- Provisões	-	-	-	-	-		-	
<b>DESPESAS GERAIS</b>								
<b>AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO</b>								
- Imobilizações Corpóreas	-	-	-	-	-		-	315,523.00
- Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa	-	-	-	-	-		-	-
<b>LUCRO DE EXPLORAÇÃO</b>	85,695,098.00	59,357,082.00	46,338,204.00	1,951,611.00	47,746,620.00	39,985,817.00	27,571,734.00	27,571,734.00
<b>Totais</b>								281,074,432.00
<b>Crédito</b>								
<b>PRÉMIOS BRUTOS</b>								
- De Seguro Directo	40,622,665.00	50,137,338.00	26,451,876.00	2,201,902.00	38,407,454.00		157,821,235.00	
- De Resseguro Aceite	6,544,623.00	2,380,521.00	20,592.00	74,676.00	4,499,028.00		13,519,440.00	171,340,675.00
<b>PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO</b>								
- De Seguro Directo	632,908.00	3,393,807.00	1,186,799.00	260,672.00	4,472,681.00		9,946,867.00	
- Comissões (inc. part. nos lucros)	5,061,121.00	2,696,826.00	3,130,056.00	77,390.00	1,130,123.00		12,095,516.00	
- Indemnizações	-	1,258,666.00	368,317.00	13,347.00	2,642,920.00		4,283,250.00	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	-	-	-	-		-	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros a pagar	-	-	-	-	-		-	
<b>REDUÇÃO NAS PROVISÕES, PRISOS EM CURSO</b>								
- De Seguro Directo	623,396.00	-	4,656.00	-	132,227.00		760,279.00	
- De Resseguro Aceite	20,672.00	-	-	-	1,664.00		22,336.00	782,615.00
<b>REDUÇÃO NAS PROVISÕES, PISINISTROS A PAGAR</b>								
- De Seguro Directo	46,656,355.00	5,248,755.00	23,734,096.00	192,170.00	4,169,159.00	2,168,764.00	80,000,535.00	80,000,535.00
<b>PROVEITOS INORGÂNICOS</b>								
- Financeiros	-	-	-	-	-	456,210.00	-	-
- Diversos	-	-	-	-	-	2,624,974.00	-	-
<b>Totais</b>	100,161,740.00	65,115,913.00	54,896,392.00	2,820,157.00	55,455,256.00	2,624,974.00	2,624,974.00	281,074,432.00

**Conta de Ganhos e Perdas do Exercício de 2013**

Patacas

	Total	Lucro
<b>Prejuízo</b>		
- De resultados extraordinários do exercício		14,124.00
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos		3,790,069.00
- Resultados Líquidos (Lucro final)		26,334,220.00
<b>Totais</b>	30,138,413.00	30,138,413.00
<b>Resultado</b>		
- De resultados extraordinários do exercício		14,124.00
- De resultados extraordinários do exercício		3,790,069.00
<b>Total</b>	30,138,413.00	30,138,413.00

Grupo Presidente: *Robin Y H Chan*  
 Controlador Financeiro: *Ho Chui Ping*

Presidente: *Bennard Chan*  
 Sucursal de Macau Gerente Geral: *Vong Pak Vai*

Administrador-delegado: *Wong Kok Ho*  
 Auditor: *Ernst & Young – Auditores*

**Síntese do Relatório de Actividades de 2013**

A economia de Macau em 2013, com o apoio do Governo Central da RPC, mantinha o crescimento continuado e a solicitação de seguro em geral aumentou devido ao lançamento de novos projectos de construção de infra-estruturas e de outras obras. Ao mesmo tempo, o bom resultado do aumento do lucro líquido e do movimento comercial deste ano se deve ao cumprimento rigoroso com prudência o princípio adoptado pela nossa Companhia.

O movimento comercial de 2013 atingiu um montante de MOP\$171.000.000,00, um aumento de 15% comparativamente com o ano anterior e o lucro líquido deste ano é de MOP\$26.000.000,00, um aumento de 19% comparativamente com o ano anterior.

A nossa Companhia está muito confiante no crescimento das nossas actividades nos próximos anos, baseando no princípio de boa reputação, enorme potencialidade, óptimos serviços prestados, manutenção e promoção continuado de serviços de qualidade.

**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**

Para os administradores da Asia Insurance Company, Limited

(Sociedade de responsabilidade limitada, registado em Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Asia Insurance Company, Limited, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 27 de Maio de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Asia Insurance Company, Limited, Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Bao, King To*

Auditor de Contas

*Ernst & Young* — Auditores

Macau, 27 de Maio de 2014

(是項刊登費用為 \$5,885.00)

(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

## 滙豐保險(亞洲)有限公司——澳門分行

## 資產負債表

二零一三年十二月三十一日

(澳門幣)

資產	小計	合計
- 有形資產		2,076.49
- 財務資產		
擔保技術準備金資產 - 自有的		
定期存款		8,000,000.00
- 遞延費用		
其他遞延費用		0.00
- 分保公司參與現存風險準備金		
直接業務	0.00	
分保業務	0.00	0.00
- 分保公司參與賠償準備金		
直接業務		0.00
- 雜項債務人		
分保公司(分入)	0.00	
其他	2.97	
(壞帳呆帳準備金)	0.00	2.97
- 應收保費	0.00	
(保費註銷準備金)	0.00	0.00
- 預付費用及預收收益		
其他預付費用及預收收益		0.00
- 銀行存款		
活期存款	1,227,718.00	
通知存款	18,277,228.00	
定期存款	0.00	19,504,946.00
- 現金		3,000.00
<b>資產總額</b>		<b>27,510,025.46</b>

負債，資本及盈餘	小計	合計
- 負債 -		
- 現存風險準備金		
直接業務	0.00	
分保業務	0.00	0.00
- 賠償準備金		
直接業務		0.00
- 雜項準備金		131,667.00
- 雜項債權人		
分保公司(分出)	0.00	
投保人	0.00	
政府機構	2,917.93	
其他	776,004.07	778,922.00
<b>負債總額</b>		<b>910,589.00</b>
- 資本及盈餘 -		
- 總行		
成立基金	5,000,000.00	
往來帳目	20,436,888.07	25,436,888.07
- 損益(除稅前)	1,298,151.39	
- 稅項準備金	(135,603.00)	
- 損益(除稅後)		1,162,548.39
<b>資本及盈餘總額</b>		<b>26,599,436.46</b>
<b>負債，資本及盈餘總額</b>		<b>27,510,025.46</b>

## 二零一三年度營業表 (非人壽保險公司)

(澳門幣)

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
借方								
- 現存風險準備金								
直接業務	53,845.87	293,276.35	88,263.39	11,494.96	9,167.07		456,047.64	
分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	456,047.64
- 佣金								
直接業務	849.89	306,441.94	83,059.42	62,305.60	238,782.99		691,439.84	
分保業務	0.00	68,730.39	0.00	0.00	(53,112.09)		15,618.30	707,058.14
- 給投保人折扣 (直接業務)	0.00	261,271.25	580.81	0.00	92,083.57		353,935.63	353,935.63
- 分保費用								
直接業務								
分出保費	50,717.63	150,705.18	33,915.89	276,915.28	46,290.60		558,544.58	
現存風險準備金減少 (分保業務)	0.00	191,965.46	0.00	1,924.80	2,858.63		196,748.89	
賠償準備金減少 (分保業務)	38,496.70	0.00	0.00	0.00	88,703.65		127,200.35	882,493.82
分保業務								
分出保費	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
現存風險準備金減少 (分保業務)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
- 賠償								
直接業務								
已付	12,543.23	70,858.22	33,017.38	0.00	398,292.56		514,711.39	
準備金	0.00	0.00	121,199.00	22,314.05	93,193.23		236,706.28	751,417.67
- 一般費用						275,336.80		275,336.80
- 財務費用						8,401.99		8,401.99
- 攤折/銷								
固定資產						3,461.99		
- 遞延費用						0.00		3,461.99
- 財務準備金								
壞帳及呆帳準備金						0.00		0.00
雜項準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	3,353.00		3,353.00	3,353.00
本年度營業收益						2,522,736.89		2,522,736.89
總額	156,453.32	1,343,248.79	360,035.89	374,954.69	919,613.21	2,809,937.67		5,964,243.57

0.00

(澳門幣)

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
貸方								
- 保費								
直接業務	212,587.60	1,995,604.66	344,945.26	633,744.41	1,381,791.91		4,568,673.84	
分保業務	0.00	228,239.44	0.00	0.00	(285,334.17)		(57,094.73)	4,511,579.11
- 分保收益								
直接業務								
佣金 (包括紅利分配)	0.00	146,342.45	0.00	89,599.06	2,853.09		238,794.60	
賠償分擔	374.13	0.00	0.00	0.00	0.00		374.13	
分保公司參與現存風險準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保公司參與賠償準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
其他	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務								
佣金 (包括紅利分配)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保公司參與現存風險準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	239,168.73
- 現存風險準備金減少								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
- 賠償準備金減少								
直接業務	157,207.02	83,501.33	0.00	0.00	492,711.99		733,420.34	733,420.34
- 其他收入								
財務上						289.22	289.22	
其他						191,048.69	191,048.69	191,337.91
- 財務準備金減少								
壞帳及呆帳準備金減少						61,044.51	61,044.51	
雜項準備金減少	71.60	199,908.11	25,335.34	1,594.55	783.37		227,692.97	288,737.48
總額	370,240.35	2,653,595.99	370,280.60	724,938.02	1,592,806.19	252,382.42		5,964,243.57

0.00

**損益表**  
二零一三年十二月三十一日

(澳門幣)

淨值			
- 虧損		- 收益	
本年度非經常性虧損	1,224,585.50	營業淨收益	2,522,736.89
純利稅準備金	135,603.00		
- 淨收益	1,162,548.39	- 淨虧損	-
總額	2,522,736.89	總額	2,522,736.89

會計

Nick Blanchflower

經理

趙汝華

**二零一三年度業務報告撮要**

本分行二零一三年度保費收益共為澳門幣四百五十一萬一千五百七十九元一角一分；

在各保險業務中，火險和醫療險是分行的主要業務來源。

本分行在本年度錄得稅後盈利為澳門幣一百一十六萬二千五百四十八元三角九分。

本分行已於二零一三年六月二十八日將其澳門經營的一般保險業務轉讓予“澳洲昆士蘭保險（國際）有限公司”澳門分公司。

**外部核數師意見書之概要****致 滙豐保險（亞洲）有限公司各董事****關於滙豐保險（亞洲）有限公司澳門分行**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了滙豐保險（亞洲）有限公司澳門分行二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年五月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解滙豐保險（亞洲）有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳嘉寧註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一四年五月十三日，於澳門

（是項刊登費用為 \$5,885.00）  
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$350.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 350,00